



(١)

# الاستشراق

بين الموضوعية والافتعالية

الدكتور / قاسم السامرائي

مورات  
فعاي للنشر والطباعة والتوزيع

الاستشراق  
بين  
الموضوعية و الافتقالية

الدكتور  
قاسم السامري  
أستاذ في مركز البحوث  
جامعة الامام محمد بن سعود الإسلامية  
الرياض

حقوق الطبع محفوظة

الطبعة الأولى

جمادى الأولى ١٤٠٣ هـ  
فبراير ١٩٨٣ م

منشورات

دار الرفاعي للنشر والطباعة والتوزيع

الغلاف من تصميم  
عبد الوهاب الحارم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



## بين يدي الكتاب

مهما يكن الرأي في الاستشراق، بين مدح أو قذح فإن هناك التقاء بين المنصفين على أمرين:

أولهما: أن الاستشراق انبثق من أفكار تبشيرية، هي من وجهة نظرنا — معشر المسلمين — تخريبية، تهدف الى مهاجمة حصوننا من داخلها .. وتلك هي أخطر أنواع الحروب ...

وثانيها: أن المستشرقين كانوا أساتذة بارعين في التحقيق والتدقيق، والغوص في التراث، بغض النظر عن أغراضهم، وعن تباين هذه الأغراض، التي قد تخلو في أحيان قليلة من الشوائب، إلا الهدف العلمي المحض ..

وليس بين النتيجتين من تعارض .. فإن واقع الحياة اليومية المعاشة، مليء بالأمثلة على أنك قد تقصد هدفاً ما، ثم يلتوي بك الطريق إلى هدف آخر مغاير تماماً لهدفك الأول .. وهكذا وجدنا بين المستشرقين من أشرب حب التراث العربي .. فحضه الود وأخلص له، بل منهم من اعتنق الاسلام ديناً، وتسمى بأسماء العرب المسلمين .. وإن كان هؤلاء أقل من القليل .. ولكننا وجدنا فيهم مايدل على أثر التراث الإسلامي في وجدانهم .

ولأهمية الأثرين العظيمين اللذين للاستشراق والمستشرقين سواء في السياسة أو الفكر، كان حتماً أن يعنى المؤلفون العرب بهذين الأثرين .. وماينتج عنها من آثار فرعية كثيرة ..

ومع أن هناك من المؤلفين العرب، من عني بقضية الاستشراق، وحاول التعريف بالمستشرقين وآثارهم، وتلمس مذاهبهم وميولهم .. إلا أن مجال القول لايزال منفسحاً للمزيد من التحصيل والتدقيق .. ولا تزال الأيام

كفيلة بإعطاء المزيد من أخبار المستشرقين، والكشف عن مزيد من أسرار الاستشراق..

والأستاذ الدكتور قاسم السامرائي، الذي أناط بي شرف تقديم كتابه هذا إلى القراء .. أحد أولئك الرجال القلائل الذين عنوا بالاستشراق والمستشرقين وتتبّع أخبار هذه الظاهرة الخطيرة .. التي كانت بعيدة الأثر في حياتنا معاصر العرب والمسلمين .. بل هو يُعَدّ فيها أحد الخبراء النوادر، فقد قضى في معاقل الاستشراق ردهاً من الزمن غير يسير .. أتاح له أن يطلع على كثير من حقائق الحركة الاستشراقية..

والدكتور السامرائي .. كما لمست بالفعل من خلال كتابه هذا .. من أولئك المفكرين القلائل الذين يعلمون خطر الكلمة، تكتب فيذهب بها التاريخ لتظل في موازين صاحبها سجلاً محسوباً عليه .. يتحمل تبعته ..

ذلك لأن العملية الاستشراقية عملية معقدة جداً .. انعكست آثارها على السياسة والاجتماع، والحركة الفكرية بل على الحياة العربية والإسلامية كافةً .. واختلفت فيها الآراء وتباينت .. حتى لقد اختلط الحق بالباطل .. وكان من نتاج كل ذلك بلبلة فكرية واجتماعية لا تزال الأمة تعاني من آثارها..

ومن المؤكد، أن تلك البلبلة، لم تكن لتجد طريقها، لو اتخذت الأمة الإسلامية، قاعدة فكرية خاصة بها تركز إليها في خطواتها التجديدية .. أرسّتها على قواعد الدين الإسلامي ..

نحن هنا في المملكة العربية السعودية، تمسكنا بأهداب الشريعة الإسلامية السمحة .. بفضل من الله عز وجل، ثم بحسن سياسة الملك المؤسس العظيم عبد العزيز آل سعود رحمه الله .. تلك السياسة التي انتهجها أبناؤه من بعده ..

كان هذا من فضل الله سبحانه..  
ولعلنا بهذا الوصف، كنا أقل الشعوب تأثراً بدسائس الاستشراق ..  
أقول أقلّ .. لأن الطوفان الذي انساح من الغرب .. سواء أكان انسياحه  
على يد المستشرقين في الدء، أو على المد الحضاري بكل ما يحمل من غشاء  
.. أقول إن هذا الطوفان تسلق السدود وتجاوز القيود ..

إذن .. فأين الطريق .. أو ماهو الحل ؟  
الحل .. وهو الطريق .. أن نعرف الحقيقة .. حقيقة الاستشراق ..  
وحقيقة المذاهب المتباينة التي تنقذف علينا من اليمين واليسار، لنعلم يقيناً  
سوءاتها وأخطارها .. ولنعلم يقيناً أن العلاج الصحيح إنما هو الاعتصام  
بالإسلام .. بالإسلام نقياً مبرراً من الشوائب، كما أنزل على سيد البشر ..  
نبينا محمد صلى الله عليه وسلم ..

وبعد.. فهذا خير واسع الاطلاع.. يحدثنا في كتابه هذا عن الاستشراق  
والمستشرقين.. فلنلق إليه الأسماع والأبصار.. وما ينبئك مثل خبير..

الرياض في ١٣/١/١٤٠٣هـ

عبد العزيز الرفاعي



## الفصل الأول

الإستشراق بين الموضوعية والافتقالية



## الحقيقة المزدوجة

ان فهم الكثير من المسلمين للاستشراق يختلف عن فهمي له، بل ان الكثير من الانطباعات العامة التي اكتسبها القارئ المسلم من خلال قراءته وسماعه تختلف تماماً عن انطباع كل من كان على اتصال مباشر واطلاع شامل على مايكتبه هؤلاء المستشرقون بلغاتهم في مجلاتهم المختلفة أو حولياتهم التي لاتصل اطلاقاً الى العالم الاسلامي بله الدول الاوربية التي تشترك في التجاور. والسبب هو عمق الحاجز اللغوي بين مستشريقي هذه الدول: لأن مايكتب بالروسية والسويدية والدنماركية والهولندية والبلغارية مثلاً لا يستفيد منه الا من يتكلم أو يقرأ هذه اللغات ولهذا لجأ الكثير من هؤلاء المستشرقين الى الكتابة أو المحاضرة بالانكليزية أو الفرنسية أو الألمانية اذا ما أراد لكتابه الذبوع أو أراد لمحاضرتة الانتشار، ومن ثم فهم يكتبون بلغاتهم المحلية أو يحاضرون بها اذا كان القارئون أو كان المستمعون من أبناء جلدتهم، ومن يفهم لغتهم. فظهر نوعان من الكتابات الاستشراقية: نوع محلي، وآخر للتصدير. ولكل من هذين النوعين سمات خاصة واتجاهات أخص، والغالب على النوع التصديري سمة العلمية المجردة المفتعلة وخاصة اذا ما أراد المستشرق لكتابه الانتشار ولاسمه الذبوع في بلد عربي أو اسلامي وهذا واضح كل الوضوح في المقالات التي ينشرها المستشرقون، وبخاصة في مجلات المجامع العلمية في بغداد والقاهرة ودمشق وفي المجلات الصادرة في ايران وباكستان واندونيسيا وغيرها بعد استقلال هذه الدول. ولو قارنا بين ما قد كتبوه عن الاسلام، وما يكتبونه في المجلات العلمية الصادرة هناك وبين مايلقونه في المؤتمرات الاستشراقية أو ماينشرونه عن الاسلام في الصحف والمجلات الصادرة في بلدانهم وبلغاتهم، لظهر البون الشاسع في مدى العلمية المفتعلة عند الكثير من هؤلاء المستشرقين. فهل ابن رشد اللاتيني وحقيقته ذات الوجهين مايزالان أحياء؟



لقد تعودنا على سماع الكثير من تهم العصبية والكراهية والتعصب البغيض التي حملها أو ما يزال يحملها بعض المستشرقين للإسلام ولل فكر الإسلامي أو العربي. وقد تعودنا أن بعضاً من هؤلاء قد أنصف الرسول الكريم - صلى الله عليه وسلم - في كتاباته التي نراها أحياناً كثيرة في بعض مجلاتنا وصحفنا والكثير من الكتب مثل اقوال توماس كارلايل<sup>(١)</sup> المتوفى سنة ١٨٨١ في النبي عليه الصلاة والسلام والمنتزعة من كتاب «حول الابطال: عبادة البطل والعمل البطولي في التاريخ» الذي يعرف عند العرب بكتاب الابطال. يحتوى هذا الكتاب الصغير على ست محاضرات القاها كارلايل تباعاً (ما بين ٥ مارس و ٢٢ مارس من سنة ١٨٤٠) وقد تناول في المحاضرة الأولى موضوع البطل إلهاً: وهي تدور حول الاساطير الاسكندنافية الوثنية ثم تناول في المحاضرة الثانية البطل نبياً، وتناول فيها سيرة النبي عليه الصلاة والسلام. أما المحاضرة الثالثة فتناول فيها البطل شاعراً، ودارت حول الشاعر الايطالي دانتي. أما في المحاضرة الرابعة فتناول فيها البطل قسيساً ودارت حول لوثر والبروتستانتية وفي المحاضرة الخامسة تكلم كارلايل عن البطل كاتباً واديباً وتناول فيها روسو وبيزنز، واخيراً دارت المحاضرة السادسة حول البطل ملكاً وتكلم فيها كارلايل حول نابليون وكرومويل. وفي كل هذه المحاضرات استطاع كارلايل وبما أوتي من ملكة أدبية رائعة أن يبرز أن كل هؤلاء كانوا مخلصين في دعواهم وفي كل عمل قاموا به وأن سمة الاخلاص والاصالة لازمة لكل هؤلاء .. إلا أن الذي يعيننا من كل ذلك هو كلامه عن النبي الكريم في محاضرتة التي القاها في يوم الجمعة الثامن من شهر مارس من سنة ١٨٤٠ وقد ترجمت هذه المحاضرة الى العربية، ترجمها الأستاذ علي أدهم بيد انني لم احظ برؤية هذه الترجمة بعد.

ان الفكرة السائدة في هذه المحاضرة تدور حول نقطة واحدة لا تتعدى مبدأ الاخلاص في دعوة النبي عليه الصلاة والسلام ولذلك حين بدأ كارلايل محاضرتة قال: «لقد اخترت محمداً لا لأنه أسمى مقاما بين الأنبياء

ولكن لأنني أستطيع أن أتكلم عنه بحرية أكثر. وهو ليس أكثر اخلاصاً بين الأنبياء بيد أنني اعتبره مخلصاً. ولما لم يكن هناك خطر أن يصبح أي منا محمدياً فأنني سأتكلم عن كل خير فيه بما أستطيع وبانصاف (٢). وقد فعل، إلا أن مفهوم الاخلاص عند كارلايل لم يزد على: أن النبي عليه الصلاة والسلام كان صادقاً في دعوته بيد أن هذا الصدق وهذا الاخلاص لم ينفرد بهما النبي عليه الصلاة والسلام فإن لوثر كان صادقاً ومخلصاً ونابليون وكروموويل كانا أيضاً صادقين ومخلصين وروسو وبيرنز لم يكونا أقل صدقاً واخلاصاً من الدلاي لاما. لقد كان كارلايل صادقاً ومخلصاً حين ردة الكثير من الخرافات الشعبية التي افعلها كتاب القرون الوسطى حول النبي عليه الصلاة والسلام ورفضها فكان حين ذاك شجاعاً غير أنه لم يعد محمداً نبياً ولا القرآن كتاباً من الله.

## المشرق والنظرية العرقية

ثم هناك المستشرق ارنست رينان (المتوفى سنة ١٣١٠/١٨٩٢) الذي أولع بابن رشد وفلسفته فجزة ولعه هذا إلى ربط النحو العربي بمنطق ارسطو، وهو الذي جاء بنظرية الاجناس المعروفة. فقد صرح في كتابه «تاريخ اللغات السامية»: بأن الجنس السامي دون الجنس الآري وأقل منه حظاً في قابلياته الفكرية. وقد تأثر بهذه النظرية الكثرة الكاثرة من المستشرقين من معاصريه ومن جاء بعده ممن عني بالدراسات العربية والاسلامية من أوربيين وغيرهم وخاصة أولئك الذين درسوا في فرنسا وانكلترا وألمانيا في بداية هذا القرن. وقد كان أكثر من واحد في العالم العربي يصّر على صحة هذه النظرية السقيمة. وخلاصة نظرية رينان كما وردت مفصلة في كتاب «تاريخ اللغات السامية»: أن خواص العقلية السامية تتجلى في انسياق فطرتها الى التوحيد في الدين وإلى البساطة في اللغة والصناعة والفن والمدنية، أما العقلية الآرية فيميزها ميل فطري الى التعقيد وانسجام التأليف (٣).

ان الهوس القومي والعنصري الذي ساد أوربا اذ ذاك، واشتداد التوسع الأوربي لاستعباد الشعوب الملونة خلق نوعا من الفطسة البيضاء في نفوس الأوربيين وشعوراً عاماً بتفوق العرق الأبيض وحضارته وبالتالي دينه وانحطاط كل حضارة، وكل دين غير دين الرجل الأبيض، ولذلك فإنهم برروا كل ضروب المجازر التي ارتكبوها سواء ضد الهنود الحمر في امريكا ثم الانكا<sup>(٤)</sup> في امريكا الجنوبية أو الزوج في افريقيا وامريكا وغيرهم بأن هؤلاء أشبه بالحيوانات التي تعيق تقدم الحضارة. والأمر لا يختلف حتى وإن دان هؤلاء بدين الرجل الأبيض فإنهم لن يصبحوا أسعد حظاً، والشواهد كثيرة في يومنا هذا والتمييز العنصري في امريكا واسرائيل وجنوب افريقيا وغيرها دليل ناصع يصح عليهم به مارأته احدى قبائل الهنود الحمر في نفسها بأنهم «الناس الذين لا ناس سواهم»<sup>(٥)</sup>. والعجب العجيب أن نزعة الاستعلاء العنصري مازالت تتحكم كثيراً في أسلوب الحياة حتى اليوم لأن جذورها تستمد حياتها من قصة نوح وأولاده التوراتية حين حكمت على الجنس الملون بالعبودية الأبدية<sup>(٦)</sup>.

لقد تعودنا فيما تعودنا أيضاً — والفضل كل الفضل في تعويدنا يرجع إلى المعجبين من أبناء جلدتنا بالغرب — على الاعجاب الجرم بما حققه المستشرقون ونشروه من نصوص عربية واسلامية في فنون المعرفة المختلفة وما أسدوه من خدمات لتراثنا حين قلبوه ظهرا لبطن ودرسوه، وسهروا الدهر عليه وخرجوا علينا بكتب ودراسات ومقارنات وفوائد، وعودنا هؤلاء المعجبون أن نلتمس العلم الآن عند هؤلاء الناس، «ولابد من التماسه عندهم حتى يتاح لنا نحن أن نهض على أقدامنا ونطير بأجنحتنا ونسترد ماغلبنا عليه هؤلاء الناس من علومنا وتاريخنا وآدابنا»<sup>(٧)</sup> وقال آخر من هؤلاء المعجبين الكشار: «فلو لم يقدر لتراثنا، من مخطوطات وآثار، تلك الأيدي فتجمعه وتكشف عنه وتحل رموزه ثم ترتبه وتصونه وتفهرسه وتيسر سبل الانتفاع به، لما قدر لجلة آثارنا أن ترى الشمس»<sup>(٨)</sup>. ولم يدر هذا المغالي أن جمع المخطوطات لم يكن في أساسه ومعناه مقصوداً لنفع العرب أو المسلمين بقدر

ماكان نابعاً من الشغف بجمع العاديات والتحف والآثار للزينة أو للتجارة أما الاستفادة المقصودة منها فكانت لمنفعة المستشرقين أولاً وأخيراً مع اختلاف الأهداف وتنوع المقاصد. وهم لم ينشروا الذي نشره لرفع مستوى التعليم عند العرب أو المسلمين لأن مانشره كان مقصوداً لامثالهم ولرفعة شأن الناشر منهم. ولو قدر لهذا الرجل أن يقرأ الكثير من كتابات المستشرقين في أي موضوع يتعلق بالعرب أو بالإسلام لحفت حماسته لأن كل الدراسات والموسوعات التي كتبها أي مستشرق أو مستغرب تسير على منهج واحد لاتعدوه، هو منهج التأثير والتأثر والاستعارة. ولما كان الاسلام متأخراً تاريخياً عن اليهودية والنصرانية فإنه بحكم التاريخية استعار منها، وكذلك الأمر مع كل الجزئيات الحضارية واللغوية والأدبية ومايدور حول كل ذلك من مظاهر، لأن نظرية رينان العرقية أصبحت جزءاً من التفكير العلمي الأوربي في معالجة أية مسألة تتصل بالدين أو الفكر وماأنتج من ضروب المعرفة. ولم يسلم من اتباع هذا المنهج أي مستشرق أو مستغرب أو مستعرب اطلاقاً لأن في خروجه خروجاً على مثله الاستعلائية العميقة وأن كل الدعاوى التي يروجها المعجبون حول علمية المستشرقين المجردة تهاوى حين تعرض على النقد النزيه العلمي الخالي من كل هوى وولاء ولا بأس أن أورد لك مثلاً واحداً من دعاوى أحد هؤلاء الذين يدافعون عن المستشرقين الاوائل بحماسة غريبة في كتابه المليء بالمغالطات التاريخية.

ذكر نجيب العقيقي في كتابه **طلائع المستشرقين** وذكر في من ذكر ريموند لول المتوفى في سنة ٧١٤هـ/١٣١٥م وقال: «ولد في بالما من جزيرة ميورقة وقضى في تعلم العربية وحفظ القرآن — على عبد أسود (\*) — والقطلونية تسع سنوات، ثم قصد باريس وانضم الى الرهبانية الفرنسيسكانية واقنع ملك أرغون بانشاء مدرسة لها في ميرامار لتدريس العربية وأشرف بنفسه عليها فتخرج منها بالعربية أكثر من ١٣ راهبا ولكنها نجحت بصعوبة مدة ٣٥ سنة وقد مهد إلى إنشاء معهد الدراسات الاسلامية في مدريد

(٥) العبد الأسود كان رجلاً عربياً أسيراً وليس زنجياً ومن هنا تفوح الروح العرقية.

ومراكز الثقافة الاسبانية في الشرق. وصنف في ذلك كتب جدل كثيرة في الرد على المسلمين واليهود. ثم أخذ بالصوفية فأبحر إلى تونس حيث عرف بالصوفي النصراني وطفق يطوف فيها فقيراً واعظاً فاعتقل وسجن ثم طرد وبلغ نابولي وبذل قصارى جهده لاثارة الكنيسة والملوك بتعليم اللغات الشرقية في جامعات أوربا فحول وجهه شطر بجاية من أعمال الجزائر (في سنة ١٣٠٦/٧٠٦) مبشراً فلم يكن فيها أوفر حظاً منه في تونس فسجن ستة أشهر ثم طرد وفي عودته استقر بساحل بيزا وحارب فلسفة ابن رشد في باريس وحضر مؤتمر فينا (١٣١١ - ١٣١٢) حيث شاهد مساعيه تكلل بالنجاح اذ أقر البابا كليمان الخامس إنشاء كراسي للعبرية والعربية والكلدانية في الجامعات الرئيسية بأوربا وهي باريس واكسفورد وبولونيا وسلمنكه ثم في جامعة خامسة بالبلاط البابوي مع تنصيب أستاذين لكل من هذه اللغات الثلاث في كل كرسي وتكليفهم بترجمة نصوص عبرية وعربية وكلدانية للرد على منتقدي الدين»<sup>(٩)</sup> من هذا المثال يظهر لنا أن نجيب العقريقي يريد أن يقنعنا أن ريموند لول أفنى جهوده وأوضاع حياته الغالية في سبيل اقناع الملوك والبابا بتشجيع تدريس العربية لحبه الدافق لها ولآدابها بينما نجد لول نفسه يقول في هذه اللغة التي تعلمها لغرض التبشير: «انها تشبه اصوات ولغات الحيوانات»<sup>(١٠)</sup>. ثم إن رينان الفرنسي يحدثنا عن لول هذا فيقول:

«لا ريب أن ريموند لول بطل الحرب الصليبية ضد الرشدية، فالرشدية عنده هي الاسلام في حقل الفلسفة، ومن المعلوم أن هدم الاسلام كان حلم جميع حياته، وبلغت حمة لول منهاها فيما بين سنة ١٣١٠ - ١٣١٢ على الخصوص فنجدته بباريس وفيينا ومونبليه وجنوه ونابولي وبيزه سائراً وراء تلك الفكرة المقررة، مفنداً ابن رشد ومحمداً بتأليف حلقات مثيرة في كتابه «الفن الكبير» وقد قدم في سنة ١٣١١ وذلك في مجمع فينا الديني ثلاث عرائض إلى كليمان الخامس (بابا روما) حول إيجاد منظمة حربية جديدة لهدم الاسلام، وانشاء كليات لدراسة العربية والحكم على ابن رشد

وأتباعه. وكان ريموند يريد إزالة كتب الشارح (ابن رشد) في المدارس إزالة مطلقة وأن تحظر قراءتها على كل نصراني»<sup>(١١)</sup>. من هذا المثال ومن أمثلة كثيرة يظهر الغرض الذى من أجله كتب العقيدى كتابه «المستشرقون» فى أجزائه الثلاثة إذا علمنا أن أكثر مواد الكتاب كتبها المستشرقون أنفسهم له، فغلبت عليه روح التبرير، وجمع فيه كل من هبَّ ودبَّ من العلماء المنصفين الى المبشرين المسيرفين وما بين هؤلاء من كل مغامر، وضارب طبل وزامر والصلة بين كل هؤلاء على تباينها واحدة هي اهتمامهم بالإسلام بمختلف ضروب الاهتمام وتفرق مشاربهم وأهدافهم ومبتغاهم ودوافعهم.

## ما هو الإستشراق ؟

ان لفظة «مستشرق» تثير فى نفوسنا أحاسيس شتى بيد أنها لاتخلو من الشك والارتياب وهذا الشك وهذا الارتياب ليسا من صنعنا ولا من طبيعتنا بل انهما من صنع بعض المستشرقين المسيرفين الذين لم يتجردوا عن يهوديتهم أو نصرانيتهم أو عرقيتهم حين كتبوا عن العرب أو عن الاسلام وضرر هؤلاء لم يهدم للاسلام تراثاً ولا للمسلم ديناً قدر ما كان فى كتاباتهم من ضرر على ابناء جلدتهم من تشويه للحق ومجانبة للبحث العلمى الصرف الذى يفرض على الدارس أمانة الضمير وتثبت الخير فرددوا ماقاله أسلافهم المدفوعون بعصبيتهم الحمقاء دون بحث أو تمحيص فتخلوا عن صفة العالم الثبت وهم بذلك قد رسخوا الصور والمفاهيم المشوهة والمقصودة فى عقول وأذهان أبناء بلدهم وفي أذهان رجال اللاهوت حين اعتمدوا على كتابات مستشركى عصرهم فامتعت بجهودهم هوة التشويه التى نراها حتى اليوم سائدة فى وسائل الاعلام الأوربية. وبدلاً من رؤية الواقع دون مواربة يحاول الغرب زعزعة الثقة فى الاسلام بإبراز وجهات النظر التى لاتتعلق بروح الاسلام أو تعاليمه»<sup>(١٢)</sup> ولأدري متى توقف هؤلاء فى الشرق الأحرر أو الغرب الأبيض فى محاولاتهم فى هذه الزعزعة والهززة بله الرجرجة

والصحف الأوروبية بأجمعها لم تتوقف بعد عن نشر مطاعن الطاعنين وآراء أساتذة علم التبشير في الجامعات.

ان لتوماس كارلايل ولرينان ولثلاث من أمثالهم ماضياً وحاضراً آراء في النبي الكريم والقرآن الشريف والسنة والتاريخ والأدب والتصوف والفلسفة والطب والفلك والعمارة والرياضة وغيرها احتوتها كتبهم أو مقالاتهم لأصفها الا ببعدها عن العقل ومخافتها للبحث النزيه فان توماس كارلايل لم يعجب بمحمد — عليه الصلاة والسلام — نبياً مرسلأ مبلغأ لرسالة إلهية بل كان إعجابه منصبأ كله على دوره وعظمة هذا الدور فى الإصلاح لايفضل مارتن لوثر فى اصلاحه النصرانية الكاثوليكية حين هدم سلطة البحر المقدس (البابا) وان هذا الإعجاب تهاوى حين تناول القرآن الكريم فردد مقاله غيره بل وزاد وإليك نص ماكتبه (١٣) وكان قد قرأ ترجمة سيل الانكليزي:

(I must say, it is as toilsome reading as I ever undertook. A wearisome confused jumble, crude, incondite: endless iterations, long - windedness, entanglement; most crude, incondite; - insupportable stupidity)

ومعنى كلامه: [أننى يجب أن أقول: أننى لم أعان قراءة متعبة كقراءته أبدا. مجموعة مشوشة مضطربة، فج، مضطرب: تكرار بلا نهاية، التواء طويل، تشابك، فج جدا، مشوش، — غباوة لاتحتمل]. وبعد: فهل كل هذا في القرآن؟ أم أن القشة في عين القرآن صارت خشبة؟

أما رينان فانه لم ير فى الحضارة الإسلامية جديداً لأنها حضارة نصرانية ويهودية معا غير أنها مكتوبة باحرف عربية. وهو صاحب نظرية الاجناس التي ذكرناها فعزى بموجها كل مظهر حضاري أو أصالة فى الفكر الاسلامي الى أصلها القومي العرقي وتبعه الكثير من جاء بعده: فالزهدي نصراني والتصوف بوذي وهندي والفلسفة ايرانية والكلام يوناني والطب سرياني والعرب مقلدون. (١٤) ولو اتبع المسرفون من المستشرقين أسلوب البحث الموضوعي لوجدوا أن العلماء المسلمين عربا أو غير عرب كانوا ينسبون



العلم لأهله في الوقت الذي كان الاغريق (اليونانيون) لا تعرف مصادر أعمالهم وكان اللاتينيون يسرقون أعمال العلماء العرب المسلمين ويشتمون. وفي الوقت الذي اتصف العلماء العرب بالانصاف الاخلاقي والامانة في النقل والنقد كان اللاتينيون يتحلون كتب العلماء العرب وينسبونها لانفسهم أو يذهب بهم الجهل والهوى حد الاسراف فينسبون أعمال العلماء المسلمين بعد أن ينقلوها الى لغاتهم الى مشاهير الاغريق مثل ارسطوطاليس وجالينوس وردفوس وسواهم<sup>(١٥)</sup>. والواقع أن اللاتين الذين كانوا يقومون بالسفر الى طليطلة كانوا لايبالون بانتحال عمل المترجم وان اسم المترجم في القرون الوسطى كان في الغالب اختلاقاً لأن اسم المترجم الفعلي كان يغفل عمداً. ومن هؤلاء الذين نالوا شهرة وشأناً كبيرين مايكل سكوت الذي كان أول من أدخل ترجمات كتب ابن رشد الى أوروبا فاكسب لقب مؤسس الرشدية والذي آتهمه روجر بيكون بانتحال عمل غيره لجهله اللغات والعلوم التي هي موضوع كتبه<sup>(١٦)</sup>.

## نشأة الإستشراق

ان الكثير من الذين كتبوا عن الاستشراق يرجعون أسباب نشوئه الى عوامل مختلفة منها: احتكاك المسلمين بالرومان في غزوة مؤتة ومن ثم غزوة تبوك ومن يومها، كما يقول الأستاذ محمد حسين هيكل: «وقف المسلمون والنصارى موقف خصومة سياسية»<sup>(١٧)</sup>. والسؤال الذي يفرض نفسه الآن: ألم تنته بعد هذه الخصومة السياسية؟ أم أن هذه الخصومة أوسع مجالا وأعماق هدفا من الخصومة السياسية؟ ومع هذا فان للأستاذ هيكل رأياً طريفاً في سبب الخصومة بين الاسلام والنصرانية يعود، على رأيه، الى «جهل الغرب بحقيقة الاسلام وبسيرة النبي ... والجهل ولاريب من أعقد أسباب الجمود والتعصب وأشدّها استعصاء»<sup>(١٨)</sup>. بل والأطرف من هذا أن الأستاذ هيكل يرى: «أن طبيعة الغرب الذي عاش ألوف السنين على دين تعدد

الآلهة والذي يدعوه مركزه الجغرافي الى حياة الكفاح لمغالبة الزمهرير والضعف وسوء الحال لا تتلائم مع طبيعة المسيحية السمحة الجميلة، فإذا قضت الظروف التاريخية عليه بأن يدين بالمسيحية فلا مفرّ له أن يسبغ عليها ثوب الكفاح»<sup>(١٩)</sup> . وهذا رأي يقطر غرابة وينضح عجباً؟

المعروف عند أهل التاريخ أن اليونان والرومان كانوا وحدهم يدينون بتعدد الآلهة أما من دخل تحت حكمهم ومن لم يدخل فلم نعرف ذلك عنهم قبل فرض نصرانية الامبراطور المنتصر قسطنطين الروماني وخاصة إذا عرفنا أن بعض شعوب أوروبا قد عبد الأشجار بل كان الناس يعبدون أودين اله الطبيعة في الأقطار الأسكندنافية حتى القرن الحادى عشر المسيحي / الخامس الهجري. وأن عبادة الأشجار اتخذت مظهراً نصرانياً برزفي شجرة عيد الميلاد وأمثال ذلك كثير ذكرها العالم الانكليزي فريزر في كتابه «الغصن الذهبي» (The Golden Bough) مما دخل في النصرانية الغربية من الطقوس والعادات الوثنية ومن ثم تسرب بعضها الى النصرانية الشرقية.

وقسم آخر ممن كتب عن الاستشراق رأى أن بداية الاستشراق كانت بسبب الحروب الصليبية حين بدأ الاحتكاك السياسي والديني بين الإسلام والنصرانية الغربية في فلسطين. وحجة هؤلاء أن العداء السياسي استحكم بين النصارى والمسلمين أيام نور الدين زنكي وصلاح الدين الأيوبي ومن ثم أيام أخيه العادل إثر الهزائم المتكررة التى الحقها هؤلاء القادة المسلمون بالصليبيين، فرض كل هذا على الغرب أن ينتقم لهزائمه. وقد روى لنا ابن الأثير في كتابه «الكامل في التاريخ» خبراً طريفاً مفاده أن بطرك بيت المقدس خرج مع كثير من مشهوري الصليبيين وفرسانهم حين فتح صلاح الدين الأيوبي بيت المقدس، ولبسوا السواد وأظهروا الحزن على ذهاب بيت المقدس من أيديهم ودخلوا بلاد الافرنج يطوفونها ويستنجدون أهلها ويستجيرون بهم ويحثونهم على الأخذ بثأر بيت المقدس وصوروا المسيح وجعلوا صورة رجل عربي أمامه والعربي يضرب المسيح وقد جعلوا الدماء

تسليلاً على صورة المسيح وقالوا لهم: هذا المسيح يضربه محمد نبي المسلمين وقد جرحه وقتله.<sup>(٢٠)</sup> وروى القاضي بهاء الدين ابن شداد في كتابه «النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية» أنهم صوروا قبر المسيح وصوروا أيضاً على القبر فارساً مسلماً وقد وطأ قبر المسيح وبالفرس على القبر وأنهم أبدوا هذه الصورة وراء البحر (في بلادهم) في الأسواق والمجامع والقسوس يحملونها ورؤوسهم مكشوفة وعليهم المسوح وينادون بالويل والثبور<sup>(٢١)</sup>. وهذه وسائل دعاية واستثارة فريدة.

وقسم آخر يرجع نشوء الاستشراق الى الحروب الدموية التي نشبت بين المسلمين في الأندلس ونصارها وخاصة بعد استيلاء الفونسو السادس على طليطلة في سنة ٤٨٨هـ / ١٠٨٥م فنشأت حركة التوبة والتكفير عن الذنوب وكان مركزها في دير كلوني الذي سيطرت عليه طائفة الرهبان البندكتيين برئاسة الراهب بطرس المحترم الفرنسي ومن هذا الدير انطلقت حركة تغيير النصرانية الاسبانية بكل كتبها وطقوسها وجعلها نصرانية كاثوليكية رومية صرفة، وذلك لأن هؤلاء الرهبان رأوا أن النصرانية الاسبانية أصابها الفساد لاكتسابها الكثير من الاسلام ولذلك بدأوا حرهم الصليبية ضد نصرانية أسبانيا وبالتالي اسلامها<sup>(٢٢)</sup>.

لقد اتخذ رهبان دير كلوني القديس جيمس (يعقوب أخو المسيح كما ذكره العهد الجديد) حامياً للنصرانية في اسبانيا واستطاعوا ترويج الدعايات الواسعة من خلال فروع اديرتهم في كل أوروبا النصرانية بقداسة كنيسة «سانت جيمس»(\*) في مدينة سانتياكو دي كومبستلا والعجيب أن المسلمين لعبوا دوراً في إضفاء هذه القداسة عليها إذ حين فتح ابن أبي عامر المنصور الحاجب المدينة هدمها بيد أنه أبقى على الكنيسة فنسب احجامه عنها الى معجزة سانت جيمس والأعجب من كل ذلك أن أصول هذه القداسة أسطورية وثنية كما أثبتها المؤرخون الاسبان<sup>(٢٣)</sup>. فتوافدت عليها

(x) وتسمى «شت ياقب» في المصادر الاندلسية ومعناها: «القديس يعقوب» ويعقوب هذا هو أخو السيد المسيح كما ورد في الإنجيل.

الجموع الغفيرة من البشر الذين وجد فيهم ملوك اراغون وقشتالة ونافار جيشاً جديداً مغامراً وقوة بشرية يمكن استخدامها فعلياً في أغراضهم الحربية ضد المسلمين فتعاون الرهبان مع الملوك في استمالة هؤلاء السّياح وتوطينهم في مدن يسيطر الدير على شؤونها الدينية والاقتصادية وكان الدير يتسلم نسبة جيدة من ذهب الاتاوات التي كان يدفعها ملوك الطوائف لملوك قشتالة. ومن هؤلاء السّياح استطاع جيش منهم أن يفتح طليطلة قبل عشر سنوات فقط من وصول أول حملة صليبية الى الأراضي المقدسة في فلسطين فكان أول أسقف في طليطلة من رهبان دير كلوني الفرنسي<sup>(٢٤)</sup>. ومن هذا الدير — كما يقول نجيب العقريقي في كتابه: **المستشرقون** — انطلقت حركة اصلاح عمت النصرانية الأوروبية وجعل منه الرهبان، بعد أن آووا اليه في القرن الثاني عشر، مركزاً خطيراً لنشر الثقافة العربية<sup>(٢٥)</sup>. وقصد رئيس الدير بطرس الأندلس فيمن قصدها مستزيداً من علومها<sup>(٢٦)</sup> ولما رجع الى دير طليطلة يصنف الكتب في الرد على علماء الجدل<sup>(٢٧)</sup> المسلمين وشجب اليهود<sup>(٢٨)</sup>. وهذا المحترم قد كان كلف اليهودي المنتصر بطرس اوبيدرو الفونسي أو العبري أو الطليطلي (تنصر في سنة ١١٠٦م في مدينة وشقة الواقعة في الشمال الشرقي من أسبانيا، وتوفي بعد سنة ١١٤٠م ؟) أن يترجم القرآن الى اللاتينية. وبالرغم من أن هذه الترجمة عزيت إلى هرمان الألماني وروبرت أوف جستر الراهبين اللذين قيل فيها أن المحترم صرفهما عن دراسة علم الفلك في الأندلس الى ترجمة القرآن الكريم إلى اللاتينية<sup>(٢٩)</sup>، فإن المترجم الحقيقي نفسه يقول في مقدمة هذه الترجمة مانصه اللاتينية:

(Ego Petrus Toletanus qui hunc librum transtulit de Arabico Latinum)

[أنا بطرس الطليطلي الذي ترجم هذا الكتاب من اللسان العربي الى اللاتيني] وذكر أيضاً أن راهباً من دير كلوني كان قد أرسله بطرس المحترم قد [أصلح لغتي اللاتينية لأنني لأجيدها مثل إجادتي اللغة العربية]. وبطرس الفونسي أو الطليطلي هذا من عائلة يهودية نزحت من قرطبة حين

استولى الموحدون عليها الى طليطلة وقد عرف المشهورون منهم بابن الفخّار في المصادر العربية الأندلسية (٢٧) . وقد نسبت ترجمة القرآن الكريم هذه أيضاً لبطرس المحترم لأنه ترجمه «حتى يستطيع دحضه» (٢٨) . وبعد عشر سنوات من سقوط طليطلة عُقد مجمع كليرمون في سنة ١٠٩٥م / ٤٨٨هـ حيث أقر وجوب حرب المسلمين في الأندلس وفي فلسطين لأن هذه الحركة التي تزعمها رهبان دير كلوني رأت في توسع الاسلام غضباً الهياً يجب التكفير عنه بالدعوة الى حرب الوثنيين المسلمين (الموروس)، فكان رهبان دير كلوني يرافقون الجيش الصليبي في الأندلس لتحطيم كل شعائر المضريين وابدالها بشعائر روما (٢٩) :

“the Christian troops were followed by Clunic monks, who set to work to destroy the national Mozarabic rites and to substitute those of Rome.”

وقسم آخر رأى أن نشوء الاستشراق كان لحاجة الغرب للرد على الاسلام أولاً ولمعرفة أسباب هذه القوة الدافعة لأبنائه ثانياً وخاصة بعد سقوط القسطنطينية في سنة ٨٥٧هـ / ١٤٥٣م ومن ثم وصول العثمانيين الى اسوار فينا، فان الاسلام وقف سداً مانعاً من انتشار النصرانية (٣٠) .

وقسم آخر رأى أن نشوء الاستشراق وخاصة عند أصحاب اللاهوت كان لحاجة هؤلاء الى تفهّم العقلية السامية لعلاقة هذه العقلية بالتوراة والانجيل ولذلك انصبّت دراسة هؤلاء على اللغة العبرية والآرامية والعربية وآداب هذه اللغات. ومع هذا فانهم رأوا: «إن التمكن من اللغة العربية يجب أن لا يقل عن التمكن من اللغة العبرية لغرض ترجمة الكتب المقدسة من العبرية إلى اللاتينية ترجمة مرضية» (٣١) . بل ان المستشرق الهولندي سخولتنس ناقش في رسالته فوائد اللغة العربية في تفسير الأنجيل (٣٢) .

وقسم آخر رأى إن الاستعمار الأوربي لبعض البلدان العربية والاسلامية في الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وجنوب شرق آسيا وحاجة هؤلاء الى فهم عادات وتقاليده ومن ثم اديان هذه الشعوب التي استعمروها

لتوطيد سلطانهم وتثبيت سيطرتهم الاقتصادية عليها، كل ذلك دفعهم الى تشجيع الاستشراق بصور شتى وأولته دولهم عنايتها وتشجيعها وحثت جامعاتها على دراسته.

وقسم آخر جمع بين كل هذه العوامل والأهداف وأضاف إليها أسباباً أخرى ساعدت أو قادت إلى نشوء الاستشراق والدراسات الشرقية منها: فائدة الدراسات الشرقية للتجارة ونشاط بعثات التبشير النصرانية بين المسلمين فبدأت المؤسسات الدينية كالفاتيكان وماتبه من الكنائس الكبرى في جميع أنحاء أوروبا بفتح المدارس لتعليم العربية للربان المبشرين. وفرض على الملوك والأمراء والبلديات تأسيس مدارس اللغات الشرقية في عواصم بلدانهم وتخصيصها بكراس مستقلة في جامعاتها فاستجابوا له (٣٣).

ان كل من قال بهذا الرأي أو ذاك فله براهينه الاستنتاجية، وله منطقته وحججه التي رآها صالحة لرأيه، وكل واحد من هؤلاء أيد رأيه ودافع عن وجهة نظره لأنه رأى رأيه صواباً، وكل واحد من هؤلاء محق في مادعي وفي ماساق من حجج، وكل هذه الآراء جديرة بالقبول وهي بعد ذلك مفتوحة للمناقشة والدحض أيضاً، بيد أن كل هؤلاء لم يتعرضوا في كل استنباطاتهم التاريخية وحججهم المنطقية الى أثر الفكر الاسلامي على الفكر الديني النصراني في القرون الوسطى، ومن ثم أثره على الكنيسة الكاثوليكية وما خلفه هذا التأثير على الفاتيكان وبالتالي على سيطرته الدينية والدنيوية والتي لم يترك وسيلة مافي تدعيمها حتى بالوثائق المزورة على الامبراطور قسطنطين أو على أساقفة روما السابقين (٣٤).

ان تفشي التحرر العقلي الذي أحدثته فلسفة ابن رشد في الفكر الديني الأوربي منذ أن بدأت ترجمات مايكل سكوت، أو من ترجمها له، في الذبوع والشهرة ورد فعل الكنيسة جديران بالدراسة الشاملة، فبعد أن كانت الكنيسة وعلى رأسها البابوات قد أحكمت قبضتها على الحياة العامة الفكرية والروحية وحتى التصرفات الفردية، بدأ التمرد على شكل حركات وصفتها

الكنيسة بـ«الزندقة» مما خوفاً أن تقضي على سكان مدن بكاملهم مثل مدينة تور الفرنسية. ولم ينته هذا السيل الدموي فقد تولت أهداره محاكم التفتيش، كما سنبينه في ما بعد.

## ظهور لوثر بالبروتستانتية والانشقاق في الكنيسة :

وقد ظلت الكنيسة تعاني من ابن رشد حتى ظهر لوثر بالبروتستانتية (مذهب الاحتجاج) في بداية القرن السادس عشر المسيحي (١٥٢١م) وما جرّه هذا الانشقاق العنيف في الكنيسة الكاثوليكية من الوهن الذي نراه اليوم. وأن انشقاق لوثر مهّد السبيل لسلاسل الانشقاقات التي لم تنته بعد. والعجيب في انشقاق لوثر أن الكاثوليك كانوا حينئذ يصرون على أن لوثر يريد أن يقيم مملكة محمد في أوروبا بدلاً من مملكة المسيح وأن قساوسته واتباعه قد تنافسوا بالفعل فيما بينهم على الارتداد الى دين محمد. ولوثر من جانبه لم يأل جهداً في الانتقاد والتشنيع على البابا بأن اعتقاده لا يقل شراً عن اعتقاد المسلمين، وقولته المشهورة التي أصبحت مثلاً يدور على الألسنة في تفضيل أحد الشرين على الآخر: *Liever Turks dan Paaps* (معناها: أولى أن نكون تحت حكم الأتراك من أن نكون تحت حكم الباباوات)، نبعت من اعتقاده بأن البابوية هي أسوأ عدو للمسيحية، بل هي أسوأ من الأتراك المسلمين. وذهب لوثر إلى أبعد من ذلك فقال: ان المسيح الدجال الحقيقي في الواقع ليس محمداً بل البابا في روما<sup>(٣٥)</sup> وأن كنيسة روما هي كنيسة الشيطان (١٣٥).

## أثر ابن رشد في الفكر الأوربي

وهنا أود أن أشير الى أنني لست معنيا بالحديث عن كل الأسباب التي أدت الى انشقاق لوثر مما يسمّى في التاريخ الأوربي بـ«عهد الاصلاح



الديني» ولست معنياً أيضاً بمناقشة هذا الرأي أو ذاك لأن نقاش علماء الكنيستين مدون في مصادر لا حصر لها، ولست معنياً بعد ذلك بالحديث عن أثر الحضارة الإسلامية كحضارة انسانية متكاملة في ظهور ما يسمى بـ«النهضة الأوروبية» أو عن استعارتها لهذا الأثر أو ذاك المظهر الحضاري وانما سأقتصر في حديثي على أثر فكري واحد وهو تأثير ابن رشد العقلي على الفكر الأوروبي الديني، ومدى هذا التأثير في نشوء الاستشراق الفعلي في أوروبا. ولست معنياً أيضاً بالحديث على سبل انتقال أو تسرب الفكر الاسلامي عبر النقاط التي كانت مراكز احتكاك وتأثير وتأثر، فقد كفاني الكلام في كل هذا، من غني به من العلماء المسلمين وغيرهم من المستشرقين والمستعربين وكل ما أود أن أبينه في هذا المجال هو أن هؤلاء كلهم اتفقوا على أن فلسطين وصقلية والاندلس كانت أهم النقاط التي تسرب منها تأثير الحضارة الإسلامية الى أوروبا وغير أوروبا، ومن خلال هذه المراكز كان التقاء حضارتين متباينتين في العقلية والدين:

**أولاهما:** حضارة بنيت على التوحيد الكامل في عقيدتها فاخضعت كل مظاهرها واستمدت كل أحكامها من مبدأ التوحيد الذي حرر العقل الاسلامي من سيطرة رجال اللاهوت والربانيين كما هو الأمر في النصرانية واليهودية، وأتاح له حرية انسانية لا يخضع معها لغير الخالق وبدون وساطة.

**وثانيتهما:** حضارة بنيت على التثليث الذي فرض على النصرانية فرضاً لتلافي الانشقاق الذي حدث في العقيدة النصرانية حين اعتنق الامبراطور قسطنطين الكبير النصرانية وجعلها دينا للدولة في بداية القرن الرابع المسيحي<sup>(٣٦)</sup>. وما فتىء الباباوات بعده يحكمون سيطرتهم المطلقة على الفكر الديني والسياسي خلال ممثليهم أو بواسطة الرهبان الى حد أن الملك فلييب أوكست حسد صلاح الدين الايوبي فأرسل آهته الحرى: «طوبى لصلاح الدين فانه ليس عنده بابا ابدا». وليس هذا بعجيب لأن كل ملك أو أمير كان يعيش وسيف التحريم البابوي الرهيب معلق فوق عنقه اذا خالف ارادة البابا. وقد بلغ الأمر بالملك جون أنه فكّر جدياً باعتناق الاسلام في القرن السابع للهجرة تخلصاً من تدخل البابا في شئون مملكته<sup>(٣٧)</sup>. فأحكموا

سيطرتهم على الفكر الأوربي ونصبوا من أنفسهم ومن أساقفتهم وقسهم أوصياء من دون الله على عبادته وابتدعوا طقوس الغفران والاعتراف والمناولة لجسد المسيح ودمه، وأباحوا للإنسان ما أرادوه وحرّموا عليه ما أرادوا التحريم، واحتفظوا لأنفسهم بحق حرمان من شاؤوا من مغفرة الله، ومنحها لمن شاؤوا وكأن مفاتيح الملكوت بأيديهم يدخلون فيها من يشتري ذلك منهم، وحتى أن الكنيسة حرّمت على الكاثوليك قراءة الانجيل بله تفسيره لأن ذلك من حق البابا وأساقفته، وما على النصراني الا الطاعة لما تفرضه عليه الكنيسة والا .. لم يسمح له بدخول ملكوت الله أو يصبح طعمة لنيران محاكم التفتيش إن طالب بأدنى اصلاح. وفرضت الكنيسة رقابة صارمة على الفكر الديني فحرمت ماشاءت من الكتب على الناس وأباحت لهم ماشاءت وأصدرت لهم: [ index librorum prohibitorum ] قائمة الكتب التي حرّمتها الكنيسة فكانت خير وسيلة لذيوع هذه الكتب لأن البشر مطبوع على تطلّب الممنوع.

ان كل هذا يصح على القرن الحادى عشر (الخامس الهجري) وحتى نهاية القرن السادس عشر النصراني (العاشر الهجري) حيث بدأ التحدي لسلطة البابا يتخذ شكل الحروب الدموية بين الكاثوليك والبروتستانت وحتى بعد توقيع صلح أوكسبرك في سنة ١٥٥٥ (٩٦٣هـ) بين الكنيستين تحت شعار: [ cujus regio religio ] «لكل أمير دينه»، فبالرغم من اتفاقهم على أن يترك الأمر في أيدي امراء المقاطعات في اختيار البروتستانتية أو الكاثوليكية لسكان مقاطعته، أما الفرد الانساني وحرية في الاختيار فقد أوكلت للأمراء<sup>(٣٨)</sup> ، فان هذا الصلح لم يوقف الحروب الطائفية التي تسمّى بحرب الثلاثين سنة إلا في سنة ١٦٤٨ (١٠٥٨هـ) وبعد عقد صلح وستفاليا.

## السلطة البابوية

ان الدارس لتاريخ النصرانية في أوروبا خاصة لا يستطيع أن يتجاهل الأطوار التاريخية التي مرت من خلالها وتطورت عبرها سلطة البابا في روما لأن البابوية من الوجهة التاريخية هي من صنع القرون الوسطى النصرانية، ولصلة هذه السلطة وأثرها على الفكر النصراني في أوروبا في القرون التي تلت القرن الثالث عشر (السابع الهجري) بنشوء الاستشراق الفعلي فإننا يجب أن نستعرض الأدوار التاريخية باختصار غير غخل حتى نتبين من هذا الاستعراض الدوافع الأساسية للاستشراق.

تاريخ البابوية لا يمكن تحديده بزمان معين أو تاريخ معين وقد تضافرت عوامل سياسية أكثر منها دينية على إعطاء البابا هذه الأهمية التي كانت له في أوروبا حينذاك. وقد لعب البابوات أنفسهم دوراً وبأساليب مختلفة ومنها التزوير كما رأينا، في ربط سلطتهم الدينية ببطرس وبولس وسلطتهم الدنيوية بهبة قسطنطين لجزء من امبراطوريته وتنازله عن قصر لا تيران لسكنى أسقف روما في سنة ٣١٢ ميلادية الذي أصبح فيما بعد يحمل لقب «بابا». ومع أن الأباطرة الذين تبعوا قسطنطين لم يلغوا الوثنية الرومانية الا في حدود سنة ٣٩١ ميلادية حيث حرّم ثيودوسيوس ممارستها رسمياً، فان سلطة أسقف روما لم تكن أعلى من سلطة بطريك القسطنطينية. ولما تولى فالنتينيان الثالث العرش خص أسقف روما بسلطة واسعة على أساقفة الجزء الغربي من الامبراطورية وذلك في سنة ٤٤٥ ميلادية الا أن أسقف ميلان سرعان ما انتزع هذه السلطة من أسقف روما بعد أن أصبحت ميلان وبعدها رافناً عاصمة القسم الغربي من الامبراطورية، وما انتهى القرن السادس للميلاد الا وقد بدأ أساقفة روما بتثبيت دعواهم بأن أسقف روما — لأنه خليفة بطرس الرسول — هو السلطة الوحيدة التي لها الحق في التشريع النصراني ومركزه بالنسبة لبقية الأساقفة كممثل الرأس لباقي الأعضاء وذلك لأن سلطته التشريعية مستندة الى سلطة بطرس الرسول وبالتالي الى

المسيح. ولكي يسبق أسقف روما السلطة المطلقة على نفسه بدأ أولاً بنسبة هذه السلطة الى بطرس الذي استمدها بالطبع من المسيح فكتب ليو الأول: «ان بطرس لم يكن أمير الرسل فحسب بل إنه أعظم أمراء الكنيسة على الاطلاق وهو الذى يحكم على الحكام وان حكمه هو حكم المسيح»<sup>(٣٩)</sup>. وازاء هذه الدعوى التى رفضها بطريرك القسطنطينية وادعى هو أيضا بأنه «الأمير الوحيد للكنيسة» بالرغم من أن مجمع (كاليدون) الذى انعقد فى سنة ٤٥١ ميلادية عدّ الاثنين متساويين فى السلطة. ولما استولى اللومبارديون على روما ووضعوها تحت حكمهم المباشر أسرع ستيفان الثاني (٧٥٢ - ٧٥٧ ميلادية) أسقف روما بنفسه الى بلاط ملك فرنسا بين « Pippin » طالبا العون والحماية وقد أمدّه الملك الفرنسي فعلاً بالعون والحماية وهنا بدأ عصر التعاون الوثيق بين الفرنجة كما تسميهم المصادر الإسلامية والبابوات في روما والذى وصل الى أوجه مع البابا أوربان الثاني (١٠٨٨ - ١٠٩٩/٤٨١ - ٤٩٣) الذى كان فارسا فترهب في دير كلوني ومن ثم اختير لمنصب «البابا». والمعروف عن رهبان دير كلوني أنهم لم يكونوا مهتمين بالعلم قدر اهتمامهم بالاثارة الدينية والسياسية على قول المؤرخ كارل ستيفنسون:

(the Clunian monks paid little or no attention to scholarship ... and exerted great influence throughout Europe - principally by means of preaching and political agitation ..)(40)

والمعروف أيضا أن أوربان الثاني هذا كان المسئول الأول عن الحروب الصليبية فلنستمع له وهو يلقي خطابه على الجموع الغفيرة من النبلاء ورجال الدين وغيرهم الذين اجتمعوا في مدينة كليرمون في شهر شباط من سنة ٤٨٩/١٠٩٥ هـ:

«إن الأتراك الذين كادوا يحطمون الامبراطورية البيزنطية قد استولوا على الأراضي المقدسة في فلسطين. أي عمل نبيل يكون في انقاذ ضريح الرب من الأيدي القذرة؟ ومن يتحمل هذا الواجب المقدس اذا لم يفعل

الفرنجية — الشعب الذي تميز منذ زمن طويل بنقاء الايمان والمشهور فوق كل الشعوب بشدة البأس في الحرب ... توحدوا في مسعى مقدس واحد لتنتزعوا من الكفار تلك الأراضي التي دنسوها بوجودهم فيها، وإنكم تعرفون أن الله سوف يمنحكم الغنى الدنيوي إضافة الى المجد الخالد فى ملكوت السماء» (٤١)

ولما انتهى البابا من خطبته هتف الحاضرون بصوت واحد هذان « Dieu le veut » «الله يريد ذلك». فكانت الحملة الأولى التي تم فيها فتح بيت المقدس وذبح أكثر من سبعين ألف مسلم وغير مسلم، مما ذكرته مصادر ذلك العصر. ومع أن هذه المذبحة المروعة قد هزت ضمائر بعض المؤرخين المعاصرين الذين استنكروها ومازالوا، فإن راهباً من الجزويت (يسمون الآن في البلاد العربية باليسوعيين) كتب في زمن لويس الرابع عشر متشفياً وآسفا : «إن الصليبيين قد قتلوا كل طفل على ذراع أمه لأجل افنائهم — هذا الجنس الملعون يجب افناؤه اذا كان ذلك مستطاعاً كما اراد الله أن يكون للعماليق» (٤٢) : — متشفياً الا أنه آسف لأن الفناء لم يعم هذا الجنس الوثني!

## آثار الحروب الصليبية

لم يختلف اثنان من مؤرخي الغرب في تأثير الحروب الصليبية على مايسمى بالنهضة الأوروبية وبالرغم من اختلافهم في شدة هذا الأثر أو ذاك! وبالرغم من اختلافهم أيضاً في الدوافع التي دفعت أوروبا لشن هذه الحروب وفى الأهداف التي حققتها فإنهم لم يختلفوا في تأثير احتكاك الصليبيين بالاسلام وجها لوجه على التيارات الفكرية التي بدأت تظهر فى أوروبا حين عاد الصليبيون تباعا الى بلدانهم سواء كانت هذه التيارات الفكرية عداءً جارفاً للاسلام أو اعجاباً خافئاً بالحرية الفكرية التي يتمتع بها الفرد المسلم نتيجة لعلاقته بالخالق تعالى دون واسطة على حين أن هذا

الواسطة مفروضة ومقررة فى النصرانية حين جعلوا من المسيح حجابا بين الخالق والمخلوق ولا يصل المخلوق لخالقه إلا من خلال المسيح ولا يجوز ذلك الا من خلال البابا — وكيل المسيح ديناً ودنياً، وقد كانت هذه إحدى النقاط التى رفضها البروتستانت فيما رفضوا من الكاثوليكية.

ولم يختلف اثنان من مؤرخي الغرب المنصفين أن أوروبا كانت (ولم تزال) تنظر إلى ثروات الشرق بعين الشراهة والحسد وأن هذه الشراهة وهذا الحسد هما اللذان تحكما قروناً طويلةً فى علاقة الغرب بالشرق، وأن هذا الحسد وهذه الشراهة كانا من الدوافع التى أملت الحروب الصليبية وهما أيضاً كانا الدافع الأول وراء انغماس أوروبا الى الأذقان فى تجارة الرقيق والأفيون حين بدأت البرتغال فى القرن الخامس عشر/ التاسع للهجرة بتجارة الرقيق الأسود للعمل فى مستعمراتها فى القارة الأمريكية وتبعها اسبانيا. ومابداً القرن السادس عشر/ العاشر الهجري الا وأصبحت تجارة الرقيق مريحة للملوك أوروبا وخاصة اليزابث الأولى ملكة انكلترا التى كانت لها اليد المحركة فى إنشاء شركة الهند الشرقية (فى سنة ١٦٠٠/ ١٠٠٩ للهجرة) فصارت هذه الشركة الانكليزية الرسمية تصدر الأفيون الى الصين من مزارعها الهائلة فى البنغال. ولما تدخلت الحكومة الصينية ومنعت دخول الأفيون تدخلت بريطانيا «العظمى» وأشعلت الحرب المعروفة فى التاريخ بحرب الأفيون. ولعل أصدق وصف لشراهة أوروبا هو وصف المؤرخ الأمريكى داكوبرت رونس<sup>(٤٣)</sup> حين قال: «المستعمرون فى القرن الخامس عشر والسادس عشر والسابع عشر أيضاً الذين يحلو لهم أن يسموا أنفسهم بالمبشرين والمكتشفين لم يكونوا فى الواقع الا قراصنة جشعين وشرهين همهم السلب — يرفعون الصليب على حيزوم السفينة وحجمة الانسان الملون على الصاري. أما مستعمرو القرن الثامن عشر والتاسع عشر فقد كانوا صيادي العبيد والبلدان التى لم تعتد عليهم، ومن جاء بعدهم كان همهم الاستغلال والتسابق لأجل الأسواق الجديدة والمناجم الجديدة والمزارع الجديدة<sup>(٤٤)</sup>. بطرق غير انسانية.

ولهذا المؤرخ رأي في الحروب الصليبية أورده دون تعليق، قال: «لم تنتج الحروب الصليبية في المائتي سنة التي استغرقتها غير آثار الدمار للشرق وللغرب وقد سببها أولئك الذين ركبتهم شراهة التوسع على حساب غيرهم — أولئك الذين حملوا الصليب على أكتافهم والشيطان في قلوبهم ومع هذا فان تأثير الحضارة الاسلامية والبيزنطية عليهم لم يكن في استطاعتهم تجنبه أو تحاشيه وهنا بدأ شعاع الشرق يشع من خلال الكوى على أوروبا القرون الوسطى المظلمة. وأن مايسمى بالنهضة في أوروبا لم تكن في الواقع أكثر من اقتباس الثروة الحضارية لقرطبة وغرناطة وطليطلة ونقلها إلى أوروبا نصف البربرية» (٤٥) .

## الإسلام ومؤرخو أوروبا.

انقسم المؤرخون في الغرب إلى فئتين: نسبت أولاهما تدهور أوروبا البيزنطية اقتصادياً وحضارياً إلى ظهور الاسلام وأشهر مؤرخي هذه الفئة البلجيكي هنري بيرين ( Henri Pirenne ) صاحب كتاب «محمد وشارلمان» الذي رأى: أن أوروبا كانت تعيش فى مجبوحة وثرء لأن طرق التجارة الموصلة الى شواطئ بلجيكا وفرنسا واسبانيا من شواطئ سوريا البيزنطية كانت مفتوحة لتوصيل الذهب والحريير والقراطيس وأنواع التوابل الشرقية، فكان الذهب يضرب نقوداً بيزنطية ليدفع ثمنها لمواد الترف الآسيوية كالتوابل من أندونيسيا والقراطيس من مصر، والحريير من الصين، وقد انقطع هذا الترف في بداية القرن السابع (الأول للهجرة) — فانقطع سيل الذهب واختفت النقود الذهبية من العملات الأوروبية ومعها اختفت البضائع الآسيوية، وسبب هذا كله يمكن تلخيصه بكلمة واحدة: محمد، الذى أخضع الجزيرة العربية لدينه ومن بعده تولى خلفاؤه اخضاع سوريا ومصر، وشمال أفريقيا وأسبانيا، حيث تم على أيديهم قطع شريان الحياة نهائيا عن أوروبا (٤٦) . وعنده أن هذا الشريان لم يتدفق بالحياة الا في بداية القرن الثاني عشر — (زمن الحروب الصليبية). الا أن هذا الشريان انقطع مرة



أخرى بعد أن أصبح البحر الأبيض المتوسط بحيرة عثمانية بسقوط القسطنطينية. وعند المبشر كاش ظهر الوجه دون قناع فقال: «بدأت نهضة أوروبا لتطويق الاسلام وذلك باكتشافاتها لطرق جديدة ولذلك فقد حوصر الاسلام وقطع عن مصادر معارفه الصافية فبدأ بالاضمحلال وعاد بعد ذلك إلى أنظمتة التقليدية القديمة فركد» (٤٧). ولاندرى أين تقع هذه المصادر الصافية؟

والفئة الأخرى من المؤرخين فى الغرب، ومن تبعهم من المؤرخين الأسبان، أصرت على أن الاسلام كان عاملاً جوهرياً فى الحد من تقدم المدنية الغربية، لأنه باستيلائه على سوريا ومصر وشمال أفريقيا البيزنطية وعلى أسبانيا الفوطية حطم المدنية البيزنطية والفوطية وشغل الامبراطورية البيزنطية بالحروب التي انهكت قواها. ولم ينس هؤلاء أن ينسبوا كل حركات الاصلاح فى النصرانية قبل لوثر الى الاسلام فوصوها بالزندقة والاحاد وشبه الشيء — عندهم — منجذب اليه.

وهناك فئة ثالثة وقفت بين هؤلاء واولئك فانصفت ماوسعها الانصاف، وجمعت حين أرادت التشويه، وهؤلاء مع كل ذلك أقرب الى الحق وأبعد عن الموضوعية العلمية الصرفة حين يقف الشعور العرقي حاجزاً بين الاعتراف بالحق أو التبرير. وقد رأى بعض المؤرخين فى طرد المسلمين واليهود من أسبانيا ضربة هائلة وجهتها الكنيسة ومحاكم التفتيش إلى تقدم اسبانيا الحضاري لأنها فقدت الأيدي الصانعة الماهرة فى كل علم وفن.

## محاكم التفتيش وتشديداتها

لم يخل كتاب فى تاريخ العصور الوسطى إطلاقاً من الحديث عن محاكم التفتيش وأعمالها المرعبة الفظيعة وأثرها فى الخنق الفكرى والاجهاض الحضاري بل فى الافناء الشامل الجماعي لمدن بكامل سكانها رجالاً ونساءً واطفالاً، دون رحمة من دين أو شفقة من انسانية، لمجرد أن هذه المدينة أو

تلك تمردت على سلطة البابا في روما أو أنها رأت في الإنجيل ما لم يره لها البابا فحكم على أهلها بالفناء وعلى ممتلكاتهم كلها بالمصادرة وخاصة في جنوب فرنسا كتور وطولوز. ولم تسلم مدينة قط في أوروبا من فضائح محاكم التفتيش التي أحرقت الألوف من الناس علناً بتهمة الزندقة فسلطت سيفاً رهيباً من الأرهاب على كل رأي غير رأي البحر المقدس (البابا) فكانت تهمة الزندقة تلصق بكل من ينكر سلطة روما على أنها العليا أو من يستهين بأوامرها (٤٨) :

(to deny the supremacy of Rome and to disregard its commands was heresy)

«ان انكار وجود الله تعالى كان يعد جرماً بيد أنه أقل جرماً من أنكار سلطة البابوات العليا». (٤٩)

(the denial of God was an offence less than the denial of papal supremacy)

من هذا يبدو جلياً ان ماذهب اليه بعض المؤرخين المسيحيين من أن الاسلام كان عاملاً جوهرياً في الحد من تقدم المدنية الغربية وخاصة في أسبانيا تدحضه أعمال محاكم التفتيش التي استمرت في خنق أية بادرة جديدة حتى القرن التاسع عشر وصرخة الملكة ماري لويز في وجه رئيس محكمة التفتيش الأسباني: «إنه أنت ايها المنافق وأمثالك الذين يسبون الثورات في أوروبا» (٥٠) دليل على من كان وراء خنق التقدم وبأي مظهر كان — فكرياً أو حضارياً، بل إن الطريف في الامر هو أن بعض هؤلاء المؤرخين رأى أن ظهور طائفة الكاثاريين (Cathari) (من اللفظة اليونانية: كثاروس: الاطهار) وطائفة الوالدوين (Waldensians) (نسبة الى مؤسسها والدو) سببه وجود عناصر إسلامية بينهم وذلك لأنهم انكروا فائدة وجود الوساطة بين الخالق والمخلوق وأصرروا على أنه: «لو اجتمع البابوات من أولهم الى آخرهم، وكل الكرادلة والرهبان جميعاً على أن يحطوا ذنباً واحداً عن أي انسان فانهم لن يستطيعوا الا إذا شاء الله الذي هو وحده يغفر الذنوب» (٥١) .

وعند المؤرخ الانكليزي هيو ترفور روبر أن تقدم أوروبا لم يكن مستطاعاً

إلا بعد أن حطمت أوروبا نير استعباد الكنيسة واستلبت منها ماسلبته من حرية وأوقاف<sup>(٥٢)</sup> ، استولت عليها من أصحابها الذين أدانتهم محاكم التفتيش، وجعلت أجسادهم طعمة للنيران أو خلدتهم في السجون. وعلى رأي المؤرخ داكوبرت رونس: لقد اتفق البابوات والملوك في أوروبا وإسبانيا على مساندة محاكم التفتيش بقوة، ومباركة أفعالها البربرية لسلب كل ممتلكات المسلمين واليهود الذين كانوا تحت سيطرتهم باسم السيد المسيح فعرضوهم للقتل والاحراق. وقد كانت جلسات المحاكم هذه سرية، وكان كل الحكام من القسس الذين خوهم البابا سلطة مطلقة في أحكامهم. وبالرغم من آلاف القضايا التي نظرت فيها هذه المحاكم فإنَّ وثائقها لم تسجَّل قضية تبرئة واحدة قط<sup>(٥٣)</sup> ومع أنَّ الغرض الأول من إقامة هذه المحاكم كان محاكمة المشتبه في دينهم من النصارى إلا أنها لم تقتصر على المنكودين من النصارى في شتى أقطار أوروبا وإسبانيا بل شملت فيما شملت حتى اتباع الكنيسة الشرقية ممن وقع لسوء طالعهم في قبضتها. بل إنَّ الثابت عند أكثر المؤرخين المعاصرين، أن جشع ملوك إسبانيا وشرهم الدافق للذهب وتعصب بابوات روما قد قتلا الحضارة الإسلامية في الأندلس أولا ووقفا حائلا بينها وبين استفادة أوروبا منها غير أن هذا الشره وهذا التعصب أو الهلع لم يمنع تسرب الحضارة الإسلامية بصورها المختلفة الى أوروبا.

ولو استعرضنا تاريخ العرب المسلمين في إسبانيا منذ سقوط غرناطة في سنة ٨٩٧هـ / ١٤٩١م وحتى سنة ١٠١٩هـ / ١٦١٠م حين طرد المورييسكو(المسلمون المنتصرون بالاكراه) من كل الجزيرة الأسبانية وتشردهم في فرنسا وإيطاليا حيث رفض البابا في سنة ١٦١٠ - ١٦١١ بقاءهم بالرغم من مضي ١٢٠ سنة على تنصرهم الاكراهي، ومن ثم الولايات والفظائع المرعبة التي لقوها على أيدي أخوانهم في المسيح! في إسبانيا والبرتغال وفرنسا وإيطاليا؛ لخرجنا بدرس في الانسانية عميق، حول رسالة روما للبشرية ودور خليفة المسيح وانسانية النصرانية الكاثوليكية ورجال لاهوتها أمثال خينز الذي فرض النصرانية على أهل غرناطة بالعنف، ولما

طلب هؤلاء المتنصرون أن تكتب لهم تعاليم هذا الدين بلغتهم العربية رد عليهم: «أننا لانرمي حبات الدر النفيس للخنازير» (٥٤). وهذا الأرعن هو الذي أحرق آلافاً من المخطوطات العربية الرائعة — على قول مؤرخي الغرب — بلغت على أقل تقدير ثمانين ألف مخطوطة في غرناطة وحدها (٥٥). وهاجم بنفسه وهران والجزائر وطرابلس.

## الكنيسة وسلطانها

لقد أحست الكنيسة وعلى رأسها البابا ورجاله أن حياتها بله سلطتها المطلقة على ملوك النصرانية في أوروبا أو أسبانيا مهددة بالضعف اذا لم تحكم قبضتها، ولأنها رأت أن التسامح الديني والعرقى في الاسلام قد أغرى الكثير من النصارى على اعتناق الاسلام، أو الانضواء تحت رايات الحكام المسلمين لمحاربة أعدائهم ومن ثم كثرة التعاون بين ملوك الطوائف فى الأندلس مع ملوك ونبلاء النصرانية فيها، أحست الكنيسة أن هذا الاحتكاك سوف يساعد على انتشار التسامح في كل أسبانيا وبالتالي يضعف أو يحطم سيطرتهم المطلقة لذلك لجأت إلى إنشاء محاكم التفتيش بحجة تصفية النصرانية من حركات الاتحاد والزندقة، ولذلك بذلت الكنيسة جهداً جباراً لتحطيم التسامح لأن موتها فيه، فنجحت في بث الحقد الأسود فكان فيه حياتها واستمرار سلطتها ولهذا فقد كان خوفها من الاسلام جعلها تُصرُّ على بث التفرقة كما يقول المؤرخ لى:

(The Church, exerted every effort to keep them apart, on the humiliating pretext that she would lose more souls than she would gain ...)(56)

فأمرت كل قسيس في خدمتها أن يبين للنصارى في كل يوم أحد أن البابا يحرم كل تعامل مع المسلمين بل ان «كل من يبيع الحديد أو الاسلحة أو الخشب أو أي شيء يساعد على بناء السفن أو الخبز أو النبيذ أو أي

حيوان للأكل أو أي حيوان يصلح للركوب أو الحراثة أو أي شخص يعمل في سفن المسلمين كدليل أو غيره أو أي فرد ينخرط في جيش المسلمين لمحاربة النصارى، معرض للحرمان البابوي، ومعرض مع ذلك للعبودية والاسترقاق» (٥٧). وقد جاءت الفرصة السانحة في بداية القرن الثاني عشر / السادس للهجرة لتثبيت قبضتها حين استخدمت رهبان دير كلوني لاثارة الحرب الصليبية الدموية ضد طائفة البجانسس (Albigenses) (نسبة الى مدينة البي في جنوب فرنسا)، فاسفرت هذه الحروب عن سيول من الدماء البشرية، ولم ينج نافع ريح من المذابح، ولم ينج كذلك أي أثر مكتوب اطلاقاً لهم. فضاع تاريخهم وعقيدتهم ومع هذا فإن كل الذي نعرفه عنهم ما جاء في تواريخ جلادهم وسجلات محاكم التفتيش؛ من أنهم رفضوا سلطة البابا وأنكروا قداس المناولة في تحول الخبز إلى جسد المسيح والنسب إلى دمهم، وهذا القداس هو واحد من أركان الطقوس البابوية الكنسية (٥٨).

الحديث في كل ماسبق طويل، وذو شعب، احتوته مجلدات لاحصر لها وتواريخ متعددة الأهواء، ووثائق وصلت إلينا بلغاتها المتباينة والمتعددة، وميوها المعتدلة والمسرفة، وكلها موجودة متوفرة لطالها ومتطلبها. ويكفي في هذا المجال أن نؤكد أن الدافع الأول وراء مذابح جنوب فرنسا أولاً: وإنشاء محاكم التفتيش في كل أوروبا وأسبانيا والحملات الصليبية التي اثارها اوربان الثاني ثانياً: لم يكن لنصرة الدين المسيحي أو تصفيته من الزندقة، كما رأى بعض المؤرخين، ومن ثم لم يكن اقتصادياً كما رأى الكثير من المؤرخين، ولم يكن أيضاً لإنقاذ امبراطور بيزنطية الذي كان زنديقا في نظر بابا روما؛ بل إن الدافع الحقيقي وراء كل ذلك كان احساس البابوات الرومان بأن سلطتهم المطلقة قد أصابها الوهن، فلجأوا الى إثارة الاحقاد، وبث التفرقة وجاءت استغاثة امبراطور القسطنطينية في أبرك ساعة إذ لم يكد البابا أوربان الثاني يسمعها حتى أسرع إلى كليرمون-في مقاطعة البروفانس بجنوب فرنسا- مؤلبا الفرنجة على المسلمين لمعرفة الجيدة أن زملاءه رهبان

دير كلوني قد هياأوا له الجوف بدأ خطبته المشهورة مفترضا في السامعين الكره العميق والحدق الأسود للاسلام، وبعدها بدأت الحروب الصليبية العدوانية والتي كان البابا الرابع الوحيد منها. وقد تجلى هذا الحدق حين فتح الصليبيون انطاكية والمعرة والرها وبيت المقدس<sup>(٥٩)</sup> أو الاسكندرية أو دمياط. غير أن هذه السلطة المطلقة لم تدم طويلا بالرغم من محاكم التفتيش، لأن الانسان بطبيعته الانسانية مجبول على الحرية الفكرية فكان هبوب الريح مرة أخرى من أسبانيا المسلمة على أوروبا النصرانية. حاملة معها هذه المرة فلسفة ابن رشد لتهز سلطة الكنيسة المطلقة. فقد كانت حضارة أسبانيا القرون الوسطى عربية اسلامية في طابعها. ومن جنوب البرانس جاءت ثقافة مقاطعة لانكودوك المتميزة حيث نبتت حركات الزندقة بوفرة. فمن قوم غير نصارى جاءت الفلسفة وعلم النبات وعلوم الآداب والظرف والبراعة الصناعية والتجارية فأوجست روما من كل ذلك خيفة<sup>(٦٠)</sup>.

## تأثير فلسفة ابن رشد

وقبل أن نعالج تأثير فلسفة ابن رشد نرى لزماً علينا أن نوضح أن النشاط الجدلي بين المسلمين واليهود ومن ثم النصارى وهو مايسمى عندهم (polemics) ليس جديداً وهو ظاهرة جد طبيعية يفرضها الاحتكاك الديني أو السياسي، ومايتفرع منها من مجادلات كلامية أساسها الدفاع والمفاضلة، بيد أن هذا النشاط الجدلي الذي بدأ في اللحظة التي بشر فيها النبي — عليه الصلاة والسلام — برسالته قريشا لم ينته بعد. ولن يتوقع أحد أن ينتهي مادام الاسلام مختلفا عن دين موسى وعيسى. ففي القرآن والحديث والسيرة الكثير من هذه المناقشات الجدلية. ومع أن بعض المستشرقين رأى في هذا النشاط الجدلي بداية للاستشراق، فإنه كان موجها لليهود والنصارى في دار الإسلام من علمائهم. وقد وصلنا بعض هذه الكتب التي كتبها النصارى انفسهم مثل كتاب «ارشاد النصارى في جدل المسلمين»

وكتاب «محاورة مع مسلم» وكلاهما ليوحنا الدمشقي المتوفى في سنة ١٣٢هـ ، أو الكتب التى صنفها نصارى أو يهود دخلوا الاسلام أو التى كتبها المسلمون أنفسهم وقد وصلنا من هذا النوع ومن ذلك النوع عدد كبير، ومالم يصلنا اكبر. ولعل محاورة يوحنا خير مثال للكتب الجدلية فى أوائل عصرها فان الاسلام الذى رأى فيه يوحنا الدمشقي نوعا من حركات الانشقاق والهرطقة المسيحية لم يتبدل عند المستشرقين والمستعربين ومن لف لفها حتى اليوم (٦١) .

ان كان المتنبي قد ملأ الدنيا وشغل الناس بشعره فى الشرق الاسلامي وغربه فان ابن رشد قد أقام الدنيا ولم يقعدھا بعد فى الغرب النصراني بفلسفته وبشروحه على كتب أرسطو فحاز بحق لقب «الشارح الأكبر» ولذلك قيل فيه: «الطبيعة تفسر بأرسطو وأرسطو يفسر بابن رشد» (٦٢) . والطبيعة هنا تعني علم مابعد الطبيعة أو «الميتافيزيقا».

### معنى الفلسفة

الفلسفة أداة إنسانية عقلية لتقرير أو لتبرير أو لفهم أو لتفسير أو لتقريب أو لتعليل بعض المسائل التى لم يستطيع الانسان إدراكها فاتخذ العقل مطية والمنطق دليلاً لسبر مالم يدرك وتفسير مالم يفهم ودافع الانسان فى كل ذلك حب دافق، واستطلاع عجيب وتساءل لا يكل ولا يمل. والفلسفة بعد ذلك وليدة الترف الفكرى والاستقرار الحضارى، وشأن المعنى بالفلسفة لا يختلف عن شأن المعنى بأي جانب من العلوم بيد أن المعنى بالعلوم يبدأ بمقدمات نظرية حدسية مبنية على نتائج تجريبية واقعية تقوده بالتالى إلى تتبع مستمر وملاحظة منظمة تنتهى به الى نتائج علمية ثابتة فى مقياسها ونظامها. والمعنى بالفلسفة يبدأ أيضا بفرضيات حدسية مبنية على مقدمات عقلية منطقية تفضي به الى نتائج حدسية عقلية منطقية مقبولة له ولذلك قيل إن الفلسفة تبدأ حيث ينتهى العلم — والعلم هنا هو العلم التجريبي بشتى فروعه واختلاف ضروبه أو يعنى المعرفة والفهم الانسانى المحدود الذى لا يستطيع أن يتعدى حدوده بحكم الطبيعة الانسانية فيه، والتى حددها النظام الإلهي للخلق. ولو تعدى الانسان حدوده الانسانية — وهذا محال —

لأصبح شيئاً آخر ولسقطت عنه اسمية الانسان. من هذا نخلص الى أن العقل الانساني مجبول على المحدودية في الفهم والادراك والتخيل والتفكير، وهو مع كل هذه المحدودية حاول أن يجد تبريراً معقولاً للظواهر الكونية، وللوجود ذاته فشط الكثير من الفلاسفة وتعمّلوا ورأوا في انفسهم سموّاً عقلياً ورفعةً تحوّلهم المعرفة والحكمة، وأشفق العلماء على الدهماء والعوام من هذا الترف الفكري الوافد ومن هذا التعمل المنطقي في تفسير الواجد والموجود والخلق والروح والجوهر والعقل الأول والعقل الفعال والسبب والمسبب والواجب لنفسه والواجب لذاته، والممكن والواجب، وقدم العالم وحدوثه بالرغم من أن الفلاسفة أصرّوا على أنهم أرادوا التوفيق بين الدين والعقل كما فعل ابن رشد. ومع أنه لم يكن الوحيد من الفلاسفة المسلمين ممّن حاول التوفيق الا أن توفيق ابن رشد لم يكن على حساب الدين بل على فلسفة ارسطو، وذلك لأنه اعتمد على مبدأ اسلامي أصيل: وهو التفرقة بين عالم الغيب وعالم الشهادة، ذلك المبدأ الذي يقرر التنزيه الكامل لله سبحانه وتعالى، قد استخدمه في حل مشكلة الخلق ومشكلة الخير والشر والعدل والجور والتفرقة بين العلم الالهي والعلم الانساني والروح وخلودها وما الى ذلك من المسائل التي فرقت مفكرى الاسلام مما هو مبسوط في كتب الفرق والملل والنحل والعقائد.

قلت إن الفلسفة وليدة الترف الفكري والاستقرار الحضاري سواء كان ذلك عند اليونان أو الهند أو في بغداد عندما انتقل الحكم من أيدي الأمويين الى العباسيين، ولم يعن الأمويون بالفلسفة لأسباب منها: انشغالهم المستمر بالفتوحات، وقمع الثورات، وتثبيت سلطانهم، واعتمادهم على العنصر العربي الخالص الذي لم يكن له بالفلسفة عهد ولم يتعود على هذا الترف الفكري الذي تأباه طبيعته، ومن ثم لم تكن هناك حاجة جدلية اليها كما كانت الحاجة اليها في العصر العباسي الأول حين بدأت الفرق الكلامية مناقشاتها في القدر والجبر والاختيار وفي مرتكب الكبيرة وما الى ذلك. «وقد طالع شيوخ المعتزلة كتب الفلاسفة حين نشرت أيام المأمون فخلطت



مناهجها بمناهج الكلام، وافردتها فناً من فنون العلم وسمتها باسم الكلام: إما لأن أظهر مسألة تكلموا فيها، وتقاتلوا عليها هي مسألة الكلام، فسمي النوع باسمها، وإما لمقابلتهم الفلاسفة في تسميتهم فناً من فنون علمهم بالمنطق، والمنطق والكلام مترادفان» - كما يقول الشهرستاني (٦٣).

لقد أراد المعتزلة أن ينزهوا الله سبحانه وتعالى عن التشبيه والتجسيم، وهم أرادوا بذلك أن يؤكدوا وحدانيته وعدله وحرية الانسان في فعله الذي يتحمل مسؤوليته، وجرحهم ذلك الى مسألة خلق القرآن، أو أزليته الخطيرة والمشهورة، ووقف الأئمة كالامام أحمد بن حنبل، وأحمد بن نصر الخزازي، وغيرهم أمام هذا الترف الفكري الوافد الذي نصره المأمون والمعتصم والواثق فصر الإمام أحمد بن حنبل على المحنة والجلد فانتصر، ولقي أحمد بن نصر الخزازي ربه مقتولاً بيد الواثق العباسي في هذه المحنة حتى قيل: «لولا محنة أحمد بن حنبل لصار الناس جهمية» (٦٤). ومدار هذه المحنة، وكل المعارك الكلامية على التأويل الذي أنكره أئمة السلف وقالوا: «نؤمن بما ورد به الكتاب والسنة ولا نتعرض للتأويل بعد أن نعلم قطعاً أن الله عز وجل لا يشبه شيئاً من المخلوقات وأن كل ما مثل في الوهم فإنه خالقه ومقدره وإن التأويل أمر مظنون بالاتفاق والقول في صفات الباري بالظن غير جائز» (٦٥). ثم جاء الشيخ أبو الحسن الأشعري فسلك سبيلاً وسطاً بين رفض التأويل أصلاً وبين الاستفادة من درايته وعلمه بضروب علم الكلام مما درسه على الجبائي المعتزلي وتبعه في الاعتزال والاعتزال بطبيعته مذهب عقلي صرف لذلك اخضع العقيدة لمعيار عقلي في الارادة والقدر والعلم والحدوث والرؤية والوعد والوعيد والأسماء والأحكام والسمع وما الى ذلك من مسائل الصفات والعقل فخالقهم الأشعري بيد أنه لم يهجر منهجه المعتزلي العقلي في كل الآراء التي خالف بها المعتزلة، وكل ذلك مبسوط في كتب القوم وكتب الملل والنحل وفي الدراسات المعاصرة الكثيرة. والذي يتصل بنا من كل ذلك هو موقف ابن رشد من أصحاب الكلام والأشعرية والمعتزلة الذين هاجهم بعنف.

## ترجمة العلوم الأجنبية ونشأة الجدل الكلامي

لقد بدأت الترجمة لعلوم اليونان والهند وفارس عند المسلمين في زمن مبكر اذا صدقنا الرواية التي تقول أن خالد بن يزيد بن معاوية بن ابي سفيان كان مشغلاً بها ومعنياً بعلوم الأوائل (٦٦) بيد ان الترجمة الحقيقية بدأت بقيام الدولة العباسية وقد قرنت باسم عبد الله بن المقفع الذي كان مقرباً لوالد ابي العباس السفاح وعلى يده أسلم، ولما تولى المأمون الخلافة أولاها عناية الدولة فأنشأ بيت الحكمة وعهد الى مترجمين «حكوميين» [إذا جاز لنا أن ننتعمهم بذلك] من النساطرة وغيرهم من النصارى واليهود والصابئة بمهمة الترجمة، وعلى رأسهم يوحنا بن ماسويه، وحنين بن أسحق، وابنه اسحق، وابن اخته حبيش الاعسم الدمشقي، وكانت الترجمة إما من السريانية، أو من اليونانية، مباشرة وحرفية مما أبهم معانيها وأغمض مبانيها فبدأ دور اصلاح هذه المترجمات، مما نراه كثيراً عند ابن النديم، وابن ابي أصيبعة، عند كلامهما عن بعض المترجمات التي ترجمها فلان وأصلحها فلان. فزادت الكتب المترجمة في كل علم وفن الا ما له صلة بالوثنية، فكثرت الكتب الفلسفية. ولما كان الناس على دين ملوكهم، فقد راج سوقها ورواج العلوم يعتمد على تطلبها ورغبة ذوي السلطان فيها، فزاد تطلبها وتدارسها، لأن الجوا الحضاري كان مهيباً لها والمأمون قد استجاب لرغبة حاضرة واستعداد متوفر فرضته الظروف العقلية، ولهذا كان تأثيرها واضحاً في نشوء الجدل الكلامي فالتمس كل فريق سنداً لدعواه في المنطق الكلامي لافحام خصومه وغلبة مناهضيه. وقول الشيخ أبي حامد الأسفرائيني الذي رواه أبو حيان التوحيدي يوضح لنا الغاية من الجدل الكلامي:

قال التوحيدي: «سمعت الشيخ أبا حامد يقول: لاتعلق تكثيراً مما تسمع مني في مجالس الجدل فإن الكلام يجري فيها على ختل الخصم ومغالطته ودفعه ومغالبته فلسنا نتكلم لوجه الله خالصا ولو اردنا ذلك لكان خطونا الى الصمت أسرع من تناولنا في الكلام» (٦٧) . ومثله قول ابن

قتيبة حين وصف الجو الجدلي النفعي في زمانه فقال: «كان طالب العلم فيما مضى يسمع ليتعلم، ويعلم ليعمل، ويتفقه في دين الله لينتفع وينفع، وقد صار الآن يسمع ليجمع، ويجمع ليذكر، ويحفظ ليغالب ويفخر» (٦٨). وكان من نتيجة الترجمة أن ظهرت الفلسفة في الإسلام لظهور الترف الحضاري فظهر لذلك الترف الفكري وهو مظهر حضاري متوقع، فكان ابن سينا والكندي والفارابي والسجستاني ومسكويه وغيرهم في القسم الشرقي من العالم الاسلامي اذ ذاك، وكان ابن طفيل وابن رشد وابن سبعين وابن مسرة وابن باجة وغيرهم في القسم الغربي وما كان عند المشرقين من اختلاف وأتلاف وخصومة وإدانة كان صداه في المغرب والأندلس. وكما كان الفقهاء في المشرق أشداء على الفلسفة والمتفلسفين، كان الفقهاء في المغرب والأندلس ينكبونهم ويحرقون كتبهم وينتقرون الناس عنهم حفاظاً على أصالة الدين وحماية للناس من الضلال في وقت كان كل انسان في الأندلس يحسن القراءة والكتابة، يوم أن خلت أوربا ممن يلم بهما، ما خلا الطبقة العليا من القسيسين والرهبان (٦٩). وإلى هؤلاء الرهبان يعود الفضل الأول في انشاء الجسور الفكرية بين أوربا نصف البربرية وأسبانيا الاسلامية المتحضرة، وهنا بدأ دور الترجمة المضادة — من العربية الى اللاتينية، فترجمت كتب في الطب والرياضيات والفلك أول ماترجم. أما في الفلسفة فان ابن سينا كان أول من بدى به، ثم بعد ذلك ظهرت ترجمات لكتب الكندي والفارابي وهكذا فإن اللاتين عرفوا منذ النصف الأول من القرن الثاني عشر (النصف الأول من القرن السادس للهجرة) كتباً في الفلسفة الاسلامية مهمة للغاية (٧٠).

ولعل من أغرب الظواهر في تاريخ الأدب في القرون الوسطى؛ هو نشاط الاختلاط الثقافي والسرعة التي كانت تنتشر بها الكتب بين الأقطار المختلفة، وكان هذا الكتاب أو ذاك الكتاب الذي يؤلف في مراكش أو القاهرة يعرف بباريس أو كولونيا في وقت قصير. وكان الرجال الراغبون في التعلم لا يشعرون في القرون الوسطى بأي حرج في كونهم تلاميذ

لأساتذة من أديان أخرى، فالعلم كان مباحاً مشتركاً بين الجميع<sup>(٧١)</sup>. وكان الأساتذة المسلمون لايتخرجون من وجود تلاميذ من أديان أخرى لأن الدين الاسلامي يفرض على العالم نشر علمه وتذليله لطالبه. ويتبادر سؤال ملح الى الذهن: ما الذى دفع الرهبان الى الاختلاف الى الأندلس ليتعلموا علوم دين أقل ماقيل فيه أنه نوع من الهرطقة أو الزندقة المسيحية؟ والجواب مختلف عند جبهة الباحثين، فمن الكتاب من رأى أنهم فعلوا ذلك لكي «يتتبعوا العورات ويتلمسوا الزلات»<sup>(٧٢)</sup>، وبعضهم رأى أنهم أرادوا تعلم علوم المسلمين «لتنفذ منها للاسلام»<sup>(٧٣)</sup>. وآخرون رأوا ذلك «استعادة مأخذه المسلمون من الثقافة اليونانية عن طريق نصارى الشرق»<sup>(٧٤)</sup> أو لتخريج أهل جدل يقارعون المسلمين ويردون عليهم ببراهين من كتبهم أنفسهم فى البلاد التى أجلاهم الاسلام عنها. وكل هذه الآراء مجتمعة ومتفرقة لا تقوم للنقد الدقيق لأنها مرتبطة كلها بالعصر الذى سبق عصر الترجمة المضادة — من العربية الى اللاتينية — وهذا العصر هو عصر حركات الهرطقة فى أوروبا النصرانية والذى ربط بتأثير اسبانيا المسلمة لجوارها لجنوب فرنسا. وفي هذا العصر أيضاً كان استيلاء الفونسو السادس على طليطلة فى سنة ١٠٨٥ للميلاد جزاءً على ضيافة أميرها المسلم له حين كان فاراً من سيف أخيه سانجو<sup>(٧٥)</sup>. ومع أن مؤرخي هذا العصر اختلفوا فى عقائد هذه الفرق المرتدة عن النصرانية بيد أنهم لم يختلفوا فى عامل الجوار والتعامل وذهبوا بعيداً فى تأثير المانوية الايرانية على بعض هذه الحركات، بيد أن رينان الفرنسي ذهب إلى أنه: «ولابد أنه كان لابن رشد دور فى ظهور الفرق الملحدة فى النصرانية والتى هزت مدرسة باريس فى السنين الأخيرة من القرن الثاني عشر والسنين الأولى من القرن الثالث عشر»<sup>(٧٦)</sup>. ورينان يشير هنا الى الدور الذى لعبته فلسفة ابن رشد فى بلبلة الفكر الديني المسيحي ولو لم يكن تأثير الإسلام الفعلي على هذه الحركات لكسر طوق الكنيسة هو الهم الشاغل للبابوات لم يكن ثمة سبب فى اعلان البابا انوسنت الثالث أمام مجمع لاتيران: «ان فساد الناس يرجع

في أصوله الأساسية الى رجال الدين ومن هؤلاء نبع كل شر في الديانة النصرانية؛ لقد انعدم الايمان [بسلطة البابا]، وزال الدين ... وازداد عدد المارقين من الدين، وتضاعف الهراطقة وتشجع الخوارج وأصبح المارقون أقوياء، وقد صار المسلمون منتصرين (the Saracens are victorious) وأعاد البابا هونوريوس الثالث كل هذه التوكيدات (٧٧) . والذي نعلمه أن البابوات أرسلوا كثيراً من القسس والرهبان الى هذه الحركات في محاولة منهم لاعادة هذه الخراف الضالة!! الى أحضان الكنيسة بالمناقشة والوعظ والوعد والوعيد، بيد أن رجال هذه الحركات كانوا الغالبين في كل محاورة ومناقشة. ولما فشل الاقناع بدأ دور السيف والنار. وفي هذا العصر بدأ الرهبان بالاختلاف الى الأندلس لتعلم علوم الجدل الديني الذي أمد الخوارج بأسلحتهم العقلية فنجروا على التمرد والعصيان.

وهنا يمكن أن نفترض أن الرهبان الذين اختلفوا الى الأندلس كانوا يهدفون الى تعلم أسلحة الخوارج العقلية حتى لا يؤخذوا على حين غرة، اذا ما دُزّت حركة جديدة قرنها، فكان هذا الدافع سبباً في مدّ الجسر الفكري بين الأندلس وعلومه وأوربا. ويجب أن لا يغرب عن البال أن هؤلاء الرهبان كانوا هم جنود البابا وعيونه وخاصة الدومينيكان، الذين لعبوا دوراً لا يشرف البشرية في محاكم التفتيش، وتبعهم اليسوعيون (الجزويت) في تثبيت سلطة البابا بحماسة دونها حماسة البابا نفسه وما يزالون حتى يومنا هذا. وقد المعنا فيما سبق الى دور رهبان دير كلوني وبطرسه المحترم. والذي لم يدر في خلد هؤلاء الرهبان أن ترجماتهم لآثار الفكر الاسلامي ستكون هي أيضاً عاملاً فعالاً في نشوء الفرق والحركات الملحدة في النصرانية حين أعارت الفكر الديني النصراني في أوربا سلاح العقل، مما حدا بأحد هؤلاء المترجمين الرهبان — ادلر اوف باث (١٠٧٠ — ١١٣٥م) — الى التصريح في محاورة بينه وبين ابن أخيه: «إنني وقائدي العقل قد تعلمت من أساتذتي العرب (\*) غير الذي تعلمته أنت فبهرتك مظاهر السلطة بحيث

(٥) العرب بمفهوم أوربا القرون الوسطى معناه: المسلمون والمصطلح باللاتينية/ هو: Saracenus وفي اليونانية Sarakénos

وضعت في عنقك لجاماً تقاد به قيادة الانسان للحيوانات الضارية،  
ولا تدري لماذا، ولا الى اين؟.. فقد منح الانسان العقل لكي يفصل به بين  
الحق وبين الباطل .. فعلينا بالعقل أولاً فإذا اهتدينا به، لا قبل ذلك،  
بحثنا في السلطة فإن سايرت العقل قبلناها وإلا... (٧٨) .

## تأثير الفكر الإسلامي في أوروبا

لقد كانت صلات أوروبا بالفكر الاسلامي تقع عبر إسبانيا ولاسيا  
طليطلة بعد سقوطها وعبر صقلية حيث حكم الملوك النورمانديون أجزاء كبيرة  
من أوروبا من قاعدتهم صقلية وزينوا بلاطهم بكثير من العلماء المسلمين  
فاستحقوا ماوصفهم هيو تريفور روبر فقال: « لقد أصبح الملوك النورمانديون  
أمراء شرقيين فأسبغوا رعايتهم على الشعراء والفلاسفة كالحكام والسلاطين  
المسلمين. وكانت دواوين الدولة تستعمل في سجلاتها اللاتينية واليونانية  
والعربية على حد سواء.. وكان الامبراطور فردريك الثاني — سلطان صقلية  
غير المعتمد — كما كان يسمى ، قد ملأ بلاطه بحاشية من العرب .. ولحبه  
العميق لرياضة البيزة العربية فانه كتب بخطه كتاباً صنفه في هذا الفن  
وهو يعد من أنفس ماكتب في فن الصيد بالجوارح .. فاستحق لكل ذلك  
الحرمان البابوي وتأليب النصارى عليه» (٧٩) وقد أنشأ مركزاً للترجمة وعهد  
به الى مايكل سكوت وغيره فتمت ترجمة الكثير من الكتب العربية الى  
اللاتينية. وأمر بإنشاء جامعة نابولي بمرسوم امبراطوري في سنة  
١٢٢٤م/٦٢١هـ، وجعل شروح ابن رشد على مقولات ارسطو، وشروحه على  
الايساغوجي لفورفوريوس والفرغاني وغيرها كتباً مدرسية لهذه الجامعة. ولم  
يكتف بذلك بل أرسل نسخاً من كل هذه الترجمات مع مايكل سكوت الى  
مراكز الثقافة في ايطاليا وباريس واكسفورد فتفتشت فلسفة ابن رشد في  
كل هذه المراكز.

ولم يكد القرن الثاني عشر/السادس للهجرة ينتهي الا وقد تبنت المراكز

الثقافية في كل من فرنسا وإيطاليا وما جاورهما من البلدان تدريس المنطق وعلم الحساب والعلوم العامة — [الفلسفة والكلام والفلك والكيمياء وغيرها] — لتخريج اختصاصيين في اللاهوت [ثيولوجي] والقانون والطب... واهملت دراسة الآثار الأدبية اليونانية إهمالاً يكاد يكون تاماً، وكانت النتيجة لهذا المنهج التدريسي أن أصبحت الدراسة في أوروبا ملونة بالاتجاه الكلامي [الذي اتخذ الفلسفة والمنطق سبيلاً في الاحكام] خلال القرن الثالث عشر<sup>(٨١)</sup> (السابع للهجرة) وانتشر المذهب الجدلي وأهملت دراسة الانجيل وقل المهتمون به في كل مراكز الثقافة وأقبل الطلاب على من يدرّس الجدل والمنطق الفلسفي، حتى وصل الأمر أن من كان يريد أن يلقي دروساً في الانجيل يستجدي وقتاً من سامعيه ومع هذا لا يلقي عوناً ولا اصغاءً بل كان يجبر على السكوت إذا لم يوصم بالنشاز<sup>(٨٢)</sup>.

ومع أن الكثير من مؤرخي الفكر الفلسفي في أوروبا ذهب إلى أن الغرب اللاتيني عرف ابن رشد من خلال ترجمات مايكل سكوت فإن هناك بعض الدلائل الأكيدة تشير إلى أن ابن رشد كان معروفاً قبل ذلك وأن الفلسفة الرشدية قد حرمها مجمع باريس الديني الذي عقد في سنة ١٢٠٩/٦٠٥ هـ : أي بعد عشر سنوات من موت ابن رشد (٥٩٥ هـ/١١٩٨) (واعيد تحريمها في سنة ١٢١٥ وأكد البابا كريكوري التاسع في سنة ١٢٣١ كل ذلك)، كل ذلك يثبت أن فلسفة ابن رشد كانت متداولة متداولة قبل أن يتم: «مايكل سكوت ترجمات في سنة ١٢٣٠ م كما يقول روجر بيكون»<sup>(٨٣)</sup>. ومع اختلاف المنافذ التي دخلت منها فلسفة ابن رشد إلى الغرب فإن الثابت تاريخياً في الأقل أنها انتشرت انتشاراً عجبياً فأثرت على عقول علماء النصرانية وتلاميذهم إلى حد لم يصل إليه مؤلف غيره، وقد ظلت فلسفته المذهب السائد على الرغم من ردود الفعل العنيفة أربعة قرون، ولقد بقيت فلسفته بكل حسناتها وبكل ما أضيف إليها من أخطاء عاملاً حياً في الفكر الأوروبي حتى ولادة العلم التجريبي الحديث<sup>(٨٤)</sup> بل إن فلسفة ابن رشد العقلية أصبحت جزءاً لا ينفصل من الفكر الأوروبي اليوم.

لقد اخضع ابن رشد كل شيء سوى الشريعة المنزلة لسلطان العقل فان الانسان يتوصل بملكاته الطبيعية والتجريبية الى معرفة الموجودات الخفية وذلك لأن الانسان اذا لم يستطع إدراك هذه الجواهر، ذهب عمل الطبيعة الكامنة فيه سدى، مادامت لم تميّز معقولاً بلا عاقل يدركه. فابن رشد هنا أبرز ملكة العقل البشري في التمييز والادراك ومن ثم الايمان، فإنّ انكار وجود هذه القوة في الانسان يعنى بالضرورة خفض منزلة العقل الى منزلة تقع تحت الاحساس بالفعل، ومن ثم فان ملكة العقل، هي قوة واحدة مشتركة بين البشرية فكما ان الانسانية مجموعة من الصفات في واحد، فهي موجودة في الجنس (\*) ولذلك دعا هذا العقل العام بالعقل الفعال المشترك بين جميع النوع البشري ومن هنا ظن كثيرون من علماء اللاهوت في القرون الوسطى؛ إن ابن رشد قال: بوحدة النفوس البشرية فردوا عليه وطعنوا فيه لأنهم رأوا فى ذلك تساويا بين نفوس القديسين الشفعاء والبابوات «المعصومين» مع العامة والكفار. وقد كان مدار الفكر الرشدي على العقل في الوصول الى الحقائق الكونية من قدم العالم وحدثه والروح وخلودها، وما الى ذلك ووجوب التوصل الى اليقين، ولأن العقل الصحيح خليق بان يرشد صاحبه الى الحقائق التي ينقلها الوحي الى الأنبياء بضرورة الاعجاز فان الاعجاز يفرض العجز الادراكي فيقود بالتالي الى التسليم العقلي. ولما كان العقل سجية أو استعداداً بغير صور هيولية وهو قوة منفصلة محلاة بهذا الاستعداد الفطري القائم بالانسان فإنه يدرك بالقوة الكامنة فيه ما لا يدركه الاحساس للمحسوسات، فإن ابن رشد قد هزّ علماء اللاهوت وقادهم بمنطقه دون أن يشعروا الى أخضاع العقيدة النصرانية، كما فعل المعتزلة من قبل، الى الجدل المنطقي فظهرت المساجلات الجدلية في العالم والروح، والبعث والحساب والعقاب والثواب، ومسألة أرواح القديسين الشفعاء، وهل أنها تبقى معلقة الى يوم الحساب أم ترتقي الى السماء لتقوم بدور الشفاعة لأتباعها ومحبيها؟ وأثيرت مسألة «الحبل بلا دنس» (immaculate conception)

(x) انظر قول النظام المعتزلي في كتاب الفرق بين الفرق: ص ١٣٦ «ان الروح جنس واحد وأفعاله جنس واحد».



ومسألة قداسة مريم العذراء قبل الحمل والتي استعرت بين الدومنيكان والفرنسيسكان، واشترك في كل هذه الحمى الجدلية كل الجامعات وطلابها والبابوات والرهبان، ورجال الدين واللاهوت، الى حد أن الدومنيكان ابتدعوا مخزقة ظهور العذراء في كنيسة بمدينة برن في سنة ١٥٠٧م والتي ظهر زيفها؛ لم ينقطع الجدل والالتهام بالزندقة لناكر قدسيتها الا في سنة ١٨٥٤م حين اعتبرها البابا بيوس التاسع احدى عقائد الكنيسة<sup>(٨٤)</sup>. مع ان الاسلام قررها قبل اثني عشر قرناً ويزيد من قرارهم.

## ضروب النصرانية

ولما وصلنا معا الى هذه المرحلة، فإنني أرى لزوما عليّ أن اتبع التطور التاريخي لمفهوم الاسلام في الفكر الأوربي، ومن ثم علاقة هذا التطور بنشوء الاستشراق الفعلي وصلته بتثبيت مفاهيم القرون الوسطى للاسلام في الفكر الأوربي الحاضر، وتأثير هذه المفاهيم على تلوين العلاقات — بكل ضروبها بين أوربا والعالم الاسلامي. وهنا أمل أن يكون الأمر واضحاً حول ماهية النصرانية الغربية التي تزعمتها روما فإنها غير النصرانية الغريغورية الاريسية التي رأت أن المسيح ليس ياله، بل هو مخلوق من لاشيء الا أنه أول المخلوقات، والخلائق جميعاً اخوته. وأنها غير النسطورية التي رأت أن مريم البتول ليست بوالدة لله لأن الله لا يمكن أن يولد من انسان، ولذلك قال نسطور: حاشا لي أن أعبد الها ابن شهرين الا أنه اعترف بأن المسيح فيه طبيعتان، احدهما اله من الله الأب والأخرى انسان من أمه؛ ومن ثم فإن النصرانية الغربية هي غير النصرانية القبطية واليعقوبية، ومدار اختلاف هذه الفرق كان حول طبيعة المسيح أهو انسان أم اله، أمفترقان أم متحدان؟ والنصرانية الغربية بكل انشقاقاتها تقول بالاتحاد والحلول وان اختلفت في معنى هذا الاتحاد والحلول، فلذلك نظرت باشمئزاز وغطرسة الى كل هذه الفرق واعتبرتها خروجاً على التعاليم البابوية وسلطته فاستحقت الحكم المكرر عليها بالكفر والمروق والعصيان والاحتقار العميق. وهذا الاحتقار

العميق لكل ماهو غير بابوي النحلة والهوى، تسرب رويداً بتأثير وعاظ الكنائس والقسس والرهبان فخلق فيهم حالة نفسية استعلائية، صبغت العقلية الغربية والفكر الغربي في القرون الوسطى . وان هذه المشاعر التي لم تأل الكنيسة في تثبيتها، انعكست عملياً على علاقة أوروبا بالاسلام والمسلمين، سواء أثناء الحروب الصليبية أو أثناء الحروب التي تسمى بـ:إعادة فتح اسبانيا، أو مع سكان المستعمرات التي وقعت تحت سيطرتهم اثناء المد الاستعماري الذي نشهد أواخره اليوم. وهذا الشعور بالتفوق الديني الذي يمكن أن نسميه بـ«الشعور القومي الابيض» كان ايضاً عاملاً نفسياً عجيباً وراء نشوء نظريات العرق، ووراء نشوء الحماسات القومية التي شهدتها أوروبا في حروب الوحدة. ولادري كيف يمكننا تفسير ظاهرة النازية الالمانية والفاشيات بأنواعها، دون أن نربط بين سلسلة التنازل العرقية النازية، ونظرية الأجناس العرقية؟ بل كيف تفسر الحركات العرقية التي بدأت الآن في انكلترا وهولندا ضد الاجانب؟ وهذا الشعور العميق بالتفوق الديني الابيض كان وراء الارساليات التبشيرية المقصودة للمسلمين في الجزيرة العربية، كعدن وحضرموت ومسقط والبحرين والفجيرة، وقطر، والتي تولاهها المبشر الهولندي الاصل (صموئيل زويمر) وزميله (جيمس كانتين) خلال خمسين سنة في هذه الاصقاع. وقبل سبعة قرون من موت زويمر كان ريموند لول «يبحس بالحزن والشفقة على الأبرياء المسلمين من عذاب النار»؛ بيد أن زويمر يقول «أن من جملة المطالب في الجزيرة العربية بل وأولها: الحق التاريخي، لأننا نعرف أن أصقاعاً واسعة في الشرق الأدنى كانت نصرانية، والآن اسلامية وان المطالبة بشمال أفريقيا وسوريا وايران وفلسطين والجزيرة العربية، وآسيا الوسطى حق للنصرانية في استعادتها ... يجب أن نعيد كسب الجزيرة العربية لدين المسيح، من أجل كرامة الكنيسة، ومن أجل كرامة اسم المسيح، ومن أجل شهداء نجران الذين ذكرهم القرآن .. إن الجزيرة العربية هي مهد الاسلام .. وان المحمدين في حاجة الى بشارة الانجيل بنفس الحاجة التي يحتاجها الآخرون (من غير النصارى)، ان الاسلام ليس هرطقة نصرانية بل انه كذلك ليس ديناً غير

نصراني - ان الاسلام عدو للنصرانية فى أصولها وأخلاقها وتاريخها وحياتها»<sup>(٨٥)</sup> . ولو اتبع العالم مطالب هذا الشيخ «الجليل!!» لتبدلت خوارط العالم ولكن المنطق التبشيري والاستعماري لا يعرف الحياء. وهذا المبشر ليس فريداً في بابهِ ولا عجبياً في مطالبهِ، لأنه آمن إيماناً عميقاً باختياره الآلهي لهذه المهمة فى تنصير المسلمين فى الجزيرة العربية لأنها مهد الاسلام وبالتالى يسهل على غيره من المبشرين تنصير بقية المسلمين فى البلدان التى طالب بارجاعها الى حظيرة النصرانية ومثله هنا مثل كثير من المنصرين والمستشرقين الذين ورثوا مفاهيمهم عن الاسلام ونبيه وتعاليمه من مفاهيم القرون الوسطى فأمنوا بها وصدقوها ولم يكلفوا أنفسهم تبديلها مع عيشهم الطويل بين المسلمين أو من زياراتهم المتكررة واطلاعهم على القرآن الكريم، والحديث الشريف وأصول كتب التشريع، وهم بعد هذا لم يتخلوا عن التعصب الأعمى الذى كانوا يلصقونه بالاسلام والمسلمين، وما زالوا حتى اليوم الا ما ندر فى كتاباتهم. وكل هذا العناد الطفولي يرجع مباشرة الى شعورهم العميق بتفوق مآلديهم، إن حقاً وإن باطلاً وما لدى غيرهم باطل لأنه لا يتفق مع مآلديهم، وقد وضح الاستاذ فوكه سيركسما الهولندي ذلك فى كتابه «الانعكاس الديني»<sup>(٨٦)</sup> فاحسن الاحسان كله.

## التنصير والاستشراق

إن تاريخ التنصير مرتبط ارتباطاً وثيقاً بتاريخ الاستشراق، وهما لا ينفصلان عن تاريخ الاستعمار السياسي والفكري والاخلاقي، وان كل ذلك نتيجة طبيعية لتعاليم الكنيسة الغربية بأن ما لديها هو أسمى وأصدق، وأوثق مما لدى الكنيسة الشرقية الأرثوذكسية، وما لف لفها من قبطية، وأريوسية ومارونية، ويعقوبية وملكية واسلامية!!، (أريوسية كما يرى مكدونالد)<sup>(٨٧)</sup> فانعكس هذا «الاعتقاد» على رسالة أوربا للشرق الجاهل المتخلف دينياً، وحضارياً، ولذلك لما ظهر كتاب «تاريخ المسلمين» لسيمون أوكلي فى سنة ١٧٠٨ وذكر فيه، أن نصارى أوربا مدينون بمعرفتهم

الفلسفة للمسلمين، فانه أصاب جمهوره الأوربي بصدمة مؤلمة (shocked painfully) <sup>(٨٨)</sup> . وقد ظهر هذا الارتباط بين الاستشراق والتنصير والاستعمار في كتابات المستشرق ريموند لول، [وليس من دواعي المصادفة أن اختار زويمر اسم: ريموند لول لابنه <sup>(٨٩)</sup> الذي ستتكم عليه قريبا]، والكونت دي فولني في كتابه «رحلات الى مصر وسوريه» والذي ظهر في سنة ١٧٨٧. وقد أظهر دي فولني عداً جارفاً للإسلام ديناً أو نظاماً سياسياً، ومن ثم فقد مهد السبيل لنابليون لاحتلال مصر. وفي هذا الكتاب ذكر دي فولني — والكلام لنابليون في كتابه حملات مصر وسوريه — ان أهم العقبات أمام الاحتلال الفرنسي لمصر هي: أن أية قوة عسكرية فرنسية يجب أن تواجه حروباً ثلاثة، أولها: ضد انكلترا والثانية: ضد السلطان العثماني، والثالثة: وهي أصعبها، الحروب ضد الاسلام.

فدور الاستشراق كما يراه ادورد سعيد في كتابه «الاستشراق» يقع في أن «خبرة المستشرق الخاصة وضعت في خدمة الاستعمار، لأنه في اللحظة الحرجة حين يجب على المستشرق أن يقرر بين ولائه وميوله للشرق، وبين ولائه للمستعمر الغربي فانه دائماً يختار الأخير على الأول. ومنذ عصر نابليون الى الان لم يتغير الأمر» <sup>(٩٠)</sup> . ولعل المستشرق الهولندي كريستيان سنوك هورخرونيه الذى سنذكره قريباً أنصع مثال على هذا الارتباط الوثيق في الزمن المعاصر، فقد اشترك عملياً في الجاسوسية والتبشير والاستعمار، حين سخر كل علمه في سبيل ذلك. ومازالت اراء سنوك هورخرونيه وأسلوبه في الاستشراق واضحة المعالم في الاستشراق الهولندي، كما سنبينه عند الكلام عليه.

إنَّ هذا الشعور الاستعلائي الذي تسرب من خلال تعاليم وعاظ وخطباء الكنائس نراه واضح المعالم في كتابات القرون الوسطى، وكتابات الحروب الصليبية، وتواريخ الحملة الفرنسية على مصر، بل وحتى في كتابات مستشراقي العصر الحاضر التي نشرت [مثل تقارير سنوك هورخرونيه الى

وزارة المستعمرات الهولندية] أو التي لم تنشر. وانهم عدّو غيرهم متخلفا وخلوّاً من أية سمة حضارية، [غربية] فانهم رأوا أنه من الواجب الانساني!! أن يحضّروا هذه المجموعة من البشر التي لا تختلف الا قليلاً عن الحيوانات<sup>(٩١)</sup>، وذلك بتصدير المثل الحضارية الأوروبية لهم. ولم تنزل الدعوة الى تصدير الحضارة الغربية شعاراً للمبشرين الذين أعياهم عناد المسلمين «المتعصبين» لقبول الحضارة النصرانية، لأنها — على رأيهم — الوسيلة الوحيدة لانتشال هؤلاء المتخلفين حضارياً، وأنها الكفيلة الوحيدة لابعاد المسلمين عن عنادهم ومن ثم عن دينهم. واليك ماقاله مؤرخ نابليون عن هدف غزوته لمصر، وعن مقاصد فرنسا في الشرق:

«لقد أراد نابليون أن يقدم أنموذجاً أوروبياً للشرق وهو فوق هذا أراد أن تكون حياة الناس أكثر سعادة. وهو أرادهم أيضاً أن يجنوا كل الفوائد التي تهيئها لهم الحضارة [الأوروبية] المتكاملة»<sup>(٩٢)</sup>. فاذا تحضرت مصر — وهي مفتاح الشرق — تحضر الشرق كله فيسهل استعباده.

## مفاهيم الغرب عن الإسلام

إن مفاهيم الغرب عن الإسلام كونتها عوامل شتى، وتيارات مختلفة متباينة في الهدف والغاية، ومتفقة كلها على الحظ منه والتقليل من شأن دعوته، وتكذيب رسالة نبيه، ووصمه بالدجل والكذب والاحتيال والنصب والادعاء والسفَه والتعصب، وكل الصفات التي لم يضق عنها المعجم الاخلاقي لهؤلاء الكتاب. ولعل أهم الروافد التي أغنت الخيال الأوروبي عن حياة المسلمين بصورة خاصة، والشرق عموماً هي كتابات الرحالين والمغامرين الموغلة في الخيال والاصطناع والتلفيق، لأن همّ الكاتب كان منصباً على انتزاع الاعجاب من قارئه وسامعيه فكان يضيف على كتابه أثواباً من البطولات والخوارق، ليفوز بالفخر على أقرانه. وقد انتقل هذا التلهف وراء البطولات والفتوحات للتفرد بها الى المكتشفين، والرواد الذين استعانوا في كل الأحوال بأصحاب الخبرة من أهل البلاد ليكتشفوا لهم،

فان الاكتشاف كان ينسب دائماً للرجل الأوربي ويطمس اسم المكتشف الحقيقي عمداً(\*) . ولم تقتصر حتى الاكتشاف والريادة على هؤلاء بل صارت جزءاً مكملًا للتنصير في كل العالم غير النصراني، فإذا غالى المكتشف في بطولاته فلم لا يغالى المبشر كثيراً ويكذب قليلاً «والمبشر يرى نفسه قافياً إثر المكتشف، والجندي ( الاستعمار ) يتبع إثر المبشر، وبعد ذلك يقفوا التاجر إثر الجندي». ان هذه العبارة تحتل السطر الاول والثاني من المقدمة التي كتبها لويل توماس للكتاب الذي كتبه صموئيل زويمر وجيمس كانتين عن مغامراتها التنصيرية في الجزيرة العربية الذي ذكرناه. والرافد الآخر هو كتابات النصارى اليونان أو النصارى العرب الذين عاشوا في ظل الحكم العربي الاسلامي في سوريا ومصر والعراق حيث تسنم بعضهم مناصب عالية كيوحنا الدمشقي ويحيى بن عدي، أو من كتابات النصارى الأسبان (المضربين) الذين تمتعوا بسماحة الحكم الاسلامي . وقد كان يوحنا الدمشقي وعبد المسيح بن اسحاق الكندي المجهول النسبة من أهم الذين ساعدوا على خلق مفاهيم الغرب عن الاسلام. فقد كتب يوحنا الدمشقي كتابه (Dialexis) وأراد به أن يكون نوعاً من وسائل الجدل بين النصارى والمسلمين وقد توقع أن يرد عليه المسلمون فينفتح بذلك مجال الصراع ولا نعرف أن تطوع أحد (١٠) اذ ذاك ولعله كان أول من استخدم علم الكلام في أجوبته على الأسئلة التي أثارها فأحدث ما يسمى عند المنصّرين بـ«المحاورة» (Dialogue) وقد صب هجوماً عنيفاً على الرسول الكريم واتهمه باختلاق الوحي لاشباع رغباته الدنيوية فأصبح هذا الاتهام المحور التقليدي لجميع كتابات القرون الوسطى. ومن كتاب هذا

(٥) وقد استطاع اتكنسون أن يحصي ٥٥٠ كتاباً عن آسيا وأمريكا اللاتينية وأفريقية نشرت كلها في فرنسا فقط قبل سنة ١٦١٠ من كتب الرحالين: (حوار الحضارات لغارودي ص ١٣٠)

(١٠) روجية غارودي: حوار الحضارات، ترجمة عادل العوا، بيروت ١٩٧٨. لقد كتب خير الدين أبو البركات نعمان الالوسي المتوفى سنة ١٣١٧: الجواب الصحيح لما لَقَّه عبد المسيح بن اسحق الكندي ( GAL. S. II, 787 ) ومنه نسخة في الظاهرية واخرى في لاهور وقد طبع سنة ١٣٠٦ في لاهور.

«القدّيس» الدمشقي جاءت قصة زينب وزيد فأفاض الخيال والحقد عليها ماشاءا من تفسيرات واستنباطات فتضافر البغض والشنآن على نسج قصة دونها مغامرات كازنوفيا. ومن هذا «القدّيس» جاءت فكرة الغرب عن الاسلام من أنه تلفيق وتزوير للتوراة والانجيل وذلك بمساعدة راهب اريوسي كان يعلم محمداً — صلى الله عليه وسلم — سرّاً. وقد ربط كتاب القرون الوسطى بين هذا الراهب الضال وبين بحيرا بعد أن ترجمت أجزاء من سيرة ابن اسحاق الى اللاتينية فנסجوا حوله الأساطير وحول علاقته السرية بالرسول الكريم، فقال بيدرو باسكال:

«لقد جاء في كتب المسلمين أن راهباً مسيحياً اسمه كما يقولون هم أنفسهم بحيرا وهذا هو الذي حذر عم محمد من اليهود. وأن هذا الراهب المرتد هو الذي كان يتعلم منه محمد تعاليمه. وقد ذكروا في كتبهم أيضاً أن محمداً كان يعتزل الناس في تلال مكة وهذه تدل على أنه كان يعد عدته مع هذا النصراني المرتد في السر لتهيئة تفاصيل التزوير» (٩٣).

وقد اختلط بحيرا هذا عند الكثير من الكتاب بجريج الراهب أو جرجيس ومع هذا الاختلاط فانه أخذ حظه من الاهانة المقذعة والتجريح الشائن عند بعضهم والمديح الشامل عند الآخرين وكلا الفريقين برر موقفه. فان شاءوا جعلوا منه قدسياً وخبيراً كاثوليكياً مخلصاً علم محمداً الدين الصحيح الا أن محمداً حرف تعاليم الراهب، وان شاءوا جعلوا منه مرتداً خبيثاً يبطن اليهودية أو الزندقة ولذلك استغل محمداً للحط من دين روما، حقداً وكرهاً للبابا، وان شاءوا جعلوا منه نسطورياً جاهلاً وزنديقاً معاً.

وقد شغلت سيرة الرسول الكريم حيزاً هائلاً من كتاباتهم، فلم يتركوا صغيرة ولم يغادروا كبيرة الا وأوجدت لهم ميولهم المقصودة تفسيراً وتعليلاً يحط منه، فبذلوا جهداً جباراً لاقتناع قارئهم من النصرى بالطبع بأن أي رجل يتنصف بمثل هذه الصفات والادعاءات لا يمكن أن يكون نبياً مرسلًا ومرادهم أن الاسلام ليس ديناً الهياً وأن القرآن من صنع محمد: لفقه وزوره حتى يبرر أعماله الدنيوية أمام العرب الأجلاف الجهال أما نحن —

أصحاب الدين الصحيح — فلا ينطلي علينا دجل هذا الدجال!! وقد ذهب بهم الخيال المشوب بالكذب الى حد أنهم قالوا: ان محمداً كان كاردنالا كاثوليكياً وكان يطمح أن يفوز بمقعد البابا فلما لم ينتخبه الكرادلة لكُرسي البابا غضب وذهب الى مكة وأعلن ديناً جديداً مضادة لروما ولما كان العرب كلهم نصارى فلذلك نجح في اغوائهم. وهنا اختلط الامر أيضا عليهم — عمداً أو غفلة — فقد ربطوا بين قصة النصراني النسطوري (أو أحيانا نسطور نفسه الذي ادين بالزندقة في مجمع افسوس سنة ٤٣٥م وحكم عليه الامبراطور بالنفي) الذي أدانته مجمع القسطنطينية لانكاره ثنائية طبيعة المسيح واخترعوا له اسم سرجيس أو جورجيس فذهب الى الجزيرة العربية فأعجب به محمد وجعله معلماً له وكان يسميه جبريل رئيس الملائكة. غير أن اليهودي المنتصر بيدور أو بطرس الفونسي زودهم برأي آخر فقال: «ان معلم محمد كان يهوديا مرتدا». وهذان الرأيان هما أساس الاستشراق اليوم وأساس التبشير والسبب أن كثيراً من المستشرقين اليوم مايزالون يرددون أن الاسلام بقرآنه وحديثه بل وحضارته مستمد من اليهودية والنصرانية فان اختلفوا في مدى هذا الدين وانواعه ومصادره فانهم لا يختلفون في أن القرآن من صنع محمد — صلى الله عليه وسلم — فكانت النتيجة لهم: أن الاسلام ليس ديناً الهياً. ولما أيقنوا بأنه ليس ديناً الهياً فانهم قد اتفقوا مع المبشرين سرا وعلانية (الا قليل منهم) وامدوهم بمعرفتهم «العلمية» وخبراتهم ولم لا؟ والكثرة الغالبة من المستشرقين هم من رجال الكنيسة والتنصير معا أو من اليهود الذين اتفقت غاياتهم وغايات المنتصرين واختلفت أهدافهم. والحق أن هذا أمر لا يلامون عليه لأنهم لو أيقنوا أن الاسلام دين الهي لتخلوا بحكم الضرورة عن أديانهم واتخذوا الاسلام ديناً غير أن الذي يلامون عليه هو ادعائهم العلمية الموضوعية وكتاباتهم تصرخ بتكذيبهم. أما المنتصرون فقد دفعهم الاعتقاد ببشرية الاسلام والوهية دين النصرانية على بذل الجهود الهائلة والأموال الطائلة لا يصال رسالة النصرانية الغربية للمسلمين بدافع من «حب الانسانية وحمل مشعل النور الى بلد الظلام .. والانجيل (الغربي) هو طريق الخلاص الوحيد»، على رأي المبشر ضيف الله (زويمير)<sup>(٩٤)</sup>. وقد



تضافر الجهل بالاسلام وسلامة طوية الحكام أو تساهلهم أو حرصهم وخوفهم من المستعمر ومن ثم حماية الاستعمار البريطاني في جنوب الجزيرة العربية وسواحل الخليج والعراق والهند والسودان والاستعمار الفرنسي في شمال أفريقيا وسورية ولبنان، والهولندي في اندونيسيا، حملات التبشير المنظمة، وسماحة المسلمين واکرامهم للضيف الغربي، كل ذلك خلق هالة من الغرور فى دوائر التنصير وأقنعهم بأن تنصير المسلمين أقرب اليهم من حبل الوريد. والحق أقول: أنه لو تعرض أي دين في الوجود بما في ذلك النصرانية الى تضافر الاستعمار والتنصير بكل أساليبه المغرية «الانسانية» [بفتح المدارس وبناء المستشفيات والجامعات] والى مثل الجهود والأموال وكد السنين والى مثل التنظيم والتخطيط والمغامرة التى اتبعتها المنصرون بالرغم من جهل الغالبية الغالبة من المسلمين لما بقي نصراني يقول بالتثليث. ومع كل هذا الجهود فقد أخفقت جهود التنصير بين المسلمين بيد أنها نجحت في استقطاب الوثنيين والبوذيين والهندوس واليهود أيضا.

والرافد الآخر الذي أمد الغرب بأفكاره عن الإسلام ونبيه كان الرسالة المنسوبة الى عبد المسيح بن اسحاق الكندي المجهول والتي ترجمها بطرس الطليطلي الى اللاتينية بأمر من بطرس المحترم كجزء من مجموعة ترجمات دير كلوني حتى يتعلم منها الرهبان أساليب مقارعة المسلمين. وقد أمدت هذه الرسالة كثيراً من كتاب القرون الوسطى بالمعلومات المستقاة من المصادر الإسلامية وبتأويل وتعليل وتفسير نصراني مقصود. وتحتوي هذه الرسالة على: رسالة الهاشمي الى عبد المسيح بن اسحاق الكندي يدعوه فيها الى الاسلام ورسالة عبد المسيح الى الهاشمي يرد بها عليه ويدعوه الى النصرانية وقد نشرت هذه الرسالة مرتين في لندن (١٨٨٠، ١٨٨٥) لاستعمال المنصّرين ونشر المستشرق الانكليزي وليم ميور تلخيصاً للرسالة بالانكليزية وطبع مرتين أيضا في لندن (١٨٨١، ١٨٨٧). وأهمية هذه الرسالة تقع في الاتهامات التي كالتها جزافاً للرسول الكريم في سيرته ومعاملاته وفي ضراوة الانتقاد على الإسلام وتعاليمه والقرآن وما جاء به وخاصة الجهاد وفي

جهد مؤلفها في اثبات أن الانجيل لم يدخله التحريف كما يدعي المسلمون، لأن كل ضروب الدعاوى التي أوردها مصنف الرسالة وقعت موقعها الحسن فأصبحت هذه الرسالة «انجيلاً لا يدخله التحريف ولا يمسّه الشك» ولأن قابلية الانسان في تصديق ما يشتهي تصديقه عن أعدائه بلا حدود، حتى ولو كان اختلافاً، فقد تلقف كتاب القرون الوسطى هذه الرسالة بلهفة عارمة وأدرجوها في كتبهم واستعملوها في وعظهم وأولوا باسراف ولذاذة ما لم يتيأ لمصنفها تأويلاً فصار هذا الركam من الاساطير مفاهيم ثابتة في الفكر الأوربي الاستشراقي وفي التنصيري بشكل أخص ومن هذين سرت العدوى البغيضة الى الفكر الأوربي العام فأصبحت جزءاً لا ينفصل من ثقافة الفرد العامة(\*)).

## محاولة اقناع النصارى بدنيهم

لقد اتصف النشاط الجدلي الذي رأيناه عند يوحنا الدمشقي ومن بعده عند عبد المسيح بن اسحاق الكندي في رسالته التي قيل فيها أنه كتبها في حدود سنة ٢١٥ للهجرة، بظاهرة واضحة أغفلها الكثير ممن كتب عن هذا التيار المدافع عن النصرانية والحاط من الإسلام، وهي أن كل هذه الكتابات سواء كانت مكتوبة بالعربية أو بالسريانية أو باللاتينية كانت تخاطب بالدرجة الأولى النصارى أنفسهم وذلك لإقناعهم بأن النصرانية هي الدين الحق وأن الإسلام ليس ديناً إلهياً، ولبعث الثقة في نفوس هؤلاء حتى لا يتركوا دينهم.

والدليل أن أكثر مخطوطات النشاط الجدلي مكتوبة بالكرشوني (النص العربي بحروف سريانية) وهو الخط الذي يقرأه النساطرة والسريان ولا يستطيع أن يقرأه غيرهم ومثله كتابات القرون الوسطى باللاتينية الا القليل مما كتبه ريموند لول وريموند مارتيني.

لقد أجهد هؤلاء أنفسهم في الاستقراء والاستنباط والتعليل والتفسير

(٥) انظر مذكرات محمد كرد علي (دمشق) ٣٧٩/٢.

والكذب والاختلاق والتشنيع والتشويه مبلغاً عجيباً لا يتمالك المنصف معه  
الا الضحك والاشفاق على كتاب هذه الكتب أو الرسائل. واليك بعض  
الأمثلة الطريفة من رسالة عبد المسيح الكندي التي وزعت في مؤتمر  
المستشرقين السادس:

( ١ ) في إثبات عقيدة التشليث من قصة موسى عليه السلام في سفر  
الخروج: «وقال له في مناجاته ومخاطبته له: إنك ترسلني الى قوم  
غلف القلوب إن هم سألوني وقالوا: ما اسم الذي وجهك الينا وبماذا  
وجهك حتى نصدقك فإذا أقول لهم. فقال الله مجيباً: هكذا تقول لبني  
اسرائيل الذين أنا مرسلك اليهم وهذا القول تخاطب فرعون اذا دخلت  
إليه: أهيه أشراهيه أرسلني اليكم. وتفسيره ذلك الأزلي الذي لم يزل  
إله آبائكم إله ابراهيم وإله إسحق وإله يعقوب أرسلني اليكم، فجدد  
في هذا الموضع في الظاهر ذكر التوحيد والغز عن سر الثالوث حيث  
قال إله ابراهيم وإله إسحق وإله يعقوب فكرر بذلك القول ذكر الثلاثة  
الأقنانيم بعد ذكر التوحيد كما كان قديماً فهو واحد ذو ثلاثة أقنانيم  
لامحالة لأنه أجل في قوله إله آبائكم ثم قال مكرراً اسم الجلالة ثلاث  
مرات». (صفحة ٢٧ من طبعة لندن ١٨٨٠)

( ٢ ) في إثبات أن لانبي بعد المسيح من الانجيل قال: «وسيدي المسيح قد  
قال في محكم انجيله المقدس: إن جميع الأنبياء إنما تنبأت الى وقت  
مجيئي وعند ظهوري زالت النبوات بأجمعها فلا نبي بعدي فن جاء  
بعدي مدعياً نبوة فهو لص خاطف لا تقبلوه». (صفحة ٧٠)

( ٣ ) في إثبات بنوة المسيح من المزامير قال: «وقال [داود] أيضاً: يأيتها  
الملوك افهموا وياحكام الأرض اعملوا أعبدوا الرب بخشية وسبحوه  
برعدة واقبلوا الابن لئلا يغضب فتهلكوا بسخطه لأنه عما قليل يستشيط  
غضبا فطوبى للمتوكلين عليه». (صفحة ١٣٥)

في هذه الأمثلة الثلاثة زيادات لا توجد في الانجيل المتداول بين  
الكنائس اليوم. فالمثال الأول ظاهر السخف والعمل حتى أن ولیم میور

الذى ترجم تلخيصاً للرسالة لغرض التبشير بين المسلمين قد رفض هذا السخف وقال « انها حجة لاتكاد تقنع »<sup>(٩٥)</sup> . أما المثال الثاني: فإن الانجيل المعروف بين أيدي النصارى لا يحتوى على مثل هذا النص اطلاقاً وكل الذى فعله وليم ميور حين أعيته الحيلة أن قال: «من المحتمل أنه يشير الى يوحنا ١٠ أو إلى أعمال الرسل ٢٩:٢٠» وفي هذين الموضعين، بل في الانجيل كله لم يرد هذا النص الواضح في دفع نبوة نبي الاسلام.

وفي أصحاب يوحنا ورد: « الحق الحق أقول لكم أن الذى لا يدخل من باب حظيرة الخراف بل يطلع من موضع آخر، فذاك سارق ولص ».

وفي أعمال الرسل ورد: «لأنني أعلم هذا أنه بعد ذهابي سيدخل بينكم، ذئاب خاطفة لاتشفق على الرعية، ومنكم أنتم سيقوم رجال يتكلمون بأمور ملتوية ليجذبوا التلاميذ وراءهم »<sup>(٩٦)</sup> .

أما المثال الثالث فهو كارثة عقائدية وتاريخية فان [واقبلوا الابن] لم ترد اطلاقاً في مزمو ١٠:٢ — ١٢ وإليك ترجمة ماورد:

«لذلك الآن أيها الملوك كونوا عقلاء وكونوا حذرين (افهموا واحذروا)، ياحكام الأرض اعبدوا الرب خشية، وبرعدة قَبَلُوا قدمه لئلا يكون غاضباً، فتهلكوا بسخطه، لأن غضبه يستشاط سريعاً، فطوبى للمتوكلين عليه».

الظاهر أن صاحب الرسالة أو غيره حاول أن يوفق بين «فداود نفسه يدعوه ربا فكيف هو ابنه » [مرقس ١٢: ٣٦ — ٣٧] وبين مزمو داود، فحرف واضاف [واقبلوا الابن] الا اذا كان ذلك تصحيحاً تقع مسؤوليته على ناشر الرسالة القسيس تيان.

وفي هذه الرسالة أمثلة كثيرة مما لا يوجد في العهدين القديم والجديد، وتعليل ذلك أنه يقتبس من نص مغاير لما هو معروف أو أنه أو غيره ترك لنفسه الحرية، فأقحم في كتابة المقدس نصوصاً لغرض الغلبة أو أن انجيل النصارى، وتوراة اليهود، قد أسقطت نصوص منها. وكل هذا معروف

متداول عند الدارسين لنصوص العهد القديم والجديد، ومحققهما، ومترجمهما، ومصححيهما، ولا ينكر كل ذلك الا متعت مكابر كمصنف الرسالة حين أصرّ وأكد أن الانجيل: «منزل من عند الله لا تحريف فيه ولا تبديل ولم تلحقه زيادة ولا نقصان ... وهو في أيدينا وأيدي اليهود بلا زيادة ولا نقصان»، وقد كذب؛ لأن هذا القول مردود نصاً ومعنى بالدراسات الكثيرة والمقالات العديدة التي ظهرت وماتزال تظهر وحسبك من كل ذلك دراسة الأستاذ ويلز: (٩٧) The Jesus of the early Christians والدراسات الكثيرة التي اعتمد عليها، أو كتاب روبرتسون The Bible and its Background الذي أثبت أن الكتاب بعهديه مدين لأصول مفقودة وكل الذي عمله كتاب العهدين أنهم لفقوا بين معلومات قديمة واضافات جديدة منهم (٩٨) .

والحق أن الايمان بالعهدين شيء، ونقد النص شيء آخر، لأن الايمان لم يمنع الكثير من علماء نقد النصوص حين قرروا أن هذين النصين بما في أصولهما من زيادات ونقص وتحريف وتصحيف، لا يقومان قط للنقد التاريخي. وهما بعد ذلك يحتويان على تناقضات، لا يمكن التوفيق بينها ؛ كما رأى روبرتسون (irreconcilable discrepancy) (٩٩) .

والرافد الآخر هو كتاب [ (contrarietas elfolica) ومعناه: نقض الفقهاء ] لمصنف قال عن نفسه أنه كان مسلماً فتنصر، كتبه باللغة العربية وترجمه مارك الطليطلي إلى اللاتينية إلا أن نصّه العربي لم يصل إلينا بعد. وقد فتن المؤرخ نورمان دانيال إدعاء مؤلفه وأثبت أن الدلائل تظهر بلا شك أن كاتبه كان من المضربين (النصارى الأسبان) وأنه أراد أن يضيفي على كتابه أهمية بالغة بادعائه (١٠٠) . وأهمية هذا الكتاب تقع في تأثيره البالغ على ريكولدو دي مونت كروس الذي كان يمتت الاسلام بشدة وضراوة وكان لكتاباته تأثير بالغ العمق على كتاب القرون الوسطى إلى حد أن «لوثر شعر بالغبطة الدافقة حين وقع كتابه [ Confutatio Alcorani ] في سنة ١٥٣٠م بيده، وسارع لاجابه به الى ترجمته في سنة ١٥٤٢م الى الالمانية (١٠١) ، والكتاب بعد ذلك هو لتفنيد القرآن.

وهناك روافد أخرى لم تقل أهمية في اغناء الفكر الأوربي بمفاهيمه عن الاسلام مثل مجموعة رسائل دير كلوني [ Summula quaedam brevis ] وترجمات القرآن المشوهة عمداً أو جهلاً وخاصة ترجمة «روبرت اوف كيتون» والتعليقات الواسعة على حواشيه ومن ثم كتابات «بيدرو الفونسي» اضافة إلى كتابات من رافق الحروب الصليبية ومن بعدها الكتابات التي تناولت الأتراك العثمانيين وخاصة بعد فتح القسطنطينية أمثال ماكتب «لوثر» في: [ Libellus de vita et moribus Turcarum ] وهو كتاب عن حياة وعادات الأتراك (المسلمين). واليك قائمة مختارة من بعض هذه المفاهيم المقتبسة من كتاب نورمان دانيال النفيس عن السيرة النبوية:

- «نوبات الوحي وتصبب العرق وصلصلة الجرس» فسروه بالصرع أو أن النبي عليه الصلاة والسلام كان يصيبه مس من الشيطان. وأن نبي العرب كان قد درب حمامة (أو أن معلماً خبيثاً له دربها) على التقاط الحب من اذنه فكان يدعي أن هذه الحمامة هي الروح القدس توحى اليه بقرآنه.
- «بعد وفاة نبي العرب اجتمع الصحابة وقرروا أن يقوم عثمان بجمع القرآن ولكن ظهر أنه لم يكن كفواً ولذلك أعانته اليهود والنصارى ولما لم يجد هؤلاء في حياة النبي ولا في عقيدته شيئاً مهماً فان هؤلاء اليهود والنصارى قد زوروا هذا الكتاب». وقد أصر أحد الكتاب على: «أن أعداء المسيحية قد استغلوا جهل واهمال أتباع محمد فزادوا في القرآن ما أرادوا بعد وفاة محمد والا فان الذي فقد عقله واحساسه هو الذي يقبل هذه التعاليم المضحكة والمخجلة»
- وقال ريكولدو مخاطباً الرسول الكريم: «يا محمد أنا لأصدق أنك قد تسلمت هذه الآراء من الله لأنك عجيب غريب في رسالتك، لأنك لا تتفق مع أي كتاب مقدس آخر .. يجب أن ننبذ ما ادعى محمد أنه تسلمه من الله لأنه مناقض تماماً للاحكام التي كتبها موسى والانبياء والرسل بعده، بوحى وأمر من الله». وقد صدق دون علمه، لأن

الاسلام هو غير ماجاء به الانجيل والتوراة الموجودة بيده وهو مناقض تماماً لها.

وقد تعاطفوا مع قريش في عنادهم، وفي اضطهادهم لا تباع محمد، ووصفوا القريشيين بالعقل والشجاعة، وصبوا اللعنات على يهود المدينة، لأنهم لم يقضوا على الاسلام في مهده، ووجه «بيدرو باسكال» ندائه لأهل مكة: «يا أهل مكة إنه لكان من الأحسن لو دمت في مقاومتكم لدين محمد». بيد أنه اعترف أن دعوة محمد لتحطيم الأصنام كان عملاً فاضلاً. ومع أنهم قد أقرروا بأن الرسول الكريم دعا العرب الى نبذ الأوثان، والى عبادة الاله الواحد، فان بطرس المحترم عقب بقوله: «ولكنه قادهم الى ضلالات زندقته».

## تشويه ترجمة القرآن

لقد كان سوء الترجمة المقصودة، والتحريف المشوه عمداً للقرآن، ومن ثم قصور فهم علماء النصارى لترجمات سيئة قد خلق حاجزاً نفسياً ان لم يكن قد زاد في عمق هذا الحاجز الموجود اذا علمنا أن هذه الترجمات تحاشت ترجمة كل اسم أو فعل فيه معنى التسليم والاسلام، أمثال: مسلمون، مسلماً، ان الدين عند الله الاسلام، أو أنها أسقطت الكثير وحرفت الأكثر وتحولت كلمة «المسلمين» الى «اسماعيليين»: [ Yasmahelitas ] أو الى «السرسان» وأمثال هذا كثير. فإنهم حذفوا منه ماشاءوا، وحرفوا ماشاءوا، وأدخلوا في الترجمة ماشاءوا عمداً فجانبوا الأمانة، ولحققتهم الخيانة لأن من ترجم القرآن أمثال «روبرت اوف كيتون» لم يكن أميناً، لأنه اتبع مانسميه الآن بالرقابة على النشر فأصدره قراناً جديداً مصنوعاً في الغرب : [ Made in the west ] فاعتمد المدافعون عن النصرانية على هذا القرآن وعلى أمثاله من الترجمات المسوخة وفسروها كما شاء لهم هواهم فكان بطرس المحترم وبيدرو باسكال وريكولدو بخاصة واللاتين بعامة قد سمحوا لأنفسهم أن يفهموا القرآن بطريقة ترضيهم هم فكانوا يفضلون تفسيرهم

للقرآن على تفسير المسلمين له ويرفضون تفسير المسلمين له — كما يقول دانيال.

ولعل مقارنة قصيرة بين هؤلاء المترجمين، وبين المترجمين المسلمين، أو حتى النصارى الذين ساكنوا المسلمين تكفي للغرض، أجتزئ عقولاً واحداً فقط: «قال أحمد بن عبد الله بن سلام: ترجمت صدر هذا الكتاب والصحف والتوراة والانجيل وكتب الأنبياء والتلامذة من اللغة العبرانية واليونانية والصابئية .. الى اللغة العربية حرفاً حرفاً ولم ابتغ في ذلك تحسين لفظ ولا تزيينه مخافة التحريف ولم أزد على ما وجدته في الكتاب» (١٠٢) .

لقد أقلق رفض المسلمين للتوراة والانجيل باعتبارهما محرفين، أرواح علماء النصرانية وحاروا إذ رأوا أن القرآن ذكر من شريعة موسى وعيسى ما لم يألفوه، ودعا العالمين إلى الايمان بما أنزل إلى الرسل والنبين بلا تفريق وتفضيل، بيد أنه أنكر فيما أنكر الاقانيم الثلاثة التي تقوم عليها ربوبية المسيح عندهم وأنكر أن يدعي عيسى بن مريم ذلك. وأنكر فيما أنكر الصلب الذي تدور عليه مسألة الذنب الموروث فأكد «ولا تزر وازرة وزر أخرى» فحطم دور الكنيسة في الشفاعة، ودور المسيح في تحمل ذنوب العصاة منهم. وقد جرّ هذه القلق بطرس المحترم إلى التحدي المشوب بفقدان الثقة فقال مخاطباً المسلمين:

«إما أن ترفضوا القرآن لأنه ذكر حكايات وشرائع مأخوذة من كتب تعتبرونها أنتم مزورة، فالقرآن إذاً ليس موثقاً، وإما أن تعتبروا الكتب التي اقتبس منها القرآن موثوقة».

وقبل عشر سنين فقط (١٣٩٠ — ١٩٧٠) كتب «الأبنا شنودة» في مجلة الهلال: «وكون القرآن مصدقاً لما بين يديه من الكتاب (واسقط: ومهيمننا عليه) فهذا يعني صحة الانجيل والتوراة من التحريف والا فانه يستحيل على المسلم أن يؤمن بأن القرآن نزل مصدقاً لكتاب



محرف» (١٠٣) . وهذا ليس جديداً فقد استطار «روجر بيكون» فرحا عندما رأى قول ريموند مارتيني: « ان فلاسفة المسلمين قد أنكروا وجهة نظر الدين في مسألة النعيم البدني » فقال: «الحمد لله الذي فتح النور والحكمة للفلاسفة المسلمين». وهذا القلق قد دفع «بمبارك الطرابلسي» أن يكتب: «ان العلماء المسلمين يزدرون القرآن». وقال ريكولدو: «ان علماء المسلمين لا يؤمنون بأقوال القرآن، ولكنهم يسخرون منه في السر، أما في العلن فانهم يظهرون له الاجلال خوفاً ورهبة». وادعى «ريكولدو أيضاً أنه عندما كان في بغداد ظهر له «الانطباع بأن المسلمين لا يؤمنون بالقرآن، وذلك لأنهم يرفضون النقاش فيه بجرية، أو يسمحون بترجمته إلى لغات أخر ». وقال ريموند لول: «ان دراسة الفلسفة والمنطق ممنوعة في الاسلام، لأن دراستها تقود الى الزندقة وإنكار نبوة محمد، وان تنصير المسلمين سهل لأنهم مقتنعون بضلالات القرآن».

الأمر الواضح في هذه الأقوال، أن القلق لم يكن من نشاط المسلمين التبشيري، وانما من تأثير هذا القرآن (رغم ترجمته المشوهة) على القارئ منهم، والا فما السرف في هذا الخط منه واشراك العلماء المسلمين في هذا الخط؟ إن لم يكن لاقناع القارئ منهم ببطلانه؟ وما حاجة الحجج للمقتنع منهم؟ وهم على رأى «نورمان دانيال»: «لم يستطيعوا أن يتصوروا أن القصص التي أوردها الإنجيل والتوراة يمكن أن ترد بصورة لا تتفق مع مايعهدونه في كتبهم». ولقد أصبح القرآن عندهم هدفا للسخرية، والاهانة لأنه لم يكن مألوفاً عندهم، ومع هذا فلم يكونوا قادرين على أن يدركوا أن أمثال هذه السخرية والاهانة يمكن أن يستعملها أي عدو للمسيحية مع كتبهم المقدسة .. إن مشاريع الجدل عندهم كانت تصلح لاقناع النصراني المقتنع، الا أنها لا تصلح لمناقشة جادة مع المسلمين (١٠٤) . والمناقشة الجادة انتفتت، وذلك لأن هؤلاء اعتبروا القرآن ملفقاً ومزوراً بمعناه ومحتواه. وهذا الاعتبار يمكن أن يستقرأ حتى عند المثقفين اليوم في الغرب. وكل الذي أراده كتاب القرون الوسطى هو ابراز حقيقة واحدة لقارئهم وهي أن

الاسلام دين باطل وأن النبي محمداً كاذب. فكان اختلاق الحجج الكاذبة للهجوم على الاسلام والخط منه عاماً وشاملاً عند كتاب القرون الوسطى. (انظر: الصفحات ٥٧، ٢٤٠ - ٢٤١ من كتاب نورمان دانيال).

لقد غالى بعض المستشرقين، وتبعهم بعض المسلمين كالأستاذ محمد حسين هيكل في التأكيد على أن سبب العداء والخصومة التي حملها كتاب القرون الوسطى، يعود الى « جهل الغرب بحقيقة الاسلام وبسيرة النبي .. والجهل ولا ريب من أعقد أسباب الجمود والتعصب وأشدّها استعصاءً ». والحق أن الكثرة الغالبة من كتاب القرون الوسطى كانوا على علم يكاد يكون تاماً بتعاليم الاسلام وبسيرة الرسول عليه الصلاة والسلام. فكانوا يعرفون أن محمداً خاتم الأنبياء والمرسلين وأن الله تعالى أرسله لبلاغ الرسالة الالهية التي حملها من قبل موسى وعيسى وأن الاسلام هو تصحيح لما دخل اليهودية والنصرانية مما ليس منها، الا أن «هبرت أوف رومانس» رأى في الاسلام: « أن محمداً جاء بدينه لتحطيم النصرانية خاصة » ودرسوا القرآن بترجمات المتعددة المشوهة عمداً أو جهلاً - لا لأجل أن يفهموه على أنه كتاب الهي بل إنهم نقبوا فيه، وقلوبه ظهروا لبطن، حتى يجدوا فيه سنداً وذريعة على صحة الانجيل. ولما أمر القرآن أتباعه بالايان بعيسى وبما أنزل إليه فإذن: إن الانجيل الذي بين يديهم هو كتاب إلهي ففرحوا بالثقة التي قدمها القرآن لهم وضنوا عليه بالثقة،

(the Qur'an recognised the earlier revelations as true induced in many Christians a curious sense of reassurance ...)(105)

لأن روح الاستقصاء السائدة إذ ذاك كانت ضيقة بفعل التعصب الذي زرعه الكنيسة، ورهبانها أمثال بطرس المحترم الذي كتب كتابه «مختصر في كل زندقة مذهب المسلمين الشيطاني الخبيث» بعد أن تهيأت له ترجمات عديدة لآثار إسلامية أصيلة في اللاتينية. فاتسمت التعليقات والشروح على هذه الترجمات بروح العداء الشديد فكانت آراء القرون الوسطى «في الأسوأ قدرة ومشوبة بالكذب والغش والجنون» كما يقول ساوثرن (١٠٦) .

وقد كان من نتائج ترجمات القرآن وبعض السيرة وشيوع كتب الرحالين وروايات الصليبيين أن بدأت تظهر الكتب الكثيرة في الطعن والتجريح والسب والسباب والشتم والشتائم واتخذوا قصة زيد وزينب سبباً للطعن في الرسول لأنه من غير المقبول في العقل الاقطاعي، والديني الطبقي في النصرانية اللاتينية أن يتزوج السيد مطلقة عبده، وكيف يكون ذلك والطلاق ممنوع والانجيل يعلمهم: «أن من يتزوج امرأة مطلقة فقد اقترف الزنا» (متى ٥ : ٣٢، ١٩ : ٩) وهما بعد كل هذا من طبقتين متباينتين. والأعجب أن البابا يوحنا الثاني أصدر فتواه في هذه السنة (١٩٨٠) بجواز زواج المطلقة على شرط «العفاف» أي لا يحق لزوجها الاتصال بها جنسياً مع جواز العيش معها في مسكن واحد.

فقد نظر هؤلاء وما يزال المستشرقون اليوم ينظرون الى الاسلام، والعرب من خلال منظار غربي تتحكم في شفافيته عتمة القرون المشوبة بالخوف والقلق اللذين سيطرا على العقل الاوربي حتى اليوم.

وأكبر ظني أن حرص الكنيسة الرومانية وإصرارها على استعلاء تفسيرها الغربي للمسيحية، ورفضها منذ البداية الاعتراف بالكنيسة الشرقية كمماثلة، أو مساوية لها في السلطة والتشريع، ومن ثم رفضها أية مهادنة أو مساومة على سلطتها المطلقة ساعد على نمو نزعة الاستعلاء الديني، والعنقي في الكنيسة اللاتينية واتباعها ومن هنا يمكننا أن نتتبع بذور التمييز العنقي، وعداء السامية. وهذا واضح في فرض اللون الغربي من النصرانية على كل جماعة مسيحية تقع تحت سيطرتها في أوروبا أو أسبانيا أو فلسطين أو القسطنطينية حين نهى الصليبيون في ١٢٠٤م. ولهذا أيضاً فإنها كانت تنظر باشمئزاز إلى أية مسيحية لا تتخذ بابا روما إماماً. إذ لم يكد القرن الثامن يشرف على نهايته الا وكان الانفصال بين الكنيستين الشرقية والغربية قد أصبح تاماً، وكانت العداوة بين اليونان واللاتين قد أصبحت شديدة إلى درجة أن اللاتين لما أرادوا فيما بعد أن يستقوا من ينابيع الحكمة القديمة فضلوا

أن يتعلموا اللغة العربية لا اللغة اليونانية (١٠٧) . ويظهر هذا الاستعلاء في تناول كتاب اللاتين لنسب النبي - صلى الله عليه وسلم - والعرب مع اسماعيل. فقد أكدوا أن العرب من سلالة هاجر المملوكة وأنهم ليسوا من سلالة سارة الحرة، فكان عليهم أن يقبلوا كتب اليهود المقدسة. واستغرب «بيدور باسكال» أن يدعي محمد النسب إلى ابن ملعون ومحروم (كما صُوِّر اسماعيل في التوراة). وحاول هذا أن يربط بين يهوذا الذي خان المسيح وبين النبي عليه الصلاة والسلام فتوصل الى أن: «العرب هم أعداء الكنيسة». ولفظة «عرب»، «اتراك» و«مسلمون» بمعنى واحد. أما وفاة النبي صلى الله عليه وسلم فقد حاكوا حولها الاساطير، ومع أنهم استمدوا بعض الحقائق التاريخية من ترجمة سيرة ابن اسحاق في مسألة اليهودية التي أرادت أن تسم النبي، فنسبوا وفاته الى هذا السم متغافلين عمداً أن هذه الحادثة كانت قبل وفاته بسنين عديدة وتعمدوا أن يكذبوا حين قالوا: أنه افرغ على جسده ماءً لأنه أراد أن يُعمد نفسه قبل وفاته إلا أن الشيطان منعه من ذلك (١٠٨) . ولم يقف بهم الخيال والتلفيق عند حد بل أخذهم بعيداً فقالوا: إن جسد النبي أكلته الخنازير ولهذا السبب منع القرآن أكل لحم الخنزير. ومنطق القرون الوسطى الطبقي الاقطاعي فانهم فسروا يتم النبي صلى الله عليه وسلم وفقره على كونها دليلين على ضعة نسبه. وهناك الكثير من الافتراءات نزهت قلبي من ايراد الفحش الكثير الذي لا ترضاه إنسانية أي إنسان في قلبه شيء من الخلق ومضغة من السماحة والحرية لما في كل ذلك من القرف والقذف والسماجة.

إن الانتقادات والمآخذ التي كانت توجه للاسلام ولنبي الاسلام وللقرآن، في القرون الوسطى لم تتغير الآن بالرغم من أن بعض من عنى ومايزال يعنى بدراسة الفكر العربي والاسلامي من المستشرقين حاولوا أن يتحرروا من ترديد لعنات أجدادهم وانتقاداتهم إلا أنهم رددوها بأثواب عصرية، ظانين أنهم ارتفعوا بكتاباتهم عن لعنات أجدادهم. وقد أصاب نورمان دانيال في قوله: (١٠٩)

(in relatively modern times, some authors have self - consciously tried to emancipate themselves from Christian attitudes, they have not generally been as successful as they thought themselves.)

ومعنى قوله: وفي الوقت الحديث نسبياً فإن بعض الكتاب قد حاولوا وبإدراك أن يحرروا أنفسهم من المواقف المسيحية بيد أنهم لم يكونوا ناجحين عموماً كما ظنوا هم أنفسهم.

إن الدارس المتصف بشيء من العلمية الحيادية، ودون أن يكون مسلماً، ليدھش إذا مادفع بأنفه في خصم الدراسات الاستشراقية المعاصرة في الإسلام وما يتصل به عندهم، إذ أن الكثير من المعنيين به والدارسين لجوانبه المتعددة لا يتعاطفون معه أو في الأقل لا يعاملونه برفق أو تجرد والباحثون من هذه الكثرة موضوعيون إذا لم يكن بحثهم في الإسلام ومتجردون من كل هوى وتحيز وعصبية إذا كتبوا في غير تراث الإسلام. وكلما زادت معرفة أحدهم اتسعت الهوة النفسية وازداد سمك الحاجز، وهكذا يبدو أن ازدياد المعرفة لم يقطع سوى خطوات محدودة لتبديد ماتراكم عبر القرون من موروثات متراكمة في نفسية المستشرق. ولعل العجيب في كل الأمر أنهم لم يحاولوا بالرغم من معرفتهم هذه أن يتخطوا الحواجز النفسية المتراكمة حتى يطلعوا بجديد لم يقله أجدادهم، ولكي نصدقهم في الأقل. فإن الباحث منهم يردد الآراء المعروفة والصور المألوفة بمشاعر المغير على مالا يملك والفخور بالاكشاف الجديد. وهو بعد ذلك يلبس القديم ثوباً جديداً يشف عن طويته.

تلك هي نماذج من الصور والمفاهيم التي كانت شائعة عن الإسلام في القرون الوسطى وما لم أذكره أكثر من كل هذه. والغريب جداً أن الصور لم تتبدل إلا في أساليب عرضها لتتلائم مع طرز العصر. بيد أن هذا الإصرار على التبعية والنسخ حفز بعض الكتاب في السنين الأخيرة على لقاء تبعة اللوم في استمرار التشوية، وسوء الفهم على إصرار الكثير من المستشرقين والمبشرين في تثبيت صور القرون الوسطى المشوهة بالرغم من توفر السبل

والمعلومات لتصحيحها. ومن هؤلاء الكتاب «نورمان دانيال» في كتابه النفيسين: «العرب وأوروبا القرون الوسطى»، و«الاسلام والغرب»، و«أدورد» سعيد في كتابه الرائع: «الاستشراق»، والمؤرخ «ساوثرن» في كتابه: «مفاهيم الغرب عن الاسلام في القرون الوسطى». ومن بين المسلمين يبرز كتاب «عبد اللطيف الطيباوي» - رحمه الله -: المستشرقون الناطقون بالانكليزية بمستوى رفيع متزن ويلحق الانتاج الجيد في معالجته وأصالته وموضوعيته على صغر حجمه، وقد ترجم الى العربية (١١٠) .

لقد أشرنا في ماسبق إلى أن ترجمة أصول الفلسفة اليونانية الى العربية كانت من اليونانية وهي قليلة أو من السريانية وهي أكثر، لذلك لم تصل خالصة من اليونان بل إن التأثير السرياني الشرقي في الترجمة الأولى من اليونانية للسريانية ومنها للعربية لا يمكن دفعه بسهولة (١١١) لأن كل هذه النصوص لم تكن نتاج فترة واحدة أو عصر واحد من عصور تاريخ الفلسفة فكان طابعها لذلك طابعا مزدوجاً أو مزيجاً من طابعين مختلفين في العقلية والعصر والعقيدة إضافة إلى كل هذا فإن تأثير فلسفة مدرسة الاسكندرية لم يكن قليلاً. وإن اهتمام المسلمين بتراث اليونان وفارس والهند لم يكن سلباً لهذا التراث من أمه لأن هذه الأمم كانت قد هجرت هذا التراث فكان الفرق بين اليونان والمسلمين أن اليونان تفلسفوا في وثنيهم فلما دانوا بالمسيحية زالت فلسفتهم وانقرض حكماءهم لشدة المعارضة بين النصرانية والفلسفة ولم تتوقف هذه المعارضة عبر العصور الا حين اتخذت الكنيسة سلاح الفلسفة الرشدية في كتابات توماس الاكوينى للحفاظ على سلطتها التي لم تدم طويلاً لظهور «لوثر» بالبروتستانتية نتيجة غير مباشرة لتأثير فلسفة ابن رشد في العقلية الغربية. وهذه موضوع طريف يحتاج الى دراسة مستقلة.

## الفصل الثاني

تأثر علماء الغرب بالعلوم العربية والاستفادة منها





## تسرب التحضر الفكري

لقد تعلمت أوربا نهجاً جديداً من المسلمين وهو: «وضع العقل فوق الحكم» فرفض العلماء كل «المسلّمات التي لم يجز النقاش فيها، وهم بذلك قد اتخذوا الاستقلالية في الاحكام المبنية على الشك طريقاً الى التسليم أو الرفض. وقد سبق أن ذكرنا جزءاً من محاوره «ادلارد اوف باث» مع ابن اخيه ولا بأس أن نعيدها كاملة هنا. قال في كتاب «الأسئلة الطبيعية»: «انني وقائدي العقل قد تعلمت شيئاً واحداً من أساتذتي العرب غير الذي تعلمته أنت فبهرتك مظاهر الحجّة (رجل يُسلّم براهيه ولا يُناقش) بحيث وضعت في عنقك لجاماً. وكيف نصف هذه الحجّة الا باللجام، والكثير منكم يقاد مثل الحيوانات الضارية التي يقودها الانسان حيث يشاء، وبدون أن تدرك لماذا هي تقاد، والى اين تقاد فإنها تتبع اللجام الذي تُقاد به. إن الكثير منكم مشدود بالغفلة، ومقيد بالسذاجة، ولذلك تقودكم حجج الكتاب إلى الهاوية ان الأفراد قد منحوا العقل، وهو مثل حاكم أعلى، فإن التفريق بين الحق والباطل يكون بهذا الحاكم. فعلينا أن نبحث عن العقل، فاذا وجدناه، لا قبل أن نجده، فان الحجّة اذا اتفقت مع العقل تقبل عند ذلك» (١١٢). وهنا يصح أيضاً ماسبق أن رأيناه في عصر المأمون فقد كان الجو العقلي مستعداً لقبول الفلسفة والمنطق فبدأ تطلبها عند مالكيها المسلمين في الأندلس الذين كانوا — كما قال دانيال مورلي: «أحكم فلاسفة العالم» — لأن معاهد الفرنجة لم تشبع رغبته (١١٣). ومثل مورلي كان جرارد اوف كرمونه (ت ١١٨٧م/٥٨٣هـ) الايطالي الذي درس كل ما وجدته عند اللاتين من ضروب المعرفة بيد أن شغفه بكتاب المجسطي الذي لم يجده عند اللاتين، دفعه الى الذهاب الى طليطلة حيث رأى الكثرة الهائلة من الكتب العربية في كل موضوع وفن، فأحس بالاسف العميق لفقر اللاتين العلمي فقرر أن يتعلم العربية حتى يستطيع أن ينقل هذه الكنوز إلى اللاتينية وقد روى أحد تلاميذه ما يأتي:

«فتعلم العربية حتى يستطيع أن يترجم فجمع بين اللغة والعلم فتوغل خلال التراث العربي بطريقة الرجل الحكيم المتجول عبر الحقول الخضر فصار ينظم تاجاً من الزهور فكان يختار أجمل زهرة مما في الحقل .. وقد استمر على نقل ومناولة هذا الانتاج الى العالم اللاتيني الى آخر حياته. فكان يترجم الكتب التي يراها أرقى وألطف وأنفع في أي موضوع كان بدقة وبساطة» (١١٤)

ان ظاهرة ازدياد الرحلة الى الأندلس تشبه الى حد كبير ظاهرة ترجمة النصوص التي حدثت في عصر المأمون فقد بدأ عصر المدن وتوسعها في أوربا في النصف الثاني من القرن العاشر (القرن الرابع للهجرة) لانتعاش التجارة وهذا الانتعاش فرض بدوره انتعاش الصناعات اليدوية فبدأ نوع من الاستقرار الحضاري في هذه المدن التي كانت في الغالب امتداداً وتوسعاً لقلع الاقطاع، وقد استمر توسع حركة المدن لهجرة الكثير من أرقاء الأرض التي كانت الكنيسة أكبر مالك لها إلى المدن حيث ساعد هؤلاء على نمو الحركة الصناعية في القرن الحادي عشر (١١٥) (الخامس للهجرة) فازداد الشراء ومع الشراء يزداد تطلب المعرفة والثقافة، ومن ثم فإن مراكز الثقافة، وازدهار الحضارة في الأندلس لم يكن سرا لوجود العلاقات التجارية معها ومع شمال أفريقية فكانت المدن الأوربية مراكز تجارية أولاً وليست صناعية (١١٦) لما يستجلب لها من المراكز الإسلامية والشرق الأقصى والصين من بضائع استهلاكية ومواد خام وهذا ما نراه واضحاً في الاسماء العربية المستعملة الآن في اللغات الأوربية. وقد نتج من توسع المدن وانتعاشها اقتصادياً أن ظهرت طبقة متوسطة الشراء سميت بـ«البرجوازية» نسبة الى سكنى هؤلاء في مدن بنيت كامتداد للبرج الاقطاعي أو القلعة (١١٧) . وفي الوقت الذي كانت الجامعات الإسلامية في الأندلس وبغداد وشمال أفريقية قد وصلت الى أوجها في القرن الخامس للهجرة (الحادي عشر للميلاد) كانت مراكز الثقافة الأوربية تتمركز في مدارس الكنائس والاديرة الا أن الاديرة كمراكز ثقافية قد فقدت أهميتها تماماً في بداية القرن الحادي عشر فلم تنتج أوربا بين سنة ٨٥٠ و ١٠٥٠ الا «كلبرت

دي اورلياك» الذي أصبح بابا في روما واتخذ اسم سلفستر الثاني الذي اشتهر بالرياضيات والفلك وقد درسها مباشرة أو من ترجمة الاصول العربية لأنه ارتاد الاندلس. الا أن المؤرخ «كارل ستيفنسون» أكد أن «كلبرت» لم يكن يعرف العربية ولا اليونانية وأن معلوماته كانت بصورة غير مباشرة وذلك لأنه لم يستخدم الصفر العربي في حساب الجبر الذي كان المسلمون على علم به بمئات السنين قبل «كلبرت» (١١٨). وقد كان «لكلبرت» تأثير كبير في نشوء جامعة باريس لأن تأثيره في طلبته حفزهم على البحث عن ترجمات للعلوم في النصوص اليونانية والعربية وخاصة الكلام والمنطق والفلك والرياضيات. ومع أن الفكر الأوربي كان تحت سيطرة الافلاطونية الحديثة المتمثلة في آراء اوغسطين الفيضية فاننا نسمع أن روسيلينوس من مدينة شامبين الفرنسية (ت ١١٢٥م) قد خرج برأى في التثليث جديد، وهو أنه رفض وجود الوحدة بين الاب والابن والروح القدس، ورأى فيهم انفصالاً في الكينونة فوصم بالزندقة، لأن رأيه هذا — على رأى رئيس أساقفة كانتربري — مناوأة مباشرة لحقائق التنزيل الديني المسيحي (١١٩).

وبنسبوغ تلميذه أيلارد الذي صرح: «الشك يقود الى التسأل والنظر وهما يقودان إلى إدراك الحقيقة» (١٢٠). بدأ دور جديد ونوع من التعليم اتخذ المنطق سبيلا الى الشك الذي يقود الى اليقين وهذا رأى غزالي رشدي واضح. وقد تجلّى هذا التيار في جملة الأسئلة (١٥٨ سؤالا) التي عرضها «ابيلارد» في كتابه «نعم ولا» وبعض هذه الأسئلة كما ذكرها المؤرخ «كارل ستيفنسون» تدور حول الايمان والعقل، وحقيقة الاقانيم الثلاثة، والملائكة، وآدم وحواء، والطبيعة الانسانية ومسألة الذنب، ومسألة المناولة، ومن هذه الأسئلة:

هل ان العقل يساند الايمان أم لا، هل ان الله مادة أم لا، هل ان الملائكة والقديسين الذين يتمتعون بالرؤية يعرفون كل شيء أم لا، هل ان آدم مغفور له أم لا (١٢١). وغرضه من هذه التساؤلات كان لاثارة روح التسأل والنظر لأنها مفتاح الحكمة ولأنه رأى في هذه المسائل تناقضا لا يمكن

الاجابة عنه الا باستخدام التوفيق والتوضيح. وقد ترك ابيلاارد كثيرا من المسائل دون محاولة منه للتوفيق بينها وبين العقائد النصرانية فوصم هو أيضا بالزندقة وطورد. ومع أن بعض من أعجب بابيلاارد في القرن التاسع عشر وصفه بـ «حر الفكر او الملحد» إلا أن تأثير ابن رشد يظهر واضحاً في حنايا أفكاره لأنه رأى أن: «العقل متمم للوحي وأن الانسان يستطيع بحق أن يستخدم العقل الذي وهبه الخالق له»<sup>(١٢٢)</sup>. وهذا رأي فيه جرأة وتحدي لسلطان الكنيسة المطلق. وقد كان تأثير «ابيلاارد» كبيرا في نظام التعليم الجامعي الأوروبي الذي اتخذ علم الكلام والجدل المنطقي (scholasticism) عنصراً أساساً، فصار سمة اتصف بها. وبالرغم من أن «ابيلاارد» حاول جهده إرضاء رجال الكنيسة بتأكيده على أنه «الابن البار للكنيسة» إلا أن «برنارد أوف كليرفو» (ت ١١٥٣م) أعظم لاهوتي في الغرب حينئذ رأى أن «ابيلاارد» هذا<sup>(١٢٣)</sup>: «الذي احتقر دين آبائه من أجل زهو باطل وغرور (اكاديمي) قد سبب تهديداً خطيراً للمجتمع النصراني» وقد أصاب: لأن «ابيلاارد» قد اتهم فيما اتهم به من أنه لم يترك للعقيدة مجالاً في نظامه وذلك لأنه حين ناقش مسألة التثليث أوضح أن آباء الكنيسة الأول لم يكن لديهم الا أثر باهت منها أو من مسألة الحلول وأنه صرح أيضا بأن العقل الحر (غير المعان) يستطيع أن يفسر أسرار المسيحية وأن العقيدة التي لايسندها العقل هي مجرد رأي<sup>(١٢٤)</sup>. ولنا أن نقول إن ابن طفيل في قصة حي بن يقظان لم يقصد الا هذه الفكرة، والغزالي يقول: «لأن العقل لا يكذب، ولو ذهبنا الى تكذيبه فلعله كذب في اثبات الشرع الذي ماعرفناه وماثبت الا به»<sup>(١٢٥)</sup>. وهل يخرج هذا عن تصريح «ادلارد أوف باث» السابق؟.

لم تكد الكنيسة تحكم قبضتها الشاملة على الملوك والنبلاء والعامه من الناس، الا وظهر الخطر الكاسح من مكنه في الوقت الذي لم تكن مستعدة له، وكان له الأثر الهائل في بعث أوربا من عصورها المظلمة، وفي يقظتها الفكرية التي قادتها الى عصر النهضة. ومع أن الكثير من مؤرخي النهضة الأوروبية يبخسون دور الفكر الاسلامي عليها فانهم لم ينكروا دور ابن رشد

وفلسفته في التمرد العقلي الذي كلف علماء اللاهوت كتوماس الاكوييني جهداً هائلاً لتثبيت سلطان الكنيسة المتزعزع. والكثير من هؤلاء المؤرخين يرى أن المسلمين كانوا «حمالة اسفار» الفكر اليوناني إلى أوروبا اللاتينية وأنهم نقلوا العلم اليوناني إلى الغرب. ولو تجرد هؤلاء لحظات من غشاوة العناد لرأوا بوضوح أن الفكر اليوناني لم يكن يونانياً صرفاً قد نبع فجأة على العالم، ولرأوا أيضاً أنه كان حصيلة جهود انسانية مختلفة المشارب والمؤثرات الشرقية كالإيرانية والبابلية والمصرية والأشورية حيث أظهر التنقيب الحديث عن وجود نظرية فيثاغورس المشهورة مرقومة على لوح طيني آشوري قرب بغداد والمسلمون بعد كل هذا «لم يكونوا نقلة فقط، ولكنهم على عكس ذلك زادوا في ذلك التراث اليوناني ثم أورثوه الشعوب اللاتينية أغنى مما كان» (١٢٦).

إن العلم ليس وفقاً على شعب من الشعوب أو أمة من الأمم، فإن لكل أمة دوراً تقوم به في إغناء التراث الفكري الانساني في حقبة من حقب التاريخ، ولو كان العلم حكراً على أمة دون أمة لاصبحت الارض يباباً قفراً الآمن التي احتكرت العلم، وهذا مناقض للتاريخ الانساني.

لقد كان الفكر الأوربي في القرن الثاني عشر مهيباً لقبول تيارات الحضارة الاسلامية سواء رضيت الكنيسة أم لم ترض، وسواء تم هذا النقل أو الانتقال بلامحه الاسلامية أو بلامح نصرانية مموهة، فإن المفكر الأوربي بدأ يتعقل ويناقش ويسأل وينتقد مواضيع كان ممنوعاً عليه مناقشتها، فكان من العسير عليه أن يغض طرفه عن التناقض المرعب بين تعاليم الكنيسة وتطبيقاتها، وشدة التنافر بين الدين والطقوس وبين سلوك الرهبان والقسس فبدأ الاجلال الأعمى الذي استمر قروناً طويلاً لاحكام الكنيسة وسلطانها يتزعزع نتيجة لظهور الكتب المنتقدة مثل كتاب «ابيلارد» الذي اظهر فيه كثرة التناقضات الموجودة في التقاليد الكنسية والاحكام البابوية وهذا كله «لم يكن اشعاراً بثورة عقلية تنبئ بالتمرد ولكنها كانت مصدراً مثمراً لمصاعب في المستقبل اذ أنها بذرت بذور البحث والاستهانة بالكنيسة. ولم يستطيع علماء

اللاهوت ورجال الكنيسة بكل ماأوتوا من قوة في الجدل والكلام أن يعيدوا مرة أخرى إلى الازدهان الثقة العمياء والتسليم الكامل بالهام الكنيسة الإلهي» كما يقول المؤرخ لي (١٢٧) .

“the placid and unbroken trust in the divine inspiration of the Church”

وأن هذه الروح التي أمدتها مدرسة طليطلة بزخم عقلي هائل برزت عند أولئك العلماء المغامرين الذين تقاطروا على منابع العربية واليونانية يعبون أو ينهلون من معين فنونها وحكمتها، وهنا يقول المستشرق الفرنسي مكسيم رودنسون الشيوعي الهوى «وبالطبع أن ماكانوا يبحثون عنه في المخطوطات العربية لم يكن إطلاقاً تصور الاسلام أو (ماهي حقيقة الاسلام) ولاالعالم الاسلامي بل إن هدفهم كان البحث عن معرفة الطبيعة(\*) والعلوم التي ينتفعون بها كالتب والصيدنة والفلسفة والجبر والحساب وفنون الحرب وما الى ذلك ومن ثمّ ماينفعهم في الرد على الاسلام. وفي هذه الغمرة طلب بطرس المحترم من «روبرت أوف ريتنس» الانكليزي الأصل أن يترك دراسة علم الهندسة والفلك الى ترجمة القرآن، حتى يستطيع أن يدحض اغاليط الاسلام» (١٢٨) . لأن بطرس المحترم — كما يقول «اديسون المبشر» — سافر الى اسبانيا لزيارة بعض فروع دير كلوني (سنة ١١٤١م) فاكشف وجود حاجة ملحة للكتابات الجدلية فبدأ حالاً يخطط لانتاجها وهو يعد أول رجل جدلي ضد الاسلام في الكنيسة الغربية (١٢٩) . وفي هذه الفترة ايضا بدأت الترجمة لكتب «أرسطو» و«بطليموس» و«ابي بكر بن طفيل» و«ابن سينا» و«الفارابي» و«ابن رشد» الى اللاتينية وبدأ نسخها بحماسة في كل البلدان المسيحية .. وأن الاهتمام العميق الذي أولى للموضوع والمسائل التي احتوتها هذه المترجمات والاحطار الكامنة فيها تشهد لها أوامر المنع المتكررة لكتب أرسطو وتحريم دراستها أو تدريسها في جامعة باريس (١٣٠) . وقد بلغت الجراءة الجدلية مدى بعيدا في مناقشة أركان العقائد النصرانية الى

(\*) The Lagacy of Islam, 2 nd ed. ed. J. Schacht and C. E. Bosworth, oxford 1974, P. 15.

حد أن «سيمون دي تورني» وهو عالم لاهوتي وقف أمام جمع من المستمعين في سنة ١٢٠١م وناقش مسألة التثليث واستطاع أن ينتزع التصفيق من مستمعيه لأنه أقنعهم بمنطقه البارع وحججه بصحة هذه المسألة غير أن الحماس أخذه فأعلن بأنه يستطيع وبحجج أقوى أن يدحض هذه المسألة<sup>(١٣١)</sup> . ويضيف المؤرخ «لي»: «وقد ازدادت جرأة أمثال هؤلاء المتوغلين خلال «الحُرْم المقدسة» بلا حدود في بداية القرن الثالث عشر حين أصبحت كتب ابن رشد معروفة فشككت خطراً حقيقياً في إفساد الفكر المسيحي»<sup>(١٣٢)</sup> ومن هذا نفهم جيداً حملة «جيل دو روم» الشعواء حين صرح: «جدد ابن رشد جميع أضاليل الفلسفة ولكنه أقل أهلية (استحقاقاً) للمعذرة لحملة على ديننا حملة أكثر مباشرة»<sup>(١٣٣)</sup> . فاذا وصلنا إلى بترارك الذي كان مصاباً بعقدة «الاسلام» أو السراسان، تجلّى المقت للرشدية عنيفاً كاسحاً حين كتب إلى صديقه الراهب الأوغسطيني لويجي مرسكلي أن يقدم له معروفاً: «أطلب منك أن تقوم بآخر معروف وهو أن تتفضل في أوقات الفراغ بأن تنقلب على هذا الكلب الرشدي الصيَّاح الذي بلغ من الهياج الأعمى ما يعوي معه على يسوع والدين الكاثوليكي بلا انقطاع»<sup>(١٣٤)</sup> . ولم ينحصر هذا المقت للرشدية عند بترارك بل تعداه إلى كل علم ينسب «للأولاد اسماعيل» حتى أنه لم يرد أن يشفى بنصائح الطب العربي ولا بالادوية التي تحمل أسماء عربية. وقال لأحد أصدقائه: «ارجو منك فيما هو خاص بي ألا تعتمد على عربك وأن تعدهم كأنهم لم يكونوا فأنا أمقت هؤلاء القوم .. فلا يمكنني أن اتصور من هو أكثر منهم تخنثاً وارتخاءً وهجراً .. ولا أكاد أحمّل على الاعتقاد بإمكان صدور ما هو صالح عن العرب ..»<sup>(١٣٥)</sup> . واعتقاد بترارك هذا لم يعدم من تقبله بحماسة من المستشرقين، بل إنه أصبح الطابع العام للاستشراق الأوروبي بكل ضروبه<sup>(١٣٦)</sup> . وسرت عدواه إلى العقل الأوروبي عموماً.

## ابن رشد وأثر فلسفته في الفكر الأوربي

سبق أن قلت أن ابن رشد قد أقام الدنيا ولم يقعد لها في الغرب النصراني فنجد أن عرفته أوربا إلى الآن لم يزل يلقي خصوماً واتباعاً من مؤرخي الفكر الأوربي للعصور الوسطى أو للعصر الحديث وأكثر هؤلاء يعولون في تواريتهم ومناقشاتهم على آراء الرشدیین اللاتینیین أو أعداء الرشدیة من رجال الكنيسة. وقد لعب سوء الترجمة أو سوء الفهم في نسبة العديد من الآراء لابن رشد لانجد لها ذكراً في كتبه أو في شروحه. والعجيب أن مؤيدي ابن رشد وأعداءه قد اتفقوا على نسبة جميع البدع إليه فزعموا أن ابن رشد ينكر علم الله تعالى للأشياء الجزئية فطعنوا عليه ووجد الرشدیون في هذا الرأي سنداً لهم ضد رجال الدين. ونسبوا له انه كان يدعو إلى التحرر من كل دين وانه كان يرى أن الديانات الثلاثة هي مجموعة خرافات تصلح للعوام فقط. ونسبوا له أنه قال: المسيحية دين مستحيل واليهودية دين الأطفال والاسلام دين الخنازير. ويحلو لآخرين أن يطوفوا بابن رشد في جميع درجات الاحاد، وذلك أنه كان نصرانياً في البداية ثم صار يهودياً ثم صار مسلماً ثم كفر بكل دين. فنسبوا له أسطورة «الدجالون الثلاثة». وجعل كل ذي رأي من ابن رشد ترجيحاً ارتيابه وإلحاده وتمرده فقال بعضهم. أنه لا يؤمن بسر القربان المقدس، وقال آخرون أنه لا يؤمن بالشیطان، وقال فريق ثالث أنه لا يؤمن بالنار. وهكذا صار ابن رشد كبش الفداء الذي يحمله كل واحد رأيه الإلحادي. وكتاب «الدجالون الثلاثة» كتاب أسطوري لم يره أحد ولم يوجد قط (١٣٧). ويظهر أن رجال الكنيسة قد لفقوا عليه هذا الكتاب لأن ملكة السويد «كرستينا» حاولت عبثاً أن تعثر عليه في كل المكتبات الأوربية فلم يظهر له أثر. والدليل: أن الكنيسة إذا أرادت أن تشين وتفضح أحد أعدائها نسبت الكتاب إليه فيقع تحت طائلها (١٣٨)

“became a convenient formula with which the Church horrified the faithful by attributing it successively to those whom it desired to discredit”.



ولهذا ظل ابن رشد في عيون النصارى — كما يقول ارنست رينان — «حامل لواء الاتحاد وذلك لأن اسمه قد محا على الخصوص اسم فلاسفة الاسلام الآخرين فصار ابن رشد ممثلاً للعرباوية "Saracénisme" [الاسلام] التي كانت تقترن بالاتحاد على رأي القرون الوسطى (١٣٩) . وهذا العداء للعرباوية نراه واضح المعالم عند «ريموند لول» و«مارتيني» .

وهنا أود أن أشير الى أنني لست معنياً بتبيان آراء ابن رشد الفلسفية، وأصالتها بالنسبة لآراء أرسطو أو مدى اعتماد ابن رشد على هذه الآراء أو مفارقتها لها، أو مدى نجاح ابن رشد في التوفيق بين آرائه والعقيدة الإسلامية، لأن كل هذا موضع مبسوط في كتبه وفي الدراسات الكثيرة عنه. وجل اهتمامي يدور حول تأثير آرائه الأصلية أو المحرفة عمداً في بليلة الفكر الديني الأوروبي ومدى ماساعدت هذه البليلة على نشوء الاستشراق الفعلي.

لقد أدرك الفلاسفة المسلمون أن الناس عموماً طبقتان: عامة وخاصة، ولكل طبقة حظها من العقل، والاستعداد، والادراك، وطريقها في الفهم والتصديق (\*). ولما كانت الشريعة مأخوذة من الله عز وجل بواسطة السفير بينه وبين الخلق من طريق الوحي، فإن التسليم للداعي إليه والمنبه عليه يمنع الخوض في الدين على عادة المتكلمين الذين يزعمون أنهم ينصرون الدين، وهم أبعد الناس عن الطمأنينة واليقين (١٤٠) . وهذا التقسيم للناس لم ينفرد به ابن رشد فقد سبقه به الفارابي وابن سينا والسجستاني وابن طفيل ونراه عند ابن ميمون ومن جاء بعده الى سبينوزا. ولعل هذه الفكرة هي التي ساقى مفكري مدرسة باريس الى فهم «الحقيقة ذات الوجهين» :

«dubbele waarheid» والتي أخذها هؤلاء من ابن رشد لأنه رأى ان: «السبب في انقسام الشريعة الى ظاهر له أهله، وهم العامة وأشباههم وباطن له أهله وهم ذوو البرهان؛ لأن الناس مختلفون في الفطر والعقول

(٥) انظر كتاب فيصل التفرقة بين الإسلام والزندقة للغزالي، تحقيق سليمان دنيا، ص ١٨٨.

ولهذا تختلف استعداداتهم وقدراتهم، ووسائلهم الى فهم وادراك ما جاءت به الشريعة من المعتقدات»<sup>(١٤١)</sup> ، ففهموا أنه يناقش ضد الدين ويفصل بين الشريعة والفلسفة، وإلى هذا ذهب سبينوزا اليهودي في رسالته «اللاهوت والسياسة» حيث بحث العلاقة بين العقيدة والعقل وتوصل الى أنه ليس من علاقة أو صلة قرابة بين الدين والفلسفة. ولذلك رفض بقوة صنيع ابن ميمون في تأويل التوراة ليستنبط منها مازعمه من الأفكار الفلسفية، ورفض أن يكون في التوراة فلسفة بل ليس فيها الا حقائق بسيطة جداً<sup>(١٤٢)</sup> . والظاهر ان هذه الآراء كانت السبب وراء رفض يهود هولندا أن يدفن سبينوزا في مقبرة يهودية، الا أنه ينال الآن فى كنيسة مسيحية بمدينة «لاهاى» الهولندية. والحق أن الفيلسوف المسلم عنى شيئاً آخر من تقسيمه فهو قد رأى أن لبعض نصوص الشريعة معنى ظاهراً يفهمه العوام دون حاجة إلى شرح وأن لبعضها معنى خفياً يفهمه أهل العقل بالتأويل وكلاهما يقود الى اليقين ويقين العوام المبني على الايمان ويقين ذوي البرهان المبني على الاقتناع دون التقليد نتيجة لدراسة عقلية وأدلة منطقية قوية وفهم يليق بأسمى المخلوقات في معرفة الخلق والخالق. وان كل الذى كان يهدف اليه ابن رشد هو بيان أن حقيقة الشرع هي نفسها حقيقة العقل.

لقد تغلغل ابن رشد بسرعة مذهشة في العالم المسيحي — كما يقول أحد المؤرخين المعاصرين — وقد كانت «ارغون» «وقشتاله» قد عرفتة أولاً. ففي مقاطعة «لانكودوك» — في مدارس مونبليه ونربونه وبربينان — كان الطب والفلسفة العربيان مزدهرين ولا بد أن طلاب العلم من أوروبا الغربية الذين كانوا يختلفون الى مدارس الطب العربية قد عادوا بلا شك بأراء الفلاسفة المسلمين وأطبائهم. ومن طليطلة العربية نفسها وبواسطة ترجمات بعض المسيحيين واليهود في أسبانيا وبروفانس وصلت كتب ابن رشد الى العالم المسيحي<sup>(١٤٣)</sup> . وبنفس السرعة التى ترجمت بها كتب ابن رشد أصبحت آراؤه معروفة ومتداولة في الاوساط العلمية النصرانية وخاصة عند

المدرسين. ولم يكد يشرف النصف الأول من القرن الثالث عشر (١٢٥٠/٦٤٨هـ) على الانتهاء حتى وصلت ترجماتها اللاتينية كاملة الى علماء جامعة باريس فأصبحت الفلسفة الرشدية قوة فكرية، يحسب لها حسابها<sup>(١٤٤)</sup>. وقد حسبت الكنيسة بالفعل لفلسفة أرسطو وشارحه ابن رشد حساباً، فبدأت التحريمات والمنع. ففي سنة ١٢١٠ / ٦٠٧هـ حرم الجمع الكنسي المجتمع بباريس قراءة أرسطو وشروحه، وهدد من يفعل ذلك بعقاب التحريم البابوي. وفي سنة ١٢١٥/٦١٢هـ جدد نائب البابا الذي كانت جامعة باريس تحت اشرافه، تحريم قراءة أرسطو وشروح ابن رشد. ولم تمنع هذه التحريمات طلاب الفلسفة الرشدية من دراستها حتى أن البابا (كريكورى) التاسع حين خاطب طلبة وأساتذة جامعة باريس فى ١٢٣١/٦٢٩هـ منع دراستها حين فحصها وتنقيتها وعهد بهذه التنقية الى جماعة اختارهم. ومع أن البابا أوربان الرابع جدد التحريم الا أن كل هذه التحريمات لم يكن لها أثر يحد من انتشار دراستها فقد كان الحماس لارسطو وللرشدية شديداً وعنيفاً بحيث لم تنفع كل التحريمات في التخلص منها. ولما اعيها الأمر بدأت الكنيسة في دراسة الرشدية وتبنيها ومن ثم اتخاذها سلاحاً في خدمة المسيحية حين فشلت في القضاء عليها فبدأ الصراع الجدلي شديداً حين عهد البابا الكسندر الرابع فى سنة ١٢٥٦ الى «البرت الكبير» بالرد على الرشدية الا أن «البرت» لم يرد على الرشدية بل على ابن رشد نفسه اذ تولاه بالنقد والتجريح، ولم يكتف البابا بذلك بل عهد ايضا الى «البرت اوف كولون» بالرد على ابن رشد أيضاً، مما يثبت أن الكنيسة كانت قلقة جداً من تأثير ابن رشد على سلطتها، وهنا بدأ الرهبان «الدومينيكان» دورهم في الذب عن الكنيسة باستخدام ابن رشد وفلسفته في شخص «توماس الأكويني».

## الصراع بين الفلسفة الرشدية والكنيسة

لقد شطرت فلسفة ابن رشد مفكري العصور الوسطى الى شطرين، الأول: رجال الكهنوت الذين لم يروا خطر الرشدية الجارف على سلطة

الكنيسة، وتعاليمها فحسب بل على العقيدة النصرانية بصفاتها نظاماً دينياً ودنيوياً معاً يحكمه البابا عبر نظامه الهرمي والشطر الثاني: المفكرون الأحرار أو الخارجون على سلطة الكنيسة الذين أرادوا الاعتماد على شروح ابن رشد لكتب أرسطو لكي يبرروا خروجهم على الكنيسة في محاولة للتحرر من كتبها للتفكير الحر. وقد تعاون خصوم ابن رشد وأنصاره على تشويه آرائه الحقيقية، فدسوا عليه ماشاءوا ونسبوا إليه ما أرادوه، واستخدموا هذه الآراء المدسوسة في صراعهم الفكري. ولما كان ابن رشد قد هاجم المتكلمين من الفقهاء حيث أنكر عليهم عقم طريقتهم الجدلية في تقرير العقائد الإسلامية أو البرهنة عليها لأنها تثير العناد والتعصب عند العوام من الناس. وأن ضرر هذه الطريقة الجدلية يكمن في أنها تجعل كل فريق يظن أنه على الحق فتسود الفوضى ويعم الانشقاق، لذلك خيل إلى الرشدين اللاتينيين أن ابن رشد قد هاجم الدين حين كان يهاجم المتكلمين فاتخذوه سلاحاً في وجه الكنيسة. ولم يمض وقت طويل حتى كان كل فريق يصم الآخر «بالزندقة وبأنصار الدجال» "antichrist". وفي دفاعه عن الكنيسة كتب المؤرخ «ليكي»: «أن تعاليم الإلحاد ( الكفر ) الصارمة العنيدة التي تدفقت من أشبيلية ومن قرطبة في شخص ابن رشد، قد بدأت تتخذ تقديراً هائلاً واستطاعت أن تلقي ظلالها على الفكر الأوربي بأجمعه حتى ظن أقدر العلماء أن عهد الدجال قد بدأ وشاع الشك في صحة سلطة الكنيسة وعم، واعتبرت كل نامة شك أو تمرد فكري على أنه من عمل الشيطان فسارعت الكنيسة لإدانته. وحين أدانت الكنيسة مبدأ الشك فإنها قد أدانت العقل الانساني، لأن الشك والتمرد عند الكنيسة هما أكبر الجرائم (١٤٥) وهذا الشك وهذا التمرد، كانا وراء الرغبة العارمة عند مفكري أوروبا للوصول إلى الحقيقة العقائدية، وهما أيضاً خير وسيلة لاتهام الخصم والتنديد بعقيدته كما فعل الأسقف بيكام مع الدومنيكان حين أراد أن يثير الشك في توماس الأكويني، وفي اتهامه بالرشدية الإلحادية (١٤٦) ، بالرغم من أن توماس الأكويني جند كل عبقريته الفلسفية واللاهوتية في الرد على الرشدية. ولم

يقتصر الصراع على رجال اللاهوت والرشدين اللاتينيين فحسب بل إن التنافس الشديد والعداء المستحكم بين «الدومنيكان» و«الفرنسيسكان» وجدا في الرشدية وتعاليمها الفلسفية متنفساً في تفسير مسائل العقيدة النصرانية فبرز ما يسمى بالمثالية والعقلية: Nominalism and Realism أو ما يسمى أحياناً كثاراً بالفلسفة الاسمية، والفلسفة الواقعية، وكلتاها تمتان لفلسفة أرسطو وشارحه ابن رشد بألف صلة وسبب. وقد استعر الصراع بين حماة الكنيسة الدومنيكان وبين الرشدين وبين هؤلاء والفرنسيسكان. ولما أصدر «توماس الاكويني الدومينيكاني» في سنة ١٢٧١م كتابه "contra Averroistas" «معارضة أتباع ابن رشد» كان غارقاً إلى الأذقان ما بين سنة ١٢٦١ وسنة ١٢٦٩م مع «وليم أوف موريك» في البلاط البابوي (وبرعاية البابا وأمره) في مشروع ترجمة وشرح كتب أرسطو. ولما احتل الدومينيكان كرسيم الأول في جامعة باريس في سنة ١٢١٧م والفرنسيسكان كرسيمهم في سنة ١٢١٩م دبت الغيرة في نفوس العلماء غير الرهبان خشية أن تقع جامعة باريس تحت سيطرتهم فبدأوا بقيادة «وليم دي سنت أمور» اللاذع اللسان و«جيرارد أوف ايفيل» هجوماً عنيفاً عليها وصار كل فريق يصمم الفريق الآخر بالكفر والزندقة<sup>(١٤٧)</sup>. ولعل أغرب مظهر في هذا الصراع الفكري هو أن كل فريق كان يستخدم فلسفة ابن رشد في شروحه على أرسطو لاتهام الفريق الآخر بالرشدية التي أخذت عندهم كلهم معني «الاسلام الالحادي» بالنسبة للنصرانية. ولما ظهر كتاب سيكر دي براباند: "De anima intellectiv" في سنة ١٢٧٠م ظهر مقابله كتاب لتوماس الاكويني بعنوان: "De unitate intellectus contra Averroistas" حيث دافع فيه «توماس الاكويني» عن نفسه ضد الاتهام بالرشدية وهاجم في الوقت نفسه الرشدين هجوماً ضارياً. وقد جدد هذا الهجوم العنيف في خطبة طويلة ألقاها في جامعة باريس مندداً بالفلسفة الرشدية وتناقضها والتباسها بالنسبة إلى العقيدة النصرانية ويسرها ووضوحها. وفي نفس السنة: ١٢٧٠ أدان أسقف باريس ثلاث عشرة ضلالة رشدية كان «سيكر دي براباند» وجماعته يدرسونها في جامعة

باريس<sup>(١٤٨)</sup> . وبعد سبع سنوات (١٢٧٧م) أعاد أسقف باريس «ايتين تيمير» ادانته «لسيكر دي براباند» ووصفه باستاذ الحقيقة ذات الوجهين<sup>(١٤٩)</sup> . وهذه تهمة رشدية لم تعد لها نصيراً عند أصحاب الفلسفة الاسمية أمثال «وليم أوف اوكوم»، وتفسر تفسيراً سياسياً في نزاع أمير «بافاريا لويس أوف بافاريا» مع البابا وتنتج بالتالي مبدأ الفصل بين الدين والدولة<sup>(١٥٠)</sup> ، فكان ماللبابا للبابا وما لقيصر لقيصر. وعلى أثر إدانة أسقف باريس «لسيكر دي براباند»، فقد حوكم وسجن في روما، وقيل أنه اغتيل<sup>(١٥١)</sup> ولاعجب. واستمر الصراع عنيفاً وسجالاً بين الاسمين والواقعيين، أو الدومينيكان والفرنسيسكان في جامعات باريس ولوفان واكسفورد ومنها انتقل الى جامعة بادو في ايطاليا. ولم يقتصر هذا الصراع على الجدل الكلامي، بل تعداه الى الجراح بل والى القتل أحياناً أو السجن المؤبد كالذي حكم به على «جون أوف فصل» «John of Wesel» في ماينز بألمانيا، أو حكم الاحراق الذي عاناه «هرمان أوف رايسفايك» في سنة ١٥١٢م بلاهاي<sup>(١٥٢)</sup> . وقد استعر العداء الى حد أن «التوماوين» (الدومينيكان نسبة الى توماس الاكويني) عدوا كل من يقول بالفلسفة الاسمية كافراً بالروح المقدس وجاحداً لله وللدين المسيحي وللعدل وخائناً للدولة<sup>(١٥٣)</sup> . وأصبحت الرشدية سبة وزندقة تلتصق بالخصم وماعلى الخصم الا أن يثبت إخلاصه لارسطو الوثني وتنصله من الشارح وذلك بالرد العنيف عليه والخط منه. ولم يسلم من تهمة التزندق هذه حتى العلماء الذين كان همهم الشاغل نقض فلسفة ابن رشد «كتوماس الاكويني» و«دونس سكوتس» و«توماس برادواردن» و«وليم أوف اوكوم» و«بوردان». وكل هؤلاء ادانتهم جامعة باريس<sup>(١٥٤)</sup>. وأن جريمة «توماس الاكويني» الذي تصوره الرسوم واضعاً قدمه على راس ابن رشد دليلاً على انتصاره على الرشدية، أنه اتبع في فلسفته ارسطو وشارحه ابن رشد — الوثني وشارحه البائس «wretched commentator» بدلا من الاعتماد على القديس «اوغسطين» مثل التقليد المسيحي<sup>(١٥٥)</sup> . ولم يشفع له شرحه على أرسطو الذي أراد أن يحل

محل شرح ابن رشد وهو بشرحه قد توسم خطى استاذہ البرت الكبير في شرحه لارسطو وهجومه على ابن رشد (١٥٦) ، ولكل هذا كانت الرشدية سلاحاً يحمله كل خصم للايقاع بخصمه، ولهذا انتحلها الكثير وغلوها الكثير من الأراء المزيفة والموضوعة على ابن رشد فأمكنها «أن تستوعب الكثير من الألفاظ المرنة والبالغة الهول بين يدي الافتراء، وأن تحولّ الى مشتبه فيهم أولئك الذين كان يراد القضاء عليهم» كما يقول رينان (١٥٧) . وكان كل واحد يجري على لسان ابن رشد رأياً لايجرؤ على الجهر به باسمه فنسبوا اليه أنه دخل الى كنيسة نصرانية ذات يوم فرأى المؤمنين من النصارى يتناولون القربان المقدس فصرخ قائلاً: «يا للقباحة! أفي العالم ملّة أكثر جنونا من النصارى الذين يأكلون الرب الذي يعبدون؟» (١٥٨) . ومع أن هذه الحكاية مدسوسة على ابن رشد فإنها أصبحت سلاحاً بيد البروتستانت. ولم يشأ مزور هذه الحكاية إلا أن يبرر هذا الاحتجاج على طقوس المناولة الكنسية: «فند هذه الساعة عدل هذا الشقي عن الايمان بأي دين كان وقال ساخراً بكلمة بلعام: «لتمت نفسي موة الحكماء».

وفي الوقت الذي تبنى «الدومينيكان» تفسير «توماس الأكويني» لفلسفة أرسطو ومحاولته التوفيق بين هذه الفلسفة والمسيحية التقليدية فإن «الفرنسيسكان» رفضوا «الفلسفة التوماوية» في مراكزهم الجامعية كاكسفورد وتبعها جامعة باريس. وكان «دونس سكوتس» (توفي ١٣٠٨م) مثير هذا الرفض لأنه كان يرى أن وجود الله تعالى، وخلود الروح يمكن أن يبرهن عليهما بالعقل، وأن اللاهوت يجب أن لا يخضع لمعايير فلسفية، ولكن يجب أن يكون خاضعاً للوحي، ومن هذا المعيار فإن وجود الله تعالى يمكن أن يعرف من خلال الوحي. وبعد وفاة «دونس سكوتس» برزت شهرة «وليم أوف اوكوم الفرنسيسكاني» الذي اشتهر بمعارضته للبابا وقد تركزت آراؤه على انعاش الفلسفة الاسمية فعارض التوماوية الأرسطوية وعنده: ان أركان الدين يجب أن تقبل دون اعتراض لأنه يمكن للعقل أن يبرهنها ومن ناحية أخرى لا يمكن أن تكون الأساس لكل المعارف؛ وبمعنى آخر: العلم

علم واللاهوت لاهوت لأن الاثنين بالضرورة مختلفان ولا يجب أن يخلط بينهما. وهنا يبرز ابن رشد اللاتيني الذي فصل بين دور الكنيسة الديني والدنيوي مع أن ابن رشد الاسلامي لم يفكر قط بالفصل بين الدين والدولة. وقد سادت تعاليم «وليم أوف اوكوم» في جامعة باريس أولاً وبالتالى في كل أوروبا. ويرى المؤرخ «كارل ستيفنسون» أن تأثير فلسفة «أوكوم» على «جان بوريدان» و«نيكول اوريسم» و«البرت اوف ساكسوني» كان كبيراً في منتصف القرن الرابع عشر والذين كانت كتاباتهم مهينة لعصر النهضة العلمية وخاصة أثرها على «نيوتن» و«غاليلو». ويستطرد «كارل ستيفنسون» قائلاً: «ونحن واثقون أن «تأكيد اوكوم» وتلاميذه على الملاحظة العلمية قد أرسى جانباً من القواعد العلمية الضرورية والتي بنيت عليها نهضة العصر التالي»<sup>(١٥٩)</sup>. ومالم يقله ستيفنسون: أن ابن رشد قد حرر العقل الأوروبي من نير الكنيسة.

لقد انجب الفكر الفلسفي اللاهوتي الأوروبي في العصور الوسطى شخصيتين متباينتين في العقلية والأسلوب ومتفقتين في معارضة تأثير الفلسفة الرشدية على الفكر النصراني، وفي دفاعها عن سلطة الكنيسة اللاهوتي والدنيوي، وهما «توماس الاكوينى» و«ريغوند لول». ويعد توماس الاكوينى اخطر خصم لقيته فلسفة ابن رشد مع كونه التلميذ الاول لابن رشد الشارح الاكبر لارسطو ومنه تعلم — كما يقول رينان — فن شرح فلسفة ارسطو بعد أن كان مجهولاً قبله<sup>(١٦٠)</sup>. وقد نال توماس الاكوينى شهرة منقطعة النظير في تاريخ الفلسفة الأوروبية لأنه دحر ابن رشد ممثل الكفر والاحاد، وانتصر للكنيسة اذ استخدم أسلحة الخصم العنيد في قراعه حين نجح في التوفيق بين الفلسفة والعقيدة المسيحية التقليدية بيد أن محاولته هذه «لم تزد الناس الا جدالاً» — كما يقول كارل ستيفنسون<sup>(١٦١)</sup>. وليس غريباً أن يجد الدارس أن «توماس الاكوينى» متفق تمام الاتفاق مع ابن رشد في الغاية وفي اصطناع الوسائل التي تنتهي بالتالى الى هذه الغاية بل إنه متفق مع ابن رشد في المنهج الذى اتبعه في التوفيق بين الدين والفلسفة اضافة الى الحلول التي ينسبها الى نفسه هي حلول رشدية اصيلة.



ولعل شهرة توماس الاكوييني «القديس» لم تشع لأنه قارع الحجة بالحجة أو جاء بفلسفة نصرانية جديدة كسفت شمس الرشدية الاحادية بل لأن الكنيسة التي بدأت تعاليمها تترنح تحت ضربات الرشدين اللاتين وجدت في توماس الاكوييني مخلصاً جديداً أو مسيحاً ثانياً. وأن مناهضة توماس الاكوييني للرشدية تتضح بجلاء في رسالته «وحدة العقل ضد الرشدين» وهي من أهم رسائله حيث تكشف لنا أشكال جدله وحقده على الرشدين اللاتينيين لأنهم عدّوا ابن رشد أعلى حجة وأرفع من حجة الدين، وهنا يشتاط القديس «توماس الاكوييني» غيظاً لأن أناساً من النصارى يجعلون أنفسهم تلاميذ كافر «ابن رشد» ويفضلونه على نفوذ جميع الفلاسفة (١٦٢) . ومن توماس هذا سرى الحقد الدافق على ابن رشد في جميع المدرسة الدومينيكية وخاصة عند «ريموند مارتيني» و«ريموند لول» اللذين رأيا في فلسفة ابن رشد دين الاسلام الخالص (١٦٣) الذي يجب دحضه. وقال المبشر «اديسون» أن ريموند «اوف بينافورت» «Raymond of Penaforte» الذي دفع توماس الاكوييني لتصنيف كتابه: «Summa contra gentiles» (ضد الوثنيين) أن المسلمين في اسبانيا كانوا في مخيلته. وقد أنشأ هذا الراهب مدرسة في مرسية وأخرى في تونس لتعليم الرهبان العربية حتى يستطيعوا تنصير المسلمين. ولهذا السبب أيضاً تعلم الراهب «ريموند مارتيني» العربية فانتج كتباً في الدفاع عن الدين ضد اليهود وضد المسلمين. وقد اجهد نفسه في العمل التبشيري في اسبانيا وشمال أفريقية (١٦٤) . وقد قيل أن مارتيني هذا قد «تبحر في القرآن وحفظ صحيحي مسلم والبخاري» (١٦٥) وأنه حاز شرف المؤسس الأول لمحكمة التفتيش في تونس ومراكش (١٦٦) . ويظهر لنا أنه قد سمع أن معجزة النبي عليه الصلاة والسلام في القرآن وفصاحته. ويظهر أيضاً أن «تبحره» في القرآن قد اقنعه بمقدرته الهائلة على معارضته. فاذا نجح في مسعاه فان البابا سيبواه مكاناً علياً في الملكوت وأن «الكفار» المسلمين سيدخلون النصرانية الكاثوليكية زرافات ووحداً. الم يتحد قرآنهم بفصاحة دونها فصاحة القرآن؟ واليك «سورة» الراهب «المعجزة» بكل ما فيها من سقامة في الوضع واختلال في الفصاحة: (١٦٧)

## [بسم الله الغفور الرحيم]

أعارض قرآن من آخر اسمه الدال واوله الميم، بلسان فصيح عربي مبين، لا يمنعني منه سيف ولاسكين، إذ قال لي بلسان الالهام سيد المرسلين: قل المعجزة لاشريك فيها لرب العالمين وفي الفصاحة يشترك كثير كثيرين يغلب فيها أحيانا الصالح الطالح والكافر المؤمن، فليست الفصاحة ولو في النهاية أية ولامعجزة اللهم الا عند الذين أوطاؤهم عشوة معلم مجنون حتى قالوا عنه خاتم الأنبياء وسيد المرسلين مع أنه باقراره في سورة الاحقاف لم يدر قط مايفعل به ولابتباعه أجمعين اكتعين، فقل يا من اسمه رمند ولقبه مرتين: آه لقوم يقبل الباطل والخرافات والترهات كأنها اليقين، وإن كنتم في شك مما ألهمنا إليه عبدنا يامعاشر المسلمين فأتوا محل هذه الحجة، ويمثل هذه السورة وادعوا لذلك إخوانكم من الجن إن كنتم مهتدين فإن لم تقدرُوا. ولن تقدرُوا فقد زهق الباطل، واستقام اليقين والحمد والشكر لله آمين آمين]

وفي نسخة أخرى من هذه السورة المارتينية الفصيحة؟ ورد:  
[والله الرحيم يرحم عبداً الجرم بهذه جماعة الاسلام وتبارك الله أحسن الملهمين، وليقل أهل السموات والارضين آمين آمين آمين].

وفي هذه «السورة المارتينية» يظهر مدى تبخُّره! في القرآن وسعة حفظه للصحيحين!، وفيها ايضا تظهر البوادر الأولى للاستشراق الفعلي والذي كان للفلسفة الرشدية التي حرفها وزورها الخارجون على الكنيسة نصيب وافر لأن الكنيسة رأت في الرشدية المحرفة وفي ممثلها ابن رشد المسلم «اوقع عدو للنصرانية لأنه الرجل الذي استهزأ بكل الأديان وعدّها فاسدة واعتبر النصرانية أفسدها لأن النصراني يأكلون ربهم كل يوم» (١٦٨). وهو السبب والمسبب لظهور حركات الزندقة التي لم تتوقف في الظهور (١٦٩) وفي تحدي تعاليم الكنيسة حتى القرن السابع عشر.

## ابن رشد في نظر خصومه

ولما فشلت كل الجهود لكبت فلسفة وجد فيها العقل الأوروبي اغراء لاثارة ملكته الحرة في التمرد على عقيدة لا تقوم للمنطق والفهم، فإنه ليس عجباً أن تشيع آراء ابن رشد المحرفة بين علية القوم والعامّة من الناس، ويظهرون القول بها علناً إلى حدّ أن يوصف ابن رشد بـ«ينبوع الحكمة» ويساء الى اسم المسيح<sup>(١٧٠)</sup>، مما احفظ بترارك الذي كان يكره كل مايشم منه رائحة الاسلام: لقد كره طبه وكره علم فلكه وفوق كل هذا فقد كره فلسفته، وراى في ابن رشد كلباً عاوياً ضد العقيدة الكاثوليكية<sup>(١٧١)</sup>، وابن رشد الاسلامي براء من ذلك. ومع أن بترارك اعتبر روما «معبد الزندقة» إلا أن إعجابه العميق بالتراث اليوناني، وخاصة أدبه<sup>(١٧٢)</sup> جرّه الى ازدراء كل علم غير يوناني وبالتالي إلى مقت ابن رشد لإعجاب مثقفي عصره بفلسفته وخاصة في جامعة بادو الايطالية. وقد برزت دعوة بترارك بتنظيف الفكر الأوروبي من الأثر الإسلامي واضحة المعالم في رد الفعل العنيف ضد الأرسطوطاليسية المتجسمة في ابن رشد بعد انهيار الرشدية الايطالية. ولم يلبث ابن رشد أن عُدَّ ساماً ظلامياً جلادا للجنس البشري أهلك العالم بقلمه كما أهلكه الاسكندر، فصار هذا العربي المسلم هدف تهكمات جميع المثقفين<sup>(١٧٣)</sup>. ولذلك كتب «توماس جيونتا» في القرن السادس عشر: «كان أجدادنا لايجدون أمراً بارعاً في الفلسفة أو الطب الا والعرب مصدره، وأما جيلنا فيدوس علم العرب، ولايعجب بغير مايستخرج من كنوز اليونان، ولايعبد غير اليونان وهو لايريد غير اليونان اساتذة في الطب والفلسفة، فن لم يعرف اليونانية لايعرف شيئاً<sup>(١٧٤)</sup>. وقد بلغ الاستخفاف بابن رشد شديداً حين كتب «فيشين» داعياً الى التخلي عن ابن رشد لأنه: «لم يعرف اليونانية ولم يفقه من أرسطو شيئاً<sup>(١٧٥)</sup>. وهنا أدلي الجزويت (اليسوعيون) دلوهم في محاربة الرشدية فاصروا على تذكير أساتذة الفلسفة في أوربا أن لاينسوا تحريم البابا في مرسوم مجمع لاتيران (١٥١٢م) الذي أدان فيه المجمع المسكوني الرشدية الايطالية، وأن

لايستشهدوا الا مع الاحتراز بمفسي أرسطو الذين لاخلق لهم من النصرانية وأن يحولوا دون تعلق التلاميذ بهم وبألا يوضحوا استطرادات ابن رشد على الخصوص، وبأن يقولوا اذا أمكن: «أنه اقتبس من الآخرين كل ما قال من صالح». وقد أحسن الجزويت للاستشراق الفعلي كل الاحسان حين قدموا للمستشرقين هذا الرأي الجزويتي في نسبة كل ماهو صالح لغير أهله إذ أصبح هذا الرأي القاعدة الأولى للاستشراق الفعلي ولعلم مقارنة الأديان الأوروبي كما رأينا عند الكلام على نظرية الأجناس. وقد عد بعض اليسوعيين (الجزويت) في القرن السابع عشر ابن رشد رأس الزندقة لأنه لم يستطع أن يتصور وجود نصراني يطلب دروساً من زنديق ظهر بعد يسوع المسيح بأحد عشر قرناً. وظل ابن رشد ممثلاً للحاد والزندقة خلال القرن السابع عشر والثامن عشر حين عده لبنتر: «مؤلفاً ضاراً أصاب العالم النصراني بأعظم ضرر».

وشتان ما بين هذا الرأي اليسوعي، ورأي ابن رشد نفسه في كتب اليونان حين قال: «فقد ينبغي أن نضرب بأيدينا الى كتبهم فننظر مانقلوه من ذلك فان كان صواباً قبلناه منهم وان كان فيه مالميس بصواب نهنا عليه». وقال أيضاً: «فقد يحسن علينا أن ننظر في الذي قالوه وما أثبتوه في كثير من كتبهم فما كان موافقاً للحق قبلناه منهم وسررنا به وشكرناهم عليه وما كان غير موافق للحق نهنا عليه وحذرنا منه وعذرناهم عليه» (١٧٦). وبهذه الروح العلمية الموضوعية التي سمت على البغض والحقد والتعصب الأحق درس العلماء المسلمون تراث الأمم المختلفة عنهم ديناً وعرقاً وثقافة.

## ريموند لول

أما الشخص الثاني الذي انجبهته القرون الوسطى فهو ريموند لول الميورقي المولود في مدينة بالما سنة ١٢٣٥/٦٣٣ هـ والذي قيل فيه: «ريموند لول في نفسه موضوع محير جداً فقد عده البعض قديساً واعتبره آخرون زنديقا. واعتبره بعض الناس عالماً وآخرون جاهلاً، وبينما راه البعض ملهماً عده آخرون

مخرفاً» (١٧٧) . وهذه الشخصية المتناقضة عزيزة على قلوب المبشرين وحبية ذكرها عندهم لأنه «أول مبشر بين المسلمين» (١٧٨) جمع بين الاستشراق والتبشير فقال المبشر «صموئيل زويمر عنه»: «والى يومنا هذا كل مستشريقي أوروبا وكتاباتهم مدينة لريموند لول .. لأن الفضل للمتقدم» (١٧٩) . ومع اتفاق المبشرين على قداسة هذه الشخصية فإنهم يناقضون بعضهم الآخر في تصوير غاياته. ولعل المبشر زويمر هو أسوأ من كتب عن ريموند لول من بين المؤرخين أو حتى المبشرين فقد صورته ميله التبشيري البروتستانتي مبشراً «بالحبة والعلم بدلا من أسلحة الصليبيين: التعصب والسيوف، لأن نصارى القرن الثالث عشر» — على رايه — «ما كانوا يحبون المسلمين بل لم يفهموا دينهم» (١٨٠) . أما زميله المبشر «اديسون» فيقول: «وفي زيارته الثانية لروما، فقد قدم ريموند لول طلباته المألوفة وهي إنشاء مدارس تبشيرية وارسال مبشرين مدرّبين إلا أنه أضاف طلباً جديداً له وهو تنظيم حملة صليبية عسكرية وارسالها ضد الكفار (المسلمين) في غرناطة وشمال أفريقيا والأراضي المقدسة (١٨١) . وظل يدعو الى هذا طول حياته. أما ريموند لول نفسه فإنه كتب حين سمع نبأ سقوط عكا في سنة ١٢٩١م / ٦٩٠هـ بيد المسلمين وهو في ايطاليا: «لو كان في المستطاع أن يضم الخوارج النساطرة الى الكنيسة الكاثوليكية وأن يتنصر التتار أمكن القضاء بسهولة على جميع المسلمين (all the Saracens can easily be destroyed) واستطرد لول قائلاً: «أنه مما يخيف جدا أن يقبل التتار دين محمد، لأنهم لو فعلوا ذلك، إما باختيارهم أو باغراء المسلمين لهم، فإن جميع النصرانية ستكون في خطر عظيم» (١٨٢) . وقد صدق في الأولى وأخطأ في الثانية فإن التتار دخلوا في الاسلام طواعية وهم حكام متسلطون فهدم أمل البابا وحلم أوروبا الكبير وتهدم معها حلم (ريموند لول) في تنصير العالم وجعله كاثوليكياً بابوياً.

### التياران اللذان حددا علاقة أوروبا القرون الوسطى بالاسلام:

ان علاقة أوروبا القرون الوسطى بالاسلام حددها تياران مستقلان أحيانا ومتشابكان أكثر الأحيان وكلاهما كان يهدف لتحقيق نتيجة واحدة: تنصير

المسلمين. وأولهما تجلّى واضحاً في الحروب الصليبية المتكررة في الأراضي المقدسة ومصر وشمال أفريقيا وحروب إستعادة أسبانيا وكان دعايتها من البابوات وجيوشهم من الرهبان قد أعياهم «سر» هذا الاسلام، وراوا أن «الاسلام لا يمكن أن يتسامح معه إلا إذا أسكت خاضعاً خانعاً، وأن الحل الوحيد والنهائي هو تخطيمه» (١٨٣). وليس في الأمر غرابة لأن الكنيسة كانت تعتبر كل تسامح للآخرين هو عداء موجه اليها (١٨٤) فرأت أن العنف يسهّل تنصير هؤلاء «البرابرة». ولذا رأى الغرب المسيحي أن «استعمال العنف والابادة ضد الاسلام عمل بدهي وعادل (axiomatically just) وفي منتهى الشرعية». «ولما كان انتشار الاسلام بالسيف [كما يدعى المستشرقون اليوم ايضا] فان من واجب النصارى أن يظهروا الأرض منهم. وأن المسلمين لا يستأهلون حتى النقاش معهم ولكن بالأحرى يجب أن يبادوا بالنار والسيف» (١٨٥).

والتيار الثاني اتخذ سلاح المحاوره والجدال والاقناع بالحجة النصرانية في محاولة لضم «الخراف الضالة» إلى حضن روما. بيد أن دعاة هذا التيار لم يهجروا العنف والابادة اذا استمر «الكفار» في عنادهم. ويبرز بطرس المحترم أول هؤلاء الدعاة، فقد كتب باللاتينية التي لم يكن المسلمون في اسبانيا يفهمونها، فقال لهم: «أنا اتقرب اليكم بالكلام لا بالعنف وقوة السلاح — كما يرى أصحابنا — ولكن بالعقل وبالحب لا بالكراهية». ودافعه في هذا «الحب» أنه عدّ الاسلام «ضلالة الضلالات». وبعد أكثر من ثمانية قرون من وفاة بطرس المحترم اتخذت مجموعة من الكنائس قراراً بالتبشير بين العمال المسلمين في هولندا (١٢ كانون الأول ١٩٧٧) فكتب أحد العاملين الذين اشتغلوا بالتبشير في مصر: «الحق أن جعل هؤلاء المسلمين في هولندا يشعرون بحب الجوار (حب الانسان لأخيه الانسان) المنبعث من حب الله لنا جميعا هو أحسن وأكثر ملائمة لانعكاس هذه الرسالة» (١٨٦).

وفي ريموند (او رامون) اوف بينافورت، الذي أنشأ مدرستين لتعليم الرهبان العربية في كل من تونس ومرسية وإعدادهم مبشرين لتنصير المسلمين وبمساعدة من ملكي اراغون وقشتالة، التقى التياران ولم ينفصلا بعده. واليه تنسب القوانين الكنسية التي فرضت الموت حرقاً لمن يحكم عليه بالزندقة<sup>(١٨٧)</sup> فأحسن محاكم الدومينيكان التفتيشية المربعة تنفيذها. وقد أصرّ هذا على تنصير المسلمين واليهود ولكن لا باتباع العنف والقسوة بل بالعقل والاحسان غير أنه فرض على النصراني أن لا يساكن مسلماً أو يهودياً ولا يأكل معه ولا يدعوه الى طعامه كضيف، الا أنه أباح للمبشرين أن يفعلوا ذلك حين يحملون «نور الانجيل» الى ما وراء دار النصرانية، وفرض على المسلمين واليهود في دار النصرانية أن لا يرفضوا الاستماع الى تبشير المبشرين في جوامعهم<sup>(١٨٨)</sup>. ونحن واجدون غير هذا عند اوليفر اوف بادابورن حين كتب: أن الكنيسة تفضل سيف الكلمة بديلاً عن السيف ولكن إذا وجدت أن هذا لا ينفع فإنها تسمح باستعمال السيف ضد الاسلام، للدفاع عن النصرانية: "et iuris sui"، والكنيسة لها الحق بل إنه لواجب عليها، أن تستعمل السلاحين<sup>(١٨٩)</sup>. ولعل الغريب في كل هذا القلق الذي اقضّ أرواح رجال الكنيسة منذ العصور الوسطى هو حيرتهم العميقة من ظهور الاسلام ومن ثم نجاحه الهائل في العالم. وبالرغم من عظم التسهيلات التي وفرها بعض حكام المسلمين للتبشير كأكثر وأبنة جهانكير<sup>(١٩٠)</sup> وملوك تونس والمغرب في القرون الوسطى والدول الاستعمارية في العصر الحديث فقد فشلوا في تنصير المسلمين. وحيرتهم هذه جاءت من إيمانهم بأن النصرانية هي الدين الحق. لذلك منعهم من أن يحاولوا أن يفهموا السر العميق في ظهور الاسلام بعد المسيحية «الالهية» ولما تمض ستة قرون، فقادتهم هذه الحيرة الى وصف الاسلام بـ«اللغز» أو «لغز اللغز»<sup>(١٩١)</sup>. وقد كان حل هذا اللغز وتمزيقه حلم الكنيسة ورجالها منذ أن بدأت حركات الزندقة في «لانكدوك» بجنوب فرنسا تذرقرنها وتدعو الى نبذ سلطة الكنيسة ورجالها ومنذ أن شعرت الكنيسة الكاثوليكية أن فساد رجال «الاكليريوس» من اتباعها وتأثير الاسلام بحكم الجوار مع

أسبانيا المسلمة قد سببا في ظهور الزندقة، بدأت تنظر الى الاسلام نظرتها لعدو مرعب. وقد زاد في هذا الرعب إقبال أوروبا القرون الوسطى على الفلسفة الرشدية ومن ثم اتخاذها كسلاح عقلي للخروج عليها وللتمرد على سلطتها، حتى «أصبح أسم ابن رشد مرادفاً للحاد والزندقة». ولهذا فان عظمة «توماس الاكوينى» وشهرته لم تكن لأنه تعلم أصول التوفيق بين الكنيسة والفلسفة من ابن رشد بل لأنه أهانه وأذله (١٩٢). وقد تجلت هذه الحيرة أيضاً عند «ريموند لول» الذي حيره عناد المسلمين فقال: «حتى أولئك الذين لا يؤمنون بدينهم من المسلمين لم يكونوا راغبين لتقبل الحقيقة النصرانية» (١٩٣). وقد ظن «لول» أن تعلم العربية فقط كان كافياً لتنصير المسلمين وأن اكتساب هذه اللغة كان سهلاً (١٩٤). وقد فعل. فانه تعلم العربية من اسير مسلم اشتراه. فكان الأسير و«لول» يعيشان ويدرسان معاً لسنوات تسع. وحدث مرة أن الأسير «سب اسم المسيح المقدس»، كما يروي مؤرخ «لول»، حين كان لول غائباً. وعلق المؤرخ «نورمان» على هذه الحكاية بقوله: «ولو قبلنا هذه الرواية فان هذا السب الذي بني على تقولات النقل لا يخرج عن أحد تعابير التقوى والاحترام الاسلامية للمسيح كنسبي». ولما قيل للول: أن الأسير قد جدف في المسيح استشاط غضباً وانهال على مملوكه المسلم ضرباً على كل جزء من جسده. وفي هذه الرواية أيضاً: أن الاسير حاول قتل «لول» فأودع في السجن موثقاً. وبعد ثلاثة أيام قيل له: أن السجين صلب نفسه بجبل وثاقه، فأحس لول بالراحة الروحية لأنه تخلص من مشكلة لم يعرف لها حلاً ولم تسعفه صلواته في الكنيسة لاهامه بالحل (١٩٥). ويستطرد «نورمان دانيال» قائلاً: «ان هذه الحكاية تمثل موقفاً عاماً وهو أن الاسلام لا يمكن أن يتسامح معه الا اذا سكنت خاضعا، وأن الحل النهائي له هو تخطيمه» (١٩٦). والظاهر أن هذا الخضوع لا يمكن أن يتحقق الا بمقارعة اتباعه بأسلحتهم ولا يتحقق ذلك الا بدراسة مصادر الاسلام الشرعية والتاريخية ومعرفة طرائق حججهم الجدلية، وهذا ايضا لا يتحقق من المترجمات اللاتينية ولكن بتعلم العربية وتعليمها: وهذا ما فعله «ريموند لول» أول مستشرق فعلي. والظاهر أيضا أن لول



استوحى فكرة المدارس من «ريموند اوف بينافورت» الذي عاصره. فقد اقترح على المجمع الدومينيكاني الأسباني الذي انعقد بطليطلة في ١٢٥٠/٦٤٨ هـ وبعدها بتسع سنين في بلنسية، تدريس اللغات الشرقية (العربية والعبرية والسريانية) (١٩٧). وقد رأينا أن ريموند اوف بينافورت نفسه قد أنشأ واحدة بتونس بحكم صداقته لأمير تونس والآخرى في مرسية. وقيل: انه أنشأ مدرسة ثالثة في برشلونة (١٩٨). وقد تبع لول خطى أستاذه فأنشأ مدرسة لتعليم العربية في ميرامار وتبعه راهب آخر هو خوان بوكفيتوس فأنشأ مدرسة أخرى في بلنسية وتبعتها مدرسة للعبرية والعربية في شاطبة ولم تقتصر الدعوة الى إنشاء مدارس لتعليم العربية على لول ومن سبقه بل إن الفيلسوف «روجر بيكون» وجه رسالة (سنة ١٢٦٦) الى البابا ضمنها دعوته الى:

- (١) وجوب إدخال اللغات الأجنبية وخاصة العربية في مناهج الدراسات الجامعية وذلك كوسيلة للتبشير ضد الاسلام.
- (٢) دراسة أحوال من يراد هدايتهم وذلك لمعرفة المسارب التي يمكن منها النفاذ الى عقيدة المسلمين لهدمها وتقويضها.

من هذا يظهر أن الاستشراق الأوربي الفعلي بدأ تبشيراً محضاً واستمر يحمل هذه السمات عند الكثير من المستشرقين ومن تبعهم من المبشرين حتى اليوم.

أراد «لول» الكاثوليكية للمسلمين وأراد في الوقت نفسه الفهم للكاثوليك وقد شغلت إرادته الأولى جميع عقله وملكت عليه مشاعره ورأى في عناد المسلمين عقبة كؤوداً في سبيل تكثك العالم كله «فاذا تنصر المسلمون سيصبح تنصير بقية العالم أمراً سهلاً. ولذلك فانه واجب على الكل، من البابا وأمرء النصرانية والى الأدنى أن يبعثوا برسلمهم الى المسلمين، ويتناقشوا معهم ويجادلوهم ببسالة. وهذا ميسور بتعلم لغة الوثنيين، ومع الشجاعة والاحتمال فإن المبشرين سيقدمون حججاً جديدة على تفوق

(\*) Southern R. W., P. 56 - 7

دينهم واستعلائه على غيره من الأديان»<sup>(١٩٩)</sup> . وأراد «لؤل» للكاتوليك الفهم «لأن هناك أموراً لا يستطيع النصراني فهمها ولكن يجب عليه أن يؤمن بأنها صحيحة، ولا حاجة له الى معونة العقل»<sup>(٢٠٠)</sup> . فقد أدرك حماة الكثلركة في العصور الوسطى أن التعقيد العقائدي الذي تراكم عبر القرون في النصرانية الغربية نتيجة للاصدارات التفسيرية البابوية الهائلة لمسائل عقائدية قد خلق سداً كثيفاً بين الكنيسة والجمهور. ثم ان اصرار الكنيسة على سلطتها المطلقة في التشريع وفرض هذا التشريع بالاكراه قد سبب تمرداً عنيفاً وانشقاقات لاهوتية لاحصر لها سواء بين رجال اللاهوت أنفسهم أو الرهبان، فعمد هؤلاء الحماة من أمثال بطرس المحترم و«برنارد» و«ريموند اوف بينافورت» و«ريموند مارتيني» و«لؤل» ومئات آخرين إلى التأكيد على: «أن العقائد النصرانية إذا كانت محالة في نظر العقل متعذرا إدراكها فإنها قد تكون صحيحة من وجهة نظر أخرى»<sup>(٢٠١)</sup> لأن «الايان هو أسمى في هذا العالم من الفهم لأن الانسان يستطيع من خلال الايمان أن يحب الله وباستعداد أكثر من معرفته من خلال الفهم، ومن خلال الايمان تستطيع أن تفهم في العالم الآخر ما لم تستطعه الآن»<sup>(٢٠٢)</sup> . وقصدهم من كل ذلك التسليم لأوامر الكنيسة وإماتة روح التطلع والفهم بيد أن هذا التطلع وهذا التعطش للفهم وفرته الرشدية فاستحق ابن رشد لذلك لعنة الكنيسة وحماها فأدخل الإسلام طرفاً في شخص ابن رشد في النزاع بين الرشدية والكاتوليكية وأصبحت الرشدية عند «توماس الاكوينى» و«ريموند مارتيني» و«ريموند لؤل» وأمثالهم تعني الاسلام فتحول الدفاع الجدلي الذي رأيناه عند باسكال وريكولدو الى هجوم وخط وتفنيد. ففي كتاب لؤل لتفنيد بعض أخطاء ابن رشد — كتبه في ٧١٠/١٣١٠هـ — كتب معنفاً وزاجراً أولئك المسيحيين الذين يتقادون لابن رشد «إن ابن رشد كان مسلماً ولما كنت اكتب للافهام وآباء الكنيسة يكتبون لغرض الدين، فإن ابن رشد لم يكن أحسن علماً أو معرفة. وأن أولئك الذين يدعون أنفسهم نصارى ثم يتبعون أراءه لأمر غير معقول»<sup>(٢٠٣)</sup> والامر على ما يظهر في كلا الحالين — الدفاع

الجدلي والتفنيد والهجوم — كان لتزويد النصارى بالحجج حتى يستطيعوا المحافظة على موقفهم ضد الاسلام ومن ثم فإن الحجج التي كان لول مغرماً باختلافها على ألسنة المسلمين الذين تجادل معهم في أكثر كتبه على شكل محاورات، إنما هي أجوبة يود «هؤلاء الكتاب أن يسمعوها من المسلمين» (٢٠٤) . لقد ادعى لول في عدد كبير من كتبه أنه في الواقع تجادل وتناقش بصورة علنية مع علماء المسلمين أثناء رحلاته الى بجاية وتونس، بل انه أهدي أحد كتبه الى مفتي تونس (٢٠٥) غير أن الاختلاق والخيال، وأحياناً الكذب المغلف بالصلوات الكثار توحى أن الكاتب كان يود أن يكون الأمر كما انتهى لأن «القابلية على خداع النفس» — كما يقول نورمان دانيال — عند هؤلاء الكتاب كانت بلا نهاية، فكان لول ومن سبقه مدمنين على حججهم في التثليث ولذلك لم يعثورهم الشك قط في أن حججهم غير مقنعة لغير النصارى» (٢٠٦) «لأن هذه الحجج التي أعدها لول للعوام من النصارى ضد الاسلام لم تكن مفهومة لهم حتى يستطيعوا إستخدامها، وليس لدينا أي سبب يدفعنا الى الظن أن أحداً استخدم هذه الحجج إطلاقاً» (٢٠٧) .

لقد كرس لول جميع حياته لانتزاع الأماكن المقدسة وتنصير اليهود والمسلمين وإيجاد أسلوب جدلي واقعي للبرهنة على صحة النصرانية الكاثوليكية والقضاء على الرشدية التي رأى فيها أكبر عدو (٢٠٨) للنصرانية. ولاجل الوصول الى كل هذه فقد أعد لول تقريراً شاملاً يحتوى على مخططه في تنظيم حملة عسكرية صليبية الى جنوب أسبانيا وغرناطة ومنها الى تونس وشمال أفريقية ومصر ومن ثم فلسطين ويحتوى أيضاً على اقتراح بإنشاء مدارس لتعليم العربية والعبرية والسريانية في كل من روما وباريس وطليلة حتى يستطيع المتخرجون فيها إيصال «نور الإنجيل» إلى العالم بأسره أما الرشدية فانه اقترح أن تحرم دراسة الفلسفة التي تتعارض والعقيدة النصرانية (٢٠٩) ، وقد قدم لول هذا التقرير الى المجمع الكنسي الذي انعقد برئاسة البابا «كليمان الخامس» في فينا سنة ١٣١١/٧١١هـ. ومع كل

الجهود الواسعة التي بذلها لول فإن نتائجها كانت ضئيلة فإن «الرشدية استمرت في القوة وإن أمراء النصرانية لم يستجيبوا لتنظيم حرب صليبية جديدة، وإن تنصير اليهود والمسلمين لم ينل نجاحا. وكل ما استطاعت جهود لول تحقيقه هو إنشاء مدرسة في ميورقة وأخرى في صقلية وإرساء القواعد لايجاد مدارس أخرى في باريس وبولونا وأفنيون وأكسفورد وسلامنكا والتي أوصى مجمع فينا بانشائها<sup>(٢١٠)</sup>. وقد أنشئت بعض هذه المدارس فعلا فيما بعد لتكون مراكز للاستشراق الفعلي. وفي هذه المدارس ومثيلاتها تخرج المستشرقون الأوائل.

## الفصل الثالث



## الإستشراق في هولندا

لقد تناول الحديث عن الاستشراق في هولندا بعض الهولنديين أنفسهم مثل السيدة «يانبول»<sup>(٢١١)</sup> و«فوخل»<sup>(٢١٢)</sup> و«باير»<sup>(٢١٣)</sup> وأخيراً صدر كتاب «لبروخمان» بالاشتراك مع «شرودر»<sup>(٢١٤)</sup> باللغة الانكليزية والعربية معاً وطبع في لايدن ومن ثم وزع مجاناً في مصر وغيرها. والظاهر أن هذا الكتاب قد كتب للرد على كتاب الفكر الاسلامي الحديث وصلته بالاستعمار الغربي للدكتور محمد البهي المطبوع مرارا. والكتاب بعد هذا جيد في معلوماته إلا أنه لا جديد فيه يعيننا على اتخاذ موقف مغاير لآراء الدكتور البهي لشيوع المغالطات التاريخية فيه، ومن ثم فإن عنصر التبرير لم يعدم مكاناً واسعاً فيه وبخاصة تبرير المؤلفين لأنشطة المستشرقين الهولنديين في الاستعمار والتنصير. وهناك دراسات استشرافية أخرى تضمنت فيما تضمنت الحديث عن الاستشراق في هولندا مثل دراسة المستشرق الألماني «فوك»<sup>(٢١٥)</sup> والفصل الذي كتبه «نجيب العقريقي» في كتابه: «المستشرقون»<sup>(٢١٦)</sup>. إضافة الى كل ذلك الدراسات المنفردة، أو تراجم بعض المستشرقين لزملائهم في الكثير من الدوريات والحوليات أو «كتب التذكار». ففي كل ذلك معلومات كثيرة وفوائد وفيرة.

قد نتجنى كثيراً على التاريخ إذا راينا هولندا منعزلة عن تيارات القرون الوسطى ومفاهيمها عن الاسلام، وقد نتجنى أيضاً إذا قلنا أن بداية الاستشراق في هولندا لم تكن مدفوعة بروح التبشير. وقد نتجنى على التاريخ إذا لم نقل ان الاستشراق في هولندا قد اتسم في بدايته بروح فيها شيء من العلم بيد أنها مشوبة بالكثير من مفاهيم القرون الوسطى البغيضة، والأمر في كل ذلك لا يخرج عن أن هولندا كانت تدور في الفلك البابوي الكاثوليكي حين كانت جزءاً صغيراً من الأمبراطوريات الأوربية التي تعاقبت على حكمها وهي بعد لم تعرف بشخصيتها الحالية إلا حين استطاعت أن تتحرر من حكم الأمبراطورية الأسبانية تماماً في سنة ١٦٤٨/١٠٥٨هـ.

بعد حروب استمرت ثمانين عاماً فتأسست أول جامعة فيها في سنة ١٥٧٤ بمدينة لايدن بعد تحريرها من الحكم الأسباني . وفي هذه الجامعة بالذات بدأ الاستشراق الهولندي وتبعها بقية الجامعات التي انشئت فيما بعد كجامعة امستردام الحكومية واترخت وجامعة امستردام الحرة البروتستانتية ونايميخن الكاثوليكية وخرنونكن وتبع كل ذلك معاهد مختلفة للاستشراق بفروعه وضروبه في هذه الجامعات وأحياناً خارجها في المعاهد التابعة للكنائس المختلفة.

إن العدل يفترض فينا أيضاً أن ننظر إلى الاستشراق الهولندي ظاهرة متكاملة في أكثر الوجوه ومتباينة في بعضها الآخر. فكما كان بين المستشرقين الهولنديين من بلغ به الهوس التبشيري حد السفه مثل هندريك كريمير (المتوفى سنة ١٩٦٦) كان بينهم من بلغ ذروة التفاني في نشر النصوص العربية مثل دي خويه (المتوفى ١٩٠٩). وبين هذا وذاك تقع الكثرة الكاثرة من المستشرقين الهولنديين الذين نعرف العديد من أسمائهم والكثير من دراساتهم وتحقيقاتهم أمثال «دوزي» و«فنسك» و«منسك» و«هوتسما» و«دي يونك» و«دي بور» والعديد أيضاً ممن لا يعرفون وراء حدود بلدهم. ومن هذه الكثرة يبرز «كرستيان سنوك هورخرونيه» وهو أشهر مستشرق هولندي معروف في الجزيرة العربية وأندونيسيا لنشاطه في هذين البلدين. وقد «عُدَّ عميد العربية بعد كولدزير وفي طليعة رواد الفقه الاسلامي والاصول والحديث في أوروبا»<sup>(٢١٧)</sup>. وبالرغم من مسحة الغلو في هذا القول العام فإن أثر «كريستان سنوك هورخرونيه» على الاستشراق الهولندي كان شاملاً وعميقاً حتى يومنا هذا. وعمق هذا الأثر وشموله يتجلى في مكانته بين المستشرقين الهولنديين اليوم وطموحهم العميق في تقليده ومحاكاة نفسيته بل وحتى نشاطاته التنكيرية.

قلت: ان الاستشراق الهولندي ظاهرة متكاملة في أكثر الوجوه ومتباينة في بعضها الآخر لأنها لا تنفصل عن النشاط الفكري الاستشراقي الأوربي ككل وتختلف عنه بشيء من الموضوعية والجدّة المغلفة بروح البحث عن



الحقيقة والاصالة، بيد أن هذه الروح ماتزال خاضعة بصورة لاشعورية لأحكام القرون الوسطى في أحسن أحوالها، والأمثلة على هذا أكثر من أن تحصى ولكنني اكتفي هنا بجزء قليل من محاضرة لاستاذ معاصر كان قد عاش في القاهرة سنين طويلة، ألقاها في الجمعية الشرقية بلايدن سنة ١٩٦٩ فقال:

إن «معلومات محمد، في بداية دعوته، عن المسيحية كما يبدو كانت ناقصة وذلك لأن الجزيرة العربية كانت معزولة تماماً في بداية القرن السابع. ومن المحتمل أنه كان هناك في شمال هذه الجزيرة الكبيرة وفي جنوبها بعض من استطاع المبشرون النصارى تنصيرهم بيد أنه لم يكن في زمن محمد الا عدد ضئيل من النصارى».

وقد عزز هذا الرأي باقتباس رأي «مونتكومري واط» الذي افترض بناءً على وجود بلال الحبشي: «أنه كان في زمن النبي عدد من الرقيق الأحباش النصارى الذين لم يكونوا يستطيعون اخبار النبي الا قليلاً من محتويات دينهم». واقتبس هذا الاستاذ قول المستشرق «تور اندريه» الذي افترض هو الآخر: «أن النبي كان قد سمع خطبة تبشيرية (من احد القسس) إلا أنه لم يفهم منها إلا أجزاء وفهم البعض الآخر فهماً خاطئاً تسرب الى تعاليمه بل وربما حصل على معلومات من مملوكه وابنه بالتبني زيد الذي كان أصله من دومة الجندل السورية التي أكثر سكانها نصارى والذي كان ولا بد قد احتفظ بشيء من عقيدة المحيط الذي قضى زمن يفاعته فيه». واستطرد هذا الاستاذ في محاضرتة قائلاً: «ومحمد على أية حال لم يصر نصرانياً والسبب كما يبدو يعود الى نقص إتصالاته (بالنصرانية) والى شخصيته أيضاً. وفي أول مراحل دعوته فاننا لانجد أية عداوة للنصرانية ولكنه بعد ذلك أدرك مدى التناقض بين تصوراته وبين النصرانية». وقد قال هذا الاستاذ في أول محاضرتة: «ولم يزل الفهم بعد قليلاً بين النصارى والمسلمين لذين بعضهم البعض» (٢١٨). وأشار هذا الاستاذ الى سماحة الاسلام وتساءل: كيف يمكن أن نعلل وجود أقليات نصرانية كبيرة بين أكثرية مسلمة في العالم العربي؟

## التيارات الاستشراقية في هولندا

لقد تحكم في الاستشراق الأوروبي ككل والهولندي كجزء تياران: تيار يحمل مفاهيم القرون الوسطى بكل سماحتها وتعصبها الجاهل البغيض، وتيار اتخذ صبغة العلمية «الأكاديمية» التي تمردت على بعض مفاهيم القرون الوسطى حول الاسلام وتراثه وتمثل في بعض الكتاب الذين حاولوا وبادراك أن يتحرروا من التقليد اللاشعوري للقرون الوسطى إلا أن الكثير منهم لم يكن ناجحاً عموماً في محاولته.

وهناك تيار جديد بدأ في السنين القليلة الماضية اتخذ الموضوعية الصرفة في دراسة الاسلام وهو يتمثل في عدد من المستشرقين الشباب الذين تمردوا على التقليد وأنفوا من الانقياد الى التبعية. ويلقى أصحاب هذا التيار معارضة شديدة من المستشرقين التقليديين. وهذا لا يثير الدهشة اطلاقاً لأن المتعود على مجموعة من المفاهيم يعزّ عليه أن يراها تتزعزع في الوقت الذي يحس أن مكانته الرأسية على علمه البغاوي بدأت تضمحل وتنفش. والغريب أن العرب والمسلمين قد ساعدوا على بعث الغرور الفارغ عند بعض المستشرقين المقلدين لشعورهم العميق بالتقدير للصعاب التي يلقاها المستشرق المهتم بلغتهم أو تراثهم، فتراهم يكيلون المديح له والثناء الجمل لجهوده، ويسارعون لمساعدته، وحتى ضمه لمجامعهم ودعوته الى مؤتمراتهم، ويترجمون ما يكتب، ولو كان كفرأً، وكل ذلك نابع من مبدأهم في الشكر وعرفان الجميل (\*). بيد أن هذا الشكر وعرفان الجميل يفسر كثيراً بالتلق، ولا يخلو من الشك عند الكثير من هؤلاء وقد سمعت بأذني أحد هؤلاء في

---

(\*) صرح استاذ كرسي الاسلام يان بوليون في محاضرة عامة، في نهاية سنة ١٩٨٠ في مبنى جامعة لايدن أن المسلمين لم يعودوا يدعون المستشرقين إلى مؤتمراتهم. وحذا لولام هذا المستشرق جمعية المستشرقين الأوروبيين الذين قرروا في مؤتمرهم الاستشراقي في باريس في شهر تموز سنة ١٩٧٣ استبعاد العرب والمسلمين من مؤتمرهم على الرغم من اعتراض الدكتور عبد الرحمن بدوي وانتقاده لهذا الاقتراح في المؤتمر.

دعوة في إحدى السفارات الإسلامية يقول لصاحبه: «يدعونني وهم يظنون بأنني سأمدح دينهم»، وقد كان ثملاً من خمر السفارة «الإسلامية» في لاهاى.

إن المستشرق المقلد يرى نفسه بطلاً عالمياً يعمل على انقاذ التراث الشرقي من الضياع والدثور<sup>(٢١٩)</sup> وتقديعه مفسراً ومدروساً لأهله الذين لا يفهمون منه شيئاً. ولم لا؟ وهو المؤهل الوحيد على اكتشافه لهم وإرساء قواعده، وما على الشرقيين إلا قبول أحكامه، فأصابه الغرور وساهمت المفاهيم الاستعمارية المتراكمة على تكثيف هذا الميل النفسي ولذلك لم أعجب حين قال لي أحد المستعربين الصغار: «العرب لا يعرفون العربية». وقد صدق في نفسه ولنفسه، ولم لا: وهو يكلم عربياً بالهولندية. وهذا المستعرب الصغير لم يخرج عن التقليد الاستشراقي الأوربي الذي وصفه «أدورد سعيد» بـ«الاستشراق التمثيلي»: الذي يرى أن الشرق لا يستطيع أن يمثل نفسه بل يحتاج الى من يمثله<sup>(٢٢٠)</sup>، فرأى هذا المستعرب نفسه قادراً على أن يمثل الشرق بلغته وتراثه وحتى دينه. وهو بعد هذا مقلد حريص مخلص في تقليده لأن الخروج على التقليد والنسخ — عنده — بدعة. وهذا أمر طبيعي إذا أدركنا أن الإنسان بطبيعته مشدود بوعي منه أو غفلة الى تقاليد بيئته وتصوراتها الموروثة أو المكتسبة. وفي هذه التصورات تبرز مفاهيم القرون الوسطى فتشده دون شعوره إليها في إصدار أحكامه وصياغة آرائه وهو مدرك أن «الأعور في بلد العميان ملك البصراء»(\*).

## مصطلح الاستشراق

إن الاستشراق مصطلح في غاية الغموض والابهام لأن «الشرق» هو اصطلاح ابتدعته أوربا لكل أرض تقع وراء حدودها شرقاً الى اليابان بيد أن هذا المصطلح بدأ يتزحزح عبر القرون ليقصر في مفهومه العام والغامض

(٥) هذا مثل هولندي مشهور.

أيضاً على الشرق الأوسط وما في هذا الشرق من أديان (عدا النصرانية لأن الفكر الأوروبي لا يحب ربطها بالشرق) وثقافات وأحضارات مختلفة. والباحث في أي فرع من فروع المعرفة التي تتعلق بقريب أو بعيد بهذا الشرق يسمى «مستشرق». وبالرغم من رفض الكثير من هؤلاء لهذا المصطلح وإصرارهم على تسميات الاختصاص Islamologist, Arabist, Indologist etc. في عصر الاختصاص، فإن المصطلح ما يزال متداولاً ومصطنعاً مع كل العلامات الفارقة المعروفة. ودلالة المصطلح عند العرب أو عند المسلمين لا تخرج من مفهوم «دراسة الاسلام ديناً وما يتبعه من لغات أهله وتواريخهم ومظاهر حضاراتهم». ولهذا رأى «باير» في «الكاردينال اوليفر فان كولون» أول مستشرق هولندي لاهتمامه الخاص بالاسلام كما يبدو في كتابه «تاريخ دمياط»، وذلك لأنه اشترك فعلاً في سنة ١٢١٨/٦١٨ هـ في حصار دمياط، وفي الرسائل التي كتبها إلى السلطان الأيوبي الملك الكامل وإلى علماء الدين في مصر<sup>(٢٢١)</sup> باللاتينية إبان الحملة الصليبية الخامسة. ولم تتميز كتابات القرون التي تلت إلا بكونها استمراراً وتكراراً لكل المفاهيم السمجة التي كانت سائدة في أوروبا جميعها.

## دوافع الإستشراق

ولما انشئت جامعة لايدن بدا ما يسمى بـ«الدراسة العلمية» للغات الشرقية وفي الأخص العربية وآدابها — على رأي باير<sup>(٢٢٢)</sup>. وقد تحكمت في الدراسات الشرقية دوافع ثلاثة:

(أ) دافع علمي صرف (ب) فائدة اللغة العربية في علاقات هولندا (باختلاف ضروبها) باقطار البحر الأبيض المتوسط (الاسلامية) (ج) الدفاع عن النصرانية ونشرها بين المسلمين<sup>(٢٢٣)</sup>. ولم تزل هذه الدوافع مجتمعة ومنفردة الأساس الذي يقوم عليه الاستشراق الهولندي عامة. وانك لو اجد في الماضي والحاضر من يمثل هذا الدافع أو ذاك أو من يجمع بينها في كتاباته كما فعل كريستيان سنوك هورخرونيه (المتوفى في سنة ١٩٣٦) الذي أراد أن يُري المسلمين: كيف ينبغي أن يكون المسلم<sup>(٢٢٤)</sup>، فقلده المستعرب

الصغير في قوله: « أن العرب لا يعرفون العربية »، لأنه أراد أن يريني كيف ينبغي أن أتكلم العربية كما رأى من قبل « عميد العربية ورائد الفقه الاسلامي في أوربا » أنه مؤهل لأن يرى المسلم كيف ينبغي أن يكون مسلماً. ومن هذا الدافع تقمص « سنوك هورخرونيه » شخصية كاتب من جاوه وبدأ يرى المسلمين في جاوه كيف ينبغي أن يكونوا؛ في سلسلة مقالات أبدى فيها « سنوك هورخرونيه » الوجه الاستعماري « التمثيلي » سافراً: « لم ألق إلا في النادر أناساً من أهل بلدنا من كان يرى أننا جديرون بأن نتخلص من وصاية الأوربيين التي فرضها الله علينا »<sup>(٢٢٥)</sup> . ولابد أنه لم ينس أن يؤكد: أن الاستعمار الهولندي هو قضاء وقدر ويجب التسليم به. وليس عبثاً أن يعد كريستان سنوك هورخرونيه رائد الفقه الاسلامي والأصول والحديث في أوربا لأنه لم يترك أية مناسبة في كتاباته دون أن يؤكد على أن الشريعة الاسلامية المستندة على القرآن والسنة موجودة في الكتب النظرية أما عملياً فانها لا تصلح لاقامة نظام سياسي يقوم عليها فانكر ولج في انكار الدور السياسي للقرآن والسنة لأن خطته الكبرى كانت تدور على ربط المستعمرات الهولندية في أندونيسيا بروابط ثقافية (اوربية) بهولندا فتسلب هذه الوحدة « كل خلاف ديني من أهميته السياسية والاجتماعية »<sup>(٢٢٦)</sup> . وقصد « سنوك هورخرونيه » إبدال الاسلام بثقافة أوربية وعندها تسهل التبعية السياسية والدينية.

“to bring about a cultural unity strong enough to ‘void the difference of religious denomination from its political and social significance’ ”.

وهذا الانكار لدور الشريعة السياسي والثقافي نراه واضح المعالم في كتابات بعض المستشرقين الهولنديين منذ أن توفي « سنوك هورخرونيه » وإلى الان. وهذا النوع من التأثير الذي أرسى « سنوك هورخرونيه » قواعده يحتاج الى دراسة مفردة موسعة، ولكنني سأكتفي بالقليل جداً من الأمثلة. ففي مقال لاستاذ كرسي الاسلام في جامعة لايدن: « يان باليون »، عن مميزات الاسلام في شبه القارة الهندية، حاول جاهداً أن يثبت أن الشريعة وأحكام القرآن لا يوافقان تطورات العصر الحاضر وهما لذلك يجب أن يبدلا. وقد أكد

هذا القسيس المبشر سابقاً: «أن التغيير في الأوضاع الاجتماعية وتأثير الثقافة الغربية والصلات التجارية مع الأوربيين اقتضت التنقيح وإعادة النظر في الشريعة الإسلامية» وطالب مع آصف فيضي الاسماعيلى بالعلمانية و«الحرية من الدين» لضمان حرية الرأي والاعتقاد<sup>(٢٢٧)</sup>. وفي مقالات ثلاث أظهرت بوضوح أن هذا الاستاذ ضحل في علمه ومعرفته باللغة العربية لغةً وجاهل بالاسلام والشريعة ديناً<sup>(٢٢٨)</sup>.

ولما فقدت هولندا مستعمراتها في جنوب شرق آسيا وسقطت معها نظرية «سنوك هورخرونيه» في الوحدة الروحية والثقافية و le desir d'être ensemble (الرغبة في العيش معاً) والرضا بحكم الهولنديين، لم يهجر بعض المستشرقين الهولنديين نظرية «سنوك هورخرونيه» في الشريعة الإسلامية. ففي رسالة قدمها «يان بروخمان» (أستاذ العربية الآن) لنيل الدكتوراه ونشرت في سنة ١٩٦٠ بالهولندية عن «مغزى الشريعة المحمدية في (حياة) مصر اليومية»<sup>(٢٢٩)</sup>، تظهر الخطوط التي رسمها «سنوك هورخرونيه» واضحة المعالم وعميقة الآثار. والكاتب يتعامل مع بلد لم ير حكماً إسلامياً في الفترة التي درسها لذلك فان دراسة مغزى الشريعة فيه ناقصة المغزى.

## كرستيان سنوك هورخرونيه ودراسه الشرعيه

لم تكن دراسة الشريعة عند «سنوك هورخرونيه» إلا لأغراض عملية، وهذه الاغراض العملية تعني استخدام الشريعة لغرض الاستعمار والسيطرة فقد كتب «سنوك هورخرونيه» في التعريف بكتاب سخاو في سنة ١٨٩٩: «الشريعة في وضعها العملي كان عليها أن تقدم تنازلات هائلة لعرف وتقاليد الناس واستبداد حكامهم. ومع هذا فقد احتفظت بتأثير واسع المدى على حياة المسلمين الفكرية، لذلك كانت ولم تزل لنا أيضاً موضوعاً مهماً للدراسة، لا لمجرد الأسباب المتعلقة بتاريخ الشريعة والحضارة والدين ولكن لأغراض عملية. وكلما ازدادت صلات أوروبا الودية مع الشرق الاسلامي

ازداد معها وقوع الاقطار الاسلامية تحت سيطرة أوربا كلما أصبح الأمر مهما لنا - نحن الأوربيين - أن نكون على معرفة بالحياة الفكرية ومفاهيم الاسلام وشريعته الدينية». وعلق «ادورد سعيد» قائلاً: عند «سنوك هورخرونيه» ان معرفة الشرق إما تزيد أو تحقق أو تعمق الخلاف الذي بواسطته تستطيع السيادة الأوربية أن تمتد على آسيا»<sup>(٢٣٠)</sup>. وفي تقرير «أجي» (غير المنشور) الذي كتبه «سنوك هورخرونيه» حث الحكومة الهولندية على استبعاد إقليم «أجي» لأن احتلاله «سوف يزيل من الوسط الاسلامي كراهية كل شيء غير اسلامي ومن ثم فإن سكانه سوف يقبلون مايملى عليهم من المفاهيم الأوربية التي ترفع من شأنهم لأن العقيدة الاسلامية تحث على كراهة الكافر لتعصبها». وفي مكان آخر قال: «إن الشريعة الاسلامية هي شريعة مثالية توجد في المدارس فقط وليس لها تأثير في الحياة العامة».

ولد كريستيان «سنوك هورخرونيه» لأب قسيس في سنة ١٨٥٧ ودرس اللاهوت على أستاذ التوراة كونن ثم بدأ دراسته للعربية والاسلام على «دي خوية» وتخرج عليه في رسالته عن «الحج الى مكة» في سنة ١٨٨٠. ولما عقد مؤتمر المستشرقين في لايدن سنة ١٨٨٣ حضره «أمين المدني الحلواني» ومعه أحضر مجموعة نفيسة من المخطوطات فباعها من برل واشترت جامعة برنستون بأمريكا قسماً منها والقسم الآخر اشترته جامعة لايدن. وفي المؤتمر تعرف عليه «سنوك هورخرونيه». ولما نشر «أمين المدني» انطباعاته عن المؤتمر سارع سنوك فترجها عن جريدة البرهان القاهرية. ويظهر أن «أمين ابن حسن حلواني المدني» سافر الى الهند بعد انتهاء المؤتمر حيث عمل هناك على طبع كتاب «القرب في محبة العرب» لعبد الرحيم العراقي (شهر صفر ١٣٠٢ هجرية/١٨٨٤) وقد وصف نفسه بـ«المدرس بالروضة المطهرة». وبعد انتهاء المؤتمر الاستشراقي بسنة سافر «سنوك هورخرونيه» بصحبة القنصل الهولندي «كراوت» الى جدة. والسؤال الذي يبرز: هل من علاقة بين تعرف «سنوك هورخرونيه» على «أمين المدني» وبين رحلة

«سنوك هورخرونيه» الى جدة ومن ثم اظهاره الاسلام ودخوله الى مكة المكرمة؟.

ان اكثر المراسلات الشخصية الخاصة بعلاقاته ماتزال مقفلة للباحثين بموجب وصية ابنته حتى سنة ١٩٩٤ فان الاجابة عن هذا السؤال تبقى معلقة لغيرنا. ومع هذا فن المحتمل جداً أن «أمين المدني» قد أبان الطريق لسنوك هورخرونيه لدخول مكة المكرمة. والثابت تاريخياً أن «سنوك هورخرونيه» أظهر الاسلام على رؤوس الملاء والشهود إحتيالا واستمر يمثل هذا الدور على المسلمين في مكة ومن ثم في أندونيسيا طيلة حياته. وقد أخبرني ثقة من أندونيسيا أن «سنوك هورخرونيه» خدع أحد الأمراء باسلامه وتزوج ابنته وله منها أولاد أكبرهم يشغل منصباً كبيراً في الشرطة في أندونيسيا. وقد تأكدت هذه المعلومات حين قابلت حفيد سنوك شخصياً بصحبة زميلي المستشرق شورد فان كونكزفيلد في لايدن. وما لاشك فيه أن «سنوك هورخرونيه» كان بارعاً في تمثيل الدور على زوجته وأولاده كبراعته في تمثيل الدور على الكثير من المسلمين الذين منحوه الحب فخانهم.

مكث سنوك ستة أشهر ونصف في مكة المكرمة متخذاً اسم «عبد الغفار» له. وصار يختلف الى مجالس العلماء، وشيوخ التعليم فوطد علاقاته بالكثير من علماء مكة وبالكثير من علماء «جاوة» و«سومطرة» و«اجي» ممن كان يختلف الى مكة، وخاصة شيخ مكة ومفتيها شيخ العلماء «أحمد بن زيني دحلان». ولعل هذا الشيخ الطيب قد أجاز له أو زوده برسالة توصية لتتم بها خطة «سنوك هورخرونيه» في فتح السبل أمامه في أندونيسيا وخاصة في إقليم «اجي» الذي كان ثائراً على الحكم الهولندي. ووطد علاقته ايضا بحبيب عبد الرحمن الظاهر الذي يبدو أنه كان يطمح أن يسلطه الهولنديون على إقليم «اجي» فعرض جهوده على القنصل الهولندي «كروات» وعلى «سنوك هورخرونيه» في أحسن السبل للقضاء على ثورة المسلمين في اقليم «اجي». ولاجل الوصول الى أهدافه فقد سبب هذا متاعب للحكم



الهولندي وقنع أخيراً براتب محترم يتقاضاه من القنصلية الهولندية في جدة مدى حياته. وليس عجباً أن يصم المسلمون في «اجي» حبيب عبد الرحمن الظاهر هذا وسنوك هورخرونيه بـ «الخونة» حتى يومنا هذا.

كل من كتب عن كريستيان سنوك هورخرونيه من المستشرقين الهولنديين كال له المديح وغرف له الثناء فان «دراسته الرائدة للشرعة الاسلامية ومايعنيه الاسلام في حياة أتباعه جعلته واحداً من مؤسسي علم الاسلاميات الحديث — كما يقول «دريفس»<sup>(٢٣١)</sup>. وقال «فرانك شرودر»: «لقد صار خبيراً بالشرعة الاسلامية: الموضوع الذي لم يدرس الا هوية، إذا درس اطلاقاً. وقد اخذ على عاتقه مهمة تصحيح الآراء الخاطئة»<sup>(٢٣٢)</sup>

وقال «فان در مولن» فيه: «أنه البطل المكافح»<sup>(٢٣٣)</sup>. وعلق هذا في محاضرة عن سنوك ألقاها صديقي «فان كونكرزيلد» فقال: «قدم نفسه فداءً للمسيح» إلا أن «فرانك شرودر» أدرك وبطريق ذكي أننا: «حتى ولو اعترفنا أن سنوك هورخرونيه كان يكن الاحترام للاسلام، فان سياسته الاسلامية كانت تعني: رفض محتوى الاسلام السياسي»<sup>(٢٣٤)</sup>: وإبداله كما أراد سنوك هورخرونيه بقوانين «العادات» كما جاء في تقرير «اجي» المشهور "Atjeh - Verslag" السيئ الصيت الذي قدمه «سنوك هورخرونيه» للحكومة الهولندية «للتبرير الخلفي» للحرب الدموية<sup>(٢٣٥)</sup>

التي قادها الجنرال «فان هوتس» وبارشادات سنوك هورخرونيه و«علمه العظيم وأحكامه الفائقة التي استغلت للأغراض العملية» — كما يقول «فوخل»<sup>(٢٣٦)</sup>. ولهذا استحق الجنرال «هوتس» فيما استحق من الألقاب، لقب «سيف سنوك الضارب» "Snouck's slagzwaard"<sup>(٢٣٧)</sup>.

لأنه أباد قرى بكامل رجالها ونسائها وأطفالها وحتى حيواناتها «الثائرة» على خطة «سنوك هورخرونيه» في: «تثقيف رعايا هولندا وربطها بروابط ثقافية لأنها أقوى من روابط الاستعمار القسري». وقد كلف تمرد هذا الاقليم الصغير حياة مائة ألف أو يزيد من سكانه لبناء مجد الشيخ عبد الغفار افندي وهولندا «فوق الجميع».

## هل أسام سنوك هو خرونيه حقا؟

يتحاشى الكثير من كتب عن «سنوك هورخرونيه» الاعتراف بأن «سنوك هورخرونيه» استطاع الولوج الى مكة المكرمة لأنه أعلن اسلامه رسمياً، وحاول بعضهم أن يسبغ عليه ثوب البطولات والجرأة النادرة في قدرته على التوغل الى معقل الاسلام الحصين. فيحلو لفوخل أن يقول: «وكان هدفه الحقيقي مكة نفسها: المركز الديني للعالم المحمدي. وقد نجح في سنة ١٨٨٥ في التوغل الى المدينة المقدسة حيث عاش متتكرراً لمدة خمسة أشهر ونصف تحت اسم عبد الغفار»<sup>(٢٣٨)</sup>. وذكر فرانك شرودر نصف الحقيقة التاريخية حين قال: «لقد زار المدينة المقدسة كثير من المغامرين المتنكرين وبعض ذوى المعرفة بيد أن «سنوك هورخرونيه» كان بلا شك أحسنهم تجهيزاً فقد عاش حياة مسلم تحت اسم «عبد الغفار»<sup>(٢٣٩)</sup>

وقد اختلف من كتب عن «سنوك هورخرونيه» في الهدف الذي أراد تحقيقه من سفرته الى مكة المكرمة وأكد بعضهم على «دعم معرفته النظرية بالعملية» بل أنه سافر «من أجل المعرفة والتعلم»

وأخيراً ألقى المستشرق «بيتر شورد فان كونزفيلد» محاضرة بعنوان: «سنوك هورخرونيه كما كان» في الجمعية الشرقية التي أسسها «سنوك هورخرونيه» نفسه. والجديد في هذه المحاضرة أن المحاضر اعتمد في أغلب المعلومات التي أوردها على الوثائق الرسمية وعلى بعض الرسائل التي لم تدخل في وصية ابنة «سنوك هورخرونيه» وكل هذه الوثائق لم تنشر بعد بل أنها لم تعرف قبل اكتشافه لها. وأهم هذه الرسائل رسالة أرسلها عزيز بن الشيخ الحداد الى «سنوك» رداً على رسالة منه عقيب طرد «سنوك هورخرونيه» من مكة، وقد اقتبس «سنوك هورخرونيه» الجزء الأخير المتعلق «بالورقة» وترك الاشارة الواضحة لعملية إسلامه<sup>(٢٤٠)</sup>. وهذا نصها:

إلى حضرة الحبيب الشيخ عبد الغفار السلام عليكم،  
أما بعد! بلغني جوابك وفهمت مافيه. أما ما ذكرت من جانب اسماعيل آغا  
وغيره ليس صحيح نعم ان الأمر وقع من غير شك وصار كلام عند الوالي،  
وأما من جانب الصدق: الوالي صدق بهذا الكلام أو كذب لانعلم. وأما ما  
بلغني، الوالي لاعلم له بالجريدة إلا من كتابتك له فأجابه بخبر جوابك  
لأن الأول لا يقدر يذكره، وأما أساس السبب من الأول لأن الناس لما مات  
وجدوا له طريقاً للسبب بأي وجه عند الوالي وخصوصاً عند كشف أوراقه  
فهموها كما يشاءوا. وأن قلت: ما أجابه به هو الصدق وهو السبب: وهذا  
لا يكون أبداً لأنك اشتهرت إسلامك وعلماء مكة يشهدون بإسلامك،  
واذا فعلت ذنباً ييحثون عليك ويعاقبك ولا يحكون عليك بالخروج من مكة  
على حاجة لا تضر ولا تنفع الدولة العلية، والله أعلم.

أما قولك: نكتب لك ورقة ضد قونصو افرانصة: نعم الحبيب، أنت  
عارف لا ترضى لي بالضرر لأن دولة افرانصه ناكل منها معاشي فكيف نشهد  
حقاً أو باطلاً على قونصو دولة افرانصه، لكن بعد ملاقاتي مع الوالي ان  
سألني نخبره بما في علمي وأما الكتابة لا تقدر.

والسلام ختام من كاتبه عزيز بن الشيخ الحداد

في ٢٠ ذي القعدة سنة ١٣٠٢.

الواضح من هذه الرسالة أن «سنوك هورخرونيه» لم يعرف سبب طرده  
من مكة المكرمة لأنه على ما يبدو قد ظن أن اسماعيل آغا (قاضي جدة) أو  
غيره قد اكتشف سره فوشى به للباشا التركي. ويظهر أيضاً أن «سنوك  
هورخرونيه» قد كتب رسالة للوالي التركي فأجابه الوالي التركي برسالة لم  
يصدق «سنوك هورخرونيه» ما جاء فيها. ويظهر كذلك أن «سنوك  
هورخرونيه» استعلم من عزيز بن الشيخ الحداد فيما اذا كان الوالي أو غيره

يشك في إسلامه فأجابه: «وهذا لا يكون ابداً لأنك اشتهرت اسلامك وعلماء مكة يشهدون باسلامك». ويظهر أيضاً أن كاتب الرسالة كان يعرف أن أتهام سنوك كان بسبب النقوش.

والآن ماقصة الجريدة: لقد كان في الجزيرة العربية رجلان أجنبيان أحدهما «هوبر الفرنسي» وآخر(\*) يحمل اسم عبد الوهاب وقد كان هدف «هوبر الفرنسي» لا يختلف كثيراً عن هدف الهولندي(\*) فقد كان الفرنسي يبحث عن نقوش أثرية ليفوز بالمجد «الاكتشافي» كما فاز «شامبليون» من قبل وحدث أن أحد أدلاء هذا الفرنسي قتله. والسبب حسب المفهوم الأوربي: «لسلب أمواله ومتاعه». أما أن يكون السبب غير هذا فلا يدخل في الحساب. وحاول القنصل الفرنسي في جدة الحصول على ماخلفه هذا الفرنسي من متاع ونقوش وجدها. وهنا بدأ الصراع على المسلوب بين فرنسا وهولندا فدار شك الفرنسيين حول «سنوك هورخرونيه» من أن له يدأ في قتل الفرنسي للحصول على نقوشه وظهر هذا الاتهام في جريدة Le Temps (٢٤١) (الزمان) الفرنسية فنقلته جريدة «إستانبول» العثمانية وفيها ظهر أن هناك هولندياً تحت اسم عبد الغفار يحاول الحصول على نقوش أثرية. وبعد هذا يبدو أن الحكومة العثمانية أمرت الوالي بإبعاد «سنوك هورخرونيه» دون أن تخبر واليها بالسبب لأن الوالي لم يعرف بأمر الجريدة

(\*) الآخر كان ألمانيا هو اويتنك ( Prof. Euting ) الذي اتخذ حينذاك اسم عبد الوهاب.

(٥) كان سنوك هورخرونيه يبحث عن النقوش أيضاً، أنظر رسالة عثمان ابن عبد الله في آخر النص.

والظاهر أن تباء كانت مركزاً لليهودية فقد ذكرها الشماخ في إحدى قصائده:

كما خط عبرانية بيمينه

بستيا حبر ثم عرّض أسطرا

ديوانه طبعة القاهرة ص ٢٦ ونشر هذا النقش الآرامي الذي وجده هوبر في كتاب.

Travellers in Arabie, by R. Bidwel, London 1876, P. 153.

وقد نشرت مذكرات هوبر بعد وفاته بعناية ريتان وباربير دي مينارد وغيرها في:

Journal d'un voyage en Arabie (1883 - 1884), Publié par la société Asiatique et la société de Géographie sous les auspices du Ministère de l'instruction Publique, Paris 1891.

الا من رسالة سنوك نفسه. ويؤكد هذا أن القنصل الهولندي في جدة: فان در شايس P.N. van der Chijs كتب رسالة بتاريخ ٣ آب (أغسطس) ١٨٨٥ الى «سنوك هورخرونيه» (محفوظة في مكتبة جامعة لايدن) جاء فيها:

«من ضمن المعروف هنا أن جريدة «ستانبول» قد أعادت نشر التقرير (تقرير الجريدة الفرنسية)، وعلى أية حال فان اسمك الذي تبنيته حديثاً قد ذكر فقط هناك».

وفي هذه الاشارة: «فان اسمك الذي تبنيته حديثاً قد ذكر فقط هناك» تطمين «لسنوك هورخرونيه» بأن أمره لم يزل مستورا ولم يُلَقَ عليه الشك؛ ودليل على أن القنصل الهولندي كان على علم باحتيال «سنوك هورخرونيه» واسلامه العلني الكاذب. وأنها تكذب دعوى خوييه بأن العلماء اعتبروا سنوك عالما مسلما.. كما سئرى.

ومن رسالة عزيز بن الشيخ الحداد يظهر أيضا أنه كان شخصية مهمة يلتقي بالوالي العثماني ويعرف أنه لاعلم للوالي بالجريدة إلى حد أن «سنوك هورخرونيه» يطلب منه أن يزوده بورقة ضد القنصل الفرنسي بجدة. فلا بد أنه كان من أولئك الذين نفتهم فرنسا من شمال أفريقية لتأمين من شغبهم على استعمارها والا لم تدفع له «دولة افرانصه» معاشه؟ ولابد أن «سنوك هورخرونيه» أراد الحصول على «الورقة» من عزيز بن الشيخ الحداد لأمر في نفسه ولكن أمانات البشر وأخلاقياتهم مختلفة في معيار الشرف الإنساني.

قلت: أن «سنوك هورخرونيه» كان بارعاً في تمثيل دوره كمسلم على المسلمين وهذه البراعة لا تقل في تمثيله دوره على إخفاء إسلامه الاحتيالي على الأوروبيين. ففي مقدمته لكتاب «توصيات سنوك هورخرونيه الرسمية» [ثلاث أجزاء] "Ambtelijke Adviezen van C. Snouck Hurgronje" الذي نشر على حساب وزارة التعليم الهولندية وبأمر وزيرها، اعتمد خوييه ناشر الكتاب وتلميذ سنوك هورخرونيه على ما كتبه سنوك في مقال نشره في جريدة "Münchener Allgemeine Zeitung" الألمانية الصادرة في

١٦/١١/١٨٨٥، بعنوان «من الجزيرة العربية»، وعلى ما نشره «سنوك هورخرونيه» نفسه من معلومات في Nieuwe Rotterdamsche Courant الصادرة في روتردام في ٢٦ و ٢٧/١١/١٨٨٥ بعنوان «رحلتي الى الجزيرة العربية» قال خوبيه:

“Hoe kon Snouck Hurgronje in Mekka komen? Vermomd? Neen, - tenzij men de kleding van duizenden, andere pelgrims voor hem een vermomming zou willen noemen. Want voor de ingewijden, de Turkse Gouverneur en zijn ambtenaren, de Arabische Groot - Sjerief en zijn omgeving, belangrijker nog: voor vele schriftgeleerden, was hij een Nederlands geleerd Moslim, die voor studie en tot het volbrengen van de bedevaart naar Mekka was gekómen”.

وترجمة النص: «كيف استطاع «سنوك هورخرونيه» الدخول الى مكة؟ أمتنكرنا؟ لا، الا اذا اعتبرنا أن ملابس الاحرام التي يلبسها آلاف الحجاج كانت وسيلة التنكر له، لأنه للمسلمين وللحاكم التركي وموظفيه ولشريف مكة العربي الكبير وحاشيته: وأهم من هذا إلى الكثير من العلماء، كان «سنوك هورخرونيه» عالماً مسلماً هولندياً (بقدر ما يتعلق الأمر بهم) جاء لتلقي العلم وتأدية الحج».

وهنا يستغفل «خوبيه» القارئ الهولندي ويظهر كذلك غفلة الحاكم التركي وشريف مكة وغفلة الكثير من العلماء الذين لم يشكوا في أن سنوك جاء إلى مكة كأبي مسلم يطلب العلم والحج. لأن رسالة «فان در شايس» تظهر أن سنوك تبنى اسم «عبد الغفار» حديثاً لأنه لو جاء كمسلم، لجاء ومعه اسم اسلامي. وهذا الاستغفال لا يحمل «خوبيه» ووزره لان «سنوك» استغفله هو الآخر كما استغفل كل قراء الجريدة الألمانية وقراء الجريدة الهولندية واستغفل فيمن استغفل حكام هولندا العاملين الا اذا كانوا على علم باسلامه الاحتياالي فهم إذن شركاؤه. ومايزال الكثير من المستشرقين ينكر استغفاله. ويستطرد خوبيه:

«كيف كان ذلك مستطاعاً في مكة حيث يمنع الأوروبيون الغرباء وحيث تكون حياتهم غير مضمونة اذا مادخلوا خلصة ثم اكتشفوا؟ بعد وصول سنوك هورخرونيه الى جدة: ميناء مكة بصحبة القنصل الهولندي الذي دعاه لاستصجابيه، اتخذ سكناه في القنصلية. ولما كانت العلاقات بين القنصل ووكيل النقل البحري الهولندي مع إدلاء الحجاج (المطوفين) يمكن استغلالها في دعوة بعض علماء مكة للحضور الى جدة لأن متعلماً هولندياً شاباً درس الاسلام يود مقابلتهم، فقد حدث اللقاء. وفي هذا اللقاء جرى الحديث حول بعض الموضوعات الدينية، وحيث ترك العلماء مجال الحديث لسنوك هورخرونيه للتحديث عنها وعن بعض الكتب التي أوردها نفسه في حديثه. وبعد أن تعرفوا على وجهة نظرة في الاسلام بوضوح أعلن الزوار المكيون: أننا نشعر بأنك واحد منا. وبهذا أصبح الطريق له مفتوحاً الى مكة» (٢٤٢). والأمير لم يكن بمثل هذا الاستغفال الساذج.

تحتفظ مكتبة جامعة لايدن بدفتر مذكرات «سنوك هورخرونيه» بخط يده. وفي هذه المذكرات كتب سنوك هورخرونيه:

(=) في يوم ٦ كانون الثاني ١٨٨٥ حضر الوالي من مكة الى جدة وحل في بيت وحدنه (من أثرياء جدة)

(=) زارني اسماعيل آغا قاضي جدة في بيت رادن أبو بكر (حيث كنت أقيم منذ ١ كانون الثاني ١٨٨٥) في ١٦ كانون الثاني وكان بصحبته رجلا من جانب الوالي.

(=) وفي اليوم التالي (١٧ كانون الثاني) جاء القاضي مع ترجمان الوالي مع آخرين لتحية سنوك هورخرونيه نيابة عن الوالي وليقولوا له: أن الباشا سوف يتشرف بزيارة «سنوك هورخرونيه» للوالي.

(=) وفي يوم الأحد ١٨ كانون الثاني زار «سنوك هورخرونيه» الوالي «وكان لطيفاً جداً معي وقد دعاني لاعتبر نفسي ضيفاً عليه إذا أردت السفر الى مكة».

(=) وفي ٢١ كانون الثاني جاء الباشا إلى داري (دار رادن أبو بكر) لإعادة زيارتي وبعدها ذهبنا الى حديقة القنصلية لأخذ الصور.

من هذه المعلومات التي سجلها «سنوك هورخرونيه» نفسه يظهر بوضوح ان عملية إشهار إسلامه الرسمية على يد القاضي وبشهادة شاهدين جاءت بعد أن سمع القاضي رغبة سنوك في اعتناق الاسلام من فيه وبحضور شاهدين عدلين لهما صفة رسمية ايضاً فشهدا على ماسمعا وبلغا الوالي. وفي اليوم التالي مباشرة جاء القاضي مع ترجمان الوالي وآخرين للتهنئة بإسلامه نيابة عن الوالي وليقولوا له: ان الوالي يتشرف بزيارة «سنوك هورخرونيه» المسلم طبعاً. لأن هذا الإجلال الذي أغدقه الوالي على «سنوك هورخرونيه» لم يكن لأنه أعجب بعلم «سنوك هورخرونيه» بالاسلام لأن الوالي لم يفهم العربية و«سنوك هورخرونيه» لم يفهم التركية فها السبب في كل هذا التشریف إذن؟ وما السبب في زيارة قاضي جدة مع رجلين اثنين؟

أما رادن أبو بكر الذي أقام سنوك هورخرونيه في بيته بعد انتقاله من القنصلية الهولندية فقد استمر على الاتصال بسنوك هورخرونيه سنين طويلة ولا بد أنه شاهد عملية اعتناق سنوك هورخرونيه الرسمية للإسلام في داره والا فمن غير المقبول عقلاً ومنطقاً أن يدعوه في رسائله: «الى الأخ في الله الشيخ المحترم الأجدد .. عبد الغفار». ومن غير المقبول عقلاً لمسلم أن يكتب لنصراني: «سعادة الأديب الحميد الشيخ محبنا ومولانا الشيخ عبد الغفار سهل له مطالبه وبلغه مناه في الدارين». ومن غير المقبول إطلاقاً أن يدعوه الباشا لزيارة مكة دون أن يسمع شهادة قاضي جدة وشهادة رجاله على إسلام سنوك.

ولعل أعجب ما في علاقة رادن أبو بكر (وهو نبيل أوندوسي) بسنوك هورخرونيه أنه زوده بكل تفاصيل المعلومات عن احتفالات مكة المكرمة من زواج وأفراح وتراجم علمائها فأدخلها «سنوك هورخرونيه» في كتابه حول مكة موحياً للقارئ أنه شاهدها بنفسه وسجلها من غير أن يعترف بجميل هذا الرجل عليه بكلمة واحدة ولم يذكر أيضاً جهود السيد عبد الغفار الطبيب بمكة عندما زوده بصور كثيرة لمكة وما فيها. فنشر سنوك كل هذه



الصور في "Bilder aus Mekka" في سنة ١٨٨٩، وفي الاطلس الملحق بكتابه عن مكة المكرمة "Bilderatlas" وقد فصل القول في كل ذلك صديقي المستشرق الهولندي شورد فان كوننكرفيلد في كتابه (\*). وهذه المعلومات موجودة بخط رادن أبوبكر باللغة العربية ومحفوظة مع مخطوط كتاب «سنوك هورخرونيه» عن مكة مع رسالته التي دعا فيها سنوك هورخرونيه بـ«الأخ في الله» (٢٤٣).

أن ظاهرة العقوق ونكران الجميل واغفال الاعتراف به ليست جديدة وقد أشرنا إلى وجودها عند كتاب القرون الوسطى ونؤكد على وجودها الآن، فإن «سنوك هورخرونيه» لم يكن فريداً في بابه لأنهم يظنون أن مجرد الاعتراف بالجميل سوف يسلبهم شيئاً من المجد في أعين أقرانهم أو أنه يعني إظهار ضعفهم في مادة علمهم.

إن أثر «سنوك هورخرونيه» لم يقتصر على الجانب العلمي (الأكاديمي) من العقلية الاستشرافية الهولندية، بل إن دوره البارع في إخفاء عملية اسلامه عليهم حفز بعضهم على تقليده في هذا الدور، لأنه حين كتب ماياتي في كتابه «الاجيين» بالهولندية فقد أوحى لقارئه أن خداع المسلمين سهل فقال: «ليس هناك أسهل من التحول من دين الى دين كسهولته في التحول الى الاسلام. فان الفرد يستطيع أن يكون عضواً في الأمة ويبقى كذلك دون أن يكلف بتقديم إثبات واحد على اعتقاده أو على علمه بالشرعية أو على اخلاصه. ان التلفظ بكلمتي الشهادة تجعل من الانسان عضواً في الأمة المحمدية ولا يحق لأحد من المسلمين أن يشك في إخلاص هذا الشهادة» (٢٤٤). وقد صدق لأن الاسلام يؤكد على حرية الضمير الخلقي الانساني في الايمان وقد كذب لأنه لم يذكر قارئه بـ«إنَّ من غشنا ليس منا».

وهذا التقليد «لسنوك هورخرونيه» شاهده بنفسي حين كنت في القاهرة في سنة ١٩٧٣ أثناء عملي في الاشراف على طبع تحقيقي لكتاب

(\*) Snouck Hurgronje alias Abdoel Ghaffar, Leiden 1982, PP. 14 - 16.

«الإنبياء في تاريخ الخلفاء لابن العمراني» الذي نشره المعهد الهولندي للآثار المصرية والبحوث العربية الكائن في الزمالك بالقاهرة وكنت مقيماً فيه مع بعض الطلبة الهولنديين الذين يأتون إلى القاهرة لتحسين لغتهم أو للاختلاف إلى دور الكتب. وحدث أن زرت أحد أكشاك الكتب القريبة من الجامع الأزهر فدار الحديث بيني وبين صاحب الكشك عن عملي فأخبرته فقال لي: أتعرف الأستاذ فريد عبد الرحمن؟ قلت: لا، قال: هو رجل هولندي مسلم. فلم أعر الأمر اهتماماً. وفي يوم آخر أخذني صاحب الكشك لرؤية الشيخ عبد الحميد الشيمي لرؤية بعض المخطوطات عنده. فأخبرني عبد الحميد الشيمي نفس الحكاية عن فريد عبد الرحمن وزاد: انني رأيته يصلي هنا في بيتي وعلى سجادتي مستخدماً مسبحتي في التسبيح. فقلت له: صف لي هذا الفريد، فوصفه لي باتقان ودقة فعرفت من وصفه من يعني: «الفرد دي يونك»، الطالب الهولندي الذي يكتب عن الطرق الصوفية في مصر في القرن التاسع عشر وهو يسكن معي في المعهد. ولما عدت الى المعهد وجدته في غرفة المطبخ فحدثني وحدثته وقلت له: لقد سمعت بأنك قد تحولت مسلماً. فقال لي: نعم أنا مسلم وبدأ في عملية اقناعي بصدق إسلامه فقاطعته قائلاً: أنا واثق كل الثقة مما تقول إذا أجبتني على سؤال واحد. قلت له: تقول أنك مسلم والمسلم يعرف اتجاه القبلة لأنها ضرورية لصلاته، وقد أخبرني الشيمي أنه رآك تصلي فقل لي في هذه الغرفة: أين اتجاه القبلة؟ فأبلس! إلا أنه أخذ سيلاً آخر لا يقل في براعته عن براعة «سنوك هروخرونيه» في تمثيله فقال: أنت تعرف أن الطرق الصوفية تتكتم على أسرارها لغير المسلمين، وانني بهذه الطريقة (بإدعاء الاسلام) استطيع الحصول على الكثير من أسرارهم (\*). فقلت: يا هذا إن اتباع أية طريقة صوفية ليشعرون بالفخر إذا كتب أحد عن طريقهم لأن في ذلك نوعاً من الدعاية لها وأنتك لو جثتهم بثوبك الحقيقي

(٥) سمعت من مصادر شخصية أن هذا الرجل ما يزال يمثل هذا الدور على الأتراك المسلمين في لايدن وأنه يصلي معهم في المسجد.

لما اختلفت معاملتهم لك وتزويدهم إياك بالمعلومات ولكنكم تأبون الا  
الحيلة. ومع كل هذا فان الطرق الصوفية ليست منظمات ماسونية سرية،  
لأن كل كتبها منشورة معروفة، وما لم ينشر فهو متوفر في دور الكتب، أو  
دور الوثائق، فما هذا الاعوجاج في الاخلاق الذي تنسبونه الى من يثق  
بكم؟

أما علاقة سنوك هورخرونيه بالتبشير فترجع أصولها الممتدة الى البيئة  
التي ولد فيها والعصر الذي عاش فيه ومن ثم درس فيه والكلية التي درس  
فيها. فهو ابن قسيس كان ينتمي الى الكنيسة البرتستانتيّة الكالفنية المعروفة  
بجساوة تعاليمها وتشدد لاهوتها. وبعد فقد درس اللاهوت في كلية أنشئت  
خصيصاً لاعداد القسس، وعاش في عصر كانت أوربا فيه ميطرة فيما بينها  
على أكثر شعوب الأرض بما فيهم من المسلمين. ودرس مع من درس العربية  
على «دي خويه» العالم الفذ الذي اتصف بالعلمية الموضوعية والأخلاقية  
العالية، والجهد الهائل في نشره وتحقيقه. وتبرز هذه الحقيقة في تلميذه «فان  
فلوتن» (المتوفى سنة ١٩٠٢) وعلميته في مانشره من النصوص كمفتاح  
العلوم للخوارزمي والمحاسن والاضداد المنسوب للجاحظ وغيرها. ومن هذه  
الخلقية الانسانية نجده يرثي الشرق بحزن عميق وكان قد زار استانبول  
ودمشق فرأى البؤس الشاسع بين ماقراه وبين ماراه في الشرق فكتب  
متوجعا:

«أواه، أهذه أمة في طريق التقهقر، إنني أسأل نفسي كثيراً في وحدة  
تأملاتي: أحكم على هذه الشعوب أن تخضع لغزونا؟ ولكن أنا الذي يعرف  
جيداً الجانب السمج من الأوربيين، أرفض القبول بتفوقنا. أنا لأريد أن  
أصدق أن هذه الحياة الخصبية سوف تحنقها حضارتنا التي لا لون  
لها» <sup>(٢٤٥)</sup>. أما في تلميذه الآخر: سنوك فأخذت أخلاقية «دي خويه»  
طريقاً آخر للمجد.

ان العصر الذي عاش فيه «سنوك هورخرونيه» كان «عصر الحمى»:

حتى التوسع الاستعماري، وحمى التبشير في حماية السلطة المستعمرة، وأمام هذه الحمى برزت بعض الدعوات الأخلاقية الانسانية في التنديد بالسيطرة الاستغلالية الانسانية. ورافق كل هذا «حمى الاكتشاف» والريادة، وذلك باكتشاف أي مجهول عند الأوربيين للفوز بالشهرة: كالنقوش الكتابية مثلاً (انظر الرسالة الملحقه). يقول «فان كوننكزفيلد»:

«لقد وضع «سنوك هورخرونيه» كفاءاته (العلمية) في خدمة الحرب الاستعمارية في الوقت الذي كان مولتاتولي أعظم أدباء القرن التاسع عشر (في هولندا) قد أتحف القراء في هولندا بكتابه «ماكس هافلار» وبجواهره الأدبية الرائعة الاخرى»، لاستنكار سياسة الحكومة الهولندية الاستغلالية في أندونيسيا. وعند الجنرال «فان در ماتن» — صديق «سنوك هورخرونيه» الذي رأى أن المجد الذي حازه الجنرال «فان هوتس» يجب أن يكون لسنوك — لأن: «مولتاتولي لم يكن عنفوان هولندا الرائع بل إن سنوك هورخرونيه هو زهرة الشعب الهولندي». وقد كتب الجنرال «فان در ماتن» كتاباً بجزئين «لرد اعتبار» شرف «سنوك هورخرونيه» بعد أن انتزعه الجنرال «فان هوتس» على الصعيد الرسمي، والشعبي منه في قضائه على «تمرد» اقليم «أجي» الأندونيسي<sup>(٢٤٦)</sup> فشىد له نصب تذكاري بينما عاش «سنوك هورخرونيه» في الوسط الاستشراقي الهولندي.

يقول بعض المستشرقين الهولنديين اليوم: أن «سنوك هورخرونيه» كان «ابن عصره» ولذلك لا يمكننا الحكم عليه الا على ضوء عصره وقد فرض عليه العصر مافرضه عليه. وهذا قول فيه تزوير كثير للمعايير الخلقية الانسانية التي لم تتغير جواهرها عبر الأجيال لأن التاريخ لا يكتب التاريخ. بل ان الإنسان وحده هو المخلوق الذي يسجل معايير الخلقية كما تراها البشرية في قيمها الخلقية العامة، وسم هذه القيم الخلقية اعراف القبيلة أو الدين أو الثقايلد أو حتى العادات. والتاريخ بعد هذا لم يسجل لنا: أن الاحتيال صنعة محمودة، وأن الكذب مقبول، أو التزوير مندوب اليه. ولو كان الأمر كما وصفوا لبررنا الكثير من الحماقات التاريخية، ولرفضنا الكثير من

البطولات الانسانية التي ماتزال البشرية تستمدُّ منها معاييرها الأخلاقية. فان الثابت تاريخياً أن «سنوك هورخرونيه» قد استخدم علمه في سبيل مصلحة بلده وهذا لا يذم عليه من وجهة نظر أولئك الذين لا يفرقون بين العلم لاجل العلم وبين العلم لاجل «أغراض عملية». أما أن يحاول الانسان أن ينفي «عملية إسلام» «سنوك هورخرونيه» الرسمية لأنه استغفل الرأي العام الهولندي خاصة والأوروبي عامة نتيجة لبراءة «سنوك هورخرونيه» في تمثيل دوره البطولي عليهم، فان هذا لا يستسيغه المنطق الخلفي ويحملهم التاريخ وزر هذا الاستغفال. ولعل أطرف مافي نفي النافين لاسلام «سنوك هورخرونيه» الاحتياالي هو نفي الاحتيال عنه للخروج بشرفه الاخلاقي سليماً الا أنهم أرادونا أن نحكم عليه «على ضوء عصره» فهل إن عصره كان يرى الاحتيال شرفاً، وعصرنا يراه رذيلة؟ أم انّ لهم تبريراً خلقياً في خداع الشرق وأهله؟

وفي رسالة كتبها «سنوك هورخرونيه» الى الجنرال «فان در مارتن» بتاريخ ١٩٣٣/٦/٢٩ ذكر فيها طريقة دخوله الى اقليم «أجي» وسببه، أوردها الدكتور «فان كونكزفيلد» في محاضرته وجاء فيها:

«في سنة ١٨٨٩ وقبل إعدادي للسفر إلى الهند (الهولندية) فقد أعلمت وزير (المستعمرات) بأنه حيث أن اهتمام الحكومة خاصة بأهمية الاسلام السياسة فان اقليم «أجي» هو المكان المفضل الذي تغطيه أهداف تحرياتي، مشيراً كذلك الى انني في مكة قد تعرفت على الأجيين من قرب وبمناسبة لم تتأت لأوروبي من قبل وأعني بذلك على طريقتي الخاصة: دعني اقول: بالتكر:

“laat mij maar zeggen incognito”

(واخفاء شخصيتي الحقيقية) للذهاب الى بينانغ حيث أخالط اللاجئين الأجيين. وانني لأشعر بأنني ساحصل على المعلومات وربما سأجد الفرصة للذهاب إلى كومالا. وفي الوقت نفسه فإنني لوائق بأنه بهذه الطريقة فان الموقف سيكون أكثر وضوحاً، وربما يمكن الحصول

على اتصالات شخصية مثمرة. وقد وافق الوزير الذي أبرق للحاكم العام الذي لم يكن لديه اعتراض، فأبحرت بكل هدوء على متن سفينة بخارية إنكليزية الى بينانغ، (في ماليزيا الحالية) ففاجئني القنصل (الهولندي كروات) ببرقية من باوتنزورخ (القريبة من جاكارتا حيث كانت الحكومة المركزية): أنه يجب عليّ أن أترك خطتي بسبب معارضة الجنرال «فان تاين» (حاكم الجزء المحتل من اجي) لدى الحاكم العام، ولذلك فانه يجب عليّ أن أسافر إلى بتافيا (جاكارتا الحالية). وبهذا فان تنكري (وإخفاء شخصيتي) الآن وفي المستقبل جعل بالطبع غير ممكن».

والواقع التاريخي يكذب «سنوك هورخرونيه» فان «تنكره» لم يُجعل غير ممكن لأن «إسلامه الاحتيالي» في جدة، وعلاقته التي وطدها بالأجيين في مكة المكرمة، والتي بنيت في أساسها على هذا الاحتيال قد ساعدته على الولوج إلى اقليم «اجي»، «حيث أراد أن يجمع المعلومات التي يمكن أن تساهم في إيجاد حل لمسألة اقليم اجي» — كما يقول «خوييه» (٢٤٧) . وكان من نتيجة اعتراض السلطة الهولندية في «اجي» أن قبل «سنوك» العمل في «بتافيا». وهناك بدأ في جمع معلوماته حول التعليم الإسلامي في المدارس في غرب ووسط جاوه، وحول ما كان يسمى بـ«الاكليروس المحمدي» الذين نفى «سنوك هورخرونيه» مرة بعد أخرى وجودهم. وقد صدق لأنهم لا يوجدون في الاسلام على النمط الكاثوليكي خاصة والنصراني عامة. ثم صدر له الأمر الرسمي بالقيام بمهمته الرسمية والتي وصفها في توصياته بـ«السرية جداً». وفي هذه الرحلة التجسسية أولاه الأجيون، ومنهم العلماء كل ثقتهم، ومنحوه ضيافتهم فقابلهم بالعقوق والخيانة فكان تقريره الذي يفيض بغضا وحقدا وتحريفا وكذبا، وخاصة على العلماء الذين رأى فيهم العقبة الكؤود أمام خضوع الاقليم للسيطرة الهولندية لأنهم كانوا المحرك الروحي للناس في الدفاع عن الاقليم فسامهم عشرات المرات بـ«عصاة العلماء» في تقريره التجسسي، وأوصى الحكومة المستعمرة باتباع سياسة العنف والافناء لهم، فقال:

«ان العدو الحقيقي والنشط هم العلماء والمغامرون الذين نظموا العصابات القوية. وبالرغم من قلة عددهم الذي يتجدد من بين مستويات السكان المختلفة، فانه يمكن أن يضاف اليهم قسم من السكان والرؤساء. ولا يمكن أن تكون هناك أية فائدة في المفاوضة مع هذا الحزب العدائي لأن عقيدتهم ومصلحتهم الشخصية تفرض عليهم أن لا يخضعوا الا باستعمال العنف ضدهم. إن الشرط الضروري جداً لاعادة النظام إلى اقليم «أجي» يجب أن يكون بسحق العلماء بعنف حتى يكون الخوف عاملاً في منع الأجبيين من الانضمام إلى «رؤساء العصابات» لتجنب الخطر .. إنه يجب أن تعد خطة تجسسية، كما أرى، فعالة ومنظمة للتجسس على تونكو كوتاكرانج (رئيس العلماء في سنة ١٨٩٢) وعصابته، ولا بد أن يكون هناك نجاح مبدي لها. ولما لم أكن أنا كفؤاً لشرح كل التفاصيل فاني أجروء على القول أن مثل هذه العملية التجسسية ممكنة» (٢٤٨).

وعلق «فيرتهام» أستاذ علم الاجتماع في جامعة امستردام قائلاً: «هل اعتبر (سنوك هورخرونيه) بحثه العلمي في هذه العملية التجسسية لمرحلة أولى في هذا الميدان؟». ومع كل هذا: «فإن هذا الجانب من توصيات «سنوك» هو الجانب الاستعماري» — على رأي «فيرتهام» (٢٤٩).

ولما ألقى «فان كونكزفيلد» محاضرتة التي أشرت إليها سارعت جريدة لايدنية فنشرت تعريفاً بالمحاضرة فدفع هذا التعريف جريدة أخرى تصدر في امستردام: "NRC - Handelsblad" أن تنشر ملخصاً كاملاً للمحاضرة وعندها توالى على الجريدتين رسائل الاحتجاج من بعض الموظفين والمقيمين الرسميين القدامى في الهند (الهولندية) الذين كانوا تلاميذ «سنوك هورخرونيه». وفي هذه الرسائل مديح جارف لدور «سنوك» في اخضاع الأقليم وتقريع عنيف لصاحب المحاضرة وأنه «ترك العنان لخياله» بل انه «كاذب» في «ادعاء تجسس سنوك»؛ بل إن مقيماً رسمياً قديماً منهم ذهب الى: «أن كل من كان على علاقة شخصية «بسнок هورخرونيه»

كان يندهش من اهتمامه البالغ وحبه لاقليم «أجي» وسكانه» (٢٥٠) . وكتب آخر من هؤلاء المستعمرين القدامى: «لقد توصل «سنوك هورخرونيه» الى أنه ليس هناك حل ثالث: اما أن يخضع الاقليم أو يترك لشأنه، فوصف لذلك أهل الاقليم وحياتهم خلال أوضاع الحرب المستمرة، وكيف أن التوازن بين العادات والشرعية قد تهدم. ووصف كيف أن بعض العلماء المسلمين قد أساءوا استغلال الأوضاع غير الطبيعية فأجبروا السكان على الجهاد ولأجل إعادة الثقة بحكم حكام العادات (الامراء الوراثيون) فانه كان من الضروري مطاردة عصابات العلماء إلى أقصى ركن» (٢٥١) . فهل بعد هذا المنطق من منطق؟ أيجر سكان بلد من بلدان الكون على الحرب أربعين عاماً؟ أم أن هؤلاء الآلاف المؤلفة من الذين قتلوا في الدفاع عن حريتهم، واستقلالهم وقيمهم الخلقية كانوا يساقون للموت قسراً؟ أم أن سنوك هورخرونيه، وتلامذته من المستعمرين القدامى رأوا أن العلماء لا يمثلون السكان الأجيين فنصبوا من أنفسهم نوابا يمثلون الناس، ويدافعون عن مصالحهم لحبهم البالغ لهم ضد العلماء «المستغلين»؟

يناقش فيرتهايم مسألة حب سنوك هورخرونيه لاقليم «أجي» وسكانه فيقول: «ولو سألنا أنفسنا: فيما إذا كانت توصيات «سنوك هورخرونيه» باتباع سياسة العنف يمكن أن تعزى الى تعاطفه مع الناس الذين عاش فيما بينهم؟ غير أننا نصاب برجة إذا ما قرأنا حكمه الآتى على الأجيين: «ان اقليم أجي باضطراب أموره الداخلية الميئوس منها، وبافتقاره إلى أية سلطة مركزية وازدراء سكانه العميق الجذور للكفار وغدرهم وأخلاق سكانه التي لا يوثق بها إطلاقاً، لا يمكن أن ينحازوا الى الطريق الحضاري، بلى: ولذلك (لاحقاً) لدفع الخطر الا باخضاعه التام».

ويستطرد «فيرتهايم» قائلاً: «في هذا الحكم يتجلى الاستعمار ویده العليا هي الغالبة على أي اعتبار أخلاقي» (٢٥٢) ، بل إن «سنوك» لم يفهم أن العلماء الذين حاربهم بضراوة كانوا المحرك الدائم في داخل المجتمع



الأجيني، ولم يدرك أيضاً أن محاربة العلماء معناها محاربة الغالبية العظمى من سكان الأقليم»<sup>(٢٥٣)</sup> «ولو كان الأجيون كما وصفهم «سنوك» أهل غدر .. فان سنوك هو آخر من له الحق أن يصم الأجيين بالغدر .. لأنه هو الذي خان الثقة التي أولاها إياه الأجيون»<sup>(٢٥٤)</sup> .

إن الطريق الحضاري أو ما يسمى بسياسة «الترباط الثقافي»: "cultural association" كانت إحدى أركان توصيات «سنوك هورخرونيه» التي أراد بها «تصدير الثقافة الأوروبية» الى الهند (الهولندية) لأن هذه الوحدة الثقافية سوف: «تجرد النظام الديني (الشريعة) من مغزاه السياسي والاجتماعي»<sup>(٢٥٥)</sup> أو بمعنى آخر: إبطال العمل بالشريعة وإلغاء الجهاد والقبول بما يمليه «مفتى باتافيا» و«شيخ الاسلام المحترم المكرم الفاضل الحاجي عبد الغفار في الجهة الجاوية»<sup>(٢٥٦)</sup> . والظاهر أن السياسة الاستعمارية كانت تسير على نظام واحد وان تعددت الدول المستعمرة. ففي الهند كان الانكليز أكثر ذكاءً من زملائهم الهولنديين حين دفعوا القاديانية، وأعانوها بعد أن أعيتهم ثورات المسلمين ومن ثم احتضنوا البابية وبعدها البهائية في ايران، لأن كل هذه الجماعات كانت تدعو الى الغاء الجهاد والقبول بالوصاية الاستعمارية<sup>(٢٥٧)</sup> . ثم أن سياسة الامتزاج الثقافي هذه لم تكن من بنات أفكار «سنوك هورخرونيه» وحده بل انها كانت سياسة كل الدول الاستعمارية التي رسمها مستشاروهم من المستشرقين كماسينيون من الفرنسيين وجب وغيوم من الانكليز، وأمثالهم كثير ممن اتفقوا مع المبشرين في فتح المدارس والجامعات لأوربة أبناء عليّة القوم سواء في الهند (الهولندية) أو الهند ومصر والعراق وشمال أفريقية ولبنان وسوريا أو البلدان الأفريقية التي كانت تحت وصاية هذه الدولة الأوروبية أو تلك «لاغراض عملية». وهذا الحب البالغ الذي حمله «سنوك هورخرونيه» للأجيين هو نفس الحب الذي حمله «بطرس المحترم» و«ريموند أوف بينافورت» و«ريموند لول» و«صموئيل زويمر» و«هندريك كيريم» و«فون كيريم» و«اندرسون» الانكليزي المعاصر. ولم يكن «سنوك هورخرونيه» الا امتداداً طبيعياً لروح

القرون الوسطى وروح التبشير بالمحبة والعلم فردد كل الآراء التي كانت معروفة في عصره. فاذا كان «ريموند لول» قد تجاسر أن يهاجم الاسلام: «بأسلحة المسيحية الجديدة وهي. العلم والمحبة بدلاً من أسلحة الصليبيين» (٢٥٨) ، و «ماركو بولو» الذي رأى ان: «الشريعة التي تركها لهم نبيهم تأمرهم بعمل كل ماتصل إليه أيديهم من الضرر لكل ماسواهم من الأمم وخصوصاً النصارى (٢٥٩) فاننا لانعجب من «سنوك هورخرونيه أن رأى: «أن العقيدة الاسلامية تحت على كراهة الكافر لتعصبها»، لأنه ردد بكل إخلاص آراء غيره بأسلوب عصره بل ما يزال مستشرقو هذا العصر يرددونها أمثال أستاذ كرسي علم التبشير في الجامعة الحرة بامستردام: «انطون فسلز» في مقال: ماذا يريد المسلمون اليوم؟ حين كتب: «والثابت في كثير من أحكامه فان الاسلام دين تعصب وغلو» (٢٦٠) . وقد صدق لأنه يتقاضى أجره على مايكتب عن الاسلام مما يفرضه عليه كرسيه ان لم يكن تعصبه. وتعصب الاسلام عند كل هؤلاء لأن أهلهم لم يتبعوا ملة «ريموند لول» أو «سنوك هورخرونيه» أو ملة أنطون فسلز: وهذا أمر عجيب عندهم: بل انه لغز الألغاز حين يعرض هؤلاء «الوثنيون» عن الخلاص والنجاة التي يقدمها «انطون فسلز» وجماعته بدافع «الحب الخالص» لانقاذهم من «الظلام الوثني». ألم يترك الله ابنه الوحيد يموت صلباً لاجل أن يفتدي البشرية ويتحمل عنها خطاياها؟ فكيف يعرض هؤلاء «الوثنيون المتعصبون» عن هذا الخلاص الأبدي؟ انه لغز الألغاز. وبدافع من هذا «الحب» الأعمى هاجم «لول» والمئات من الذين جاءوا بعده من «الغيورين» والممثلين حياً أمثال هندريك كريمر تليمز سنوك هورخرونيه وانطون فسلز وأمثاله، الاسلام وقيمه وشرائعه وأخلاق أهلهم — حياً بهم ورغبة في خلاصهم من النار الأبدية!! لأن هؤلاء «الغيورين والممثلين حياً» للوثنيين أيقنوا أنهم «رسل الحب» لهؤلاء الضالين لهذا ينبغي أن يروا المسلمين «الكفار» كيف يجب أن يكونوا: وما عليهم إلا أن ينقادوا الى ممثلهم «الممثلين حياً».

يقول «فان كونكزفيلد»: «لم تنقطع مراسلة «سنوك هورخرونيه» مع

تلميذه «هندريك كيرمر» المبشر المشهور وصاحب النفوذ في دوائر التبشير من سنة ١٩٢١ الى سنة ١٩٣٥»<sup>(٢٦١)</sup> . أما «بولاند» فيروي: «أن كتاب «هندريك كيرمر» - الرسالة المسيحية في عالم غير مسيحي<sup>(٢٦٢)</sup> - يوضح بجلاء أن المسيحيين كانت عندهم خطة عملية لتبشير العالم وخاصة اندونيسيا .. وأنهم كانوا يهدفون إلى إخضاع العالم الاسلامي<sup>(٢٦٣)</sup> بل ذهب «كيرمر» الى مقارنة الاسلام مع النازية<sup>(٢٦٤)</sup> . ولم لا؟ والتاريخ الأوربي المسيحي مليء بالحب الدافق لأتباع موسى الذين وجدوا كل الرعاية وحسن معاملة «فوق خشب الحريق أو دفنهم أحياء»<sup>(٢٦٥)</sup> . أما زميله «انطون فسلز» - أستاذ كرسي علم التبشير بجامعة امستردام الحرة - فيؤيد رايه بقول مناحيم بيغن وهو يتحدث عن معنى النهضة فيقول: «ان مفهوم النهضة بالمعنى الغربي يوحي بالبهجة بيد أن معناها في الاسلام تعني الانحراف الى اليمين أو الرجوع الى القرون الوسطى كما قال مناحيم بيغن..<sup>(٢٦٦)</sup> . ولم يكذب لأن محاكم التفتيش «الانسانية!!» كانت من صنع المسلمين!!

إن علاقة «سنوك هورخرونيه» بالتبشير في الهند (الهولندية) كانت نابعة من سياسته في «الترباط الثقافي» لأنها عنده أقوى من روابط الهيمنة بالقوة وأقوى على ربط المستعمرات بالوطن الأم. ولو قدر لهذه السياسة أن تنجح لرأينا أندونيسيا ترفض الاستقلال كما ترفضها الآن مستعمرات هولندا في سوريناما، وجزائر الانتيل والسبب واضح، وهو أن أندونيسيا أو أقطار شمال أفريقيا لم يكونوا خلواً من الاصول الثقافية التي وفرها الاسلام كخلو مستعمرات هولندا في أمريكا الجنوبية لذلك لم تنجح سياسة «سنوك هورخرونيه» في أندونيسيا وسياسة ماسينيون في شمال أفريقيا. ومع كل هذا فان «سنوك هورخرونيه» لم يكن متحمساً للتبشير كأداة سيطرة بقدر ما كان متحمساً لتصدير المثل الأوربية التي تعمل على المدى البعيد في إضعاف الوازع الديني الاسلامي وحصره في المساجد ومن ثم «يذوى كما يذوى نبات الخريف» - كما يقول اللاهوتي المشهور «ابراهيم كاوبر»<sup>(٢٦٧)</sup>

— صديق «سنوك هورخرونيه». وهو هنا قد اتفق مع المبشرين في الغاية واختلف عنهم في الوسيلة بالرغم من أنه كتب كتابه Colijn over Indie الصغير لإظهار تعاطفه مع سياسة رئيس الوزراء اللاهوتي «ابراهيم كاوبر» في المستعمرات، والتي حوت فيما حوت «تنصير الهند (الهولندية) جميعها» (٢٦٨). وأن هذا الاتجاه لسنوك هورخرونيه يظهر واضحاً في رده العنيف على الوزير الهولندي لومان في رسالة كتبها للوزير في ١٩ كانون الأول سنة ١٩١٣ حين أوردت الصحف أن الوزير قد صرح بأن سنوك هورخرونيه يؤيد الشعار: الهند الهولندية للمحمدين، فكتب سنوك هورخرونيه:

«مما يسرني كثيراً لو كانت مسؤولية سوء الفهم هذه تقع على محرري الصحف، عندئذ يكون الأمر سهلاً، ولكن اذا حدث أن هؤلاء المحررين قد وضعوا هذا الكلام على لسانك فاني أسألك بكل أدب ولكن بإصرار: أنه يجب أن تخبرني في أي من كتاباتي غير القليلة عن الاسلام في الهند (الهولندية) ما قادت الى سوء الفهم هذا (...) ولعلك لست على علم بأنني، وبدون مصلحة شخصية، قد ساهمت في إعداد المبشرين في روتردام، وكان بسبب محاضراتي — هولندا والاسلام — أنني تسلمت رسائل تقدير أرسلها لي من تلقاء أنفسهم الحاكم العام (للهند الهولندية) «ايدنبرخ» ومن «خونك» مدير إرساليات التبشير ومن دكتور «ادرياني» (المبشر) ومن «البرت كروات» (القنصل السابق بجدة) وهؤلاء تربطني بهم علاقة ودية منذ ٢٥ سنة (...) وأنني لي الحق في أن اطلب: أن لا يحكم الا على ما قلت أو كتبت أنا نفسي. وبالأحرى فأني أود أن أولئك الذين ليسوا بذي خبرة بهذه الأمور أن يلتزموا الصمت وأن لا يتكلموا عني وعن عملي في اجتماعات الناس» (٢٦٩).

يعترف سنوك هورخرونيه في هذه الوثيقة أنه ساعد في إعداد المبشرين، بيد أنه لم يذكر أيضاً أنه كان يحاضر عن الاسلام في معهد اعداد الموظفين

الذين سيلتحقون في الادارات الاستعمارية في المستعمرات الهولندية، ولذلك أرسل له الحاكم العام والمبشرون رسائل تقدير وثناء على جهوده في إعداد الفريقيين. وجهود سنوك هورخرونيه هذه وجهوده الهائلة الأخرى في حياته كانت نابعة من شعور عميق بتفوق الثقافة الأوروبية— ولانقول الجنس الأوربي — والأنظمة الأوروبية بكل حسناتها، بل وسيئاتها على غيرها من الثقافات والأنظمة. و«سنوك هورخرونيه» بعد هذا لم يكن فريداً في هذا الشعور التفوقي الذي شاركه فيه الكثير من مستشقي وراسمي سياسات عصره الذين كانوا على اتصال دائم مع بعضهم سواء في المؤتمرات، أو خلال المراسلات. وعندى أن تاريخ الاستشراق يجب أن تعاد الآن كتابته من جديد على ضوء الوثائق الشخصية والمراسلات التي بدأت تظهر للباحثين بعد أن سمح برؤيتها. ومع أن الكثير من هذه الوثائق ماتزال مقفلة للباحثين فإن الكثير منها مفتوح الآن لهم. وان هذا «الإعجاب» بتفوق الثقافة الأوروبية لم يقتصر على المستشرقين والمبشرين وساسة العصر بل وصلت عدواه الى بعض مفكري العرب فكتب محمد أمين فكري (المصري) كتابه «إرشاد الألبا الى محاسن أوربا» في سنة ١٨٩٢ للإشادة بدور أوربا في إصلاح مستعمراتها «والقيام البالغ بمصالحها». ولم يكن دور طه حسين في كتابه «مستقبل الثقافة في مصر» ولطفي السيد والشيخ حسن العطار وأستاذه رفاعه الطهطاوي أو على عبد الرازق في مصر والزهاوي وغيره في العراق إلّا صدى لأثر الآراء الاستشراقية الأوروبية. ولو أجهد الباحثون أنفسهم قليلا لوجدوا أن الكثير من المقالات التي كانت الصحف العربية والاسلامية تنشرها بأسماء مستعارة أو صحيحة داعية الى «الاصلاح» أو مشيدة بدور أوربا في «التقدم والرقى والحرية» كانت تكتبها أقلام المستشرقين ويصححها لهم أو يعيد كتابتها لهم المأجورون وجريدة المؤيد المصرية مثلاً حوت أمثال هذه المقالات الاستشراقية السرية التوقيع. ولا تخلو المنار وجريدة المعلومات التركية أو الزوراء البغدادية من أمثال هذه

المقالات أو الردود على مقالات تنتقد سياسة هذه الدولة أو تلك في مستعمراتها(\*) .

ومن هذا الشعور التفوقي كان على «سنوك هورخرونيه» أن يهاجم الشريعة لأنه كان مؤمنا مثل غيره من مستشقي عصره بأن «الثقافة الأوربية» لا يمكن لها أن تنتشل «الجهال المسلمين» إلا إذا تحرروا من الدين «الرجعي» فهو لذلك لم يكن متحمساً لرساليات التبشير، وفي الوقت نفسه لم ينصح بتحريمها في الهند الهولندية إلا اذا كانت الاكثرية مسلمة فانه نصح بالتريث والمداواة. ومع هذا فإنه شجع على فتح المدارس التبشيرية «على أمل أن المحمدين، وعلى مدى الزمن يتحولون الى النصرانية، لأن مئات الآلاف من السكان يتشوقون للتعليم، غير أنهم لا يرضون بتعليم النصرانية لأولادهم»<sup>(٢٧٠)</sup> . والدافع له هو سياسة «الترابط الثقافي» لأنه رأى في انتشار المدارس على النمط الأوربي الوسيلة الوحيدة لتحقيق حلمه حتى ولو كان ذلك من خلال مدارس التبشير لأن «سنوك هورخرونيه» كان «بلا دين» كما يظهر من سجل البلدية المحفوظ في دار الوثائق بمدينة لايدن حيث ظهر أنه كتب نفسه أو كاتب السجل الرسمي ذلك في حقل الدين: «بلا دين»<sup>(٢٧١)</sup> .

لقد أراد «سنوك هورخرونيه» كما أراد «ماسينيون» أن يجعل من جزائر الأرخبيل الأندنوسي ومن الجزائر وتونس ومراكش أجزاء لا تنفصل ثقافيا وبالتالي عقائديا وحضاريا عن هولندا وفرنسا. وبالرغم من تباين وسيلتهما فأنهما اتفقا في الغاية. لقد كان ماسينيون كاثوليكيًا متحمسا وقد جره هذا الحماس الى أنه لم ير في الاسلام إلا الجانب التصوفي الحلاجي حيث رأى فيه مسيحية صوفية يتعاطف معها. وسنوك هورخرونيه لم يكن مسيحيا متحمسا كما أراد تلاميذه أو المعجبون به أن يقنعونا بذلك وهو بعد هذا لم

(٥) من الطريف جداً أن يقرأ الانسان أن «كتاب الاسلام وأصول الحكم» لعلى عبد الرازق: ليس له فيه الا اسمه عليه فقط» انظر: الاسلام والخلافة في العصر الحديث لمحمد ضياء الدين الرئيس (القاهرة ١٣٩٣/١٩٧٣) صفحة ١٧٤ - ١٧٥ .

يسلم علانية الا لأنه أدرك أن إسلامه العلني هذا سوف يحقق له ماراه من استعلائية الثقافة أو الحضارة الأوربية. ولم يكن «سنوك هورخرونيه» عرقيا الا بقدر ماتحققه هذه العرقية من سيادة هولندا التامة وبالتالي سيادة سياسته في الترابط الثقافي وهو لذلك صب هجومه العنيف على مأسماه مرارا بـ «كراهية الكفار» عند المسلمين، لأنهم — على رايه: «يعتبرون كل إنسان غير مسلم عدوا لله، وأن إجباره على اعتناق الاسلام أو اخضاعه بالقوة هو برهان على إحسانهم اليه» (٢٧٢). ولاندرى إن كان «سنوك هورخرونيه» يردد مشاعره حين كان في جدة، ورأى الطريق الى مكة مسدودا الا إذا أعلن إسلامه؟ فاحس أنه قد دفع بالعنف الى لبس قناع حمله على وجهه طول حياته فأقلقه ثقل هذا القناع الذي كان لابد له أن يلبسه لتحقيق طموحه وحلمه في « وطوافي لدى وصولي الى هناك (مكة) .. كان أهم حادث في حياتي وبداية لحلم من أحلام القرون الوسطى» (٢٧٣). وبقدر ما كان «سنوك هورخرونيه» قلقا أن يشف القناع عن حقيقته عند المسلمين كان قلقا أيضا أن يكتشف الحاكم الهولندي العام أو موظفو الحكم الهولندي في أندونيسيا أو أصحابه وتلاميذه حقيقة هذا القناع واليك مثلا واحدا من هذا القلق:

نشرت جريدة «المعلومات» التركية في عددها ٣٨ الصادر في ١٦ شوال من سنة ١٣١٥ (٩ مارت ١٨٩٨) مقالا من « مكاتبتنا الفاضل في بتاوي»: أن القنصل التركي أراد انشاء مدرسة «على قاعدة المدارس في البلاد العثمانية فأرسل لاستشارة أحد الاشراف (لم تذكر الجريدة اسمه قصدا) العلماء في شأن المدرسة والتمس المساعدة منه على ذلك لأن هذا الشريف متقرب عند الحكام (الهولنديين) وله صيت عال بهذا الطرف ولكنه لما خاطبه القنصل والتمس منه الجواب بما يراه في بناء المدرسة لم يجبه الا بقوله: طيب فقط، وظهرت في وجهه الكراهة ولم يستحسن ما اشار به القنصل ولكنه سكت. فخرج من عند القنصل توا إلى منزل رجل مسلم هولندي وأخبره بما قال القنصل في شأن المدرسة لأولاد المسلمين في بتاوي (جاكارتا). فلم يلبث هذا الرجل (المسلم الهولندي) الا ريثما كتب عريضة

للولائي العمومي (الحاكم الهولندي العام) على جاوه ونواحيها فأرسل الوالي الى القنصل وأخبره بأن الحكومة لن تسمح له بذلك فعلم القنصل أن ذاك العالم الشريف هو الذي أفشا هذا السر فاعتاظ منه جدا ومنعه من المواجهة مرة أخرى لما تحقق عنده ميله للحكومة الهولندية ومصافاتها الى هذا الحد».

ولما كان سنوك هورخرونيه المستشار الرسمي « للشئون المحلية (الاندونيسية) والشئون العربية»، إذ ذاك فقد وصلته هذه الجريدة مع الجرائد الأخرى التي نشرت شيئا عن «مظالم الحكم الهولندي في جاوة» (٢٧٤) . وكان لابد له أن يقدم تقريرا أو ترجمة كاملة لما ينشر عن الحكم الهولندي في الصحف التي تظهر باللغة العربية، مع كل المعلومات الدقيقة التي جمعها من «عيونه» الكثيرة أمثال عثمان بن عقيل.

ان الذي يبدو من توصيات «سنوك هورخرونيه» أن السيد عثمان بن عبد الله بن عقيل كان على اتصال دائم مع سنوك وكان يستشيريه حتى في طبع نداء القنصل التركي لمساعدة سكة الحجاز في مطبعته (٢٧٥) الخاصة. ففي توصية سنوك الى الحاكم العام (٤ مايس ١٨٩٨) لخص المقالة التي نشرتها جريدة المعلومات التركية على الصورة الآتية (مع أن الجريدة قد حذفت اسم الشريف عمدا):

«وبأسلوب أعنف فقد عومل السيد عثمان (بن عبد الله بن عقيل) في مقالة: «من مكاتبنا من بتافيا» في جريدة المعلومات الرسمية الصادرة في استانبول في ٩ مارت ١٨٩٨. وذكر هناك أن القنصل التركي الجديد كامل بك الذي يعمل بحماس لأجل مصلحة المسلمين في هذا البلد أراد أن ينشيء المدارس لتعليم الدين الا أن السيد عثمان قد أسرع حتى يجعل الحاكم العام على علم بالخطة ولذلك فان الخطة قد فشلت» (٢٧٦) .

إلا أنه ذكر في توصيته إلى الحاكم العام (٢٠ شباط ١٨٩٩) مساعي القنصل التركي في إرسال الأولاد الى أستانبول للدراسة ثم استطرد: «أن السيد عثمان وبتشجيع من الحكومة الهولندية قد دعا الى اجتماع العرب،



واقترح انشاء مدرسة أو اكثر لأولاد العرب .. بيد أنهم أعلنوا عدم استعدادهم حتى لاعتباره بله قبوله»<sup>(٢٧٧)</sup> . من هذا يظهر أن المعلومات التي ذكرتها جريدة «المعلومات التركية» لم تتسم بالمبالغة كما رأى سنوك. أما بشأن الاجتماع فالظاهر أن سنوك كان وراء السيد عثمان في الدعوة اليه لإفشال خطة القنصل. وهذا غير مهم هنا. المهم أن «سنوك هورخرونيه» قد استغفل الحاكم الهولندي العام لأنه لم يكن أميناً في ترجمته أولاً وأنه استغفل حكومته حين لم يترجم: «فخرج (الشريف) من عند القنصل توا الى منزل رجل مسلم هولندي .. الى آخر النص». لأنه خشي أن ينكشف قناعه أو قل: احتياله وهو يعرف جيداً أن: «إلى منزل رجل مسلم هولندي» هو نفسه بالذات. فوضع اللوم على جهل «المكاتب» وسوء معلوماته وإلاّ فإن الحاكم العام كان يعرف الرجل الذي قدم توصيته له إلا أنه لم يكن يحسن قراءة الجريدة فاستغفله الشيخ عبد الغفار — المستشار الرسمي — فيمن استغفل.



## الخلاصة

من كل ماسبق نستطيع أن نخرج بنتيجة تتسم بالبساطة، وهي أن الاستشراق بتباين ضروب مظاهره ودراساته وأعلامه لم يكن لأجل العلم الصرف؛ وأننا نخطيء أيضا إذا قرّرنا هذه النتيجة حكما عاما لأن هذه النتيجة تضم أولئك الذين آثروا الانزواء في صوامع العلم لأجل العلم والمعرفة، ومن هنا أرى ان الاستشراق بتياراته المختلفة يجب أن لا يدرس كتيار عام أو ظاهرة عدائية، بل أرى أن يدرس المستشرقون على أساس الأفراد والشخصيات بكل مافي البحث من جدية وبكل مافي الدراسة من موضوعية وتجرد على أن تكون هذه الدراسة مبنية على ماكتب هذا المستشرق أو ذاك أولا وعلى الوثائق الأصلية التي توضح وجهة نظر هذا المستشرق أو ذاك بصورة أوضح وأوثق من كتاباته المنشورة ثانيا، وعندها يصح الحكم الموضوعي عليه. أما التراجم التي كتبها مستشرق لزميله فهي آخر مايطمئن إليه، وخاصة إذا كان هذا تلميذا لذلك إلا في ما ندر، وهذا أقل من القليل، أما خطب التأبين أو رسائل التذكارات فان عين الرضى عن كل عيب فيها كيلة.

لم يكن المستشرقون في يوم ما من صنف الملائكة وهم بعد هذا بشر، ولكل منهم اعتقاده العرقي والديني أو السياسي أو الانساني، أو أن منهم من يخلو من كل ذلك. وأن منهم القسيس، ومنهم المبشر ومنهم الملحد بكل دين، وأن منهم الرأسمالي، وأن منهم الشيوعي، وأن منهم الاشتراكي الذي يرى أن أحسن مافي الإسلام سماحه بتعدد الزوجات، وأسوأ مافيه الإيمان بالوحدانية، وتساوي البشر في الطبقات. وأن منهم من يلوم الاسلام على سوء حرية المرأة والأولاد في الوقت الذي يشكو فيه من سوء معاملة زوجته له، وعدم إطاعة أولاده له (رايه الأول منشور وشكواه كانت شفاها لزميل

له). وأن منهم من يكره اليهود فبذل جهده في الدفاع عن العرب ولكن على أن لا يهاجروا الى بلده لأن «السعيد أن يكون بعيدا». وأن منهم من ذهب به الهوس العرقي بعيدا فأنكر على الهولندية ان تتزوج عربيا وهو نفسه هجين. ان كل هذه الميول انما هي ميول إنسانية لا تقتصر على جنس من الاجناس أو عرق من البشر وهي بعد ذلك تؤكد على أنهم بشر خاضعون لشتى النزعات البشرية. وكل هذه الميول تظهر بشدة أو بخفوت تبعا لهذه النزعات النفسية في كتاباتهم أو محاضراتهم المنشورة أو غير المنشورة وكلهم مشدود إلى بيئته وحضارته وماورث من مفاهيم تقليدية أو مكتسبة.

لقد أحسن الاستشراق بضروبه المختلفة المقاصد والأهواء للعرب وللمسلمين حين نبههم الى اصالة تراثهم، وطرق دراسته وتناوله. وكان المستشرقون الأول حريصين على تتبع الأصول المخطوطة للاستفادة منها راساً في كتاباتهم الجدلية التبشيرية بدلا من ترديد أقوال ريكالدو وبسكال ونشروها على طريقة محققي النصوص اليونانية واللاتينية مع أن هذه الطريقة هي إسلامية صرفة (٢٧٨) ، أو للاستفادة منها في تحقيق نصوص الإنجيل والتوراة. ولما عرف المستشرقون طرق نقد النص التوراتي والإنجيلي فانهم طبقوا هذا النظام على القرآن فجاءوا بآراء في الشك بـ«النص»، أو الرواية فطبقوا هذا الشك على الاسناد في الحديث، وعلى روايات الشعر الجاهلي فتأثر بهم بعض العرب والمسلمين كطه حسين ومن لف لفه. وجاءوا بنظرية الأجناس العرقية، وتحمسوا لها حيناً من الدهر، وتأثر بها من تأثر فساعدت على بعث الفرعونية والفينيقية، أو حضارة البحر الأبيض المتوسط وعلاقتها بالحضارة الأوروبية فكان لطفي السيد وتوفيق الحكيم ولويس عوض. ودعوا الى نبذ العربية الفصحى، والاستعاضة عنها بالعامية واستبدال الحروف العربية بالافرنجية كما فعلت تركيا واندونيسيا فوجدت هذه الدعوة صدى عند عبد العزيز فهمي باشا في كتابه: الحروف اللاتينية لكتابة العربية (القاهرة ١٩٤٤) وعند سلامة موسى وأمثالهما وأكد محمد كرد علي — رحمه الله — أنه كان ظاهر أحمد أمين وباطنه مع السنهوري وطه حسين

ولطفي السيد ومصطفى عبد الرازق وعبد العزيز فهمي وتلك الطبقة يجمع أكثرهم الغرام بقاعدة خالف تعرف وهم في الغاية علما وأدبا شهادة الله»(\*) .

ولم ينته الامر عند هؤلاء بل تجاوزت الدعوة الى «عدم إمكان استعمال العربية لأن لها طابعا دينيا» (٢٧٩) . وجاء المستشرقون بأراء جديدة في الشريعة وفعاليتها السياسية والدينية فالبسوها لباس الصراع بين الكنيسة والملوك في أوروبا فتأثر بها علي عبد الرازق دون تعقل (=) ، وجاءوا بأراء في تأثير هذا اللون من التصوف النصراني أو البوذي أو ذاك في التصوف الاسلامي فوجدت لها صدى عند هذا المسلم أو ذاك . ويصح هذا على الكثير جدا من جوانب الفكر الاستشراقي . وكان من أثر هذا الرأي أو ذاك أن بدأت الأقلام بالرد والهجوم أو بالسب والشتائم فازداد النشاط في التعلم والتعليم وبادر المتحمسون لكل ذي رأي بالدفاع عن رأيهم وبذلك بدأت دائرة المعرفة تتسع فازداد الطلب على أسلحة الدفاع من المصادر(●) .

(٥) مذكرات محمد كرد علي ٥٨٦/٢ ، الاسلام والحضارة العربية ٤٣/١ وما بعدها .

أنظر مقال: رشدي عليان: الخلافة والإمامة في الاسلام؛ حول كتاب علي عبد الرازق ففيه نقاش طريف ومعلومات وفيرة . مجلة كلية الآداب بجامعة بغداد المجلد ١٨ لسنة ١٩٧٥ ص ١٥٣

— ١٨٦ —

(٣) انظر: محمد ضياء الدين الرئيس، الاسلام والخلافة في العصر الحديث: نقد كتاب الاسلام وأصول الحكم، القاهرة ١٣٩٣/١٩٧٣ فقد احسن مؤلفه في تبيان خطل مانسج حول علي عبد الرازق من مجد وبين زيف الأحكام التي ردها الشيخ متأثرا بالمستشرقين الذين درس عليهم في انكلترا، بل أنه قد شك في نسبة الكتاب لعلي عبد الرازق ورجح أن يكون من كتابات بعض المستشرقين وانظر مقال فاروق منصور (من القاهرة): الاسلام وأصول الحكم، في مجلة المورد البغدادية، المجلد السابع، العدد الثاني لسنة ١٣٩٨/١٩٧٨، ص ٢٣٩ — ٢٥٨ . دافع فيه بعنف وحماة عن علي عبد الرازق وكتابه .

(٥) نشر العالمان محمد كرد علي والامير شكيب أرسلان والأستاذ عباس محمود العقاد كتباً نفيسة تضم آراء كثيرة في دحض دعاوي المستشرقين ومن قلدتهم، انظر: الاسلام والحضارة العربية، القاهرة ١٩٣٧، حاضر العالم الاسلامي، القاهرة ١٣٥٢، مايقال عن الاسلام وحقائق الاسلام وأباطيل خصومه وكلامهما للعقاد . وقبل كل هذا ظهرت تصانيف محمد عبده ورشيد رضا وآخرين . ويرز الشيوخ محمود شلتوت في كتابه «الاسلام دين وشريعة» في ايماننا هذه مصنفات واضحة الآراء نقيها لمن يتغنى فهم الاسلام السليم .

وبازدياد الطلب بدأ العرض يكثر ويزداد فتعددت المعسكرات الفكرية، ثم كان لابد لمن كان قد درس على أيدي المستشرقين أن يقتحم الميدان مؤيدا هذا المعسكر أو ذاك إما بالصحف أو بالمجلات أو بالكتب فبرزت ظاهرة تشبه الى حد كبير تلك الظاهرة التي أثارها شروح ابن رشد على أرسطو في أوروبا مع فارق واحد وهو إن الكنيسة لم تكن طرفا في هذه الحماسة الفكرية بل آراء أولئك الذين تأثروا بآراء المستشرقين. وهنا أحسن الاستشراق بكل ضروبه في إثارة الحماسة الخافتة كما أحسن ابن رشد في هزهزة الفكر الأوربي في القرون الوسطى وفي كونه السبب المباشر في نشوء الاستشراق الفعلي. وقد رأينا ان أثر ابن رشد على الفكر الأوربي كان عميقا. وقد رأينا أيضاً شدة دعوة بترارك للارتداد إلى اليونانية وثرائها بغضا بالرشدية والرشديين ثم رأينا معا أن الاستشراق الفعلي عند توماس الاكوييني ولول ومارتيني قد اتخذ أسلوب الرجوع الى الأصول الاسلامية بترجمتها والرد عليها، ومن ثم الهجوم على مافيا — ثم رأينا معا أن سبب نشوء المدارس كان في الأساس لتعلم لغة القوم وشريعتهم من أصولها، والهدف منه كان تنصيرياً.

ثم أننا لم نعالج بل وحتى لم نتطرق الى آراء أوائل المستشرقين الهولنديين أمثال اربينوس وخوليوس أو سكاليجر ومن تبعهم لأن كل هؤلاء كانوا امتدادا طبيعيا ومتطورا لمفاهيم القرون الوسطى الا أنهم أسدوا خدمات كبيرة للاستشراق الهولندي وذلك بارسائه على قواعد ثابتة في الدراسة والتناول والأسلوب. ثم أن المعلومات عنهم متوفرة وميسرة لمن يتجشم عناء البحث والدراسة.

وكما أحسن ابن رشد المسلم وابن رشد اللاتيني في إثارة الفكر الأوربي، وفي بعثه من الركود ومن ثم في نشوء الاستشراق الفعلي، فقد أحسن الاستشراق الى حد ما في خلق رد الفعل الفكري وخاصة في القرن الثامن عشر والتاسع عشر في حركات سميت بـ «الاصلاح» (وهذا مصطلح لا يصلح الا للحركة لوثر وإصلاح اصلاحه واعادة إصلاحه في البرتستانتيّة

ومذاهبها المتعددة)، وفي النشاط الفكري الذي ساد العالم الاسلامي لاطهار  
ضحالة المقلدين في بدايات القرن العشرين، فبدأت آراء أولئك المتأثرين  
بآراء المستشرقين تنحسر يوما بعد يوم وتبرز فوقها آراء تتسم بالاصالة والجدّة  
والعمق العلمي. فرحم الله ابن رشد فقد سلك طريقا طويلا وشاقا وعرا  
ليساهم في نهضة الفكر الاسلامي المعاصر.

الدكتور قاسم السامرائي

لايدن - هولندا ١٤٠٠هـ / ١٩٨٠

ان اتخذه في نظمها يد الاقلام في سطور الطروس واخرى زهر تكلمت به تيجان الربى فتمايلت من  
طربها الرؤوس عرفت تحيات تسقى لطفها شمات الصبا وتتهادى بنشر ارجحها اغصان الزبد  
يخبر عن محبة مؤسسه ربيعة البناء وعوامل الاشواق تعرب عن افعال المدح والثناء تعبدى لاهل  
خلاص المجد ومعدن الفخار والمجد الخواجه سنوك هورخونيه طابت ايامه وعلت اقلامه ومقامه

فني ابرك الايام وانفس الاوقات جاء اليها كتابكم الكريم الذي هو اللطيف من الشيم طريقه من التسليم  
فقرحنا به غاية الفرح وشكرنا سعيكم بالدعا والمدح ثم بعده بايام قليل جادت الجارية السياسية  
اخبرنا بها الخواجه فندرسيس وغيره فمن اجل ذلك نرجع ان لنا منزلة عند ارباب الدولة والوزراء بحسن  
الاسم والسيرة وحسن الرعاية الكاملة والرعاية الحسنة والمحبة السالمة فانتم وسياتنا الى ذلك. وازيد  
عما هنالك واما اخبار حضرموت فقد حصلنا جواب من ولدنا من حضرموت فقال لنا ما عندنا علم هل شيء  
من الاجار المكتوبة ام لا وانما قال لنا بايقش عن خبرها فاذا وجدها يخبرنا بذلك فغنى ما يكن شافرا لا  
على يقين من حصولها واما مطلوبكم من مصنفاتنا فتراهي واصلتكم في الميل مع هذا الكتاب واكثرنا  
بلغة ملايو بتاوي مع ركالة المباني ولسنا اهلا للتصنيف ولكل الحاجة داعية فاذا عدم الماء بيع العليم التتم  
فالذي صدرناه من الكتب كتاب اصلاح الحال في طلب الحلال كتاب الفتاحة العوردية كتاب الزاوس  
كتاب نقائس الخلة في ادلة القبلة رسالة في دعوى الزوجين رسالة فيها سؤال رجب في الكتابة  
كتاب سمط الشذور كتاب ترجمة الوثيقة قاموس صغير اداب الانسان جينا كامليا

جدول النكاح جدول الرضام جدول الطلاق والعدة جدول التجويد جدول الموازين والحدود  
نحوه وصول ذلك اليكم وانتم بعافية وسرور وكيننا قفا كل كتاب أو رسالة الباعث على  
تصنيف ذلك فبعد ما تناملون فيها واسبا لكم الستر على كل عيب او خطأ فيها نطلب منكم ان  
تشهروا بما فيها من النفع والافادة والارشاد لرعايا دولة الاولاد من المسلمين كما هو من عادتنا  
ومحاسنكم السابقة لنا لكي نحصل بحال الاحسان من ارباب الدولة بواسطة همكم الرفعة وفضايكم  
العميمة لانتم اهلا لمعالي الامور ونذوكم ولاهل بلدكم بما هو الخير عند الله تعالى ودمتم موزنين  
مكرميين مسرورين ولقد علمت ان الكتاب نصف الملائاة حرر في بندر بتاوي ١٤١٠ جنوري ١٣٥٥

الداعي لكم بخير جبريل  
عثمان بن عبد الله عقيب  
ريحبي العلوي

(رسالة عثمان بن عبد الله بن عقيب إلى سنوك هورخونيه)



## تعليقات على رسالة عثمان بن عبد الله الى سنوك هورخرونيه:

إذا كان علماء ذلك العصر بمثل هذا المستوى في اللغة والنحو بله الشريعة، فكيف يعجب المرء أن يكون سنوك هورخرونيه «مفتي بتافيا» و«شيخ الاسلام في الجهة الجاوية» كما يظهر من مراسلاته الشخصية.

في السطر ١١ - ١٢: من رسالة الشيخ عثمان بن عبد الله بن عقيل العلوي يبدو أن سنوك هورخرونيه كان يبحث هو أيضاً فيما كان يبحث عنه، عن الاحجار المكتوبة أو النقوش الأثرية. ولعل هذه الإشارة أول إشارة وثائقية موثوقة.

وعثمان هذا لعب دورا كبيرا في مساعدة الاستعمار الهولندي في اندونيسيا نتيجة صداقته لسنوك هورخرونيه وإيمانه أيضا بجدوى «الترابط الثقافي» ويظهر دور عثمان واضحا في توصيات سنوك الرسمية (١٥١٠/٢ وما بعدها) وفي اثناء هذه التوصيات وغيرها من كتب سنوك الذي اقترح تعيينه «مستشار شرف للشئون العربية» (١٥١٣/٢) وكتب عنه: «أنه من واجبنا أن نوجه انتباهنا الى هذا الحليف لسلطتنا والذي سيكون في الوقت المناسب مفيداً لنا وراء الحسان». وكان سنوك قد كتب هذا في سنة ١٨٨٦ - مباشرة بعد تركه مكة المكرمة.

انظر:

N R C, 14, 16 Oct. 1886 en Verspreide Geschriften, 4/69 - 85.

( = ) في السطر السابع: الاشارة الى الجرائد السياسية تعني «مقالة سنوك عن الشيخ عثمان في جريدة:

N R C: "Een Arabisch bondgenoot der Nederlandse Regeering"

تحت عنوان: «عربي حليف للحكم الهولندي».

( = ) الخواجة فندريسيس: هو القنصل الهولندي P.N. van der Chijs في جدة بعد كراوت، والظاهر أنه نقل الى بتافيا حينذاك.

( = ) كلمة «الميل» في السطر ١٢ تعني: "mailboot" أو سفينة بخارية.

( = ) الظاهر من توصيات سنوك: أن عثمان هذا منح وسام الاسد الهولندي فاتخذ أعداء عثمان (الذين حاربوا الحكم الهولندي) من هذا ذريعة للحظ منه فاستحق لقب (صديق الكفار) (١٥١٧/٢) وقد دعا هذا الشيخ إلى قبول السلطة الهولندية على أساس «الشر الذي لابد منه». ووجدت الصحف فيه خيانة وبخاصة ثمرات الفنون البيروتية والمؤيد والمعلومات التي كتبت: «فلو بذل التضحية والموعظة الحسنة لآبناء جنسه وغيرهم من المسلمين كاسلافه لقاومته الحكومة الهولندية كما فعلت سابقا مع أمثاله ولطردته ولم تمهله ساعة واحدة ولكنه لما أظهر المصافاة والميل اليهم صار من المقربين لديهم».

(جريدة المعلومات: العدد ٣٨، ١٦ شوال ١٣١٥. (٩ مارت ١٨٩٨).

( = ) أما التماس الشيخ عثمان «أن تشهروا النفع والافادة .. لكي نحصل كمال الاحسان من أرباب الدولة» فقد حقق سنوك له كل هذه الآمال فصار يقبض ١٠٠ كده شهريا وبصورة سرية من السلطات الهولندية في بتافيا (توصيات سنوك ١٥١٠/٢ - ١٥١١) وصار سنوك يكثر الدعاية لكتبه:

"Op de nuttige strekking zijner geschriften heb ik reeds zoo dikwijls de aandacht gevestigd, dat het overbodig mag heeten, daarover in details nog uit te weiden". (Ambt. Adviezen, 2/1512).

ولما رأى سنوك أن صديقه بدأ يفقد سلطته نتيجة الوسام الهولندي  
أوصى حكومته أن تستعمل كل مافي وسعها للحصول على وسام  
عثماني له من استانبول (١٥١٨/٢ - ١٥١٩).



## قائمة الحواشي والإشارات:

- (١) الدجوى، يوسف أحمد: الجواب المنيف في الرد على مدعي التحريف في الكتاب الشريف (القاهرة ١٩١٣/١٣٣١) صفحة ٢٢، ٧٠. وانظر مقال محمود اسماعيل عن كارلايل في مجلة المؤرخ العربي، العدد السادس (بغداد ١٩٧٨) صفحة ١٥٨ — ١٦٨. محمد لطفي جمعة: تاريخ فلاسفة الإسلام في المشرق والمغرب (القاهرة ١٣٤٥ — ١٩٢٧) صفحة ح من المقدمة. محمد عبد الله السمان مفتريات اليونسكو على الاسلام، القاهرة ١٩٧٦/١٣٦٦ ص: ٧٠، محمد كرد علي: المذكرات (دمشق ١٣٧٠) ١/٤ (١٣١٥)، وانظر كذلك الاسلام والحضارة العربية، القاهرة ١٩٥١/١٩٣٧، ١/٦٤، Brown, E.L, A year amongst the Persians, London 1893, P. 84.
  - (2) Carlyle, T., On Heroes, Hero - Worship and the Heroic in History, (London 1935), P.57.
  - (3) Renan, E., Histoire general et systeme compare des langues semitiques, (Paris?), P.165.
- خلاصة آراء رينان تتضح في محاضراته «الاسلام والعلم» التي ترجمها المهندس على يوسف — رحمة الله — الى العربية (مع رد المسيو مسمر على رينان) بعنوان «دين الاسلام والعلم» القاهرة دون تاريخ. في ٦٨ صفحة مع فذلكة عن تاريخ حياة رينان وفلسفته.
- (4) Calvani, V., Lost Cities, (Spain 1976), P. 129.
  - (٥) يوسف القرضاوي: الحلال والحرام في الاسلام (نشرة الاتحاد الاسلامي العالمي للمنظمات الطلابية — شتود كار ١٣٩٨ — ١٩٧٨)، صفحة ٣٩.
  - (٦) مصطفى الخالدي وعمر فروخ: التبشير والاستعمار في البلاد العربية (الطبعة الثانية — بيروت ١٩٥٧) صفحة ٢٠٠، وانظر ايضا: Trevor - Roper, Hugh, The Rise of Christian Europe, (Norwich - England 1978), P.92-3.
  - (٧) طه حسين: في الأدب الجاهلي، (القاهرة )، صفحة ٩ — ١١.
  - (٨) نجيب العقيلي: المستشرقون، (القاهرة ١٩٦٤ — ١٩٦٥)، ٣/١١٢٧.
  - (٩) المصدر نفسه: ١/١٣٣ — ٤.
  - (10) Peers, E.A., Ramon Lull - a biography, (London 1929), P. 40.

- (١١) ابن رشد والرشدية، ترجمة عادل زعيتر، (القاهرة ١٩٥٧)، صفحة ٢٦٧.
- (١٢) جريدة الجزيرة (الرياض — المملكة العربية السعودية) العدد ٢١٤٥، الجمعة ٢٦ ربيع الأول ١٣٩٩.

13) Carlyle, P. 83.

- (١٤) ابن رشد والرشدية، صفحة ١٠٥ — ١١٥، اسماعيل مظهر: تاريخ الفكر العربي، (القاهرة ١٩٢٨) صفحة ١٧٥.

(١٥) ابن رشد والرشدية ٢٢١، وانظر كذلك:

Danniel, Norman, The Arabs and Mediaeval Europe, (London 1975), P. 275; "John of Salsbury, the best Latinist of the twelfth Century, hardly refers to Arabic sources".

- (١٦) ابن رشد والرشدية، صفحة ٢٢١، وعن هرمان الألماني ٢٢٧.

(١٧) حياة محمد، صفحة ٩.

- (١٨) المصدر نفسه: صفحة ١٢؛ ومثل هذا عند قاسم أمين — بطل تحرير المرأة — ان جهل بعضهم أحوال بعض كان بسبب اختلاف الدين جعل العداوة تستمر أجيالاً بين أهل الشرق والغرب. انظر: الاسلام والحضارة العربية لمحمد كرد علي ٤/١. كذلك.

(٢٠) ابن الاثير: الكامل في التاريخ، (القاهرة ١٣٤٣ وما بعدها)، ٢٠١/٩، وانظر: التبشير والاستعمار، صفحة ٢٦.

(٢١) ابن شداد: النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية، (القاهرة ١٣١٧ هـ ، صفحة ١٢١.

22) Mac Kay, A., Spain in the Middle Ages (London 1977), P.22; "indeed an older generation of historians also identified the activities of Clunic monks with the policies of Gregory VII and with the origin of the crusading movement against Spanish Islam".

Gregory was pressing Alfonso VI to replace the Muzarabic or Visigothic liturgy with the Roman rites; P. 23.

23) Castro, Americo, The Structure of Spanish History, (Princeton 1954), PP. 130 - 8; 162.

24) Mac kay, P. 21.

٢٥) المستشرقون ١٢٢/١ - ١٢٣.

٢٦) المصدر نفسه: ١٢/١.

٢٧) أفادني هذه المعلومات الزميل الدكتور شورد فان كونكرفيلد بجامعة لايدن، فله أجزل الشكر والامتنان.

28) The Rise of Christian Europe, P. 145;

29) Barraclough, G., the Medieval Papacy, (Norwich - England), P. 91; Mac Kay, p. 23.

٣٠) هذه وجهة نظر المبشرين، انظر: التبشير والاستعمار ٣٦.

31) Brugman, J. and F. Schroder, Arabic Studies in the Netherlands, (Leiden 1979), P. 11.

32) Ibid., P. 26. (Albert Schultens d. 1750).

٣٣) المستشرقون، ٩٨/١، ١١٣ - ١١٦.

34) The Medieval Papacy, P. 38 - 40; The of christian Eutope, PP. 63, 137 - 8; Southern, R.W., Western Views of Islam, (Cambride - Mass. 1962), P. 92; cf. his other work: Western Society and the Church in the Middle Ages (Penguin Book 1975), PP. 92 ff.

35) Addison, J.T., A Christian Approach to the Moslem, (N.Y. 1942), P. 67.

35A) Cohn, N. the pursuit of the Millennium, London etc., 1978, P. 80.

36) Jaliluddin, Ahmad Khan, Secularism, a reaction to the experience of the Christian Church, (Riyad 1378), P. 22; The Rise of Christian Europe, PP. 21, 63.

37) Western Society and the Church in the Middle Ages, P. 20 - 1.

38) Jaliluddin's Secularism etc. P. 41.

39) The Medieval Papacy, P. 25.

40) Stephenson, C., Mediaeval History, (4th ed. Japan after 1967), P. 249.

41) Ibid., P. 257; de Bruin, C.C, Handboek der KerK Geschiedenis, (Den Haag 1965), 2/81.

42) The Rise of Christian Europe, P. 64 - 5.

43) Dagobert d. Runes, Crosscut Through History, (N. Y. 1965), PP. 108 - 110; The Rise of Christisn Europe, P. 92 "if the Vikings were the pioneers, the princes of Europe, or some of them, were the middlemen of the new slave - trade".

44) Crosscut Throgh History, P. 111.

45) Ibid., PP. 52, 75.

46) Pirenne, H., Mohammed and Carlemagne, (London 1974), PP. 71 - 3.

نشر هذا الكتاب (محمد وشارلمان) بالفرنسية وطبع أكثر من عشر طبعات ومن الطبعة العاشرة ترجم الى الانكليزية وطبع ست طبعات أولها سنة ١٩٣٩ وأخرها في لندن سنة ١٩٧٤.

47) Cach, W.W., Christendom and Islam, (N.Y. 1937), P. 118.

48) Lea, H.C., A History of the Inquisition of the Middle Ages , (N.Y. 1955), 3/616; Western Society and the Church in the Middle Ages, P. 102.

49) Lea, H.C., History of the Inquisition in Spain, (N.Y. 1907), IV/307; cf. Lea's former work (note 48) 3/569: "it was safe to discuss the power of God than that of the popes".

50) Lea, 111/549: "the inquisition was constantly applied for the furtherance of obscurantism, the repression of thought; the exclusion of foreign ideas, and the obstruction of progress"; IV/313.

51) Ibid., 1/66 - 7, 83; Turberville, A.S., Mediaeval Heresy and the Inquisition, (London 1964), PP.8, 16, 62.

52) The Rise of Christian Europe, P. 96.

53) Crosscut through History, PP. 53, 62, 70.

54) Lea, A History of the Inquisition 111/322; (NT. Math. 7:6.) هذا اقتباس من العهد الجديد متى ٦:٧ «لا تعطوا ما هو مقدس للكلاب ولا ترموا دركم للخنازير لئلا تدوسها ثم تعود لمهاجمتكم». عن محنة المورييسكو مع محاكم التفتيش، انظر ماكتبه:

Lea, A Hist. of the Inqui. in Spain, 1111/317 - 410-

= Moriscos of Spain, their conversion and expulsion, (Philadelphia 1911).

55) A Hist. of Inqui. in Spain, 1111/320; Dickens, A.G., The Counter Reformation. (Spain 1977), P. 48 - 50.

«خمينز ضاعف الضغط على المسلمين وأحرق كتبهم» وانظر: ابن رشد والرشدية، صفحة ٩٤، حيث ورد: «ولنلاحظ أن مجموعة الاسكوريال لم تكن مما تركه عرب الاندلس خلافا لما يعتقد وانما أتى معظمها من السفن المراكشية التي غنمت في سنة ١٦١١ وقد قضى الحريق سنة ١٦٧١ على نصفها تقريبا».



- 56) A Hist. of Inqui. in Spain, 1/64, "the church has always held the toleration of others to be persecution of itself"; A Hist. of the Inqui. of the Middle Ages, 1/135.
- 57) A Hist. of Inqui. in Spain, 1/55 - 6; Daniel, N., Islam and the West, (Edinburgh 1960), P.115.
- 58) A Hist. of the Inqui. of the Middle Ages, 1/129 ff, 208; Addison, P. 55.  
"increasing their efforts to keep the christians separated from the Moors".
- 59) France, J., The First Crusade and Islam, ('MW, vol. LXVII, Oct. 1977, on. 4), 248; Islam and the West, P. 113, "the blood of the slaughtered prisoners' came up to the horses' knees"... "it would be the duty of the christians to fight against them, and to cleanse the earth".
- 60) Tuberville, A.S., Mediaeval Heresy, P. 172; A Hist. of the Inqui. of the middle Ages, 1/66 - 7.
- 61) Mohammed and Charlemagne, P. 148; Macdonald, D. "Whither Islam" in (MW. vol. 23, Jan. 1833), P.2; Said, Edward W., Orientalism, (London 1978), P. 62.
- (٦٢) ابن رشد والرشدية، صفحة ٧٣.
- (٦٣) كتاب الملل والنحل: تحقيق عبد العزيز الوكيل (القاهرة ١٣٨٧ - ١٩٦٨)، ٢٩/١.
- (٦٤) الاصفهاني: أبو نعيم، حلية الأولياء، (القاهرة ١٣٩١ - ١٩٧١)، ١٨١/٩.
- (٦٥) الملل والنحل، ١٠٤/١.
- 66) Grunebaum, von G.E., The Structure of Islamic Civilization, (Der Islam, 46, 1970), P. 31; (وانظر: الفهرست لابن النديم، صفحة ٣٤١ - ٣٤٣).
- (٦٧) تاريخ هلال الصابي، (القاهرة ١٣٣٧ - ١٩١٩)، صفحة ٤ - ٥: حاشية(١).
- (٦٨) اختلاف اللفظ والرد على الجهمية: نقلا من كتاب «زبدة بنت الحارث» لمحمد قطب، (القاهرة ١٣٩٩ - ١٩٧٨)، صفحة ٢٠.
- 69) Dozy, Hist. d. Musulman en Esp. 11/184; Mohammed and Charlemagne, P.173.
- (٧٠) ابن رشد والرشدية، صفحة ٢١٤.
- (٧١) المصدر نفسه، صفحة ٢١٤ - ٥.
- (٧٢) نقلا من كتاب «المستشرقون» للعقيلي ١١٥٧/٣.
- (٧٣) المستشرقون، ١١٤/١.
- 74) Ch. Dichl et G. Marais, Hist. des Moyen age, 3/322.
- 75) Western Views of Islam, P. 39, 97; Tuberville, P. 72, "have their central idea

apostasy, Which as a rule takes the form of conversion to Mohammadanism”.

(٧٦) ابن رشد والرشدية، صفحة ٢٣٥.

- 77) A Hist. of the Inqui. of the Middle Ages, 1/129.
- 78) See f.n 112, B. Lewis: British Contribution etc.
- 79) The Rise of Christian Europe, P. 147 ff; Daniel, The Arabs and Mediaeval Europe, P. 162 - 3, “Pope alleged that he (a Hafsid amir wanted to be baptized, but was prevented by Frederick”.
- 80) Stephenson, C., Mediaeval History, P. 305.
- 81) A Hist. of the Inqui. of the Middle Ages, 111/552 - 3.
- 82) Knowles, D., The Evolution of Medieval Thought, (Lodon 1963), P. 226ff; “neither the writings of Aristotle on natural philosophy nor their commentaries are to be read at Paris in public or private, and this we forbid under penalty of excommunication”.
- This took place in the year 1210: twenty years before the translation of M. Scott appeared. (قارن: ابن رشد والرشدية، صفحة ٢١٨).
- (٨٣) هذا القول لفليب حتي كما ورد في: التبشير والاستعمار، صفحة ٢٢٤.
- 84) A Hist. of the Inqui. of the Middle Ages, 111/596 - 611.
- 85) Zwemer, S.M., and Cantine, J., The Golden Milestone - reminiscences of pioneer days, fifty years ago in Arabia, (N.Y. - London MCMXXXVIII), PP. 141 - 3.
- انظر ما كتبه الامير شكيب أرسلان عن زويمر في حاضر العالم الاسلامي (القاهرة ١٣٥٢) ٢٧٨/١ - ٢٨٢
- 86) De Religieuze Projectie:
- حيث وضع الأستاذ فوكه سيركسما أن الإنسان يحاول دائما أن يلصق مابه من صفات خلقية بغيره وهو كثيرا ما يصور ذاته ويعكس مفاهيمه الخلقية على الآخرين لتبرير تصرفاته.
- 87) “Whither Islam” of Macdonald in” MW”, P.2.
- 88) Said, E.W., Orientalism, P. 75.
- 89) The Golden Milestone etc., P. 116.
- 90) Orientalism, P.80 - 1.
- (٩١) تقرير سري يتعلق بالوضع السياسي والاجتماعي والديني لاقليم أجي الاندنوسي قدمه سنوك هورخرونيه الى الحاكم الهولندي العام. وهو من وثائق وزارة المستعمرات الهولندية ومحفوظ الآن في دار الوثائق الوطنية بمدينة آرnhem ويقع في ١٣٧ صفحة.

وينوى الدكتور شورد فان كونكزفيلد نشره وربما ترجمته للإنكليزية. وينوى الاستاذ اسكندر ترجمته الى اللغة الأجية ونشره في اندنوسيا، كما أخبراني.

92) Orientalism, P. 85.

93) Islam and the West, P. 235.

94) Our Moslem Sister - a cry of need from lands of darkness, ed. Annie van Sommer and S.M. Zwemer, (N.Y. 3rd. ed. 1907), P. 5 - 6.

انتحل صموئيل زويمر اسم «ضيف الله» حين كان مبشرا في البحرين ضمن البعثة التبشيرية للعرب الا أن البحرينيين كانوا يدعونه — كما يروي زويمر نفسه — «ضيف الشيطان» بيد أنه كان يحلو له أن يسمى نفسه: «فاتح البحرين». انظر كتابه السابق في رقم (٨٥)، صفحة ١١٤.

95) The Apology of al - Kindi, (London 1887), P. 43, n. 1; Addison, P. 28.

96) The Holy Bible, revised standard version (Toronto, N.Y., Edinburgh 1952); the Arabic tr. of Bairut 1952.

97) Wells, G.A. The Jesus of the Early Christians - a study in Christian origin, (London 1971)

98) Robertson, Archibald, The Bible and its Background, 2 Vols, (London 1942).

99) Ibid., 2/121ff.

100) Islam and the West, PP. 6 and 12; 238.

101) Simon, G., Luther's Attitude towards Islam, (MW, July 1931), P. 259.

(١٠٢) ابن النديم: الفهرست، صفحة ٣٣.  
(١٠٣) مجلة الهلال (عدد خاص عن القرآن — ديسمبر ١٩٧٠، شوال ١٣٩٠): القرآن  
والمسيحية

104) Islam and the West, PP. 55, 66, 77, 78.

105) Ibid., P.50.

106) Southern, The Making of the Middle Ages, (London 1973), P. 40.

107) Sarton, G., The Incubation of Wesern Culture in the Middle East, (Arabic tr. by Onier Farrukh - Bairut), P. 28.

108) Islam and the West P. 103.

109) Ibid., Intro. P. 1.

110) Daniel, N., The Arabs and Mediaeval Europe, (London 1975);

- Islam and the West - the making of an image, (Edinburgh 1960),
  - Said, Edward, W., Orientalism, (London 1978),
  - Southern, R.W., Western Views of Islam in the Middle Ages (Cambridge - mass. U.S.A. 1962),
  - Tibâwî, A.L., English Speaking Orientalists, (Islamic Ceintre - Geneve 1385 - 1965).
- نشر ملحقاً بكتاب: الفكر الاسلامي الحديث وصلته بالاستعمار للبهى. بيروت — ١٩٧٣ (الطبعة السادسة) ص ٥٧٨ — ٦١٢.
- 111) Klibansky, R., The Continuity of the Platonic Tradition during the Middle Ages, (London 1939), P 15: "a Greek text would be first translated into Syriac and from thence into Arabic".
  - 112) The authority "mighty be the citation of philosophers of rather secular Writers, but more often it meant Scripture, and, second to Scripture the Fathers". cf. Islam and the West, P. 253. For the citation, see The Arabs and Mediaeval Europe, P. 266; Lewis, B., British Contribution to Arabic Studies, (Oxford 1941), P. 11; Knowles D., The Evolution of Medieval Thought, P. 180
  - 113) Lewis, B., op. cit., P. 10.
  - 114) Mac Kay, N., Spain in the Middle Ages, (London 1977), P. 81 - 2, quoting E. Grant's ed. of "A Source Book in Medieval Science" Cambridge - mass. U.S.A. 1974), P. 35.
  - 115) Pirenne, H., Economic and Social History of Medieval Europe, (9th ed. London 1972), PP. 45 - 50; Stephenson, C., Mediaeval History, 269ff.
  - 116) Mediaeval History, P. 274 - 5.
  - 117) Pirenne, op. cit., P. 43
  - 118) Mediaeval History, P. 294 - 5.
  - 119) Ibid., p. 296.
  - 120) Ibid., P. 300; Knowles, op. cit., P. 125.
  - 121) Ibid.
  - 122) Ibid.
  - 123) Ibid., P. 301.
  - 124) Knowles, op. cit., P. 127; A Hist. of the Inqui. of the Inqui. of the Middle Ages, 111/559.

(١٢٥) قانون التأويل: نشره عزت العطار الحسيني (القاهرة ١٩٤٠)، صفحة ٩ — ١٠ نقلاً من كتاب بين الدين والفلسفة لمحمد يوسف موسى (دار المعارف، القاهرة ١٩٥٩)، صفحة ٩٢ — ٩٣.

126) Sarton, G., op. cit., PP. 51, 55, 69; A Hist. of the Inqui. of the Middle Ages, 1/57-8.

127) A Hist. of the Inqui. etc. 1/57 - 8.

128) Ibid. 1/58; Addison, op. cit. P. 35.

129) Addison, op. cit., p. 35.

130) A Hist. of the Inqui. etc. 1/58; ابن رشد والرشدية، صفحة ٢٣٣.

131) Ibid., 111/558.

132) Ibid.

(١٣٣) ابن رشد والرشدية، صفحة ٣٠٣.

(١٣٤) المصدر نفسه، صفحات ٣٠٧، ٣٤٥.

(١٣٥) المصدر نفسه، صفحة ٣٣٨.

136) The work of Edward, W. Said: Orientalism, deals as well with this point.

137) Presser, J., Das Buch "De Tribus Impostoribus", (Amsterddm 1926);

وانظر: ابن رشد والرشدية، صفحة ٢٠٦ — ٢٠٧.

138) A Hist. of the Inqui. etc., III/560.

(١٣٩) ابن رشد والرشدية، صفحة ١٧٣.

(١٤٠) القول لابن سليمان السجستاني: أورده أبو حيان التوحيدي في الامتاع والمؤانسة

(القاهرة ١٩٣٩)، ١٨٨/٣ — ٩.

(١٤١) الغزالي: قانون التأويل، (القاهرة ١٩٤٠)، صفحة ٠٨ وانظر كذلك:

Mediaeval Heresy of Turberville, P. 61.

(١٤٢) محمد يوسف موسى: بين الدين والفلسفة، صفحة ٩٥ — ٦.

143) Turberville, op. cit., P.62.

144) Ibid.

145) Lecky, W.E.H., History of the Rise and Influence of the Spirit of Rationalism in Europe, (London 2nd. ed 1865), 1/53 - 4.

146) Turberville, op. cit., P. 66, "Archbishop Peckham".

147) Ibid., P. 65.

148) Ibid., P. 66.

- 149) De bruin, C.C., Handboek der Kerk Geschiedenis , 2/167.
- 150) AHist. of the Inqui. etc, 111/556.
- 151) Peers, E.A., Ramon Lull - a biography, (Lodon 1929), P.346.
- 152) A Hist. of the Inqui. etc, 11/420ff, 111/556.
- 153) Ibid., 111/557.
- 154) Ibid.
- 155) Gilson, E., The Spirit of Mediedval Philosophy, (London 1930), P. 15.
- 156) Knowles, op. cit., P.252 - 3; ابن رشد والرشدية، صفحة ٢٨٠ — ١  
 (١٥٧) ابن رشد والرشدية، صفحة ٢٨٦.  
 (١٥٨) المصدر نفسه: صفحة ٣٠٦ — ٧.
- 159) Stephenson's Mediaeval History, PP. 569 - 572.  
 (١٦٠) ابن رشد والرشدية، صفحة ٤٨ — ٩.
- 161) Stephenson, op. cit., P. 569; Knowles, op. cit., P. 296ff.  
 (١٦٢) ابن رشد والرشدية، صفحة ١٥١ — ٣.  
 (١٦٣) المصدر نفسه: صفحة ٢٥٨ وانظر كذلك:  
 Southern's Western Views of Islam, P. 72, n.12.
- 164) Addison, op. cit., P. 55.  
 (١٦٥) المستشرقون للعقيقي: ١٣١/١.
- 166) A Hist. of the Inqui. etc., 1/355.
- 167) Vocabulista in Arabico, (Firenze 1871), ed. C. Schiaparelli, PP. xvi - xcil.
- 168) A Hist. of the Inqui. etc. 111/565.
- 169) Ibid. 11/108 - 9, 111/565ff.
- 170) Ibid. 111/564; ابن رشد والرشدية، صفحات ٣٤٣، ٣٦٨
- 171) Turberville, op. cit., P. 71 - 2.
- 172) Ibid. P. 71; A Hist. of the Inqui. etc. 111/564.  
 (١٧٣) ابن رشد والرشدية، صفحة ٣٨٨.  
 (١٧٤) المصدر نفسه: صفحة ٣٩١.  
 (١٧٥) المصدر نفسه: صفحة ٣٩٥.  
 (١٧٦) فصل المقال: تحقيق جورج حوراني (لايدن ١٩٥٩)، صفحة ٨ — ٩.
- 177) A Hist. of the Inqui. etc. 111/568.

١٧٨) هذا عنوان الكتاب الذي كتبه زويمر بالانكليزية عنه وترجمه خليل افندي رزق للعربية وطبع في القاهرة سنة ١٩٢٠.

١٧٩) المصدر نفسه: صفحة ٦٤.

١٨٠) المصدر نفسه: صفحة ٤٢.

181) Addison op. cit., P. 45 and 47. "the organization of a unified military order to engage in armed propaganda"; cf. Islam and the West, P. 119. Peers. op. cit., P. 318 and 340.

182) Southern's Western Views, P. 68.

183) Islam and the West, P. 118.

184) Ibid. P. 114; A Hist. of the Inqui. etc. 1/129 - 208.

185) Islam and the West, PP. 112 - 3, 183.

186) Dirksen, P.B., Geen Zending onder Moslims in Nederland, in "VOORLOPIG" (sept. 1978, no. 9) PP. 253 - 275.

"Juist voor de Moslims in Nederland zal echter de naastenliefde, geïnspireerd door de van Gode voor ons allen, de best en meest adquate reflectie van deze boodschap zijn".

187) Turberville, op. cit. P. 153.

188) Islam and the West, P. 116 - 7; Addison, op. cit., P.55.

189) Ibid. P. 117.

190) Addison, op. cit PP. 69 - 78.

وفي سنة ١٥٩٦/١٠٠٥ هـ وبعد مكوته في البلاط المغولي ائتي عشرة سنة، قدم القسيس والمبشر الكاثوليكي الجزويتى زيرونيمو زفير كتابه «آينه حق نما» (مراة الحق) الذي كتبه بالفارسية لتفنيد الاسلام واثبات أن النصرانية الكاثوليكية أحق أن تتبع وقدمه إلى جهانكير داعيا اياه الى اعتناق النصرانية وتوجد من هذا الكتاب نسخة مخطوطة في كمبرج Queen's College ونشر المبشر سامبول لي مختصرات منه ومن رد أحمد بن زين العابدين العلوي عليه مع ترجمتها إلى الانكليزية في كتابه.

Samuel Lee, Controversial Tracts on Christianity and Mohammedanism, (Cambridge 1824), (pp. v- cxvii), cf. as well, Islam and the West 119 about Tunis.

191) P, SJ. van Koningsveld, 'Dogmatiek en Godsdienstwetenschap' published in (Honderd Jaar uit Egypte - Leiden 1979), P. 42.

192) Southern's Western Views, P. 73.

- 193) Islam and the West, P.118.
- 194) Ibid., P.380.
- 195) The Arabs and Mediaeval Europe, P. 310 - 1; Peers, P. 41ff.
- 196) Islam and the West, P. 118.
- 197) Peers, P. 35 - 6.
- 198) Ibid., P. 36.
- 199) Ibid., P. 75.
- 200) Ibid., P. 70.
- ٢٠١) ابن رشد والرشدية ص ٢٧٠.
- 202) Peefs, op. cit. pp. 70 - 1, 31ff.
- 203) Ibid., P. 347.
- 204) Islam and the West, P. 258.
- 205) Peers, op. cit., P. 371.
- 206) Islam and the West, 258.
- 207) Ibid., P. 280, n. 18.
- 208) A Hist. of the Inqui. etc. 111/579.
- 209) Peers, op. cit., P. 350 - 2; A Hist. of the Inqui, etc. 111/580 -1-.
- 210) A Hist. of the Inqui. etc. 111/581; Southern's Western Views, P.72.
- 211) Juynboll, W.M.C, Zeventiende - eeuwse Beofenaars van het Arabisch in Nederland, Utrecht 1932.
- 212) Vogel, J, Ph., The contribution of the University of Leiden to Oriental research, Leiden 1954.
- 213) Pijper, G.F., Islam and the Netherlands, Leiden 1957.
- 214) Brugman, J. and F. Schröder, Arabic Sutdies in the Netherlands, Leiden 1979.
- 215) Fück, J., Die Arabischen Studie in Europa bis in den anfängen des 20 Jahrhunderts, Leipzig 1955. see as well: Nat, J., De Studie van de Oostersche Talen in Nederland in de 18e en de 19e Eeuw, Purmerend 1929; Waardenburg, J., L'Islam dans le miroir de l'Occident, Den Haag 1963.
- ٢١٦) المستشرقون، الفصل الثاني عشر ٦٤٤/٢ — ٦٧٧.
- ٢١٧) المصدر نفسه: ٦٦٦/٢.
- 218) Brugman, J., Godsdienstgesprekken tussen Christenen en Moslims in de vroege Islam



(Oosters Genootschap in Nederland 2), Leiden 1970, P. 38 - 9; cf. Addison, P. 17, where a similar view is found.

- 219) Said, E. Orientalism, P. 121.
  - 220) Ibid., PP. 121 - 2, 263.
  - 221) Pijper, G.F. Islam and the Netherlands, P.9 - 10.
  - 222) Ibid., P. 11.
  - 223) Ibid., P. 12.
  - 224) Arabic Studies in the Netherlands, P. 45.
  - 225) Ibid.
  - 226) Ibid., P. 44.
  - 227) Characteristics of Islam on the Indo - Pakistan subcontinent, pp. 50 and 61, in (Studies on Islam - a sumposum on Islamic Studies orginized in co - operation with the Accademia dei Lincei Rome), Amsterdam - London 1974.
- وهذا ما دعا اليه صموئيل زويمر من قبل.
- see: L. Vander Werff Christian Mission to Muslims, U.S.A. 1977, P.248.
- 228) a: Two Lists of Prophets Re - Examined, in: Islamic Studies, Pakistan, vol. XVI, no, 3, 1977, PP. 189 - 216.  
 b: How a Western Scholar Inerprets Islamic prohetic Tales, Leiden 1979.  
 c: A Sharh or a Shadkh? in: Islamic Studies, Pakistan, vol. XV111, no.3, 1979, pp. 225 - 273.
  - 229) Brugman, J. De Betekenis van het Mohammedaanse Recht in het Hedendaagse Egypte,(’s - Gravenhage 1960), still in Dutch only.
  - 230) Said, E., Orientalism, P. 255 - 6, quoting “Selected works of Snouck Hurgronje, ed. G.H. Bousquet and J. Schacht, Leiden 1957, P. 267”.
  - 231) Dreewes, G. W. J., The Legatum Warnerianum of Leiden University Library in: Lelinus Warner and his legacy, Leiden 1970, p. 28. More information of such sort: Jaarverslagen 1934 - 40, iv, Oosters - Instituut, p. 16ff.
  - 232) Arabic Studies in the Netherlands, p. 46.
  - 233) Jaarverslagen 1934 - 40, iv, Oosters Instituut, Leiden 1941, p. 19.
  - 234) Arabic Studies in the Netherlands, p. 45.
  - 235) Leidsch Dagblad, Zat. 17 XI 1979.

- 236) Vogel, op. cit., p. 12.
- 237) K. van der Maaten, Snouck Hurgronje en de Atjeh Oorlog. 2 vols. Leiden 1948, 2/104.
- 238) Vogel, op. cit., p. 12.
- 239) Arabic Studies in the Netherlands, p. 46.
- 240) Cf. Verspreide Geschriften, (Bonn - Leipzig 1923), 3/13.
- 241) Le Temps, 5 July 1885.
- 242) Gobee en C. Adriaanse, Ambtelijke Adviezen van C. Snouck Hurgronje, 's-Gravenhage 1957, Vol. 1/introd. p. X.
- 243) Cf. MS. Or. 71111 in the Univ. Lib. of Leiden.
- وهناك رسالة أخرى من رادن أبو بكر مؤرخة في ١٨ رجب ١٣٠٢ (٣ مايس ١٨٨٥) مرسله من جدة الى مكة حيث دعاه فيها أبو بكر بـ «أخينا في الله».
- 244) De Atjehers, Batavia - Leiden 1894, 2/305.
- 245) Arabic Studies in the Netherlands, p. 42.
- 246) K. Van der Maaten, Snouck Hurgronje en de Atjeh oorlog, Leiden 1948.
- 247) Amtelijke Adviezen van C. Snouck Hurgronje, 1/Introd. p. XII.
- 248) Ibid., 1/95.
- 249) Wertheim, W, F., Counter - insurgency at the turn of the century - Snouck Hurgronje and the Acheh War, In: Sociologische Gids, no, 19, 1972, Sept - Dec., p. 324.
- 250) Drs, B. Cox (oud - resident in het voormalige Nederlands Indi) ; in: "Leidsch Dagblad, 28 Nov. 1979".
- 251) Dr. J.J van de Velde, "NRC - Handelsblad 26 januari 1980".
- 252) Wertheim, op. cit, p. 325 citing Gobee and Adriaanse, op. cit., p. 253.
- 253) Ibid., p. 326 - 7.
- 254) Ibid., p. 328.
- 255) Arabic Studies in the Netherlands, p. 44, quoting: Snouck Hurogronje's **Nederland en de Islam**, Leisen 1911, PP. 83, 101.
- ٢٥٦) في رسالة أرسلها محمد بن صالح بن عمر من سمارنج، مؤرخة في ١٠ نوفمبر ١٨٩٣ يطلب منه التدخل في إصلاح ذات البين بين فريقين حول مسجد: «نرجو منكم المعونة والاعانة على الاسلام... وأنتم ياأخي لا يخفى أنتم أخي في الدنيا والأخرة، نرجو الاصلاح في أمور المسلمين».

وفي رسالة أخرى مؤرخة في ١٩ مارت ١٨٩٨ من بندر شريون «الى جناب المكرم المحترم الفاضل شيخ الاسلام (في) الجهة الجاوية الحاجي عبد الغفار متع الله بحياته، آمين».

اضافة الى هذه الرسائل التي تتعلق بتأييد شرعية المسجد الجديد أو بطلانه فان هناك رسائل حول الموضوع نفسه بالعربية والملاوية من الكثير من العلماء وخاصة من صديق سنوك هورخرونيه الشيخ عثمان بن عبد الله بن عقيل بن يحيى العلوي الحليف المخلص للسلطة الهولندية. وقد وجدت هذه المشكلة صدى في جريدة «معلومات» الاستانبولية (العدد ٤٦ الصادر في ٢٥ ذي القعدة ١٣١٥ للهجرة). وقد تبع سنوك هورخرونيه نصيحة صديقه في عدم شرعية الصلاة بالمسجد الجديد. انظر:

Verspreide Geschriften, 1/pp. 426 - 431.

Ambtekijke Adviezen, op. cit., 1/pp. 823ff; 2/p. 1627.

وبعد أن أيد رأيه بعدم شرعية الصلاة بالمسجد الجديد (بالرغم من فتوى العلماء في مكة بجوازها) معتمدا على فتوى صديقه عثمان العلوي انهى «شيخ الاسلام ومفتي بتافيا الشيخ سنوك هورخرونيه فتواه بالتوصية» ب : «أن هذا البنكولو (العالم ومؤيد المسجد الجديد) كما يظهر لي يستحق التعنيف الصارم».

(٢٥٧) أبو الحسن على الندوي: القادياني والقاديانية، جدة ١٣٩١هـ ، صفحة ٩٦ ومايليها.

وقد نصح سنوك هورخرونيه بالسماح لجماعة الأحمدية القاديانية بالعمل في اندونيسيا لأنها جماعة لاخطر منها سياسيا. انظر.: Ambtelijke Adviezen, 2/1108ff.

(٢٥٨) صموئيل زويمر: ريموند لول، أول مبشر بين المسلمين، صفحة ٤٢.  
(٢٥٩) المصدر نفسه :

260) “Wat willen de Moslims vandaag de dag?”, (de Volkskrant, Zat. Sept. 1979).

door Prof. Dr. Anton Wessels, “Islamoloog en hoogleraar aan de Vrije Universiteit van Amsterdam”, while no mention was made of the official function of his chair; “zendingswetenschap”. (التنصير)

261) Cf. Cod.Or. 8952 in the University Library - Leiden (Dept. of Eastern MSS).

262) Kraemer, Hendrik, The Christian message in a non - Christian World, London 1938.

2nd de. 1947. (كانت خطة كريمر أن تتوجه أوروبا الى إقناء المسلمين بعد النازية)

263) Boland, B.J., The Struggle of Islam in Modern Indonesia 's - Gravenhage 1970, p.236.

264) Kraemer, op. cit., p. 353, cf. Boland, op., p. 240, n. 146.

- 265) The Rise of Christian Europe, op. cit., p. 174ff; cf. Lea, A Hist. of the Inqui. of the Middle Ages, general index under "Jews", 111/702.
- 266) Anton Wessels's article, op. cit., in f.n (260).
- 267) Pijper, G.F., Islam and the Netherlands, p.7, quoting: A. Kuyper's om de oude wereldzee, Amsterdam, n.d. 2/1.
- 268) Vam koningsveld, Snouck Hurgronje Zoals hij was, f.n 6, "Over de algehele kerstening van Indie, bij Kuyper een vanzelsprekend doel van diens koloniale politiek...", De Gids, nr. g/10, 1980, p. 781.
- في محاضرة فان كونكرفيلد: «سنوك هورخرونيه كما كان» ذكر المحاضر في حاشية (٦): «أن تنصير الهند (الهولندية) جميعها كان هدفاً مفروغا منه في سياسة كاوبر الاستعمارية».
- 269) Algemene Rijksarchief, Tweede afdeling, collectie A.F. Savornin Lohman, nr. 692: brief van Snouck Hurgronje aan de S. Lohoman d.d Leiden 19XI 1913.
- لقد نقلت أجزاء رسالة هورخرونيه للوزير لومان من نص محاضرة الدكتور فان كونكرفيلد وبإذن منه.
- 270) De Nieuwe Rotterdamsche Courant van 20 Mei 1915, gen. in Verspreide Geschriften, deel IV: 2, p. 405 - 6.
- 271) Bevolkingsregister te leiden.
- 272) Ambtelijke Adviezen, 2/1076.
- 273) Snouck Writes: " My tawâf of first arrival... was the great event in my life, the beginning of a mediaeval dream that was to be continued for eight months and a half..." Jaarverslagen 1934 40, op. cit., p. 4.
- ٢٧٤) تحتوى الصحف العربية: (المؤيد، المنار، اللواء، السلام وكلها مصرية والمعلومات وطرابلس التركية، وثمرات الفنون البيروتية ومصباح الشرق القاهرة) على الكثير من مقالات الاحتجاج على الحكم الهولندي والتي تتميز — بشهادة سنوك هورخرونيه — بالمعلومات الصحيحة.
- 275) Ambtelijke Adviezen, 2/1666.
- 276) Ibid., 2/1532.
- من النص الهولندي يظهر أن عثمان لم يسرع بنفسه للحاكم العام وانما الى شخص آخر قام باعلام الحاكم. وهل هذا الآخر غير سنوك؟
- 277) Ibid., 2/1620.

٢٧٨) انظر مقدمة تحقيقي لكتاب الإنشاء في تاريخ الخلفاء لابن العمراني، القاهرة — لايدن ١٩٧٣.

٢٧٩) انظر مقال فاروق شوشة: لغتنا الجميلة — هل هي لغة عصرية؟ مجلة الفيصل السعودية العدد الثاني — السنة الأولى (شعبان ١٣٩٧ — يوليو ١٩٧٧ صفحة ٢٨).



# فهرس الموضوعات

بين يدي الكتاب ..... ٧ — ٥

## الفصل الأول

### الاستشراق بين الموضوعية والافتعالية

- الحقيقة المزدوجة ..... ١٣ — ١١
- المستشرقون والنظرية العرقية ..... ١٧ — ١٣
- ماهو الاستشراق ..... ١٩ — ١٧
- نشأة الاستشراق ..... ٢٥ — ١٩
- ظهور لوثر البروتستانتية والانشقاق في الكنيسة ..... ٢٥
- أثر ابن رشد في الفكر الأوربي ..... ٢٧ — ٢٥
- السلطة البابوية ..... ٣٠ — ٢٨
- آثار الحروب الصليبية ..... ٣٢ — ٣٠
- الإسلام ومؤرخو الغرب ..... ٣٣ — ٣٢
- محاكم التفتيش وتشديداتها ..... ٣٦ — ٣٣
- الكنيسة وسلطتها ..... ٣٨ — ٣٦
- تأثير فلسفة ابن رشد ..... ٣٩ — ٣٨
- معنى الفلسفة ..... ٤١ — ٣٩
- ترجمة العلوم الأجنبية ونشأة الجدل الكلامي ..... ٤٦ — ٤٢
- تأثير الفكر الإسلامي في أوربا ..... ٤٩ — ٤٦
- ضروب النصرانية ..... ٥١ — ٤٩
- التنصير والاستشراق ..... ٥٣ — ٥١
- مفاهيم الغرب عن الإسلام ..... ٥٨ — ٥٣

٦٣ — ٥٨	..... محاولة اقناع النصارى بدينهم
٧٠ — ٦٣	..... تشويه ترجمة القرآن

## الفصل الثاني

٧١	..... تأثر علماء الغرب بالعلوم الإسلامية
٧٩ — ٧٣	..... تسرب التحرر الفكري
٨٣ — ٨٠	..... ابن رشد وأثر فلسفته في الفكر الأوربي
٩٠ — ٨٣	..... الصراع بين الفلسفة الرشدية والكنيسة
٩٢ — ٩١	..... ابن رشد في نظر خصومه
٩٣ — ٩٢	..... ريموند لول
١٠٠ — ٩٣	..... التياران اللذان حددا علاقة أوربا القرون الوسطى بالإسلام

## الفصل الثالث

١٠٥ — ١٠٣	..... الاستشراق في هولندا
١٠٧ — ١٠٦	..... التيارات الاستشراقية في هولندا
١٠٨ — ١٠٧	..... مصطلح الاستشراق
١١٠ — ١٠٨	..... دوافع الاستشراق
١١٣ — ١١٠	..... كرستيان سنوك هورخرونيه ودراسة الشريعة
١٣٧ — ١١٤	..... هل أسلم سنوك هورخرونيه حقاً؟
١٤٣ — ١٣٩	..... الخاتمة
١٤٤	..... رسالة عثمان بن عبد الله إلى سنوك هورخرونيه
١٤٧ — ١٤٥	..... تعليقات على رسالة عثمان بن عبد الله إلى سنوك هورخرونيه
١٦٥ — ١٤٩	..... قائمة الحواشي والإشارات
١٦٨ — ١٦٧	..... الفهارس الشاملة



## جريدة الأعلام (١)

ابن أبي أصيبعة: ٤٢	ابن النديم (النديم): ٤٢
ابن أبي عامر المنصور: ٢١	أبو حامد الاسفرائيني: ٤٢
ابن الأثير: ٢٠	أبو الحسن الأشعري: ٤١
ابن باجة: ٤٣	أبو حيان التوحيدى: ٤٢
ابن رشد: ١١، ١٣، ١٦، ١٧، ١٩، ٢٥، ٢٦، ٣٩، ٤٠، ٤٣، ٤٤، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٧٦، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٦، ١٤٢، ١٤٣.	أبو العباس السفاح: ٤٢
	إبراهيم كاوبر: ١٣١
	إبراهيم (ع): ٥٩
	أحمد أمين: ١٤٠
ابن سبعين: ٤٣	أحمد بن حنبل: ٤١
ابن سينا: ٤٣، ٧٨، ٨١	أحمد بن زيني دحلان: ١١٢
ابن شداد: ٢١	أحمد بن عبدالله بن سلام: ٦٤
ابن طفيل: ٤٣، ٧٦، ٧٨، ٨١	أحمد بن نصر الخزاعي: ٤٢
ابن القمّار = بطرس الفونسي	أبيلارد: ٧٥، ٧٦
ابن قتيبة: ٤٢	اتكنسون: ٥٤ ح (٢)
ابن مسرة: ٤٣	أدرياني: ١٣٢
ابن ميمون: ٨١، ٨٢	ادللارد أوف باث: ٤٥، ٧٣، ٧٦

(١) شكري العميق للأخ علاء الدين آغا على نسخ هذا الفهرس من الجرازات

(٢) ح: في الحاشية.

ادورد سعيد: ٥٢، ١٠٧، ١١١	انوسنت الثالث (البابا): ٤٤
اديسون (المتَّصِر): ٥٨، ٨٩، ٩٣	اويتنك: ١١٦ ح
ارينوس: ١٤٢	اودين (اله الطبيعة): ٢٠
ارسطو طاليس: ١٩، ٣٩، ٧٨، ٨١، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٨، ٩١، ٩٢.	اوربان الثاني (البابا): ٢٩، ٣٧
ارنست رينان: ١٣، ١٦، ١٨، ٤٤، ٨١، ٨٧، ٨٨، ١١٦ ح	اوربان الرابع (البابا): ٨٣
إسحق (ع): ٥٩	اوغسطين (القديس): ٧٥، ٨٦
إسحق بن حنين: ٤٢	اوليفر فان كولون: ١٠٨
الاسكندر: ٩١	اوليفر اوف بادابورن: ٩٥
إسماعيل (ع): ٦٨	ايدنبرخ: ١٣٢
إسماعيل أغا: ١١٥، ١١٩	ايتين تيمير: ٨٦
أصف فيضى: ١١٠	بارير دي منارد: ١١٦ ح
أكبر (سلطان): ٩٥	باسكال: ٩٨
الفرد دي يونك: ١٢٢	بايز: ١٠٠، ١٠٨
البرت اوف ساكسوني: ٨٨	بين (ملك فرنسا): ٢٩
البرت اوف كولون: ٨٣	بترارك: ٧٩، ٩١، ١٤٢
البرت الكبير: ٨٣، ٨٧	بحيرا: ٥٥
الكسندر الرابع (بابا): ٨٣	برنارد (القديس): ٩٨
اليزابث الاولى: ٣١	برنارد أوف كليرفو: ٧٦
امين المدني الحلواني: ١١١، ١١٣	بروخان، يان: ١٠٠، ١١٠
اندرسون (المتَّصِر): ١٢٩	بطرس: ٢٨، ٢٩
انطون فسلز: ١٣٠، ١٣١	بطرس (بيدرو) الفونسي: ٢٢، ٢٣، ٥٦، ٥٧، ٦٢
	بطرس الطليطى = بطرس الفونسي

- بطرس المحترم: ٢١، ٢٢، ٢٣، ٤٥، ٦٣، ٦٤، جالينوس: ١٩  
١٢٩، ٧٨، ٩٤، ٩٨، ١٢٩
- جان بوريدان: ٨٨
- بطليموس: ٧٨
- بلال الحبشي: ١٠٥
- الجبائي: ٤١
- بودان: ٨٦
- جبريل: ٥٦
- بولس: ٢٨
- جيرارد اوف ابيفيل: ٨٥
- بولاند: ١٣١
- جيرارد اوف كرمونه: ٧٣
- بوليون، يان: ١٠٦ ح، ١٠٩
- جرجس: ٥٥، ٥٦
- بيدرو (بطرس) العبري = بطرس الفونسي
- جريج الراهب: ٥٥
- بيدرو باسكال: ٦٨، ٦٣، ٥٥
- جون (الملك): ٢٦
- بيرنز (الشاعر الاسكتلندي): ١٢، ١٣
- جون اوف فسل: ٨٦
- بيكام الاسقف: ٨٤
- جيل دي روم: ٧٩
- بيوس التاسع (البابا): ٤٩
- جيمس (القديس): ٢١
- تور اندريه: ١٠٥
- جهانكير: ٩٥
- توفيق الحكيم: ١٤٠
- جيمس كاتنين: ٥٤
- توماس الاكوينى: ٧٠، ٧٧، ٨٣، ٨٤، ٨٥
- جيب عبد الرحمن الظاهر: ١١٢، ١١٣
- ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٦، ٩٨، ١٤٢
- حنين بن اسحق: ٤٢
- توماس برادواردن: ٨٦
- حسن العطار: ١٣٣
- توماس جيونتا: ٩١
- جيش الاعسم الدمشقي: ٤٢
- توماس كارلايل: ١٢، ١٣، ١٨
- خوليوس: ١٤٢
- تونكو كوتاكرانج: ١٢٧
- خالد بن يزيد بن معاوية: ٤٢
- تيان (القسيس): ٦٠
- خيزر: ٣٥
- تيودوسيوس (الامبراطور): ٢٨

روبرت اوف ريتنس: ٧٨	خوان بوكفيثوس: ٩٧
روبرت اوف كيتون: ٦٣، ٦٢	خويه: ١١٧، ١١٨، ١٢٦
روسو: ١٢، ١٣	خونك: ١٣٢
روسلينوس: ٧٥	داكوبرت رونس: ٣١، ٣٥
ريكولدو دي مونت كروس: ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٥ ٩٨	دانتى: ١٢
ريموند اوف بينا فورت: ٨٩، ٩٥، ١٢٩	دانيال مورلي: ٧٣
ريموند لول: ١٥، ١٦، ١٧، ٥٠، ٥٢، ٥٦، ٥٨، ٨١، ٨٨، ٨٩، ٩٢، ٩٣، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٢٩، ١٣٠، ١٤٢	داود (ع): ٥٩، ٦٠
ريموند مارتيني: ٥٨، ٦٥، ٨١، ٨٩، ٩٨، ١٤٢	الدجال: ٨٤
رينان = ارنست رينان	دريفس: ١١٣
الزهاوي: ١٣٣	الدلاي لاما: ١٣
زويمر = صموئيل	دوزي: ١٠٤
زيد بن حارثة: ٥٥، ٦٧، ١٠٥	دونس سكوتس: ٨٦، ٨٧
زينب (زوج الرسول صلى الله عليه وسلم): ٥٥، ٦٧	دي بور: ١٠٤
سارة: ٦٨	دي خويه: ١٠٤، ١١١، ١٢٣
سانجو: ٤٤	الكونت دي فولني: ٥٢
ساوترن: ٦٦	دي يونك: ١٠٤
سبينوزا: ٨١، ٨٢، ٨٥، ٨٦	رادن أبو بكر: ١١٩، ١٢٠، ١٢١
سखाو: ١١٠	ردفوس: ١٩
سكولتس: ٢٣	رشيد رضا: ١٤١ ح
	رفاعة الطهطاوي: ١٣٣
	روجر بيكون: ١٩، ٤٧، ٦٥، ٩٧
	روبرت اوف جستر: ٢٢

- ستيفان الثاني (البابا): ٢٩
- السجستاني: ٤٣، ٨١
- سرجيس: ٥٦
- سكاليخنر: ١٤٢
- سلامة موسى: ١٤٠
- السنهوري: ١٤٠
- سنوك هورخرونيه = كرستيان
- سيكر دي بربانند: ٨٥، ٨٦
- سيركسما: فوكه: ٥١
- سيل: ١٨
- سيمون دي تورني: ٧٩
- شرودر = فرانك
- شكيب: أرسلان: ١٤١ ح
- الشماخ ١١٦
- شمبليون: ١١٦
- شورد فان كوننكزفيلد = فان كوننكزفيلد
- الابنا شنودة: ٦٤
- الشهر ستاني: ٤١
- صلاح الدين الأيوبي: ٢٠، ٢٦
- صموئيل زويمر: ٥٠، ٥٢، ٥٤، ٥٦، ٩٣، ١٢٩
- الفارابي: ٤٣، ٧٨، ٨١
- فاروق منصور: ١٤١ ح
- فلنتينان (الامبراطور): ٢٨
- عباس محمود العقاد: ١٤١ ح
- عبد الحميد الشيمي: ١٢٢
- عبد الرحمن بدوي: ١٠٦ ح
- عبد العزيز آل سعود: ٦
- عبد العزيز فهمي: ١٤٠، ١٤١
- عبد الغفار (سنوك هورخرونيه): ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٨، ١٢٠، ١٢٩، ١٣٧
- عبد الغفار الطيب بمكة: ١٢٠
- عبد الله بن المقفع: ٤٢
- عبد المسيح بن إسحق الكندي: ٥٤، ٥٨
- عثمان بن عبد الله بن عقيل: ١١٦ ح، ١٣٦، ١٣٧، ١٤٥، ١٤٦
- عثمان بن عفان (ر): ٦٢
- عزيز بن الشيخ الحداد: ١١٤، ١١٥، ١١٧
- على أدهم: ١٢
- على عبد الرازق: ١٣٣
- عيسى (عليه السلام): ٣٨، ٦٤، ٦٦
- غالبو: ٨٨
- الغزالي: ٧٦
- غيوم: ١٢٩
- طه حسين: ١٣٣، ١٤٠
- العاقل الأيوبي: ٢٠

فان تايين: ١٢٦	قريش: ٣٩، ٦٣
فان درشايس: ١١٧، ١١٨، ١٤٦	قسطنطين (الامبراطور): ٢٠، ٢٤، ٢٦، ٢٨
فان درمارتن: ١٢٤، ١٢٥	كازونوفا: ٥٥
فان درمولن: ١٦٣	كاش (المبشر): ٣٣
فان فلوتن: ١٢٣	الكامل الأيوبي: ١٠٨
فان كوننكرزيلد: ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١٢٠،	كانتين : جيمس : ٥٠
١٢٤، ١٢٥، ١٢٧، ١٣٠	الكثارين: ٣٥
فان هوتس: ١١٣، ١٢٤	كراوت (القنصل الهولندي بجدة): ١١١،
فرانك شرودر: ١٠٠، ١١٣، ١١٤	١١٢، ١٢٦، ١٣٢، ١٤٦
فردريك الثاني: ٤٦	كرستيان سنوك هورخرونيه: ٥٢، ١٠٤، ١٠٨،
فرعون: ٥٩	١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤،
الفرغاني: ٤٦	١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠،
فريد عبد الرحمن: ١٢٢	١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦،
فريزر: ٢٠	١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢،
فيليب اوكت: ٢٦	١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٤٤،
فنسك: ١٠٤	١٤٥، ١٤٦، ١٤٧
فونخل: ١٠٠، ١١٣، ١١٤	كرستينا ملكة السويد: ٨٠
فوك: ١٠٣	كرومويل: ١٢، ١٣
فون كرمر: ١٢٩	كريكوري التاسع (البابا): ٤٧، ٨٣،
الفونسو السادس: ٢١، ٤٤	كلبرت اوف اورلياك: ٧٤، ٧٥
فيشاغورس: ٧٧	كليمان الخامس (البابا): ١٦، ٩٩
فيرتهام: ١٢٧، ١٢٨	كونن: ١١١
فيشين: ٩١	الكندي: ٤٣
	كولدزهر: ١٠٤
	لبنتز: ٩٢

لطفى السيد: ١٤١، ١٤٠، ١٣٢	محمد(صلى الله عليه وسلم): ٧، ١٢، ١٣، ١٨،
لوثر: ١٢، ١٣، ١٨، ٢٥، ٣٣، ٦١، ٧٥	٢١، ٣٢، ٣٨، ٥٥، ٥٦، ٦٠، ٦٢،
١٤٢	٦٣، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٨٩، ٩٣، ١٠٥
لول = ريموند	محمد أمين فكرى: ١٣٣
لومان: ١٣٢	محمد البهي: ١٠٣
لويجي مرسكلي: ٧٩	محمد حسين هيكال: ١٩، ٦٦
لويس اوف باقاريا: ٨٦	محمد عبده: ١٤١ ح
لويس الرابع: ٣٠	محمد كرد على: ١٤٠
لويس عوض: ١٤٠	عمود شلتوت: ١٤١ ح
لويل توماس: ٥٤	مسكويه: ٤٣
لي (المؤرخ): ٣٦، ٧٨، ٧٩	المسيح: ٢٠، ٢١، ٢٧، ٢٩، ٣١، ٣٥، ٣٧،
ليكي (المؤرخ): ٨٤	٤٩، ٥٠، ٥٦، ٥٩، ٦٤، ٦٨، ٧٩، ٩١،
ليو الأول (البابا): ٢٩	٩٢، ٩٦، ١١٣
كارل ستيفنسون: ٢٩، ٧٥، ٨٨	المسيح الدجال: ٢٥
مارك الطرابلسي: ٦٥	مريم العذراء: ٤٩
مارك الطليطلي: ٦١	مصطفى عبد الرازق: ١٤١
ماركو بولو: ١٣٠	مكدونالد: ٥١
ماري لويز (الملكة): ٣٤	مكسيم رودنسون: ٧٨
ماسينيون: ١٢٩، ١٣١، ١٣٤	منسك: ١٠٤
المأمون: ٤٠، ٤٢، ٧٣، ٧٤	موسى (عليه السلام): ٣٩، ٥٩، ٦٢، ٦٤،
مايكل سكوت: ١٩، ٢٤، ٤٦، ٤٧	٦٦، ١٣١
المتنبي: ٣٩	مولثاتولي: ١٢٤
	مونتكموري واط: ١٠٥
	نابليون: ١٢، ١٣، ٥٢، ٥٣

- نجيب العقيقي: ١٥، ١٦، ١٧، ٢٢، ١٠٣ والدو: ٣٤
- نسطور: ٤٩، ٥٦ وليم اوف اوكم: ٨٦، ٨٧، ٨٨
- النظام المعتزلي: ٤٨ ح وليم اوف موريك: ٨٥
- نوح: ١٤ وليم دي سنت مور: ٨٥
- نور الدين زنكي: ٢٠ وليم ميون: ٥٧، ٥٩، ٦٠
- نورمان دانيال: ٦١، ٦٢، ٦٥، ٦٦، ٦٨، ويلز: ٦١
- ٧٠، ٩٦، ٩٩ يانبول: ١٠٠
- نيكول اوريسم: ٨٨ يحيى بن عدي: ٥٤
- نيوتن: ٨٨ القديس يعقوب = جيمس
- هاجر: ٦٨ يعقوب (ع): ٥٩
- هرمان اوف رايسفيك: ٨٦ يوحنا بن ماسويه: ٤٢
- هرمان الألماني: ٢٢ يوحنا الثاني (البابا): ٦٧
- هبرث اوف رومانس: ٦٦ يوحنا الدمشقي: ٣٩، ٥٤، ٥٨
- هندريك، كريمة: ١٠٤، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١ يهوذا الاسخريوطي: ٦٨
- هنرى بيرين: ٣٢
- هوبر: ١١٥
- هوتسا: ١٠٤
- هورخرونيه = كرستيان
- هونوربوس الثالث (البابا): ٤٥
- هيو ترفور روبز: ٣٤
- الوائق بالله: ٤١
- الولداوين: ٣٤



## جريدة المواقع والبلدان

٢١، ٢٢، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨،	اسبانيا:
٤٣، ٤٤، ٤٦، ٥٠، ٦٧، ٧٨، ٨٢، ٨٩، ٩٤، ٩٦، ٩٩	
١٤	إسرائيل:
١٢٣، ١٣٦، ١٤٧	استانبول:
٣٨	الاسكندرية:
١١١، ٥٤	آسيا:
٥٠	آسيا الوسطى:
٨٤	أشيبيلية:
١٥، ٢٢، ٨٢، ٩٥	ارغون:
١٤، ٥٤	افريقيا:
٢٠	الأقطار الاسكندنافية:
٨٦، ١٣	المانيا:
٣٧	الي:
١٠٠، ٤٦، ١٠٠	اكسفورد:
١٠٠	افنيون:
١١٠، ١١٢، ١١٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨	اقليم آجي:
١١١، ١٤	امريكا:
١٤، ٥٤، ١٣١	امريكا الجنوبية:
١٢٧	امستردام:
٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٦، ٣٥، ٣٦، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٧٣،	الأندلس:
٧٤، ٧٥	
١١، ٣٢، ٥٧، ١٠٤، ١٠٩، ١١١، ١١٢، ١٣١، ١٣٥،	اندونيسيا:
١٤٠، ١٤٥	
٣٨	انطاكية:
١٤	الانكا:
٣١، ٥٠، ٥٢، ١٤١ ح	انكلترا:

اوربا:

١٤ ، ١٦ ، ١٩ ، ٢١ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٨ ، ٣١ ، ٣٢ ،  
٣٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤٢ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٦ ،  
٤٧ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٦٧ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ٨٢ ،  
٨٤ ، ٨٨ ، ٩١ ، ٩٣ ، ٩٦ ، ١٠٤ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ،  
١١١ ، ١٢٣ ، ١٣٣ ، ١٤١

اوڪسبرك:

٢٨

ايران:

١١ ، ٥٠ ، ١٢٩

ايطاليا:

٣٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٨٦ ، ٩٣

باريس:

١٥ ، ١٦ ، ٤٦ ، ٩٩ ، ١٠٠ ، ١٠٦ ح

باكستان:

١١

بتافيا:

١٢٦ ، ١٢٩ ، ١٣٥ ، ١٤٥ ، ١٤٦

بالما:

١٥ ، ٩٢

باوتنزورخ:

١٢٦

بجاية:

١٦ ، ٩٩

البحرين:

٥٠

البرانس:

٣٨

بربينان:

٨٢

البرتغال:

٣١ ، ٣٥

برشلونة:

٩٧

برل مؤسسة النشر:

١١١

برن:

٤٩

البروفانس:

٣٧ ، ٨٢

بغداد:

٧ ، ١١ ، ٤٠ ، ٦٥ ، ٧٤ ، ٧٧

بلجيكا:

٣٢

بلنسية:

٩٧

البنغال:

٣١

بولونا:

١٠٠

بولونيا:

١٦

بيت الحكمة:

٤٢

بيت المقدس:

٢٠ ، ٣٠ ، ٣٨

بينانغ:

١٢٦

بيزا:

١٦

بيزنطية:

٣٧

١٩	تبوك:
٣٤ ، ٢٥	تور (مدينة فرنسية):
١٤٠	تركيا:
١٣٤ ، ٩٩ ، ٨٩ ، ٩٧ ، ٩٥ ، ١٦	تونس:
١١٦ ح	تياء:
٥٠	حضر موت:
١٣٥ ، ١٢٦	جاكارتا:
١٢٢	الجامع الأزهر:
٨٧ ، ٨٦	جامعة اكسفورد:
١٢٧ ، ١٠٤	جامعة امستردام:
١٣١ ، ١٣٠ ، ١٠٤	جامعة امستردام الحرة:
٩١ ، ٨٦	جامعة بادوا:
٨٨ ، ٨٧ ، ٨٦ ، ٨٥ ، ٨٣ ، ٧٨ ، ٧٥	جامعة باريس:
١١١	جامعة برنستون:
١٠٤	جامعة خرونكن:
١١١ ، ١٠٩	جامعة لايدن:
٨٦	جامعة لوفان:
٤٦	جامعة نابولي:
١٠٤	جامعة نايميغن:
١٦	جامعات اوربا:
١٣٦ ، ١٢٦ ، ١١٢ ، ١٠٩	جاوة:
١٢٦ ، ١٢٠ ، ١١٩ ، ١١٧ ، ١١٦ ، ١١٣ ، ١١١	جدة:
١٣٤ ، ٣٦ ، ١٦ ، ١٤٦ ، ١٣٥	الجزائر:
١٣١	جزائر الانتيل:
١١٨ ، ١٠٥ ، ١٠٤ ، ٥٦ ، ٥٤ ، ٥١ ، ٥٠ ، ٣٢	الجزيرة العربية:
١٤	جزيرة ميورقه:
١١٤ ، ١٠٥	الجمعية الشرقية بلايدن:
١٠٦ ح	جمعية المستشرقين الاوربيين:
٥٧	جنوب الجزيرة العربية:
٢٣	جنوب شرق آسيا:
١٤	جنوب افريقيا:
١٦	جنوه:
١٣٤ .	دار الوثائق بلايدن:

١٢٣ ، ١١	دمشق:
١٠٨ ، ٣٨	دمياط:
١٠٥	دومة الجندل:
٧٨ ، ٤٥ ، ٣٨ ، ٣٧ ، ٢٩ ، ٢٣ ، ٢٢ ، ٢١	دير كلوني:
٢٨	رافقا:
١١٨	روتردام:
٥٥ ، ٣٨ ، ٣٧ ، ٣٥ ، ٣٤ ، ٢٩ ، ٢٨ ، ٢٥ ، ٢٤ ، ٢٣	روما:
٥٦ ، ٦٧ ، ٧٥ ، ٨٦ ، ٩١ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٩	
٣٨	الرها:
١٢٢	الزمالك:
٢١	سانتياكو دي كومبستلا:
١٣٦	سكة الحجاز:
١٠٠ ، ١٦	سلامنكا:
٥٧	السودان:
١٢٩ ، ٥٧ ، ٥٠ ، ٣٣ ، ٣٢	سوريا:
١١٢	سومطرة:
١٣١	سوريناما:
٩٧	شاطبة:
٧٥	شامبين:
١٢٩ ، ١١٧ ، ٩٩ ، ٨٩ ، ٧٤ ، ٥٧ ، ٥٠ ، ٣٣ ، ٣٢ ، ٢٣	شمال افريقيا:
١٣١	
١٠٠ ، ٤٦ ، ٢٦	صقيلة:
٧٤ ، ٣٢ ، ٣١	الصين:
٣٦	طرابلس:
٨٢ ، ٧٨ ، ٧٣ ، ٤٦ ، ٤٤ ، ٣٢ ، ٢٣ ، ٢٢ ، ٢١ ، ١٩	طليطلة:
٩٩ ، ٩٧	
٣٥	طولوز:
٥٠	عدن:
١٣٣ ، ١٢٩ ، ٥٧	العراق:
٩٣	عكا:
٩٩ ، ٩٣ ، ٣٦ ، ٣٥ ، ٣٢	غرناطة:
٢٤	الفاتيكان:
٧٠ ، ٤٢	فارس:

٥٠	الفجيرة:
١٣، ٢٩، ٣٢، ٣٥، ٣٧، ٤٣، ٤٤، ٤٧، ٥٤ ح، ٩٥	فرنسا:
١١٦، ١١٧، ١٣٤	فلسطين:
٢٠، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٦، ٢٩، ٥٠، ٦٧، ٩٩	فيتا:
١٦، ٢٣، ٩٩	القارة الامريكية:
٣١	القاهرة:
١١، ٤٣، ١٠٥، ١٢١، ١٢٢	قرطبة:
٢٢، ٣٢، ٨٤	القسطنطينية:
٢٣، ٢٨، ٢٩، ٣٣، ٣٧، ٦٢، ٦٧	قشتالة:
٢٢، ٨٢، ٩٥	قصر لا تيران:
٢٨	قطر:
٥٠	لاتيران:
٤٤	لانكودوك:
٣٨، ٨٢، ٩٥	لاهاي:
٨٢، ٨٦، ١٠٧	لاهور:
٥٤ ح	لايدن:
١٠٠، ١٠٤، ١٠٦ ح، ١٠٨، ١١١، ١٢٢ ح	لبنان:
٥٧، ١٢٩	لندن:
٥٩، ٥٧	كالكيديون:
٢٩	كانتربري:
٧٥	كليرمون:
٢٣، ٢٩، ٣٧	كنيسة سانت جيمس:
٢١	كومالا:
١٢٥	كولونيا:
٤٣	ماليزيا:
١٢٦	ماينز:
٨٦	مجمع افسوس:
٥٦	مجمع باريس:
٤٧	مجمع القسطنطينية:
٥٦	مجمع لا تيران:
٩١	مدرسة الاسكندرية:
٧٠	

٨١ ، ٤٤	مدرسة باريس:
١٣٤ ، ٨٩ ، ٤٣	مراكش:
٩٧ ، ٩٥ ، ٨٩	مرسية:
٥٠	مسقط:
١٠٣ ، ١١٠ ، ١٠٨ ، ١٠٣ ، ٩٩ ، ٩٤ ، ٥٢ ، ٣٣ ، ٣٢	مصر:
١٣٣ ، ١٢٢ ، ١١٠ ، ١٠٨	
٣٨	المعرة:
١٥	معهد الدراسات الاسلامية فى مدريد:
١١٢	المعهد الهولندى للآثار المصرية والبحوث العربية:
٩٥ ، ٤٣	المغرب:
١١٨ ، ١١٦ ، ١١٥ ، ١١٤ ، ١١٢ ، ١١١ ، ٦٣ ، ٥٦ ، ٥٥	مكة المكرمة:
١٤٥ ، ١٣٥ ، ١٢٦ ، ١٢٥ ، ١٢١ ، ١٢٠ ، ١١٩	
١١٩ ، ١١٧	مكتبة جامعة لايدن:
٥٤ ح	المكتبة الظاهرية:
٦	المملكة العربية السعودية:
٨٢ ، ١٦	مونيليه:
١٩	مؤتة:
٩٧ ، ١٥	ميرامان:
٢٩	ميلان:
١٠٠	ميورقة:
١٦	نابولي:
٢٢	ناقار:
٥٠	نجران:
٨٢	تربونه:
١٢٩ ، ١١١ ، ٧٠ ، ٥٧ ، ٤٢ ، ٤٠	الهند:
١٣٤ ، ١٣٢ ، ١٣١ ، ١٢٩ ، ١٢٧ ، ١٢٥	الهند الهولندية:
١١٦ ، ١١٠ ، ١٠٩ ، ١٠٨ ، ١٠٦ ، ١٠٣ ، ٩٤ ، ٨٢ ، ٥٠	هولندا:
١٣٥ ، ١٣٤ ، ١٣٢ ، ١٣١ ، ١٢٤	
٢٧	وستغاليا:
٢٢	وشقة:
٣٦	وهران:
١٠٧	اليابان:
٧٠ ، ٤٢ ، ٤٠	اليونان:

## جريدة الكتب والمقالات والجرائد والمجلات الواردة في المتن

- الآجيون، لسنوك هورخرونيه: ١٢١
- الأسئلة الطبيعية لادلارد اوف باث: ٧٣
- إرشاد الألبا إلى محاسن اوربا لمحمد أمين فكري: ١٣٣
- إرشاد النصارى في جدل المسلمين ليوحنا الدمشقي: ٣٨
- الاستشراق لادورد سعيد: ٥٢، ٧٠
- الإسلام دين وشريعة لمحمد شلتوت: ١٤١ ح (١)
- الإسلام والحضارة العربية لمحمد كرد علي ١٤١ ح
- الإسلام والخلافة في العصر الحديث لمحمد ضياء الدين الرئيس: ١٣٤ ح، ١٤١ ح
- الإسلام وأصول الحكم لعلي عبد الرازق: ١٣٤ ح، ١٤١ ح
- الإسلام والغرب لتورمان دانيال: ٧٠
- أعمال الرسل (من الانجيل) ٦٠
- الإنجيل: ٢١ ح، ٢٣، ٢٧، ٣٤، ٤٧، ٥٠، ٥٥، ٥٦، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٩٥، ٩٩.
- الإنباء في تاريخ الخلفاء لابن العماري: ١٢٢
- الانعكاس الديني لفوكه سيركسما: ٥١
- إيساموجي لفورفور يوس: ٤٦
- تاريخ دمياط للكاردنال اوليفر فان كولون: ١٠٨
- تاريخ اللغات السامية لرينان: ١٣
- (١) ح: أي في الحاشية.

- تاريخ المسلمين لسيمون اوكلي: ٥١
- تقرير أجي لسنوك هورخرونيه: ١١٣
- التوراة: ٢٣، ٥٥، ٦٠، ٦١، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٨، ٨٢، ١١١
- ثمرات الفنون (جريدة): ١٤٦
- جريدة إستانبول: ١١٦، ١١٧
- جريدة البرهان القاهرية: ١١١
- جريدة الزمان الفرنسية: ١١٦
- جريدة الزوراء البغدادية: ١٣٣
- جريدة المعلومات التركية: ١٣٣، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٤٦
- جريدة المنار: ١٣٣
- جريدة المؤيد القاهرية: ١٣٣، ١٤٦
- الجواب الصحيح لما لَقَّقه عبد المسيح بن اسحق الكندي لنعمان الآلوسي ٥٤ ح
- حاضر العالم الإسلامي لشكيب أرسلان: ١٤١ ح
- الحروف اللاتينية لكتابة العربية لعبد العزيز فهمي: ١٤٠
- حقائق الإسلام وأباطيل خصومه للعقاد: ١٤١ ح
- حملات مصر وسوريا لدي فولني: ٥٢
- حوار الحضارات لروجيه غارودي: ٥٤ ح
- حول الأبطال: عبادة البطل والعمل البطولي فى التاريخ لكارلايل: ١٢
- حي بن يقظان لابن طفيل: ٧٥
- الخلافة والإمامة فى الإسلام لرشدي عليان: ١٤١ ح
- الدجالون الثلاثة: ٨٠
- دقتر مذكراته سنوك هورخرونيه: ١١٩



رحلات مصر وسوريا لدي فولني : ٥٢

رسائل دير كلوني : ٦٢

رسالة عبد المسيح بن اسحق الكندي : ٥٧ ، ٥٩

الرسالة النصرانية في عالم نصراني لهندريك كيرمر : ١٣١

سفر الخروج ( من التوراة ) : ٥٩

السورة المارتينية : ٩٠

سيرة ابن اسحق : ٥٥ ، ٦٧ ، ٦٨

السيرة النبوية : ٣٨

صحيح البخاري : ٨٩

صحيح مسلم : ٨٩

العرب واوروبا القرون الوسطى لتورمان دانيال : ٧٠

الفضن الذهبي لفريزر : ٢٠

الفرق بين الفرق : ٤٨ ح

الفكر الإسلامي الحديث وصلته بالاستعمار الغربي لمحمد الهيبي : ١٠٣

الفن الكبير لريموند لول : ١٦

فيصل التفرقة بين الإسلام والزندقة للغزالي : ٨١ ح

القرآن الكريم : ٢٢ ، ٢٣ ، ٣٨ ، ٤١ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ،

٦٦ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٧٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ١٠٩

القرب في محبة العرب للعراقي : ١١١

الكامل في التاريخ لابن الاثير : ٢٠

اللاهوت والسياسة لسينوزا : ٨٢

ماكس هافلار لمولتا تولي : ١٢٤

- مايقال عن الإسلام للعقاد : ١٤١ ح
- مذكرات محمد كرد علي : ٥٨ ح ، ١٤١ ح
- كتاب المجسطي : ٧٣
- مجلة كلية الآداب (جامعة بغداد) ١٤١ ح
- مجلة المورد البغدادية : ١٤١ ح
- مجلة الهلال : ٦٤
- المحاسن والأضداد المنسوب للجاحظ : ١٢٣
- محاورة مع مسلم ليوحنا الدمشقي : ٣٩
- محمد وشارلمان فهري بيرين : ٣٢
- مختصر في كل زندقة مذهب المسلمين الشيطاني لبطرس المحترم : ٦٦
- مزامير داود : ٥٩ ، ٦٠
- المستشرقون لنجيب العقيلي : ١٧ ، ٢٢ ، ١٠٣
- المستشرقون الناطقون باللغة الانكليزية لعبد اللطيف الطياوي : ٧٠
- مستقبل الثقافة في مصر لطفه حسين : ١٣٣
- مفاهيم الغرب عن الإسلام في القرون الوسطى لساوثرن : ٧٠
- مفتاح العلوم للخوارزمي : ١٢٣
- مقولات ارسطو : ٤٦
- كتاب نعم ولا لايبيلارد : ٧٥ ، ٧٧
- النوادر السلطانية والحاسن اليوسفية لابن شدّاد : ٢١
- وحدة العقل ضد الرشديين لتوماس الاكوييني : ٨٩

Amtelijke Adviezen, C. Snouck Hurgronje 117, 145, 146.

The Bible and its background, Archibald Robertson 61.

Bilder aus Mekke, C. Snouck Hurgronije 121.

Bilderatlas, C.S. Hurgronije 121.

Confutatio Alcorani, R. de mont Crosse 61.

Contra Averroistas, 85.

Contrarietas elfolica, 61.

Colijn over Indië, A. Kuyper 132.

De anima intellectiv, S. de Braband 85.

De unitate intellectus, contra Averroistas, 85.

Dialexis, J. van Damascus, 54.

Index librarum prohibitorum, 27.

The Jesus of the early Christians, G. A. Wells 61.

The Legacy of Islam, ed. J. Schacht and C.H. Bosworth 78 f.n.

Libellus de vita et moribus Turcarum, Martin Luther 62.

Münchener Allgemeine Zeitung 117.

Nieuwe Rotterdamsche Courant 118, 127, 145, 146.

Snouck alias Abdul Ghaffar, P.Sj. van Koningsveld 121.

Summa contra gentiles, 89.

Verspreide Geschriften, C.S. Hurgronije 145.



هذه السلاسل

تقدمها إليك

دار الرفاعي

للنشر والطباعة والتوزيع

المكتبة الصغيرة

مكتبة الدراسات

السلسلة الشعرية

المصباح

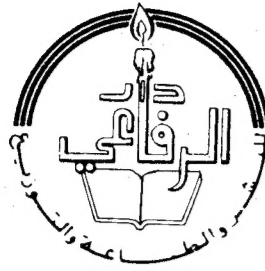
مدن ومعالم

أشهر رحلات الحج

المكتبة التراثية

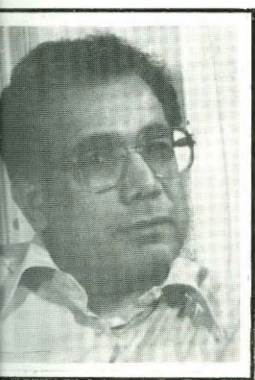
دنيا القصص

مذاهب وتيارات



المملكة العربية السعودية - تلفون ٤٧٧٢٦٩ - برقياً دار الرفاعي

الرياض } ص.ب ١٥٩٠  
الرمز ١١٤٤١ المنزل



## الكاتب .. بقلمه

ولدت في بعقوبة سنة ١٩٢٥ تخميناً  
ودرس في الابتدائية والمتوسطة والملت  
الثانوية في بغداد .

تخرجت في دار المعلمين العالية سنة ١٩٥١ والتحق  
بمدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية (جامعة لندن) ومنها  
إلى جامعة كمبرج حيث درست في ليل الدكتوراه ودرست  
في كلاس  
وبعد حصولي على "الورقة" عملت في كلية الشريعة (جامعة  
بغداد) ومنها إلى كلية الآداب بعد أن أُلغيت كلية الشريعة .  
عملت في قسم الدراسات الشرقية بجامعة "أريدين"  
بروسلندا وكلية اللاهوت أيضاً. وسأمت في كثير من  
المؤتمرات الفلسفية والإستشرافية .  
أعمل الآن أستاذاً في مركز البحوث (جامعة الزمان)  
محمد بن سعود الإسلامية .

منه تحقيقات كتاب "الإسلام في تاريخ الخلافة لابن العمري  
وطوائف الفرقاء منه لجانة الفضلاء للشعالي ورسائل  
مديدة في التصوف البغدادي والخراساني وجملة من  
الدراسات التراثية والإستشرافية

صاحبه السامري